

阿 拉 伯 语 语 法

目录

阿伯语语法.....	1
目录.....	2
词法.....	4
阳性名词 (المذكر) 和阴性名词 (المؤنث)	5
单数 (المفرد) 双数 (المثنى) 和复数 (الجمع)	8
专有名词 (العلم)	18
形容词 (صفة) 和被形容词 (موصوف)	20
指示名词 (الاشارة)	22
指小名词 (التصغير)	26
关系名词 (النسبة)	30
泛指名词 (النكرة) 和带冠词 “ال” 的确指名词 (المعرف بأل)	36
病尾名词 (اسم المعتل الآخر) 和延尾名词 (الاسم الممدود)	45
正偏组合 (المضاف والمضاف اليه)	52
数词 (العدد)	58
动词 (الأفعال)	72
主动式形容词 (الصفات المشتقة من المعلوم)	95
被动式形容词 (الصفة المشتقة من المجهول)	106
工具名词 (اسم الآلة)	110
比较名词 (اسم التفضيل)	113
时空名词 (اسما الزمان والمكان)	119
词根 (المصدر)	122
句法.....	130
名词句及其种类 (جملة الاسمية وأنواعها)	131
动词句 (الجملة الفعلية)	142
被动语态和代主语 (صيغة المجهول ونائب الفاعل)	145
半变尾名词 (الممنوع من الصرف)	148

代名词 (الضمائر)	151
宾格工具词 “أن”	157
除外词 (الاستثناء)	159
疑问句 (الجملة الاستفهامية)	164
连接名词 (الأسماء الموصولة)	174
否定词 (النفى)	179
连接词 (حروف العطف)	185
条件句 (الجملة الشرطية)	191
主动名词和被动名词的作用 (عمل اسم الفاعل واسم المفعول)	205
空间宾语 (ظرف مكان)	207
时间宾语 (ظرف الزمان)	210
状语 (الحال)	215
绝对宾语 (المفعول المطلق)	222
原因、目的宾语 (مفعول لأجله)	227
分词 (التمييز)	230
强调词 (التوكيد)	233
同位语 (البدل)	238
特指宾语 (الاختصاص)	241
呼唤句型 (أسلوب النداء)	243
哀伤句型 (أسلوب الندبة)	249
激励和警戒句型 (أسلوب الاغراء والتحذير)	250
惊叹句 (التعجب)	252
字面正偏组合 (الاضافة اللفظية)	256
因缘形容词 (النعت السببي)	258
褒贬动词 (أفعال المدح والذم)	262
名动词 (أسماء الأفعال أو أشباه الأفعال)	264
几种特殊句式.....	266
表示 “可能” 和 “望愿” 的几个虚词和动词 عسى ، ليت ، لعل ، ربما	268

词 法

阳性名词 (المذكر) 和阴性名词 (المؤنث)

阿拉伯语的词一般分为三类，名词 (الاسم)、动词 (الفعل)、虚词 (الحرف)。名词有性、数、格、式之分。阿拉伯语的名词分为阳性名词 (المذكر) 和阴性名词 (المؤنث)，有少数名词既可当阳性名词使用，也可当阴性名词使用，这种词称为通性名词。

一、阳性名词 (المذكر)

- 1、指人或指动物的阳性名词 (المذكر الحقيقي)，这种语主要与性挂钩，如：طالب (男学生)，مدرس (男老师)，عامل (男工人)，ديك (公鸡)，أسد (公狮子)，حصان (马) ……
- 2、男子的名字，如 أحمد (艾哈迈德)，أسامة (乌萨迈)，علي (阿里) ……
- 3、习惯上当作阳性的名词 (المذكر المجازي)，如：كتاب (书)，قلم (笔)，شارع (大街)，بيت (家)，درس (课文)，بحر (大海) ……
- 4、有少数国家名称和地名为阳性名词。如 السودان (苏丹)，العراق (伊拉克)，الأردن (约旦)，الحجاز (希贾兹)，لبنان (黎巴嫩) ……

二、阴性名词 (المؤنث)

- 1、指人或动物的阴性名词 (المؤنث الحقيقي)，这种词主要与性挂钩。

其中很大部分是在阳性名词上加了“ة”变成的。凡带形容词性质的阳性派生名词一般均可加上“ة”表示阴性，如：

فلاح (农夫) —— فلاحه (农妇)	عامل (男工人) —— عاملة (女工人)
تلميذ (男学生) —— تلميذة (女学生)	مدرس (男教师) —— مدرسة (女教师)
صيني (男中国人) —— صينية (女中国人)	طالب (男学生) —— طالبة (女学生)
فتي (男青年) —— فتاة (女青年)	عصفور (公麻雀) —— عصفورة (母麻雀)
قط (公猫) —— قطه (母猫)	نمر (公老虎) —— نمرة (母老虎)

原生名词则不能随便加上“ة”表示阴性，要根据实际使用的词汇逐个记忆。

如：

رجل (男人) —— امرأة (女人)	ولد (男孩) —— بنت (女孩)
أب (爸爸) —— أم (妈妈)	أخ (兄弟) —— أخت (姐妹)
أسد (公狮) —— لبوة (母狮)	ديك (公鸡) —— دجاجة (母鸡)

2、女子的名字。如：فاطمة (法特梅)، سعاد (苏阿德)، ليلي (莱伊拉)، سوسن (苏珊) ……

3、以阴性标志“ألف” (ألف التأنيث المقصورة) 结尾的名词。如：ذكرى (纪念)، شكوى (申诉)، دنيا (宇宙)، كبرى (最大的)، صغرى (最小的)، موسيقى (音乐)، جيولوجيا (geology 地质学) ……

4、以阴性标志“اء”结尾，همز又处在第五个字母的单数名词 (ألف التأنيث الممدودة)。
如：صحراء (沙漠)، صفراء (黄色的)، عمياء (女瞎子) ……

以“ة”结尾的名词，无特殊情况，基本上均为阴性名词。如：غرفة (屋子)، مكتبة (图书馆)، قرية (村庄)، بحيرة (湖) ……

5、约定俗成作阴性的某些指物名词。如：شمس (太阳)، أرض (大地)، عين (眼睛)، يد (手)، أذن (耳朵) ……

6、大部分的国名和地名。如：آسيا (亚洲)، افريقيا (非洲)، سورية (叙利亚)، مصر (埃及)، فرنسا (法国)، إيطاليا (意大利)، بكين (北京)، القاهرة (开罗) ……

7、专指妇女特征的一些名词。如：حامل (孕妇)، مرضع (哺乳的母亲)，等等。

三、通性名词

通性名词在阿拉伯语中并不多，逐个记忆即可。如حال (情况)، درب (小路)، سوق (市场)، طريق (道路)، دلو (桶)، سلم (梯子)، كبد (肝) ……。这些词既可以使用为阳性，也可以使用为阴性，但实际使用过程中常常作阴性处理，如：سوق حرة (自由市场) 等等。

下述几点提请大家注意：

(1) 有些单数名词，虽然使用了“ة”结尾，但是实际上是阳性名词，如：أسامة

(乌萨玛), سلامة(撒拉玛)等等。

(2) 有些指人的阳性复数名词虽带有“ة”，但它们仍然是阳性名词，如：

中文义	单数	复数
教师	أستاذ	أساتذة
博士，医生	دكتور	دكاترة
牧人	راع	رعاة
法官	حاف	حفاة
法官	قاض	قضاة
学生	طالب	طلبة
领导	قائد	قادة
先生	سيد	سادة
海员	بحار	بحارة
行人，过路人	مار	مارة

(3) 指事物的复数名词和一些指人的集合名词复数，一般都当作阴性单数名词处理。如：

阿文	中文释义
الكتب الممتعة	有趣的书
الشوارع الواسعة	宽阔的大街
المؤلفات المشرفة	经典著作
ال جماهير الفقيرة	穷人
الشعوب المحبة للسلام	热爱和平的人民
الجيش القوية	强大的军队

单数 (المفرد) 双数 (المثنى) 和复数 (الجمع)

阿拉伯语名词分单数、双数、复数。双数和复数名词都是由单数名词变化来的。

一、单数名词 (المفرد)

指人或指物都表示“一个”的含义，且没有经过变化的名词即单数名词。单数名词一般在主格时标合口鼻音符，宾格时标开口鼻音符，属格时标齐齿鼻音符。如：

格位	中文释义	阿拉伯语
主格 (阳性):	这是一个农夫。	هذا فلاح .
	这是一匹马。	هذا حصان .
	这是一本书。	هذا كتاب .
主格 (阴性):	这是一农妇。	هذه فلاحه .
	这是一只母鸡。	هذه دجاجة .
	这是一个泉眼。	هذه عين .
宾格:	我画了一个农夫。	رسمت فلاحاً .
	我画了一匹马。	رسمت حصاناً .
	我读了一本书。	قرأت كتاباً .
属格:	我和一个农夫谈话了。	تحدثت مع فلاح .
	我骑了一匹马。	ركبت على حصان .
	我读了一本书。	قرأت في كتاب .

二、双数名词 (المثنى)

1、双数名词是在单数名词的词尾上加 “ان” 构成主格，加 “ين” 构成宾格和属格。下面举例说明：

格位	单数	双数
主格	سمير عامل.	سمير وسعيد عاملان.
	萨米尔是一个工人。	萨米尔和赛伊德是工人。
	سمير فتي نشيط.	سمير وسعيد فتيان نشيطان.
	萨米尔是一个勤奋的青年。	萨米尔和赛伊德是勤奋的青年。
	ليلى طالبة مجتهدة.	ليلى وسعاد طالبتان مجتهدتان.
	莱伊拉是一个努力是女学生。	莱伊拉和苏阿德是努力的女学生。
	في هذا البيت فلاح افلاحة.	في هذا البيت فلاحان افلاحتان.
	这间房子里有一个农夫/农妇。	这间房子里有两个农夫/农妇。
	عندى كتاب.	عندى كتابان.
	我有一本书。	我有两本书。
宾格	قرأت كتابا.	قرأت كتابين.
	我读了一本书。	我读了两本书。
	رسمت سيارة.	رسمت سيارتين.
	我画了一辆汽车。	我画了两辆汽车。
属格	ركب الولد على حصان.	ركب الولدان على حصانين.
	这个男孩骑了一匹马。	这两个男孩骑了两匹马。
	تحدثت مع فلاح.	تحدثت مع فلاحين.
	我和一个农民谈话了。	我和两个农民谈话了。

2、有些单数名词变成双数时，词尾字母有变化，如：

(1) 词尾以“ى”结尾，变成双数时，仍保持“ى”，如：

شكوى (一个申诉)، شكويان (两个申诉); مبني (一座楼)، مبنيان (两座楼); مرمى (一个球门)، مرميان (两个球门)。

(2) 以“الف (ا)”结尾的词，变成双数时，经常以“و”代替，如：

عصا (一根手杖)، عصوان (两根手杖)

(3) 以“اء”结尾的词，变成双数时，要把词尾的“ء”变成“و”，如：

صحراء (沙漠)، صحراوان (沙漠——双数); حمراء (红色)، حمراوان (红色——双数、阴性)

(该项具体规则详见“延尾名词”的章节)

三、复数名词 (الجمع)

1. 完整阳性复数名词 (جمع المذكر السالم أو جمع المذكر القياسي)

(1) 完整阳性复数名词是在阳性单数名词的词尾上加“ون”构成主格，加“ين”构成宾格和属格。如：

中文释义	主格	宾、属格
农民	فلاحون	فلاحين
工作人员	عاملون	عاملين
职员	موظفون	موظفين
教师	مدرسون	مدرسين

(2) 什么词可以变阳性完整复数

凡指男性的、并具有形容词性质的名词，大多可以变成完整阳性复数。如：

中文释义	单数	复数
教员	معلم	معلمون
中国人	صيني	صينيون
飞行员	طيار	طيّارون

理发员	حلاق	حلاقون
门房	بواب	بوابون
职员	موظف	موظفون

2. 完整阴性复数名词: (جمع المؤنث السالم أو جمع المؤنث القياسي)

(1) 完整阴性复数名词是在阴性单数名词的词尾上加“ات”构成主格，加“ات”构成宾格和属格（若阴性单数名词带“ة”则需首先把“ة”去掉）如：

主格：

في هذه الصورة فلاحات و عاملات و جرارات.

照片上有许多农妇、女工和拖拉机。

宾格：

أرى في هذه الصورة فلاحات وعاملات و جرارات.

我在照片上看到了许多农妇、女工和拖拉机。

属格：

تحدثت مع فلاحات وعاملات.

我和许多农妇、女工谈话了。

(2) 三母阴性名词，如果第一字母是合口符，中间字母是静符，变阴性复数时，中间字母可保留静符，可改为合口符，也可标开口符。如：

حجرة، حجرات، حجرات، حجرات (大步)، خطوات، خطوات، خطوات (房间)

三母阴性名词的其它形式，则一律仍保留原符号。如：

中文释义	单数	复数
打击	ضربة	ضربات
玫瑰	وردة	وردات
花朵	زهرة	زهرات

鸡蛋	بَيْضَةٌ	بَيْضَاتٌ
革命	ثَوْرَةٌ	ثَوَرَاتٌ
届	دَوْرَةٌ	دَوَرَاتٌ
次	مَرَّةٌ	مَرَّاتٌ
敲	دَقَّةٌ	دَقَّاتٌ
动、晃	هَزَّةٌ	هَزَّاتٌ
纸	وَرَقَةٌ	وَرَقَاتٌ
树	شَجَرَةٌ	شَجَرَاتٌ
旅行	رَحْلَةٌ	رَحَلَاتٌ

(3) 什么词可以变阴性完整复数

A. 女子的名字:

中文释义	单数	复数
戴阿德	دَعْدٌ	دَعْدَاتٌ
玛利亚	مَرِيْمٌ	مَرِيْمَاتٌ
法特梅	فَاطِمَةٌ	فَاطِمَاتٌ
扎伊娜布	زَيْنَبٌ	زَيْنَبَاتٌ
依哈桑	اِحْسَانٌ	اِحْسَانَاتٌ

B. 许多带“ة”的名词和形容词:

中文释义	单数	复数
树木	شَجَرَةٌ	شَجَرَاتٌ
果实	ثَمْرَةٌ	ثَمَرَاتٌ
层、阶层	طَبَقَةٌ	طَبَقَاتٌ
女学生	طَالِبَةٌ	طَالِبَاتٌ
小的	صَغِيرَةٌ	صَغِيرَاتٌ
努力的	مُجْتَهِدَةٌ	مُجْتَهِدَاتٌ

★注意：有一些带“ة”的名词不能变成完整阴性复数，这需要我们逐个记忆。如：

中文释义	单数	复数
女人	امراة	نساء
羊（总称）	شاة	شياه
女奴	أمة	اماء
民族	أمة	أمم
嘴唇	شفة	شفاه
宗教、教义	ملة	ملل

C. 四个字母和四个字母以上的词根：

中文释义	单数	复数
会见	لقاء	لقاءات
呼唤	نداء	نداءات
介绍	تعريف	تعريفات
庆祝	احتفال	احتفالات
联系	اتصال	اتصالات
使用	استعمال	استعمالات

D. 带阴性ألف词尾的节尾名词（ألف التأنيث المقصورة）

中文释义	单数	复数
纪念	ذكرى	ذكريات
最好的	فضلى	فضليات
最大的	كبرى	كبريات
孕妇	حبلى	حبلیات

★需要注意的是阳性词型是“فعلان”形式，若阴性词型是“فعلى”的节尾名词则不能变成阴性完整复数，因为它的复数形式与其阳性名词的复数形式是相同，如：سكران（醉鬼），它的阴性形式是سكرى，而它们的复数形式都是، سكارى،

سَكْرَى، سَكَرَى；再如عَطْشَان (口渴的人)，它的阴性形式是عَطْشَى，而它们的复数形式都是عَطَاش。

E. 带阴性“اء”词尾的延尾名词：(ألف التأنيث الممدودة)

中文释义	单数	复数
美女	حسنة	حسناوات
处女	عذراء	عذراوات
沙漠	صحراء	صحراوات
美貌的	زهراء	زهراوات

★需要注意的是阳性词型是“أفعل”，阴性词型是“فعلاء”的延尾名词则不能变成阴性完整复数，它们的复数形式是“فَعْلٌ”，如：أحمر (红色的)，它有阴性形式是حمراء، 而它们的复数形式是حمرة；再如أكحل (黑眼圈的)，它的阴性形式是كحلاء، 而它们的复数形式是كحل。

F. 许多外来语：

中文释义	单数	复数
电报	تلغراف	تلغرافات
电话	تلفون	تلفونات
帕夏	باشا	باشوات
电视	تلفزيون	تلفزيونات
议会	برلمان	برلمانات

G. 表示物（包括动物）的阳性复数名词，根据一般的语法要求，要用第三人称阴性单数形容词来修饰，但如因修辞上的需要，也可用完整阴性复数的形容词加以修饰。如：

بساتين جميلة أو جميلات	美丽的花园
أيام معدودة أو معدودات	几天
جبال شاهقة أو شاهقات	高高的山
سواق مرنمة أو مرنمات	会唱歌的水车
قصور شاهقة أو شاهقات	高大的宫殿
قمم سامقة أو سامقات	屹立的山峰

H. 约定俗成的阴性完整复数:

中文释义	单数	复数
母亲 (通用于人类)	أم	أمهات
母亲 (通用于动物)	أم	أمات
记事本	سجل	سجلات
地位	مقام	مقامات
洗手间	حمام	حمامات
飞机场	مطار	مطارات
马厩	اصطبل	اصطبلات
社会	مجتمع	مجتمعات

★ 需要注意的是，有些破碎式复数可再用完整阴性复数形式构成其复数的复数的形式。如：

中文释义	单数	破碎式复数	复数的复数
男人	رجل	رجال	رجالات
骆驼	جمل	جمال	جمالات
道路	طريق	طرق	طرقات
家庭	بيت	بيوت	بيوتات
住宅	دار	ديار	ديارات

三、破碎式复数 (جمع التكسير أو غير القياسي)

1. 破碎式复数是指那些没有按照完整阳性复数或完整阴性复数变化规则变化的复数名词。这种名词的复数形式很多，因此有人也称其为无规则变化复数。如：

中文释义	单数	复数
男人	رجل	رجال
学生	طالب	طلّاب
狮子	أسد	أسود
公鸡	ديك	ديوك

女人	امراة	نساء
花朵	زهر	زهور
住宅	دار	دور
书籍	كتاب	كتب
大海	بحر	بحار
课文	درس	دروس
眼睛	عين	عيون
文件	كتيبة	كتائب
民族	أمة	أمم
嘴唇	شفة	شفاه

2. 有些破碎形复数同时有几个复数形式。如：

“公鸡”ديك可以用ديكة، أدياك، ديوك،；“眼睛”عين可以用أعين، عيون，“狮子”可以用أساد، أسود，أسود，“大海”بحر可以用أبحر، بحار، بحور。

很长时间以来，就有学者研究阿拉伯语中的破碎式复数的变化规则，也有许多的著作问世。这些著作总结了一些破碎式复数的变化规则，但是这些规则往往是从语义的角度诠释，特别是许多被总结出来的规则也只是作者的经验积累，例外的现象屡见不鲜，因此，对于破碎式复数掌握只有在多读、多看的基础上，通过对阿拉伯语的不断认识，才能达到高水平。

3. 集合名词 (اسم جنس)، 单数形式就可代表很大数目的人或物，但遣词造句时仍把它们看成单数名词，如：جيش (军队)，شعب (人民)，كتيبة (文件)，سرب (一群东西)，أسطول (舰队)، قطيع (一群东西)، عنقود عنب (一串葡萄)، قرط موز (一把香蕉)، كوز ذرة (一个玉米)، سنبله قمح أو رز (麦穗、稻穗)，而它们的复数名词则按阴性单数来处理。如：شعب قوى أو شعوب قوية (强大的人民)، أسطول حديث (现代化的舰队)، سرب واحد من الطيور (一群鸟)، أسراب كثيرة من (许多群鸟)، عنقود واحد من العنب (一串葡萄)، عناقيد كثيرة من العنب (几串葡萄)، كوز واحد من الذرة (一个玉米)، أكواز كثيرة من الذرة (几个玉米)。

另外，类名词还可以表示这类东西的概念，如 خيل (马)، بقر (牛)، دجاج (鸡)。这几个词所表示的动物既可代表雄性，也代表阴雌性，如：

هذه المزرعة تربي الخيل والبقر والدجاج والبط.

这个农场饲养着马、牛和鸡、鸭。

专有名词 (العلم)

一、专有名词是指某个人、家族（或家庭）、动物、地点等所特有的名字，如：

1. 人名：سمير (萨米尔)，سعيد (赛伊德)，ليلى (莱伊拉)، سعاد (苏阿德) ……

2. 家族（家庭）名称：

الأيوبي (阿尤布)، آل سعود (沙特) ……

3. 动物的名字：

دهمان (马的名字)، برق (马的名字)، مرزوق (猴子的名字) ……

4. 国家、地方、山川等名称：

بكين (北京)، القاهرة (开罗)، دمشق (大马士革)، تاي شان (泰山)، نهر اليانغتسي

(扬子江)، هاينان (海南岛)، جاكرتا (雅加达)، آسيا (亚洲)، هانوى (河内) ……

二、关于阿拉伯人的名字。

1. 目前比较流行的阿拉伯人的名字，经常只有两部分构成，即本人名和家族名，或本人名和父名。由本人名和家族名构成的如：صلاح الدين الأيوبي (萨拉丁·阿尤布)، عاتف بركات (阿提夫·巴拉卡特)، عبد الوهاب النجار (阿卜杜·瓦哈卜·纳贾尔) 这三个名字中 صلاح الدين (萨拉丁)、عاتف (阿提夫)、عبد الوهاب (阿卜杜·瓦哈卜) 都是本人名، الأيوبي (阿尤布)、بركات (巴拉卡特)、النجار (纳贾尔) 都为家族名。

由本人名和父亲名构成的如：محمد فريد (穆哈迈德·法利德)、طه حسين (塔哈·侯赛因) 这两个名字中، محمد (穆哈迈德) 和 طه (塔哈) 是本人名، فريد (法利德) 和 حسين (侯赛因) 都是父名。这两个名字的实际构成是 محمد بن فريد (穆哈迈德·本·法利德) 和 طه بن حسين (塔哈·本·侯赛因)，但在使用中，习惯上都把 ابن (儿子) 省略，并把本人名与父名构成正偏组合。

2. 阿拉伯人在说出更为详尽的名字时，经常有三部分构成：本名—父名—家族名（或家乡名），或本名—父名—祖父名。如：عبد العزيز صالح المخزومي (阿卜杜·阿齐兹·萨利赫·马哈祖米)، عبد العزيز (阿卜杜·阿齐兹) 为本名为، صالح (萨利赫) 为父名، المخزومي (马哈祖米) 为家族名；再如 مصطفى لطفى المنفلوطى (穆斯塔法·鲁特非·曼法鲁特)، مصطفى (穆斯塔法) 为本名، لطفى (鲁特非)

为父名，المنفلوطى (曼法鲁特) 为由家乡名演变而来的关系名词；再如 حاتم قاسم (哈提木·噶西木·舒克里)，حاتم (哈提木) 为本名，قاسم (噶西木) 为父名، شكرى (舒克里) 为祖父名。

3. 有些阿拉伯国家，在人名中出现家族名时，前面还需加上 آل (家族)。如: عبد العزيز آل سعود (阿卜杜·阿齐兹·沙特)، جابر آل الصباح (贾比尔·萨巴赫)، محمد بن عيسى آل خليفة (穆哈迈德·本·伊萨·哈利法) 等等。

阿拉伯人有时喜欢用 أب (艾卜——父亲)、أم (乌姆——母亲)、ابن (伊本——儿子)、بنت (玢特——女儿) 起首的别名相互称呼。这种称呼似比直呼其名显得更为亲切。如: أبو بكر (艾卜·白克尔), أبو الوليد (艾卜·瓦立德), أم كلثوم (乌姆·库勒苏姆), ابن الخطاب (伊本·希塔布), ابن مريم (伊本·玛利亚), بنت الصديق^س (玢特·希帝克) 等等。其中有的人确是某人之父，或之母，或之子，或之女。但有时，这些词只是其名字的一个组成部分。

形容词 (صفة) 和被形容词 (موصوف)

阿拉伯语的形容词和被形容词之间必须在性、数、格、式四个方面互相一致。

如：

1. 性、数一致：

性、数	阿拉伯语	中文释义
阳性、单数：	فلاح نشيط	勤奋的农民
	عامل مجتهد	努力的工人
阴性、单数：	فلاحة نشيطة	勤奋的农妇
	عاملة مجتهدة	努力的女工
阳性、双数：	فلاحان نشيطان	两个勤奋的农民
	عاملان مجتهدان	两个努力的工人
阴性、双数：	فلاحتان نشيبتان	两个勤奋的农妇
	عاملتان مجتهدتان	两个努力的女工
阳性、复数：	فلاحون نشيطون	几个勤奋的农民
	عمال مجتهدون	几个努力的工人
阴性、复数：	فلاحات نشيطات	几个勤奋的农妇
	عاملات نشيطات	几个努力的女工

★要特别注意破碎式复数的形容词，无规则可循，需要逐个记忆。另外，指物的复数名词只需要用阴性单数形容词，如：

中文释义	单数表达形式	复数表达形式
英雄的士兵	جندى بطل	جنود أبطال
勇敢的战士	جندى شجاع	جنود شجعان
光荣的斗士	مناضل شريف	مناضلون شرفاء
老兵	محارب قديم	محاربون قدماء
老妇	امراة عجوز	نساء عجائز

受伤男人	رجل جريح	رجال جرحى
小男孩	ولد صغير	أولاد صغار
小鸟	عصفور صغير	عصافير صغيرة
强壮的牛	ثور قوى	ثيران قوية
肥母鸡	دجاجة سمينة	دجاجات سمينة
红旗	علم أحمر	أعلام حمراء
干净的街道	شارع نظيف	شوارع نظيفة
宽敞的房间	حجرة واسعة	حجرات واسعة

2. 格、式一致。如：

中文释义	阿拉伯文	语法分析
我有一支新笔。	عندى قلم جديد.	主格、泛指
我买了一辆新自行车。	اشتريت دراجة جديدة.	宾格、泛指
这是新生的房间。	هذه الغرفة للطلاب الجدد.	属格、确指
那是新女生的房间。	تلك الغرفة للطالبات الجديديات.	属格、确指

3. 还可以使用两个以上的形容词来修饰一个被形容词。如：

中文释义	阿拉伯文
宽敞整洁的房间	غرفة واسعة نظيفة
勤奋可爱的男孩	ولد نشيط محبوب
阿拉伯也门共和国	الجمهورية العربية اليمنية

指示名词 (الإشارة)

1. 这是谁？ من هذا؟
这是新同学。 هذا زميل جديد.
这些人是谁？ من هؤلاء؟
这些都是新同学。 هؤلاء زملاء جدد.
2. 这是什么？ ما هذا؟
这是一本书。 هذا كتاب؟
这是三本新书。 هذه ثلاثة كتب جديدة.
3. 这是一个新学生。 هذا طالب جديد.
这是一个新来的女学生。 هذه طالبة جديدة.
这是两个新生。 هذان طالبان جديدان .
这是两个新来的女学生. هاتان طالبتان جديدتان .
那是一个大学生。 ذاك (ذاك) طالب جامعي.
那是一个女大学生。 تلك طالبة جامعية.
这些是大学生。 هؤلاء طلاب جامعيون .
那些是大学生。 أولئك طلاب جامعيون.
那些是女大学生。 أولئك طالبات جامعات .

هذا (这个——阳性)، هذه (这个——阴性)، هذان (这两个——阳性)، هاتان (这两个——阴性)، ذاك或ذلك (那个——阳性)، تلك (那个——阴性)، هؤلاء (这些，专指两个以上的人)، أولئك (那些，专指两个以上的人)，这些词叫做 “指示名词” (اسم الإشارة)

我们可对上述句子做如下的分析，以第一句为例， هذا طالب جديد (这是一个新学生)， هذا是起语 (مبتدأ)， طالب是述语 (خبر)， جديد是形容词 (نعت)， 其它句子分析也是如此。

4. 这个同学从南京回来了。 عاد هذا الزميل من نانكين.
这个同学从南京回来了。 عاد الزميل هذا من نانكين.
这个女同学从南京回来了。 عادت هذه الزميلة من نانكين.

这个女同学从南京回来了。 عادت الزميلة هذه من نانكين.

这两个同学从南京回来了。 عاد هذان الزميلان من نانكين .

这两个同学从南京回来了。 عاد الزميلان هذان من نانكين .

这两个女同学从南京回来了。 عادت هاتان الزميلتان من نانكين .

这两个女同学从南京回来了。 عادت الزميلتان هاتان من نانكين .

这些同学从南京回来了。 عاد هؤلاء الزملاء من نانكين .

这些同学从南京回来了。 عاد الزملاء هؤلاء من نانكين .

对上述例句进行分析，我们发现在两个相同中文含义的句子中，阿拉伯文的表达却有不同，第一个句子的指示名词在前，而第二个句子的指示名词在后，对于上述例句中这些处在名词之后的指示名词都可分析为有关名词的形容词 (صفة الإشارة)，如：

عاد الزميل الذي أشير اليه. (我所指的同学回来了。) 相当于 عاد الزميل هذا. (这个同学回来了。)

عادت الزميلة التي أشير اليها. (我所指的女同学回来了。) 相当于 عادت الزميلة هذه. (这个女同学回来了。)

而过去对句子 عاد هذا الزميل. (这个同学回来了。) 的传统分析法则为：هذا (这个) 做为动词 عاد (回来) 的主语 (فاعل عاد)，而 الزميل (同学) 则当 هذا (这个) 的同位语 (بدل)，而对句子 عاد الزميل هذا. (这个同学回来了) 的传统分析法则为：الزميل (同学) 作动词 عاد (回来) 的主语，而 هذا (这个) 则当 الزميل (同学) 的形容词 (نعت الزميل)，其实，为了简便起见，不妨把两者统一起来，把 هذا (这个) 都分析为形容词为好，因为，两者的实际含义完全一样。即：

عاد الزميل هذا. 这个同学回来了。

(这里的指示词是形容词)

عاد هذا الزميل. 这个同学回来了。

(这里的指示词提前修饰被形容词——同学)

★在这里还要提请大家注意的是，在阿拉伯语中，指示名词加在带冠词名词之前是大量的，但并不意味着指示名词不能加在带冠词的名词之后，这要根据具

体的环境而定。

- 5 我以前没有参观过这个展览会。 لم أزر هذا المعرض من قبل.
我以前没有参观过这个展览会。 لم أزر المعرض هذا من قبل.
我以前没有参观过这两所大学。 لم أزر هاتين الجامعتين من قبل.
我以前没有参观过这两所大学。 لم أزر الجامعتين هاتين من قبل.

上述例句中，虽然指示名词和被指示名词处在宾格位置，هذا（这个），هاتين（这两个）也一样都被认为是 المعرض（展览会） والجامعتين（大学）的形容词。

- 6 你的这本书是新的。 كتابك هذا جديد.
您的这次访问是对我们的鼓舞。 زيارتكم هذه تشجيع لنا.
你们的这些建议值得关注. اقتراحاتكم هذه تستحق الاهتمام.

上述命名中 هذه، هذا（这）也都当 كتابك（你的书），زيارتكم（您的访问），اقتراحاتكم（你们的建议）的形容词。

- 7 这是谁搞的？ من فعل هذا؟

指示名词 هذا（这）在句中当宾语（مفعول به）

- 8 问：这是谁的？ أ -- لمن هذا؟
答：这是我的。 ب -- هذا لي.

指示名词 هذا（这）在句中当起语（مبتدأ）

- 9 问：这个消息确实吗？ أ -- هل هذا الخبر صحيح؟
答：都这么说。 ب -- قيل هذا.

答句中的指示名词 هذا（这），在句中当代主语（نائب الفاعل لفعل قيل）

- 10 我听说这个了. سمعت بهذا.

باء是阿拉伯语中的一个介词（الجار），指示名词（هذا）放在介词后面作介词的受词（المجرور）。

- 11 以前我从未见过类似的情况. لم أر مثل هذا من قبل.

此句中的指示名词（هذا），当 مثل（像……一样）的偏次（المضاف اليه）

- 12 哎！你听着！ اسمع يا هذا!

指示名词هذا在句中作被呼唤词 (منادى)。

13 哎！我们的同学来了。 هذا ، زميلنا قادم .

哎！我们的女同学来了。 هذه ، زميلتنا قادمة.

哎！我们的同学们来了。 هؤلاء ، زملاؤنا قادمون .

指示名词هذا (这——阳性), هذه (这——阴性), هؤلاء (这些) 在上述例句中可理解为句子的前导词, 目的是为了引起听者的注意, 它们的含义相当于汉语的“瞧”, “注意”等。因此, 不要把它们当作一般使用的指示名词。

指小名词 (التصغير)

指小名词是阿拉伯语中一种比较特殊的词型，主要是通过把名词经过一定规则的变化后，具有了“小”的含义，称作“指小名词”。

阿拉伯语中的指小名词的词律很多，本书主要介绍下面三种阿拉伯语中指小名词的词律：

三母词律 ^{فَعِيل}، 例如：^{نَهْر} (河) 变为 ^{نَهِير} (小河)。

四母词律 ^{فَعِيلٌ}، 例如：^{كِتَاب} (书) 变为 ^{كِتِيبٌ} (小册子)。

五母词律 ^{فَعِيلٌ}، 例如：^{مِفْتَاح} (钥匙) 变为 ^{مِفْتِيحٌ} (小钥匙)。

一、三母名词的指小名词的词律

1. 三母名词上的指小名词词律是 ^{فَعِيل}، 如：

رجل (男人) —— ^{رَجِيلٌ} (小男人)，حسن (哈桑) —— ^{حَسِينٌ} (小哈桑，又译侯赛因)。

2. 如果三母名词是个阴性名词，则在变成指小名词时，应继续保留其阴性标志 (ة)，如果这个三母名词是个意义上的阴性名词 (即不带 “ة” 阴性名词)，那么在构成指小名词时，要按 ^{فَعِيلَةٌ} 的词律进行变化，即必须加上一个阴性的“ة”。因此，^{هِنْدٌ} (女孩名)，^{أُمٌ} (母亲)，^{أُذُنٌ} (耳朵)，^{نَارٌ} (火) 这些意义上的阴性名词的指小名词应为：^{هِنْدِيَّةٌ}، ^{أُمِّيَّةٌ}، ^{أُذُنِيَّةٌ}، ^{نَوِيرَةٌ}。

3. 有一部分名词，形式上是有两个字母构成的，第三个基本字母被省略了，在构成指小名词时，必须恢复这个被略去的字母。如：^{صِفَةٌ} (特性)，^{شَفَةٌ} (嘴唇)，^{كُرَةٌ} (球)，^{يَدٌ} (手)，^{دَمٌ} (血)，^{ابْنٌ} (儿子)，^{بِنْتُ} (女儿)，^{أَخٌ} (兄弟)，^{أُخْتُ} (姐妹) 等词，它们的指小名词为 ^{وَصِيفَةٌ}، ^{شَفِيهَةٌ}، ^{كُرِيَّةٌ}، ^{يَدِيَّةٌ}، ^{دَمِيَّةٌ}، ^{بَنِيَّةٌ}، ^{أُخِيَّةٌ}، ^{أُخِيَّةٌ}。如果单词的第三个字母是柔弱字母，在构成指小名词时该柔弱字母变为ياء。如：^{هَوًى} (爱)，^{هُدًى} (指引)，^{عَصَا} (木棍) 的指小名词为 ^{هَوْيٌ}، ^{هُدْيٌ}، ^{عَصِيَّةٌ}。

4. 如果一个词是由三个基本字母组成，且词尾是由阴性圆ة 组成，如 ^{وَرْدَةٌ}، ^{غُرْفَةٌ}；或由短ألف或长ألف组成，如 ^{حَمْرَاءٌ}، ^{صَحْرَاءٌ}، ^{نُعْمَى}، ^{قُرْبَى}；或是有增加了的 ^{النون} 和 ^{الألف}，如 ^{عُثْمَانٌ}، ^{عُطْشَانٌ}；或是复数形式为 ^{أَفْعَالٌ} 的词形，如 ^{أَطْفَالٌ}، ^{أَفْرَاسٌ}，在变为指小名词时，应保留所增加的字母，并标开口符。上述词例的指小名词则

为： ^{و ر ي د ة}، ^{غ ر ي ف ة}، ^{ق ر ي ب ي}، ^{ن ع ي م ي}، ^{ص ح ي ر ء}، ^{ح م ي ر ء}، ^{ع ث ي م ا ن}، ^{ع ط ي ش ا ن}، ^{أ ف ي ر ا س}، ^{أ ط ي ف ا ل}。

二、四母名词上的指小名词词律

1、四母名词上的指小名词词律是 ^{ف ع ي ع ل}。如： ^{ج ع ف ر} (小河，或用于男人名)，^{ب ل ب ل} (夜莺)，^{م ن ز ل} (家庭) 等词，它们的指小名词为 ^{ج ع ي ف ر}، ^{ب ل ي ب ل}، ^{م ن ي ز ل}。阿拉伯语中指小名词的变化规律，不是按照阿拉伯语的基本字母数量来变的，它是根据单词的实际字母数来变化的，例如；^{ك ت ا ب} (书)，就被视为由 ^ك، ^ت، ^ا (开口长音符)，^ب，四个字母组成，其指小名词的形式应为 ^{ك ت ي ب}，再如 ^{م ط ا ر} (机场)，^{م ق ا ل} (文章)，^{غ ز ا ل} (羚羊)，^{ح س و د} (嫉妒者)，^{ص ب و ر} (容忍的)，^{ج ذ و ة} (红火炭)，^{ص ب ي ر}، ^{ح س ي د}، ^{غ ز ي ل}، ^{م ق ي م}، ^{م ط ي ر} (亲爱的)，^{ك ر ي م} (慷慨的) 的指小名词形式为 ^{م ط ي ر ي}، ^{م ق ي م ي}، ^{غ ز ي ل ي}، ^{ح س ي د ي}، ^{ك ر ي م ي}。另外，对于根据阿拉伯语派生法派生出来的词中的某些附加字母，在变化时一般都被变为 ^{و ا و}，如 ^{ش ا ع ر} (诗人)，其中的开口长音是阿拉伯语主动名词的标志，是附加的字母，因此其指小名词的形式就是 ^{ش و ي ع ر}。

2、四母名词上的词尾附加的字母在变成指小名词时仍要保留，如，^{ق ن ط ر ة} (拱桥)，^{م ح ب ر ة} (墨盒)，^{م غ ر ب ي} (摩洛哥人)，^{ج ع ف ر ي} (贾法尔人)，^{أ ر ب ع ا ء} (周三)，^{ق ر ف ص ا ء} (蹲)，^{د ي د ب ا ن} (哨兵)，^{ز ع ف ر ا ن} (番鸿花) 的指小名词是 ^{ق ن ي ط ر ة}، ^{م ح ي ر ة}، ^{م غ ي ر ي}، ^{ز ع ي ف ر ا ن}، ^{د ي د ب ا ن}، ^{ق ر ي ف ص ا ء}، ^{أ ر ي ب ع ا ء}، ^{ج ع ي ف ر ي}。

3、第二个字母为柔弱字母时，如果第二个字母是由可知的柔弱字母变化而来，则就在变为指小名词时，恢复其原字母，如 ^{م و س ر} (有钱人)，^{م و ق ن} (确信)，^{م و ئ س} (令人失望的) 的指小名词形式为 ^{م و س ر ي}، ^{م و ق ن ي}، ^{م و ئ س ي}；如果第二个字母为 ^{ه م ز ة} 或是增加的字母，变成指小名词时，该字母应变成 ^{و ا و}。如 ^{ب ا ب} (门)，^{غ ا ر} (洞穴)，^{ع ا ب} (缺陷)，^{ق ي م ة} (价值)，^{غ ي ل ة} (狡猾)，^{م ي ت ة} (死亡)，^{أ ك ل} (更加腐烂的)，^{أ م ن} (更加安全的)，^{أ م ر} (更有权的)，^{ف ا ض ل} (有功绩的)，^{ق ا ئ م} (站立的)，^{ب ا ك} (哭泣的) 其指小名词的形式为 ^{ب و ي ب}، ^{غ و ي ر}، ^{ع و ي ب}، ^{ق و ي م ة}، ^{غ و ي ل ة}، ^{م و ي م ة}، ^{أ و ي ك ل}، ^{أ و ي م ن}، ^{ب و ي ك}، ^{ق و ي ئ م}، ^{ف و ي ض ل}، ^{أ و ي م ر}；如果不能确定第二个柔弱字母的原形，则就将其变为 ^{و ا و}，如 ^{س ا ج} (麻栗树)，^{ص ا ب} (药西瓜) 其指小名词的形式为 ^{س و ي ج}، ^{ص و ي ب}。

三、五母名词上的，该词的第四个字母为长音符号，且第五个字母不是增加上的字母的指小名词词律是 ^{ف ع ي ع ل}。如： ^{م ص ب ا ح} (电灯)，^{ع ص ف و ر} (麻雀)，^{م ن د ي ل} (手

帕)等词。它们的指小名词为 **مَصِيحٌ**, **عَصِيفِيرٌ**, **مَنِيْدِيلٌ**。

四、阿拉伯语中指小名词的基本特性是表示“小”的含义。如:

幼发拉底河是一条大河。 **الفرات نهر كبير.**

نهر بردى بالنسبة الى الفرات نهير.

与幼发拉底河相比,巴拉达河只是一条小河。

字典是大部头的书。 **القاموس كتاب كبير**

هذا الكتاب بالنسبة الى القاموس
كتيب.

这本书与字典相比,只是一本小册子。

الصنوبر شجرة والشاي شجيرة.

“松”是一种树木,“茶”是一种小树。

للملك تاج وللزهرة تويج أو تويجة أو تويجات.

王有王冠,花有花冠。

للدجاجة بيضة (بيضات) وللدودة بويضة (بويضات).

鸡有蛋,虫有卵。

上述例句中的 **نهير** (小河), **كتيب** (小册子), **شجيرة** (小树), **تويجة** (花冠), **بويضة** (虫卵)都指小名词。

五、阿拉伯语指小名词,除了具有表“小”的基本特性外,有时还具有下列几种含义。

1. 表示微不足道,无足轻重。如:

他只不过是 一个小诗人罢了!

ان هو الا شاعر!

他只是 一个小作家。

انه كويتب.

这只是一张 小纸片。

انها ورقة.

2. 表示一个小数目。如:

我身上只有 几个迪尔汗了。

لم يبق معي الا دريهمات.

3. 表示临近的时间或地点。如:

我们在 太阳快落山的时候赶到了。

وصلنا قبيل الغروب.

拂晓前我们动身了。

سافرنا قبيل الفجر.

رأيت الهلال قبيل الغروب فوق الأفق

黄昏，我望见了远处地平线上的新月。

4. 表示爱称。如：يا ^{وَرَبِّ}بَنِي (我亲爱的小宝贝!); يا ^{وَرَبِّ}أُخِيَّة (我亲爱的妹妹!);
يا ^{وَرَبِّ}بَنِي ، أَنْظِرْ إِلَى هَذِهِ الْقَطِيطَةِ! (我的宝贝！你瞧那只小猫！)

5. 指小名词是阿拉伯语中较特殊的词变之一，普通名词按照规则，原则上都可以变成指小名词，但是，在实际应用中究竟哪些词常用，哪些词不常用，这需要我们在学习中随时注意。例如，在阿拉伯语中有一些专门用来表示幼小动物的词汇，在表达这类动物的幼崽时，一般就不用指小名词了。如：

أسد	狮子	شَبِل	幼狮
حصان	马	جَرَو	马驹子
ذئب	狼	مَهْر	狼崽
ثور	牛	عَجَل	牛犊
كَبْش	公绵羊	حَمَلٌ أَوْ خَرُوف	小绵羊
تيس	公山羊	جَدَى أَوْ سَخْلَة	小山羊、羊羔
طير	鸟	فَرخ	雏禽
دجاج	鸡	صَوْصٌ أَوْ كَتَكُوت	雏鸡

6. 阿拉伯语中的形容词，一般都不能变成指小名词。但我们发现个别形容词也变成了指小名词。如：غريب变成了^{وَرَبِّ}غَرِيب；جميل变成了^{وَرَبِّ}جَمِيل；كريم变成了^{وَرَبِّ}كَرِيم；سالم变成了^{وَرَبِّ}سَوِيلَم等等。这类词多半是代表家族的名称，因此就失去了形容词的性质。

关系名词 (النسبة)

在名词词尾上加一个带叠音符的ياء，并且使ياء前面的字母带齐齿符 (يَ-يِ)، 就构成关系名词。关系名词主要当作形容词用 (包括指某国人、职业等)。如:

الصين	中国	变成	صيني	中国的, 中国人
شعب	人民	变成	شعبي	人民的, 民间的
فلسطين	巴勒斯坦	变成	فلسطيني	巴勒斯坦的, 巴勒斯坦人
مصر	埃及	变成	مصري	埃及的, 埃及人
عرب	阿拉伯人	变成	عربي	阿拉伯的, 阿拉伯人
نحو	语法	变成	نحوي	语法的
فن	艺术	变成	فني	艺术的, 艺术家

在构成关系名词时, 还应注意下列几点:

(1) 词尾带有“ة”, 变关系名词时, 把“ة”去掉。如:

ثورة	革命	变成	ثوري	革命的, 革命人
جامعة	大学	变成	جامعي	大学的, 大学生
طبقة	阶级	变成	طبقى	阶级的, 阶层的
مدرسة	学校	变成	مدرسى	学校的, 学派的
سياسة	政治	变成	سياسى	政治的, 政治家
صناعة	工业	变成	صناعى	工业的, 人造的
القاهرة	开罗	变成	القاهري	开罗的, 开罗人
هندسة	建筑, 几何	变成	هندسى	建筑的, 几何的
فاكهة	水果	变成	فاكهى	水果的

(2) 缺尾名词变成关系名词时, 要注意ياء的位置, 如果ياء是在第三个字母的位置, 将其变为واو, 并将前一个字母变成开口符; 如果该字母是处在第四个字母的位置, 则可能是取消该字母或是将其变为واو, 并将前一个字母变为开口符; 如果该字母处在第五或第六个字母的位置, 则要去掉。如:

الصدى	干渴	变为	الصدوى	干渴的
-------	----	----	--------	-----

العمى	育人	变为	العموى	育人的
الشجى	思念的人	变为	الشجوى	思念的
الداعى	号召者	变为	الداعوى	号召的
الرامى	掷者	变为	الراموى	掷东西的
السامى	高贵的	变为	الساموى	高贵的
المهتدى	得正道者	变为	المهتدى	得正道的
المرتجى	期望者	变为	المرتجى	期望的
المستقصى	考查者	变为	المستقصى	考查的

- (3) 如果单词中有带叠音ياء 的词的关系名词变化有三种情况，如果这个ياء是在一个字母的后面，则要将第一个ياء还原，将第二个ياء变为واو，并将所还原字母标开口符，如果这个ياء是在两个字母的后面，则要将第一个ياء去掉，将第二个ياء变成واو，并将前一个字母标开口符；如果这个ياء是在三个或更多字母的后面，则要将该ياء去掉。另外如果字母中含有中间是叠音的ياء时，则要去掉其中的一个。如：

حى	活着的	变为	حيوى	有活力的
طى	折叠	变为	طووى	折叠的
غى	迷惑	变为	غووى	迷惑的
نبى	先知	变为	نبوى	先知的
قصى	远的	变为	قصى	远的
على	高处	变为	علوى	高处的
مقضى	完成的	变为	مقضى	完成的
طيب	好的	变为	طيبي	好的
لين	软的	变为	ليني	软的

- (4) فعيلة形式单词的关系名词形式，如中间的两个字母是相同的或是其中一个为柔弱字母的，变化是只去圆o，然后按基本规则变化，如果中间是字母是两个不相同的健全字母，则要同时去掉圆o和中间的ياء，并使中间字母变为开口符。如：

حنيفة	哈奈非	变为	حنفى	哈奈非派的
قبيلة	部落	变为	قبلى	部落的

جَلِيلَة	伟大的事业	变为	جَلِيلِي	伟大的
حَقِيقَة	事实	变为	حَقِيقِي	事实的
طَوِيلَة	僵绳	变为	طَوِيلِي	僵绳的
قَوِيمَة	伽维马	变为	قَوِيمِي	伽维马派的

جهينة	朱哈奈(部落)	变为	جهنى
عبدة	奥德戴		عبدى
أميمة	乌马迈		أميمى
هريرة	胡莱拉		هريرى
عينة	欧亚娜		عينى
نويرة	努维拉		نورى

مَلِكٌ 国王 变为 مَلِكِي 国王的
 اِبِل 骆驼群 变为 اِبِلِي 骆驼群的

(7) 词尾若带有“ة”变化时要把“ة”去掉。如:

(8) 词尾若带有“ء”，变化时也要把“ء”去掉。如：

جغرافيا	地理	变成	جغرافی	地理的，地理学家
كوريا	韩国	变成	كوری	韩国的，韩国人
البانيا	阿尔巴尼亚	变成	البانی	阿尔巴尼亚的，阿尔巴尼亚人
رومانيا	罗马尼亚	变成	رومانی	罗马尼亚的，罗马尼亚人
روسيا	俄罗斯	变成	روسی	俄罗斯的，俄罗斯人

(9) 有些地名变成关系名词时，变化规则比较特殊，需逐个记忆。如：

بيرو	秘鲁	变成	بيروی أو بیرونی	秘鲁的，秘鲁人
موسكو	莫斯科	变成	موسكوفی	莫斯科的，莫斯科人
			أوموسكویی	
كونغو	刚果	变成	كونغولی	刚果的，刚果人
فنزويلا	委内瑞拉	变成	فنزويلانی أو فنزويلی	委内瑞拉的，委内瑞拉人
آسيا	亚洲	变成	آسیوی	亚洲的，亚洲人

(10) 阿拉伯语中有的字母表面上看只有两个字母，但一般认为是有一个隐含的字母，因此在变关系名词时，应首先恢复隐含的字母。如：

أب	父亲，实际由 أبو 组成	变成	أبوی	父亲的，父系的
أخ	兄弟，实际由 أخو 组成	变成	أخوی	兄弟般的
يد	手，实际由 یدی 组成	变成	یدوی	手工的
سنة	年，实际由 سنو 组成	变成	سنوی	历年的
لغة	语言，实际由 لغو 组成	变成	لغوی	语言的，语言学家

(11) 关系名词加上“ة”，就变成阴性。如：

ثوری	革命的，阳性	ثورية	革命的，阴性
شعبي	人民的，阳性	شعبية	人民的，阴性
حقيقي	真实的，阳性	حقيقية	真实的，阴性
فيتنامي	越南的，阳性	فيتنامية	越南的，阴性
جامعي	大学的，阳性	جامعية	大学的，阴性
عربي	阿拉伯的，阳性	عربية	阿拉伯的，阴性

(12) 两个词组合在一起构成一个关系名词，这种类型的关系名词意义固定，不能任意杜撰，需逐个记忆。如：

المذهب الكنفو — منشوی	孔孟之道
-----------------------	------

الدول الأفروآسيوية	亚非国家
الحيوانات البرمائية	水陆两栖动物
المشاريع الكهرمائية	水电工程
المصانع البتروكيماوية	石化工厂

上述例子可以看出，两个词结合在一起的关系名词，为了简短，常省略其中的几个字母，但词头一般仍保持完整。

(13) 关系名词大多数由单数名词变来，但有一部分关系名词却由复数名词变来，这样的关系名词，也需逐个记忆。如：

أُمَمِي	民族的
عَقَائِدِي	信仰的
شُرَائِعِي	法律的
صَحَفِي	记者
خَضِرِي	卖菜的
كُتُبِي	书商
سَاعَاتِي	钟表商
مَعْلُومَاتِي	信息的

(14) 关系名词主要当形容词用。如：

لِقَاء أَخَوِي	兄弟般的会见
صِنَاعَة يَدَوِيَّة	手工业
الْمَذْهَبُ الشَّرَائِعِي	法家
بِرْنَامَج سَنَوِي	年度计划
الْبِنَاءُ الْإِسْتِرَاكِي	社会主义建设
مَنْهَاج سِيَاسِي	政治纲领
حَرَكَات ثَوْرِيَّة	革命运动

但有时关系名词也可以当普通名词用。如：سياسي (政治家)，ثوري (革命者) 等。

(15) 关系名词变成复数时，一般按照完整阳性复数和完整阴性复数的规则进行。如：

صيني	——	صينيون	中国的，中国人，阳性
صينية	——	صينيات	中国的，中国人，阴性
وطني	——	وطنيون	爱国的，爱国者，阳性
ثوري	——	ثوريون	革命的，革命者，阳性

但有些指某国人的复数，习惯上则不完全上述规则进行。如：

عربي	——	عرب	阿拉伯人
تركي	——	أتراك أو ترك	土耳其人
الماني	——	ألمان	德国人
الباني	——	ألبان	阿尔巴尼亚人
روماني	——	رومان	罗马尼亚人
انكليزي	——	انكليز	英国人

泛指名词 (النكرة) 和带冠词 “ال” 的确指名词 (المعرف بأل)

一、泛指名词 (النكرة)

这是谁？	أ - من هذا ؟
这是一位工人。	ب - هذا عامل .
这是什么？	أ - ما هذا ؟
这是一只老虎。	ب - هذا نمر .
这是什么？	أ - ما هذه ؟
这是一个湖。	ب - هذه بحيرة .

明天我们去参观一个工厂。 (工人)، نمر (老虎), بحيرة (湖) 这些名词都叫做泛指名词, 泛指名词是不带冠词的名词。单数泛指名词一般表示两层意思: (1) 表示“一个”的含义, (2) 表示人或物的一个名称。因此, 泛指名词不能表示我们心目中已经熟悉的某个具体的人或物。又如:

明天我们去参观一个工厂。	غداً نزر مصنعاً.
后天我们去参观三个工厂。	بعد غد نزر ثلاثة مصانع .

上述两个例句中“工厂”(مصنع ومصانع) 均为泛指, 在此句中使用泛指名词的理由如下:

第一个例句. غداً نزر مصنعاً (明天我们去参观一个工厂。) 这个句子所表示的实际含义是, 我们只知道明天去参观许多工厂中的某一个工厂, 至于什么性质的工厂, 工厂在什么地方都不清楚, 因此要使用泛指名词; 第二个例句 بعد غد نزر ثلاثة مصانع (后天我们去参观三个工厂。) 理由也是如此, 只知道去参观许多工厂中的三个工厂, 至于其它情况都不清楚, 所以也要使用泛指名词。

二、带冠词的确指名词 (المعرف بأل)

请看下面的例句:

1. 旭日东升, 繁星退隐. أشرقت الشمس فغابت النجوم.

الشمس (太阳) 加上了冠词，是由于自然界里的太阳在任何人的心目中只有一个。因此，凡是大家公认是唯一存在的东西，必须加上冠词（在文学语言里有例外，这是文学创作的需要，不在此例）。表达“月亮” (القمر) 也是如此：

طلع القمر . 月亮升起来了。

النجوم (星星) 加上冠词，这是由于冠词 أل 和复数名词结合在一起经常表示 كل (每一个，所有的)، جميع (所有的), معظم (大多数的) 的意思。所以，上述句子可以理解为：

فغابت النجوم كلها . 所有的星星都不见了。

فغابت النجوم جميعها .

فغابت النجوم معظمها .

另外：

أمس زرنا المصانع الكبيرة في بكين كلها . 昨天我们参观了北京所有的大厂。

أمس زرنا المصانع الكبيرة في بكين جميعها .

أمس زرنا المصانع الكبيرة في بكين معظمها .

جاء الطلاب كلهم . 学生们都来了。

جاء الطلاب جميعهم .

جاء الطلاب معظمهم .

2. عادت سعاد الى الجامعة وعاد سعيد الى المصنع .

苏阿德回到了学校，赛义德回到了工厂。

在这个例句中，الجامعة (大学)，المصنع (工厂) 使用了确指名词，是因为这里的大学和工厂，是说话人心目中所熟悉的大学和工厂，而不是泛指某个大学和工厂，所以必须确指。这两个句子的含义应理解为：

苏阿德回到了她上学的大学。 عادت سعاد الى الجامعة التي تدرس فيها.

苏阿德回到了她的大学。 عادت سعاد الى جامعتها .

赛义德回到了他工作的工厂。 عاد سعيد الى المصنع الذى يعمل فيه.

赛义德回到了他的工厂。 عاد سعيد الى مصنعه .

下面我们再举几个例句供大家参考：

昨天我回家了。 ذهبتُ الى البيت أمس.

意思是：昨天我回我的家了。 ذهبت الى بيتي أمس .

你们什么时候回大学؟ متي عدتم الى الجامعة ؟

意思是：你们什么时候回你们的大学？ متي عدتم الى جامعتكم ؟

他们步行回来的。 عادوا سيرا على الأقدام .

意思是：他们是自己走回来的。 عادوا سيرا على أقدامهم .

老师来了。 جاء المعلم .

意思是：我们的老师来了。 جاء معلمنا .

欢迎朋友们。 مرحبا بالأصدقاء .

意思是：欢迎我们的朋友。 مرحبا بأصدقائنا.

3. 牛是一种优良的耕畜。 البقر حيوان مفيد للفلاح .

البقر (牛) 是个单数名词，它是一个表类名词 (اسم الجنس)，它不分阴阳性，经常使用单数，用来表示“牛”的概念。因此，它既不表示泛指的任何一头牛，也不表示心目中有所指的一头牛。由于表示“类”的名词代表某一类别的概念，象这种名词在句中出现时，必须加上冠词。又如：

大气包围着地球。 الهواء يحيط بالكرة الأرضية .

南方每年可种三次稻子。 يزرع الرز في الجنوب ثلاث مرات في السنة .

我们参观了钢铁厂。 زرنا مصنع الحديد والصلب .

军民关系如同鱼水关系。 علاقة الشعب بالجيش كعلاقة السمك بالماء .

北京鸭又白又肥。 البط البكيني أبيض وسمين .

上述例句中划线的词均为表类名词，因此都加上了冠词。

4. زرنا أمس المصانع الثلاثة فى المحامطة .

昨天我们参观了县里的那三个工厂

الثلاثة المصانع (三个工厂)之所以加上冠词是由于表示了一个固定的数目 (عدد محدود المعروف)，即表示在这个县里只有三个工厂，没有第四个工厂。又如：

昨天我们参观了大厂。 أمس زرنا المصنع الكبير .

昨天我们参观了汽车大厂。 أمس زرنا المصنع الكبير للسيارات .

上述两个例句中 المصنع الكبير (大厂) 和 المصنع الكبير للسيارات (汽车大厂) 之所以加上冠词或变成确指词组是因为这二个例句的含义都是表示在这个地方只有这么个“大厂”或“汽车大厂”而没有其它大厂了。

5. جاء السائق. 司机来了。

السائق (司机)之所以确指，是由于谈话者对于“此人”的工作性质是清楚的，冠词“ال”在这儿相当于连接名词 (الذى ، التى ، الذين)。因此同样的句子还可以表达为： جاء الشخص الذى يسوق . (那个开车的人来了。)

又如：

شفي الشخص الذى كان جريح . 又可以表达为： شفى الجريح . (那个原来受伤的人痊愈了。)

رافق المترجمون الوفد الى سور الصين العظيم . (翻译们陪同代表团去了长城。) 还可以表达为： رافق الوفد الى سور الصين العظيم الأشخاص الذين يقومون بالترجمة . (作翻译的人陪同代表团去了长城。)

رحب الرفاق بالمذيعة الجديدة . (同志们欢迎新的播音员。) 还可以表达为： رحب

الرفاق بالفتاة الجديدة التى تعمل مذيعة . (同志们欢迎了作播音员工作的新来的女青

年。)

6.主任（校长、厂长）来了。

جاء المدير .

المدير之所以确指，是由于在特定环境中有所指的、抽象的“المدير”，所以要分清我们所说的人具体身份，就要有特殊的说明：

厂长来了。

جاء المدير للمصنع .

校长来了。

جاء المدير للمدرسة .

主任、处长、办公室主任来了。

جاء المدير للمكتب .

因此，“المدير”一定要加上冠词，因为在特定的语言环境中，语义必须确定，表示具体的内容。

7. زار بكين فريق رياضي من البلاد العربية ، فلعب فيها ، ثم تابع الفريق سفره الى شانغهاي .

阿拉伯国家的一个体育代表队，在北京进行了访问和比赛后，该代表队又继程前往上海。

上述句子中第一个فريق（代表队）没有加冠词，是表示“某一个代表队”的意思，特别是由于这个词在文中是第一次出现，因此，一般不加冠词。第二个الفريق（代表队）加上了冠词，这是由于这个الفريق（代表队）就是句中第一次出现的那个不加冠词الفريق（代表队），由于是第二次出现，一般就需要加上冠词，这个冠词在这里相当于指示名词 或连接名词 等含义。所以上述这个例子可理解为：

زار بكين فريق رياضي من البلاد العربية ، فلعب فيها ، ثم تابع ذلك الفريق سفره الى شانغهاي .

阿拉伯国家的一个体育代表队，在北京进行了访问和比赛后，那个代表队又继程前往上海。或是：

زار بكين فريق رياضي من البلاد العربية ، فلعب فيها ، ثم تابع الفريق الذي أشرنا اليه سابقا سفره الى شانغهاي .

阿拉伯国家的一个体育代表队，在北京进行了访问和比赛后，我们上面所指的代表队又继程前往上海。或是：

زار بكين فريق رياضى من البلاد العربية ، فلعب فيها ، ثم تابع الفريق الذى تحدّثنا عنه قبل قليل سفره الى شانغهاى.

阿拉伯国家的一个体育代表队，在北京进行了访问和比赛后，我们刚才所谈到的那个代表队又继程前往上海。

再看下一个例子：

كان الطفل يحمل فى يده سلة صغيرة ، وبعد أن دخل الدكان ، ملأ السلة بالفاكهة والخضرة.

当时那个孩子手里提了个小篮子，走进了商店后，就用水果和蔬菜把那个篮子装满了。

在这个句子中，第一次出现的“小篮子”是泛指，而第二次再出现时，就要用确指的名词了。

第三个例句：

فى طريق صادفنا غابة كبيرة ، وكان علينا أن نجتاز الغابة قبل حلول الظلام .
在路上，我們遇到了一座大森林，我們必須要在天黑以前穿過這座林子。

在这个句子中，第一次出现的“大森林”是个泛指名词。在句中第二次出现时就使用了确指名词。

综上所述，我们小结如下：

名词前面加上确指冠词“ال”，表示的含义主要有：

1. 众所周知的东西或独一无二的东西。如：

الرئيس (主席)، الوطن (祖国)، الأرض (地球)، القمر (月亮)، الشمس (太阳)، المحيط الهادئ (太平洋) 等等。
المرحلة الأولى (第一阶段)، الأمة الصينية (中华民族)

2. 全部或大部分 (كُل، جميع، معظم)。如：

جاء الطلاب جميعهم (所有的同学都来了) 等等。
غابت النجوم كلها (所有的星星都落山了)

3. 属格接尾代名词 (ضمير المتصل)。如：

جامعتكم (你们的大学) — الجامعة (大学)؛ بيتي (我的家) — البيت (家)

等等。

4. 表类名词 (اسم الجنس)。如:

البقر (牛), السمك (鱼), الدجاج (鸡), الفاكهة (水果) 等等。

5. 确指的固定数字 (عدد محدود معروف)。如:

المصانع الثلاثة (三个工厂), المصنع الكبير (一个大工厂), السنوات العشر الأخيرة (最近十年) 等等。

6. 连接名词 (اسم الموصول)。如:

الذى يقوم — المترجم (翻译) — الذى يسوق (开车的人), السائق (司机) بالترجمة (作翻译的人) 等等。

7. 在特定环境中的有所指的名词。如:

第6个例句中所举的 المدير 可以所指为 مدير المصنع (厂长)、مدير المدرسة (校长)、مدير الشركة (经理)、مدير المكتب (办公室主任) 等等。

8. 指示名词 (اسم الإشارة)。如:

تلك السلة — السلة (篮子) — ذلك الفريق (那个代表队), الفريق (代表队) (那个篮子) 等等。

9. 第二次出现的词。

三、具体例子比较

هذه القبعة مصنوعة من جلد خروف .

这顶帽子是由一张羊皮制成的。

该句中的 خروف (羊) 是泛指, 不加冠词, 是用来表示 “任何一只羊皮的”。

هذا المعطف مصنوع من جلد الخروف.

这件大衣是羊皮的。

该句中的 الخروف (羊) 加冠词确指, 是因为该句 “الخروف” 是类别名词。

اقتحم الجندي النار وأنقذ ولدين .

战士冒着大火救出了两个孩子。

该句中的 ولدين (两个孩子) 是泛指的、没有加冠词, 是表示救出了其中的两个孩子, 言外之意, 还有其他孩子没有被救出。

اقتحم الجندي النار وأنقذ الولدين .

战士冒着大火把两个孩子都救出来了。

该句中 الولدين (两个孩子) 加冠词确指后, 该句的语义很清楚, 表明大火中只有两个孩子, 他们都被战士救出来了。

زرنا أمس بستان برتقال .

昨天我们参观了一个桔园。

该句中的 بستان برتقال (桔园) 使用了泛指名词, 没有加冠词, 是表示普普通通的 “一个桔园”, 这样的桔园到处都有, 成百上千, 这只是其中之一而已。

زرنا أمس بستان البرتقال.

昨天我们参观了 “桔园”。

该句中的 بستان البرتقال (桔园) 确指, البرتقال (柑桔) 加上了冠词, 表示这是一个特定的, 以 “桔园” 命名的园子, 而不是指任何一个桔园。这就如 “紫竹园”, 在北京只有一个, 以 “紫竹” 命名。

في هذه القرية الصغيرة مدرسة ابتدائية واحدة أما بلدتنا ففيها أربع مدارس ابتدائية.

这个小村子里有一所小学, 在我们家乡有四所小学。

مدرسة و مدارس (学校) 都没有加冠词, 这是由于在句中它们都是第一次提出, 听者对它们无所了解。因此不需要加上冠词。

تعملنا جدول الضرب في المدرسة الابتدائية.

我们在小学学了乘法口诀表。

该句中的 المدرسة الابتدائية (小学) 加上了冠词, 这是由于这里所说的 “小学” (المدرسة الابتدائية) 实际指的是 المرحلة الابتدائية (小学阶段)。“小学阶段” 在任何国家、任何地方都只有一个, 大家对它的含义都是清楚的, 因此, 必须加上冠词。

المرحلة الابتدائية في الصين ست سنوات والمرحلة الاعدادية ثلاث سنوات والمرحلة الثانوية ثلاث سنوات.

在中国, 小学阶段六年, 初中三年, 高中三年。

المرحلة الثانوية (高中), المرحلة الاعدادية (中学阶段), المرحلة الابتدائية (小学阶段),

中阶段)都加上了冠词，都是由于“小学阶段”“中学阶段”“高中阶段”在任何地方都只有一个，因此，必须都加上冠词。

هي تدرس في الصف الثالث.

她在三年级上学。

在任何学校，只有一个年级叫做“三年级”，因此，必须加上冠词。

病尾名词 (الاسم الممدود) 和延尾名词 (اسم المعتل الآخر)

词尾有柔弱字母 **ياء** 或 **الف** 的名词或形容词叫做病尾名词。病尾名词有两种，一种是词尾有 **الف** 的，如 **الفتي** (青年)，**العصا** (棍子)，**المستشفى** (医院) 等等，这类词叫做节尾名词 (**الاسم المقصور**)，另一种是词尾有 **ياء** 的，如 **الماضي** (过去的)，**المعادى** (敌对的)，**القاضى** (法官) 等等，这类词叫做缺尾名词 (**الاسم المنقوص**)

另外，还有一种词尾有 **همزة**，而 **همزة** 前面又有一个附加的 **الف**，如：**صحراء** (沙漠)，**سماء** (天空)，**انشاء** (建立)……等等，这类词叫做“延尾名词” (**الاسم الممدود**)。延尾名词是健尾名词，并不属于病尾名词，但由于这类名词的变化规律比较特殊，我们在这里也顺便讲一讲。

一、节尾名词 (الاسم المقصور)

(1) 请先看下列例句：

١--- **بَنِي** **مَسْتَشْفَى** **جَدِيدٍ** **فِي** **بِلَدَتِي** .

我的家乡建了一个新医院。

٢--- **زَارَ** **الضَيْفُوفَ** **مَسْتَشْفَى** **جَدِيداً** .

客人们参观了一个新医院。

٣--- **يَعْمَلُ** **مُحَمَّدٌ** **فِي** **مَسْتَشْفَى** **لِلْأَطْفَالِ** .

迈哈穆德在一个儿童医院里工作。

٤--- **بَنِي** **هَذَا** **الْمَسْتَشْفَى** **فِي** **الْعَامِ** **الْمَاضِي** .

这个医院是去年建成的。

٥--- **زَارَ** **الضَيْفُوفَ** **هَذَا** **الْمَسْتَشْفَى** .

客人们参观了这个医院。

٦--- **ذَهَبْتُ** **أَمْسَ** **إِلَى** **الْمَسْتَشْفَى** .

节尾名词词尾的 **الف** 如果是该词的基本字母，那么泛指时，不论处于什么格位，倒数第二个字母一律念成开口鼻音符，如上述例句的第 1 至 3 句。

节尾名词带冠词时，那么，不论处于什么格位，倒数第二个字母都要念开口符的单音符。如上述例句第 4 至 6 句。

٧--- كان يقيم فى هذه القرية جنودٌ جرحىٌ ومرضىٌ من الجيش الأحمر.

当时，在这个村子里住着很多红军的伤病员。

٨--- وجدنا فى هذه القرية جنوداً جرحىً ومرضىً فنقلناهم الى مستشفى من مستشفيات الجيش.

我们发现这个村子里有许多伤病员，于是，我们把他们送到了一家军队医院。

٩--- كان يقيم فى هذه القرية عشرة جنودٍ جرحىٍ ومرضىٍ من الجيش الأحمر.

当时，这个村子住着十名红军的伤病员。

节尾名词词尾的الف如果不是该词的基本字母，而是附加的，如上述例句中的جرحى（伤员）和مرضى（病人）词尾的الف就是附加的，这时，它们即使不带冠词也不能念鼻音的开口符，而只定格在开口单音符。

我们下面再举些例句，请大家作一下比较：

--- محمد فتى شجاع .

穆哈迈德是一个勇敢的青年。

--- كان محمد فتى شجاعاً .

那时穆哈迈德是一个勇敢的青年。

--- سمعت هذا النبأ من فتى كان يجلس بجانبى .

我是从坐在我旁边的小伙子那听到这个消息的。

--- هذه بشرى عظيمة .

这是一个特大喜讯。

--- يعتقد هذا النبأ بشرى عظيمة .

这条消息被认为是一条特大喜讯。

--- جئت اليك ببشرى عظيمة .

我给你带来一条特大喜讯。

上述例句中فتى（青年）这个词的词尾 الف 是基本字母，因此，在泛指时就

应读成开口鼻音符，而بشرى（喜讯）这个词的词尾的 الف 就是附加的，因此，无论处于什么状态都要读成开口符。

(2) 节尾名词词尾的 الف 有的写成 ى 如：الفتى (青年)، الذكرى (纪念)، المستشفى (医院) 等等，有的写成 ا 如：العصا (棍子)، القفا (脖子) 等等。这些写法的规律大致如下：凡是三母单数节尾名词的词尾 الف 是由 ياء 变来的就写成 ى，如 الفتى (青年)，如果词尾的 الف 是由 واو 变来的，就写成 ا，如：العصا (棍子)；而四个字母和四个字母以上组成的节尾名词，词尾的 الف 一般都写成 ى，如 الذكرى (纪念)، الأقصى (较远的)، المستشفى (医院) 等等。但是如果倒数第二个字母是 ياء，那么 الف 则必须写成 ا，如 الدنيا (最近的)، العليا (最高的)، القضايا (事业) 等等。

节尾名词后面如果有属格代名词，词尾就一律写成 ا، 如：

这是他们的医院。 هذا مستشفاهم .

对刘胡兰的纪念是永远的。 ليو هو لان ذكرها خالدة .

(3) 有一类由四个字母组成的词根，如：ذكرى (纪念)، شكوى (申诉、诉苦)، دعوى (主张，号召)；和由四个字母组成的名词，如：جدوى (益处)، بلوى (灾难，祸患)، بشرى (喜讯)، قرى (亲族关系)، زلفى (谄媚)، حمى (发烧、热病) 等，它们词尾的 الف 都是附加的字母，是个阴性标记，因此，这类词统统是阴性词，而且不能念鼻音符。

(4) 节尾名词变双数时，词尾的 الف 应改成 ياء。如：

中文释义	单数	双数主格	双数宾、属格
纪念	ذكرى	ذكريان	ذكرين
被命名的	مسمى	مسميان	مسمين

如果词尾有 ة 应先把 ة 去掉，再把 الف 改为 ياء，然后再恢复词尾的 ة。

如：

中文释义	单数	双数主格	双数宾、属格
被扔的	ملقاة	ملقيتان	ملقيتين
被命名的	مسماة	مسميتان	مسميتين

(5) 节尾名词变完整阳性复数时，应去掉词尾的 **الف** 。如：

中文释义	单数	复数主格	复数宾、属格
被扔的	ملقى	ملقون	ملقين
被命名的	مسمى	مسمون	مسمين

变完整阴性复数时，词尾的 **الف** 改成 **ياء** ，若有 **ة** ，则应先把 **ة** 去掉。如：

中文释义	单数	复数主格	复数宾、属格
被扔的	ملقاة	ملقيات	ملقيات
被买的	مشتري	مشتريات	مشتريات

二、缺尾名词 (الاسم المنقوص)

(1) 请先看下列例句：

١--- زيد راعٍ صغيرٍ نشيطٍ .

扎伊德是个勤奋的小牧童。

٢--- كان يعمل راعياً في المزرعة .

当时他在农场里当牧童。

٣--- تعلمت أشياء كثيرة من راعٍ عجوز .

我从老牧人那里学到了许多东西。

٤--- الجزء الباقي من الدرس تقرأونه بأنفسكم .

课文的剩余部分你们自己读。

٥--- سنناقش الجزء الباقي من الدرس بعد ظهر اليوم .

今天下午我们讨论课文的剩余部分。

٦--- لم تنته بعد من مناقشة الجزء الباقي من الدرس .

我们没讨论完课文的剩余部分。

以上各例句中划线的词都是缺尾名词。泛指缺尾名词处于主格和属格时必须将词尾的 **ياء** 去掉，词尾标齐齿鼻音符；处于宾格时，**ياء** 则须保留，并标开

口鼻音符。确指的缺尾名词，处于主格和属格时，词尾是齐齿长音，处于宾格时，词尾的 **ياء** 要标开口符。

(2) 缺尾名词变双数时，词尾必须保留 **ياء**。如：

中文释义	单数	双数主格	双数宾、属格
邀请人	داع	داعيان	داعيين
哭的	باك	باكيان	باكيين
平等的	متساو	متساويان	متساويين

如果是带 **ة** 的缺尾名词，就按变双数的一般规则进行。如：

中文释义	单数	双数主格	双数宾、属格
邀请人	داعية	داعيتان	داعيتين
平等的	متساوية	متاويتان	متساويتين

(3) 变完整阳性复数时，不管泛指或确指，词尾都没有 **ياء**。如：

中文释义	单数	复数主格	复数宾、属格
邀请人	داع	داعون	داعين
敌对的	معاد	معادون	معادين
教育者	مرب	مربون	مربين

三、延尾名词 (الاسم الممدود)

(1) 请先看下列例子：

1—— انشاء (建立)，是由三个基本字母 **أ، ش، ن** 组成； امتلاء (填写)，是由基本字母 **أ، ل، م** 组成； ابتداء (开始)，是由基本字母 **أ، د، ب** 组成。

2—— بناء (建设)，是由三个基本字母 **ن، ب، ي** 组成； لقاء (会见)，是由基本字母 **ي، ل، ق** 组成； اعطاء (给与)，是由基本字母 **ي، ط، ع** 组成； سماء (天空)，是由基本字母 **و، س، م** 组成； كساء (衣服)，是由基本字母 **و، س، ك** 组成； غطاء (复盖)，是由基本字母 **و، ط، غ** 组成； رداء (外衣)，是由基本字母 **ي، د، ر** 组成。

3—— زرقاء (蓝色的)， سوداء (黑色的)， عمياء (瞎子)، صحراء (沙漠)، حسناء

(美女)، كبرياء (自大)，这些单词词尾的 همزة 都是附加上的。

上述延尾名词从词尾的 همزة 来分析，共有三种：

第一种：词尾的 همزة 是名词的基本字母；

第二种：词尾的 همزة 是由 ياء 或 واو 变来的；

第三种：词尾的 همزة 是附加的，这种延尾名词都是半变尾的阴性名词。

(2) 延尾名词词尾的 همزة 如果不是附加的，变双数时，一般都保留不变；有时也可变成 واو 。如：

中文释义	单数	双数主格	双数宾、属格
建筑工人	بناء	بناءان أو بناوان	بنائين أو بناوين
衣服	كساء	كساءان أو كساوان	كسائين أو كساوين
会见	لقاء	لقاءان أو لقاءوان	لقاءين أو لقاءوين
鞋	حذاء	حذاءان أو حذاوان	حذاءين أو حذاوين

词尾的 همزة 如果是附加的，变双数时，就变成 واو 如：

中文释义	单数	双数主格	双数宾、属格
沙漠	صحراء	صحراوان	صحراوين
瞎子 (阴性)	عمياء	عمياوان	عمياوين
黄色的 (阴性)	صفراء	صفراوان	صفراوين
聋子 (阴性)	صماء	صماوان	صماوين

(3) 延尾名词变完整阳性复数时，词尾的 همزة 或保持不变，或变成 واو 。如：

中文释义	单数	复数主格	复数宾、属格
建筑工人	بناء	بناءون أو بناؤون أو بناوون	بنائين أو بناوين
不愉快的人	مستاء	مستاءون أو مستاؤون أو مستاوون	مستائين أو مستاوين

(4) 变完整阴性复数时，如果词尾的 همزة 是附加的，就变成 واو 如：

中文释义	单数	复数主格	复数宾、属格
沙漠	صحراء	صحراوات	صحراوات
美女	حسنا	حسناوات	حسناوات
傻子 (阴性)	حمقاء	حمقاوات	حمقاوات

红色的（阴性）

حمراء

حمراوات

حمراوات

如果词尾的 همزة 不是附加的，一般保持不变，如：

中文释义

单数

复数

建立

انشاء

انشاءات أو انشاءات

会见

لقاء

لقاءات أو لقاءات

但有少数词则把 همزة 变成了 واو 如：

天空 سماء 的复数就变成了 سموات 或 سماوات 了。

(5) 指物的由四个字母组成的延尾名词复数的词律一般为 أَفْعَلَة 的形式。如：

中文释义

单数

复数

衣服

كساء

أكسية

外衣

رداء

أردية

覆盖

غطاء

أغطية

建筑

بناء

أبنية

鞋

حذاء

أحذية

天)等。

- (2) 阴阳性名词的双数和完整阳性复数做正次时，必须把双、复数名词词尾的 ن 去掉：

赛伊德的两支笔在哪儿？	أَيْنَ قَلَمًا سَعِيدٌ ؟
我放在桌子上了。	وَضَعْتُ قَلَمِيهِ عَلَى الْمَكْتَبِ .
这是莱伊拉的两个书包。	هَاتَانِ حَقِيئَتَا لَيْلَى .
工厂的师傅们来了。	جَاءَ مَعْلَمُو الْمَصْنَعِ .
我们很想念我们的老师。	نَشْتَاقُ إِلَى مَعْلَمِينَا .
昨天我们拜访了我们的老师。	زَرْنَا مَعْلَمِينَا أَمْسَ .

- (3) 类似 أب (父亲)، أخ (兄弟) 等这样的名词做正次时，词尾有三种情况。主格时加 واو، 如：أَبُوهُ (他父亲)，أَخُوهُ (他兄弟)；宾格时加 ألف، 如：أَبَاهُ (他父亲)，أَخَاهُ (他兄弟)；属格时加 ياء، 如：أَبِيهِ (他父亲)，أَخِيهِ (他兄弟)。上述规则适用于除第一人称以外的所有人称代词。而和第一人称的 ياء 构成正偏组合时，则不需加任何字母，也没有格位的变化，如 أَبِي (我父亲)，أَخِي (我兄弟)。

- (4) 偏次经常是由人名，如 قَلَمُ سَعَادٍ (苏阿德的笔)；地名，如 مَدِينَةُ بَكِينٍ (北京市)，جَامِعَةُ بَكِينٍ (北京大学)، مَتَحَفُ الْقَاهِرَةِ (开罗博物馆)، نَهْرُ الْيَانِغْتَسَى (长江), مَطَارُ شَانْغَهَايَ (上海机场)；带冠词的名词，如 حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ (动物园)، حَجْرَةُ الدَّرْسِ (教室)، مَكْتَبَةُ الْوَطَنِ (国家图书馆)；属格接尾代名词，如 كِتَابِي (我的书)، كِتَابُكَ (你的书) 等构成的。

- (5) 正偏组合经常是由两个名词构成，但也可以由三个或四个名词构成复合式正偏组合。如：بَوَابَةُ سُورِ الْمَدِينَةِ (城墙门)، مَلْعَبُ جَامِعَةِ بَكِينٍ (北京大学操场)، جَسْرُ بَحِيرَةِ الْقَصْرِ الصَّيْفِيِّ (颐和园湖上的桥), أَرْصُفَةُ شَوَارِعِ مَدِينَةِ بَكِينٍ (北京大街人行道)

- (6) 正偏组合的泛指与确指，是与偏次有关系的。偏次为确指名词时，正偏组合为确指，如上面举的各个例子，偏次为泛指名词时，正偏组合也为泛指，就如同不带冠词的普通名词一样，经常用来表示“一个”。如：قَلَمُ حَبِرٍ (一支钢笔)، قَلَمُ رِصَاصٍ (一支铅笔), سَاعَةٌ يَدٍ (一块手表), آلَةُ خِيَاطَةٍ (一台缝纫机), دَفْتَرُ مَذَكَّرَاتٍ (一个记事本), سَيَّارَةٌ نَقْلٍ (一辆货车), سَفِينَةٌ شَحْنٍ (一艘货船), طَائِرَةٌ رَكَّابٍ (一架客机), بَيْضَةٌ دَجَاجَةٍ (一个鸡蛋)

下面我们举一些泛指的正偏组合和确指的正偏组合来说明它们在意义上的差别。

这是什么歌曲？

ما هذه الأغنية ؟

这是一个电影的插曲。

هذه أغنية فيلم .

答句中使用的 **فيلم** (电影) 是泛指名词，表示该歌曲仅仅是一个电影的插曲，至于是哪个电影并不清楚。而如果答句是：

这是那个电影的插曲。

هذه أغنية الفيلم .

这个句子使用的 **الفيلم** (电影) 是个确指名词，则表示它是一个大家心目中都知道的电影的插曲。

这是一辆校车。

هذه سيارة مدرسة .

这句话仅仅表示这是某个学校使用的一辆汽车而已。哪个学校并不清楚。

这是一辆校车。

هذه سيارة المدرسة .

这句话表示这是大家都知道的一个学校的汽车。

زرنا أمس حديقة أطفال في المدينة.

昨天我们参观了市内的一个幼儿园。

这句话显然表示在市内还有其它很多类似的幼儿园，我们参观了其中的一个而已。

زرنا أمس حديقة الأطفال في المدينة.

昨天我们参观了市内的那个幼儿园。

这句话显然表示这个幼儿园是市内唯一的幼儿园或是市内著名的一个幼儿园或是事先我们已商定好去的那个幼儿园。

(一) 偏次是属格接尾代名词 (**الضمير الواقع في محل جر**) 和偏次是第一人称单数 (**المضاف الى ياء المتكلم**)。

(1) 偏次是属格接尾代名词 (**الضمير الواقع في محل جر**)

第一人称: **كتابي** (我的书), **كتابنا** (我们的书)

第二人称: ^ككتابك (你的书), ^ككتابك (你的书——阴性), ^ككتابكما (你俩的书, 或你俩的书——阴性), ^ككتابكم (你们的书), ^ككتابكن (你们的书——阴性)

第三人称: ^هكتابه (他的书), ^هكتابها (她的书), ^هكتابهما (他俩的书, 或她俩的书), ^هكتابهم (他们的书), ^هكتابهن (她们的书)

(2) 偏次是第一人称单数 (المضاف الي ياء المتكلم)

正偏组合的偏次原则上都是一个属格的名词。如: ^ققلم الحبر (钢笔), ^ححجرة ^دالدرس (教室), ^ككرة السلة (篮球) 等等, 但偏次若是第一人称单数代名词“ياء” (ياء المتكلم), 则为了读音上的方便, 正次的尾符和偏次的读法, 要发生变化。

- 1、 凡是正次的最后一个字母可以读成动符的, 无论其处在什么格位 (主、宾、属格), 正次的尾符均为齐齿符, 偏次则为静符。例如: ^ككتابي (我的书), ^ووطني (我的祖国), ^ققلمي (我的笔), ^ززميلاتي (我的女同学们), ^صصديقاتي (我的女朋友们), ^ززملائي (我的同学们), ^أأصدقائي (我的朋友们), ^أأبي (我父亲), ^أأخي (我兄弟)
- 2、 正次的最后一个字母带静符的 ^أألف, 则正次无论处在什么格位 ^أألف 不变, 仍标静符, 而偏次 ^يياء 则必须读开口符。如: ^ععصاي (我的棍子), ^ممستشفى (我的医院)
- 3、 正次是一个双数名词时, 先把 ^ننون 去掉, 在主格时正次保留 ^أألف, 偏次 ^يياء المتكلم 读开口符。宾格、属格时, 正次保留 ^يياء 并和 ^يياء المتكلم 重叠起来, 并标开口符。如:
处于主格位置: ^ههذان كتاباي. (这是我的两本书。), ^ييدي نظيفتان. (我的两只手很干净。)
处于宾格位置: ^عأعطني كتابي. (请把我的两本书给我。), ^غغسلت يدي. (我洗完双手了。)
处于属格位置: ^ققمت احتراما لأبوي. (我站了起来, 向父母表示尊敬。)
- 4、 正次是一个完整阳性复数名词时, 先把 ^ننون 去掉。主格时把正次的 ^وواو 变成 ^يياء, 并和 ^يياء المتكلم 重叠起来, 标开口符; 宾格、属格时, 正次保留 ^يياء 并和 ^يياء المتكلم 重叠起来, 也标开口符。处于属格时, ^يياء 前面的合口符也需改为齐齿符。因此, 此时该单词的主、宾、属格的形式是一样的。如:

主格: 老师们来了。

جاء المدرسون .

我的老师们来了。

جاء مدرسي .

助手们来了。

جاء المساعدون .

	我的助手们来了。	جاء مساعدي .
宾格:	我感谢老师们。	شكرت المدرسين .
	我感谢我的老师们。	شكرت مدرسي .
	我感谢助手们。	شكرت المساعدين .
	我感谢我的助手们。	شكرت مساعدي .
属格:	我向师傅们学习。	أتعلم من المعلمين .
	我向我的师傅们学习。	أتعلم من معلمي .
	我向老师们学习。	أتعلم من المدرسين .
	我向我的老师们学习。	أتعلم من مدرسي .

(二) 正偏组合与形容词结构。

什么时候用正偏组合，什么时候用形容词结构，这个问题不容易一下子掌握好，在学习中大家可作进一步研究。一般来说，正偏组合与形容词结构，在意义上两者是有差别的，不能随便互用（虽然其中有一部分由于差别细微，可以互用，而不造成误解），一般来说，正偏组合具有从属关系，而形容词结构表示具有某种性质的。下面我们举二组例子，请大家作一比较。

正偏组合

مؤلفات ماركس

（马克思的著作），这种表达是表明该书是马克思亲自撰写的。

خريطة الصين

（中国地图），这里使用正偏组合表明这张地图是关于中国的。

أشجار صنوبر

（松树）

مستودع الخشب

形容词结构

المؤلفات الماركسية

（马克思主义著作），这种表达说明这些书是有关马克思主义的书。这些书可能是马克思写的，也可能是别人写的关于马克思主义的书。

الخريطة الصينية

（中国的地图），这里使用形容词结构，表明这张地图是中国制造的地图。

الأشجار الصنوبرية

（松类的树）

مستودع خشبي

(木材仓库)

(木结构仓库)

صحيفة بيروت

صحيفة بيروتية

(贝鲁特报), 此时表明该报的名称是贝鲁特。

(贝鲁特的报纸), 表明这是一份贝鲁特出版的报纸。

ضيف الصين

ضيف صيني

(中国的客人), 表明该客人是到中国来的外国客人。

(中国客人), 表明该客人是从中国来的客人。

上面我们分别举出了两组例子, 说明了正偏组合与形容词结构的部分区别, 下面我们再举一些例子:

أرض الصين

الأرض الصينية

(中国领土)

(中国领土)

عصور التاريخ

العصور التاريخية

(历史时期)

(历史时期)

ألواح خشب

ألواح خشبية

(木板)

(木板、木质板)

بلاد العرب

البلاد العربية

(阿拉伯国家)

(阿拉伯国家)

上述一组例子, 正偏组合与形容词结构之间就没有太大的差别。

数词 (العدد)

一、基数词 (العدد الكمي أو الأصلي)

(一) 基数词 1——10 及其用法:

阿拉伯语的基数词从 1 到 10 有阴阳性两种写法

1—— ١ (واحد، واحدة)	2—— ٢ (اثنان، اثنتان)
3—— ٣ (ثلاث، ثلاثة)	4—— ٤ (أربع، أربعة)
5—— ٥ (خمس، خمسة)	6—— ٦ (ست، ستة)
7—— ٧ (سبع، سبعة)	8—— ٨ (ثمان، ثمانية)
9—— ٩ (تسع، تسعة)	10—— ١٠ (عشر، عشرة)

表一：1——10 的用法

阳 性		阴 性	
一个工厂	مصنع واحد	一个农场	مزرعة واحدة
两个工厂	مصنعان اثنان	两个农场	مزرعتان اثنتان
三个工厂	ثلاثة مصانع	三个农场	ثلاث مزارع
四个工厂	أربعة مصانع	四个农场	أربع مزارع
五个工厂	خمسة مصانع	五个农场	خمس مزارع
六个工厂	ستة مصانع	六个农场	ست مزارع
七个工厂	سبعة مصانع	七个农场	سبع مزارع
八个工厂	ثمانية مصانع	八个农场	ثمان مزارع
九个工厂	تسعة مصانع	九个农场	تسع مزارع
十个工厂	عشرة مصانع	十个农场	عشر مزارع

下面对该表进行说明:

- (1) 表示“一个”或“两个”时，一般用单数名词或双数名词就可以，只有在特别强调的情况下才用 واحدة، واحد (一) 或 اثنان، اثنتان (二) 作单数或双数名词的形容词，此时一、二的性要根据被数名词的性来定。如:

قرأت العربية ساعة أو قرأت العربية ساعة واحدة.

我念了一个小时的阿拉伯语。

لهذه القرية مدرستان أو لهذه القرية مدرستان اثنتان .

这个村子有两所学校。

(2) 数词 3 到 9 和被数名词构成正偏组合，被数名词用复数，数词的性和被数名词单数形式的性必须相反，即所谓的“反阴阳”。如表一所示，مصنع（工厂）是个阳性名词，因此在 3 到 9 中都使用了阴性，同样，مزرعة（农场）是个阴性词，因此在 3 到 9 中都使用了阳性。

(3) 在基数词 1——10 中，除了 2 和 8，其它都用合口符、开口符和齐齿符来表示主格、宾格和属格。2 (اثنتان، اثنان) 则按双数名词变化规则，由 اثنتان 表示主格，由 اثنتين، اثنين 表示宾、属格。阳性数词 8 (ثمان) 是个全变尾的名词，其主、属格形式相同，均为 ثمان، الثماني، 而其宾格形式为 ثمانية، الثماني。

(二) 基数词 11——19 及其用法

表二：基数词 11——19 的用法

阳 性		阴 性	
十一个工厂	أحد عشر مصنعا	十一个农场	احدى عشرة مزرعة
十二个工厂	اثنا عشر مصنعا (اثني عشر مصنعا)	十二个农场	اثنتا عشرة مزرعة (اثنتى عشرة مزرعة)
十三个工厂	ثلاثة عشر مصنعا	十三个农场	ثلاث عشرة مزرعة
十四个工厂	أربعة عشر مصنعا	十四个农场	أربع عشرة مزرعة
十五个工厂	خمسة عشر مصنعا	十五个农场	خمس عشرة مزرعة
十六个工厂	ستة عشر مصنعا	十六个农场	ست عشرة مزرعة
十七个工厂	سبعة عشر مصنعا	十七个农场	سبع عشرة مزرعة

十八个工厂	ثمانية عشر مصنعا	十八个农场	ثماني عشرة مزرعة
十九个工厂	تسعة عشر مصنعا	十九个农场	تسع عشرة مزرعة

下面对该表进行说明：

基数词 11—19 的被数名词

(1)、从被数名词 11——19，一律使用宾格、单数、泛指名词。

(2)、数词，包括个位数和十位数，之间不加 واو ، 且尾符，除个位数 2 以外，一律定于开口符，个位数 2 在主格时为 اثنا أو اثنتا ، 宾、属格时为 أثني أو اثنتي 。

(3)、11 和 12 的个位数与被数名词的性一致，其它的与被数名词的性相反；11——19 的十位数和被数名词的性则必须一致。

(三) 基数词 20——99 及其用法

20——90 的十位数是：

20、٢٠، عشرون	30、٣٠، ثلاثون	40、٤٠، أربعون	50、٥٠، خمسون
60、٦٠، ستون	70、٧٠، سبعون	80、٨٠، ثمانون	90、٩٠، تسعون

表三：基数词 20——29 的用法

阳 性		阴 性	
十个工厂	عشرون مصنعا	二十个农场	عشرون مزرعة
二十一个工厂	واحد وعشرون مصنعا	二十一个农场	واحدة وعشرون مزرعة
二十二个工厂	اثنان وعشرون مصنعا	二十二个农场	اثنتان وعشرون مزرعة
二十三个工厂	ثلاثة وعشرون	二十三个农场	ثلاث وعشرون

	مصنعا		مزرعة
二十四个工厂	أربعة وعشرون مصنعا	二十四个农场	أربع وعشرون مزرعة
二十五个工厂	خمسة وعشرون مصنعا	二十五个农场	خمس وعشرون مزرعة
二十六个工厂	ستة وعشرون مصنعا	二十六个农场	ست وعشرون مزرعة
二十七个工厂	سبعة وعشرون مصنعا	二十七个农场	سبع وعشرون مزرعة
二十八个工厂	ثمانية وعشرون مصنعا	二十八个农场	ثمان وعشرون مزرعة
二十九个工厂	تسعة وعشرون مصنعا	二十九个农场	تسع وعشرون مزرعة

下面对该表进行说明：

(1) 基数词 20——29 的被数名词一律用宾格、单数。

(2) 个位数 1 和 2 的性与被数名词的性一致，3——9 的性与被数名词的性相反，即反阴阳。

(3) 2 (اثنتان ، اثنان) 的格位变化和双数名词格位变化一样。

(4) 十位数没有性的变化，只有格位的变化，格位变化规律与完整阳性复数一样。

(5) 30——99 的数词结构规律与 20——29 的规律完全相同，请参看表三。

(四)、基数词 مائة (百)，ألف (千)，مليون (百万) 的用法

(1) 读音、写法与复数：

百在阿拉伯语中有两种写法 مائة 和 مئة ، 但两者读音相同，其复数形式为

مئات ;

千 ألف 的复数为 ألوف أو آلاف ; 百万 مليون 的复数为 ملايين .

- (2) 使用: مائة或مئة (百), ألف (千), مليون (百万) 都与被数名词构成正偏组合, 被数名词用单数。如:

في هذه المدرسة مائة طالب (مئة طالب) .

这个学校有 100 个学生。

في هذالمصنع ألف عامل.

这个工厂有一千个工人。

في هذه المدينة مليون نسمة.

这个城市有一百万人口。

- (3) 表示二百, 二千, 二百万时, 把它们按双数名词的变化规律变化, 并与被数名词构成正偏组合, 此时则应把词尾的 نون 去掉。如:

两百 مائتان أو مئتان (主格), مائتين أو مئتين (宾、属格)

عدد العاملين في الخدمات الطبية في هذه المزرعة مائتان (مئتان) .

这个农场的医务人员有两百人。

في هذه الورشة مائتا عامل .

这个车间有两百个工人。

بلغ عدد سكان القرية مائتين .

这个村子的人口已达两百人。

في هذه القرية أكثر من مائتي فلاح .

这个村子有两百多农民。

- (4) 三百——九百、三千——九千; 三百万——九百万的表示法, 只需把(百), (千), (百万) 当偏次, 与基数词三——九构成正偏组合即可, 基数词三——九仍要反阴阳。但要特别注意的是, “千”和“百万”要用复数“آلاف”和“ملايين”; “百”则仍用单数, 且要和前面的基数词连写。

三百 , ٣٠٠ , ثلاثمائة	四百 , ٤٠٠ , أربعمائة	五百 , ٥٠٠ , خمسمائة	ستمائة , ٦٠٠ , سبعمائة
七 百 , ٧٠٠ , سبعمائة	八 百 , ٨٠٠ , ثمانمائة	九 百 , ٩٠٠ , تسعمائة	

这里再次强调的是，百由于写法与读法有差异，故现多按读法写，即上述表达也可写成：

三百، ٣٠٠، ثلاثمائة	四百، ٤٠٠، أربعمائة	五百، ٥٠٠، خمسمائة	六百، ٦٠٠، ستمائة
七百، ٧٠٠، سبعمائة	八百، ٨٠٠، ثمانمائة	九百، ٩٠٠، تسعمائة	
三千، ٣٠٠٠، ثلاثة آلاف	四千، ٤٠٠٠، أربعة آلاف	五千، ٥٠٠٠، خمسة آلاف	
六千، ٦٠٠٠، ستة آلاف	七千، ٧٠٠٠، سبعة آلاف	八千، ٨٠٠٠، ثمانية آلاف	
九千، ٩٠٠٠، تسعة آلاف			
三百万، ٣٠٠٠٠٠٠٠، ثلاثة ملايين	四百万، ٤٠٠٠٠٠٠٠، أربعة ملايين	五百万، ٥٠٠٠٠٠٠٠، خمسة ملايين	
六百万، ٦٠٠٠٠٠٠٠، ستة ملايين	七百万، ٧٠٠٠٠٠٠٠، سبعة ملايين	八百万، ٨٠٠٠٠٠٠٠، ثمانية ملايين	
九百万، ٩٠٠٠٠٠٠٠، تسعة ملايين			

上述数词与被数名词结合时，也构成正偏组合，而且被数名词用单数、泛指。
如： ثلاثمائة طالب (三百个学生)، ثلاثة آلاف عامل (三千个工人)، ثلاثة ملايين جندي (三百万个战士)

- (5) 如果不是表达一个确切数目，而是表示“几十”，“几百”，“几千”、“几百万”一个大致的数目时，则可以用十、百、千、百万的复数“عشرات”，“مئات”，“آلاف”，“ملايين”等数词直接与确指的被数名词的复数构成正偏组合，如：

几十辆汽车	عشرات السيارات
几百个工厂	مئات المصانع
几千师生	آلاف الطلاب والمدرسين
几百万工农	ملايين الفلاحين والعمال

- (6) 阿拉伯语中没有单独的“万”位数词。阿拉伯语的“万”用 **عشرة آلاف** (十千) 来表示, 如: **أحد عشر ألفا** (一万一千), **اثنا عشر ألفا** (一万二千)。“十万”用 **مائة ألف** (百千) 来表示, 如: **أربعمئة ألف** (四十万), **ثلاثمئة وخمسون ألفا** (三十五万) 等等; “一千万”用 **عشرة ملايين** (十百万) 来表示。如: **اثنا عشر مليوناً** (一千二百万) 等等。此时已将阿拉伯语中的“千”和“万”当作被数名词看待。

(五) 数词的读法

(1)、三位数以上的读数方法

阿拉伯语中没有独立的“万”和“十万”的单位, 如遇到“万”和“十万”等这样的数词, 就用“十千”和“百千”等单位来代替。为了读数方便, 可以把一个三位以上的数目, 从右到左三位、三位的点断; 第一个三位以上的数词单位必然为“千”, 第二个三位以上的数词单位必然为“百万”, 这样读起来就方便了。如:

٣٠٠٠ (三千) 就读成 ٣,٠٠٠ (ثلاثة آلاف)

٣٠,٠٠٠ (三万) 就读成 ٣٠,٠٠٠ (ثلاثون ألفاً)

٣٠٠,٠٠٠ (三十万) 就读成 ٣٠٠,٠٠٠ (ثلاثمئة ألف)

٣,٠٠٠,٠٠٠ (三百万) 就读成 ٣,٠٠٠,٠٠٠ (ثلاثة ملايين)

(2) 非整数的数目读法

阿拉伯语数词的读法一般是先从大数读起, 当读至十位数和个位数时 (如果两者兼有), 则须先读个位数, 然后再读十位数。位与位之间均用“واو”连接, 并根据最后读出的位数, 来决定被数名词是使用单数还是复数, 以及被数名词是宾格还是属格。如:

في السنة ثلاثمئة وخمسة وستون يوماً. (٣٦٥)

一年有 365 天。

في هذا المصنع ثلاثة آلاف وسبعمئة وخمسة عمال. (٣٧٠٥)

这个工厂有 3705 个工人。

يتكون فليق الإنتاج هذا من ثلاثة وعشرين ألفاً وأربعمئة وثلاثة وخمسين

这个生产兵团由 23453 个人组成。

对于百位以上的阿拉伯数词的读法，现在许多阿拉伯人认为应该与阿拉伯语的读法相同，既然阿拉伯语的一般读法都是从右向左，那么阿拉伯语的数字也应按此规则，因此他们认为上面第三个例句应读成：

يتكون فليق الانتاج هذا من ثلاثة وخمسين وأربعمائة وثلاثة وعشرين ألف عضو.

二、序数词 (العدد الترتيبي)

(一) 序数词 1——10 及其用法：

阳 性		阴 性	
第一课	الدرس الأول	第一页	الصفحة الأولى
第二课	الدرس الثاني	第二页	الصفحة الثانية
第三课	الدرس الثالث	第三页	الصفحة الثالثة
第四课	الدرس الرابع	第四页	الصفحة الرابعة
第五课	الدرس الخامس	第五页	الصفحة الخامسة
第六课	الدرس السادس	第六页	الصفحة السادسة
第七课	الدرس السابع	第七页	الصفحة السابعة
第八课	الدرس الثامن	第八页	الصفحة الثامنة
第九课	الدرس التاسع	第九页	الصفحة التاسعة

下面对该表进行说明：

(1) 除了“第一”的阳性词 (الأول) 和阴性词 (الأولى) 不同外，其它的序数词都是在阳性词词尾上加“ة”就构成其阴性形式。

(2) “第一”到“第十”序数词的用法与形容词用法完全相同。

(二) 序数词 11——19 及其用法

阳 性		阴 性	
第十一课	الدرس الحادي عشر	第十一页	الصفحة الحادية عشرة
第十二课	الدرس الثاني عشر	第十二页	الصفحة الثانية عشرة
第十三课	الدرس الثالث عشر	第十三页	الصفحة الثالثة عشرة
第十四课	الدرس الرابع عشر	第十四页	الصفحة الرابعة عشرة
第十五课	الدرس الخامس عشر	第十五页	الصفحة الخامسة عشرة
第十六课	الدرس السادس عشر	第十六页	الصفحة السادسة عشرة
第十七课	الدرس السابع عشر	第十七页	الصفحة السابعة عشرة
第十八课	الدرس الثامن عشر	第十八页	الصفحة الثامنة عشرة
第十九课	الدرس التاسع عشر	第十九页	الصفحة التاسعة عشرة

下面对该表进行说明：

- (1)、阿拉伯语序数词 11——19 的个位数和十位数都是定格名词，定在开口符上，但为了方便，习惯上都读成静符。
- (2)、个位数加了冠词即表示确指，十位数不用加冠词。
- (3)、个位数和十位数的性要与前面被数名词的性一致。

(三) 序数词 20——99 及其用法

阳 性		阴 性	
第二十课	الدرس العشرون	第二十页	الصفحة العشرون

第二十一课	الدرس الحادى والعشرون	第二十一页	الصفحة الحادية والعشرون
第二十二课	الدرس الثانى والعشرون	第二十二页	الصفحة الثانية والعشرون
第二十三课	الدرس الثالث والعشرون	第二十三页	الصفحة الثالثة والعشرون
第三十课	الدرس الثلاثون	第三十页	الصفحة الثلاثون
第三十一课	الدرس الحادى والثلاثون	第三十一页	الصفحة الحادية والثلاثون
第三十三课	الدرس الثالث والثلاثون	第三十三页	الصفحة الثالثة والثلاثون
第四十课	الدرس الأربعون	第四十页	الصفحة الأربعون
第四十一课	الدرس الحادى والأربعون	第四十一页	الصفحة الحادية والأربعون
第四十三课	الدرس الثالث والأربعون	第四十三页	الصفحة الثالثة والأربعون
第五十课	الدرس الخمسون	第五十页	الصفحة الخمسون
第五十一课	الدرس الحادى والخمسون	第五十一页	الصفحة الحادية والخمسون
第五十三课	الدرس الثالث والخمسون	第五十三页	الصفحة الثالثة والخمسون
第六十课	الدرس الستون	第六十页	الصفحة الستون
第六十一课	الدرس الحادى والستون	第六十一页	الصفحة الحادية والستون
第六十三课	الدرس الثالث والستون	第六十三页	الصفحة الثالثة والستون
第七十课	الدرس السبعون	第七十页	الصفحة السبعون
第七十一课	الدرس الحادى والسبعون	第七十一页	الصفحة الحادية والسبعون
第七十三课	الدرس الثالث والسبعون	第七十三页	الصفحة الثالثة والسبعون
第八十课	الدرس الثمانون	第八十页	الصفحة الثمانون
第八十一课	الدرس الحادى والثمانون	第八十一页	الصفحة الحادية والثمانون

			والثمانون
第八十三课	الدرس الثالث والثمانون	第八十三页	الصفحة الثالثة والثمانون
第九十课	الدرس التسعون	第九十页	الصفحة التسعون
第九十一课	الدرس الحادى والتسعون	第九十一页	الصفحة الحادية والتسعون
第九十三课	الدرس الثالث والتسعون	第九十三页	الصفحة الثالثة والتسعون
第九十九课	الدرس التاسع والتسعون	第九十九页	الصفحة التاسعة والتسعون

下面对该表进行说明：

(1) 阿拉伯语序数词从 20——99，个位和十位数都是变格的。如：

قرأت الدرسَ الثالثَ والعشرينَ .

我读了第二十一课。

فى الصفحة التاسعة والتسعين ثلاثة مفردات جديدة.

第九十九页有三个新生词。

(2) 个位数和十位数中间用 واو 连接，确指时两者都要加冠词。

(3) 个位数的性和被数名词的性一致，十位数与基数词的十位数用法一样，不分阴阳。

(4) 对于 21、31、41……91 的表达方式一般有两种，一种是表中所列举的，用序数词 الحادى或الحادية 加上确指的十位数；另一种是用基数词 الواحد或 الواحدة 加上确指的十位数来表达，如：الدرس الواحد والعشرون (第二十一课)，الصفحة الواحدة والثلاثون (第三十一页) 等等。且后一种在日常生活中使用更为普遍。

(五) 百位以上序数词用法

百位以上的序数词都用阿拉伯语基数词来表示。如：

الدرس المائة (第一百页)，الصفحة الأولى بعد المائة (一百零一页)，

(第一百课)，الصفحة الثانية والخمسون بعد الألف (第一千零五十二页)

(五) 有关数词的其它一些问题

一、时刻表示法

(1) 常用的时刻词：

ربع ساعة (一刻钟), ثلث ساعة (二十分钟), نصف ساعة (半个小时), ساعة (一点钟, 一小时), (一秒) ثانية ج ثوان, دقيقة ج دقائق (一分钟)

(2) 表示整点时, 在后面加上序数词即可, 如:

نقوم من النوم في الساعة السادسة صباحا.

我们早上六点钟起床。

نتغدى في الساعة الحادية عشرة.

我们十一点吃午饭。

(3)、表示分钟数, 如果是半点、二十分钟、一刻钟, 尽量使用 النصف, الثلث, الربع 等词。如: ساعة الآن الرابعة والنصف أو الثلث أو الربع. (现在是四点半、四点二十、四点一刻)

(4)、如果分钟数比较零散, 则必须把分钟数用基数词详细说明, 如果具体描述时间, 在时与分之间用 **واو**, 如果表示差几分时用 **إلا**。如:

الساعة الآن الرابعة وثلاث عشرة دقيقة.

现在是四点十三分。

الساعة الآن الثالثة إلا خمس دقائق.

现在是差五分三点。

(5)、表示分钟的数词, 一般都用基数词, 如上述例子, 这样比较通俗简单, 但有时为了表达确切的时间, 也用序数词。如:

هبطت الطائرة في الساعة العاشرة والدقيقة الخامسة والعشرين.

飞机十点二十五分正点降落了。

二、日期表示法

(1)、阿拉伯语里的日期是按日、月、年的顺序排列的, 与汉语的习惯年、月、日的顺序刚好相反。“日”用 “يوم”, 后面的数字可用基数词, 也可用序数词; “月”用文字月份如: يناير (一月), فبراير (二月), مارس (三月), إبريل (四月), مايو (五月), يونيو (六月), يوليو (七月), أغسطس (八月), سبتمبر (九月),

“年”用“سنة”或“عام”，与后面的基数词构成正偏组合，但一般“سنة”或“عام”在句中可以省略不写。

如：

يوم ٢٤ مايو ١٩٧٧ (اليوم الرابع والعشرين من مايو ألف وتسعمائة وسبعة وسبعين أو يوم أربع وعشرين مايو ألف وتسعمائة وسبعة وسبعين)

1977 年 5 月 24 日

(2)、有时在月份前加介词“من”，如：يوم ١٨ من مارس (三月十八号)，有时“”(天)一词也省略，如：أول أكتوبر (十月一号)，رابع مايو (五月四号)，أول مايو (五月一号)، ٢٠ أغسطس (八月二十二号) 等等。

三、年龄表示法

(1)、可用基数词表示。如：عمره ثلاثون سنة. (他三十岁。)، عمرها واحدة وعشرون سنة. (她二十一岁。)

(2)、可用序数词表示，一般都用带冠词的阴性数词，而且前面经常用介词“فى”，如：

هو فى الثمانين .

他八十岁。

هى فى الثالثة والعشرين .

她二十三岁。

ذهب الى الصين وهو فى السابعة عشرة .

他到中国去的时候十七岁。

تتراوح أعمارهم بين الحادية عشرة والثانية عشرة .

他们大概十一、二岁。

四、关于数词的确指问题

数词的泛指与确指，和普通名词泛指和确指的概念是一样的。如第一次提到的数词一般是泛指，第二次再提到它时则应该确指。如：

مضت على تأسيس جمهورية الصين الشعبية واحدة وخمسون سنة، وقد أحرز الشعب الصيني نجاحات عظيمة خلال هذه السنوات الواحدة والخمسين

中华人民共和国成立已经五十一年了，在这五十一年中，中国人民取得了伟大的

成功。

阿拉伯语的数词常常移后当被数名词的形容词，这时数词和被数词一律要加上冠词，而且三——九的数词仍要与被数名词的单数反阴阳。如：الأقلام الثلاثة (三支笔)، الجهات الأربع (四个方向)، الثورات الثلاث الكبرى (三大革命)، السنوات العشر (过去的十年)، السنوات الاحدى عشرة الماضية (过去的十一年)، السنوات الثلاث (过去的十三年)، عشرة الماضية (过去的十三年)。

“عشر” (十) 当形容词时，仍按它自身的规律，单独用时，要和被数名词的单数反阴阳，和个位数结合时，则和被形容词的性要一致。

动词 (الأفعال)

一、分类

阿伯语的动词按照动作发生时的先后时间概念，可以分成二类，即过去式动词 (الفعل الماضي)，现在式动词 (الفعل المضارع)，另外还有命令式动词 (فعل الأمر)。

(一)、过去式动词 (الفعل الماضي) 一般表示过去发生的动作。

过去式动词用以说明过去发生而且已完结了的一次动作。

如：

سقطت أسرة تشنغ سنة ١٩١١.

清朝于一九一一年覆灭。

فاض هذا النهر السنة الماضية.

这条河去年泛滥过。

رسمت سعاد لوحة جميلة.

苏阿德画了一张美丽的画。

زار سمير هذه المدرسة أمس .

昨天萨米尔参观了这个学校。

过去式动词也用以说明在过去重复发生，但有一定次数的动作。如：

زار سمير هذه المدرسة ثلاث مرات.

这个学校萨米尔参观过三次。

فاض هذا النهر تسع مرات خلال ثلاثين سنة .

三十年间这条河曾泛滥过九次。

使用过去式动词时，经常伴随着使用下列这些时间副词。如：

في الماضي (过去)，في السنة الماضية (去年)，في الشهر الماضي (上月)，أمس (昨天)，أخيراً (最后)، مؤخراً (最近)، بعد تجارب كثيرة (通过多次试验)، منذ وقت قريب (最近以来) 等等。

(二)、现在式动词 (الفعل المضارع)

(1)、现在式动词一般表示现在时态，用以说明自然规律、科学真理、尚未完结

的动作、日常习惯等等。下面举一些例子来加以说明。

الأرض تدور حول الشمس.

地球绕着太阳转动。

النيل ينبع من أواسط أفريقيا ويصب في البحر الأبيض المتوسط.

尼罗河发源于非洲中部，注入地中海。

الشعب ينتصر والعدو يتراجع.

人民在胜利，敌人在败退。

الاشتراكية تبني البلاد.

社会主义建设国家。

التاريخ يمضى قدما ، هذه حقيقة مطلقة .

历史永远向前，这是绝对真理。

عصام يعمل فى المصنع.

伊萨姆在工厂工作。

سعاد تدرس فى الجامعة .

苏阿德在大学学习。

الطلاب يقومون من النوم فى الساعة السادسة كل صباح .

学生们每天早上六点起床。

سعيد يستريح الآن فى الغرفة .

赛伊德正在房间休息。

ليلى تنظف الآن الصف.

莱伊拉正在打扫班组。

القمر والشمس ينيران الأرض.

月亮和太阳照亮地球。

عصام وسعيد يعملان فى المصنع .

伊萨姆和赛伊德在工厂工作。

عصام وسعيد يستريحان الآن فى الغرفة .

伊萨姆和赛伊德正在房间休息。

الخيول تجر العربات .

马能拉车。

(2)、使用现在式动词时，经常伴随着使用下列时间副词。如： باستمرار (不断地)، دائماً (经常地)، فى كل وقت (每时)، كل سنة (每年)، كل شهر (每个月)، كل يوم (每天)، كل ساعة (每时)، الآن (现在)، غالباً (总是)، أحياناً (有时) ……

(3)、阿拉伯语中表现将来发生的动作可以用现在式动词 + سوف 表示，而 “س” 经常表示比较近的将来；“سوف” 经常表示比较远的将来。如：

يسافر سمير الى دمشق للدراسة .

萨米尔即将去大马士革。

فى الشهر القادم سوف يذهب الطلاب الى المزرعة.

学生将在下月去农场。

加上一定的时间副词后，可以省略 “س” 或 “سوف”。如：

يسافر سمير الى دمشق غدا .

萨米尔明天动身去大马士革。

يسافى سمير الى دمشق فى الشهر القادم .

萨米尔下月去大马士革学习。

(4)、阿拉伯语表示将来句子经常伴随着使用一些时间副词。如： غداً (明天)، بعد (下周), فى الأسبوع القادم (下周), بعد سنة (一年后), بعد شهر (一个月后), أسبوع (一周后), فى السنة القادمة (明年), قريباً (最近), فى المستقبل (将来) ……

(三)、命令式动词 (فعل الأمر)

命令式动词用以表示说话人的命令、要求、希望或鼓励等。如：

向前走！

الى الأمام سرّ !

立定！

مكانك قفّ !

快！苏阿德！

أسرعى يا سعاد !

快呀！同志们！

أسرعوا يا رفاق !

请坐！

تفضلّ اجلس !

全世界无产者联合起来！

يا عمال العالم اتحدوا !

不许动！

لا تتحرك !

工作中不要粗心大意！

لا تقصروا فى واجباتكم !

对不起，请不要责怪我！

不要站在路中间！

عفوا، لا تؤاخذنى !

لا تتوقفوا فى منتصف الطريق !

二、动词词律 (قياس الأفعال)

阿拉伯语的动词形式比较复杂。若按动词词义的内在关系来分，可分成三母简式动词，三母复式动词，四母简式动词，四母复式动词；若按字母的多少来分，则可分成三母动词、四母动词、五母动词、六母动词等动词；若按动词里有没有柔弱字母 (أ، و، ي) 来分则又可分为健全动词和柔弱动词。各类动词的变化规律虽有差别，但基本规律大同小异。三母简式的健全动词是动词中最简单的一种形式，如果我们掌握了它们的变化规律，就能举一反三，掌握其它动词的变化规律了。

(一)、三母简式动词 (المجرد الثلاثى) 的过去式形式共有六种，下面举例说明，其中的过去式与现在式均为该动词的第三人称单数形式，命令式动词为第二人称单数形式：

中文释义	过去式	现在式	命令式
写	كَتَبَ	يَكْتُبُ	اَكْتُبْ
坐	جَلَسَ	يَجْلِسُ	اجْلِسْ
开	فَتَحَ	يَفْتَحُ	افْتَحْ
听	سَمِعَ	يَسْمَعُ	اسْمَعْ
推想	حَسَبَ	يَحْسِبُ	احْسِبْ
变短	قَصَرَ	يَقْصِرُ	اقْصِرْ

阿拉伯语的动词和由动词派生的名词一般都包含三个基本字母。阿拉伯语法学家用 فاء ، عين ، لام 三个字母作为基本字母的代表。三母简式过去式动词所具有的三个字母都是基本字母。我们用“فعل”表示它们的词律。如：كَتَبَ --- فَعَلَ، يَكْتُبُ --- يَفْعَلُ 等等。

三母简式现在式动词只有三种形式：يَفْعَلُ ، يَفْعِلُ ، يَفْعُلُ 。这三个词律的变化就在于中间的字母 ع ، 因此，“ع”这个字母的动符，究竟是 َ (合口符)，

还是 َ (开口符)，还是 ِ (齐齿符)，是三母现在式的关键。我们把这个“عين”叫作“عين المضارع”（现在式动词的عين）。除了“فَعَلَ”式的过去式动词一律变成“يَفْعَلُ”式的现在式动词有规律外，其他三母简式现在式动词，这个“عين”动符的念法没有规律可循，也就是说，我们若知道了一个三母过去式动词，但仍然不能推断现在式动词的正确念法。而三母以上的动词，它们的过去式和现在式都有固定的词律，即使不借助于词典，也能正确念出每个动词的发音。

(二) 除三母简式动词以外的动词的词律

(1)、三母复式动词：阿拉伯语三母复式动词共有 12 种形式，增加两个字母的有三种、增加三个字母有五种、增加四个字母有四种。请看下表：

词例 中文 释义	过去式		现在式		命令式		所增加字母
	词律	词例	词律	词例	词律	词例	
写	فَعَلَ	كَتَبَ	يَفْعَلُ				
关	أَفْعَلَ	أَغْلَقَ	يَفْعَلُ	يَغْلِقُ	أَفْعَلْ	أَغْلِقْ	أ
教	فَعَّلَ	عَلَّمَ	يَفْعِلُ	يُعَلِّمُ	فَعِّلْ	عَلِّمْ	ع
遵守	فَاعَلَ	حَافَظَ	يُفَاعِلُ	يُحَافِظُ	فَاعِلْ	حَافِظْ	همزة
离开	انْفَعَلَ	انصَرَفَ	يَنْفَعِلُ	يَنْصَرِفُ	انْفَعِلْ	انصَرِفْ	ا ن
努力	افْتَعَلَ	اجْتَهَدَ	يُفْتَعِلُ	يُجْتَهِدُ	افْتَعِلْ	اجْتَهِدْ	ا ت
变红	افْعَلَ	احْمَرَّ	يَفْعَلُ	يَحْمَرُّ	افْعَلْ	احْمَرَّ	ا ل
拿	تَفَاعَلَ	تَنَاولَ	يُتَفَاعَلُ	يَتَنَاولُ	تَفَاعِلْ	تَنَاولْ	ت همزة
前进	تَفَعَّلَ	تَقَدَّمَ	يُتَفَعَّلُ	يَتَقَدَّمُ	تَفَعَّلْ	تَقَدَّمْ	ت ع
欢迎	اسْتَفْعَلَ	اسْتَقْبَلَ	يُسْتَفْعَلُ	يُسْتَقْبَلُ	اسْتَفْعِلْ	اسْتَقْبَلْ	ا س ت
满眼 泪水	افْعَوَعَلَ	اغْرُورِقَ	يُفْعَوَعِلُ	يُغْرُورِقُ	افْعَوَعِلْ	اغْرُورِقْ	ا ع و
离开	افْعُولَ	اجْلُوزَ	يُفْعُولُ	يُجْلُوزُ	افْعُولْ	اجْلُوزْ	ا و و
变红	افْعَالَ	احْمَارَ	يُفْعَالُ	يُحْمَارُ	افْعَالْ	احْمَارْ	ا همزة ل

(2)、四母简式动词、四母复式动词：

词例 中文 释义	过去式		现在式		命令式		所增加字母
	词律	词例	词律	词例	词律	词例	
摇晃	فَعَّلَ	زعزع	يَفْعَلُ	يزعزع	فَعِّلْ	زعزع	
摇晃	تَفَعَّلَ	تززعع	يَتَفَعَّلُ	يتزعزع	تَفَعِّلْ	تززعع	ت
集结	اَفْعَلَّلَ	احرنجم	يَفْعَلِّلُ	يحرنجم	اَفْعَلِّلْ	احرنجم	ان
放心	اَفْعَلَّ	اطمأن	يَفْعَلُّ	يطمئن	اَفْعَلِّ	اطمئن	ال

在阿拉伯语的动词形式中，如果按过去式动词的字母多少来分（不管是简式的还是复式的），可分为三母的（ثلاثي），四母的（رباعي），五母的（خماسي）和六母的（سداسي）四种。

三、健全动词变化的一般规律（تصريف الأفعال الصحيح）

（1）以 يَذْهَبُ، ذَهَبَ 为例，看健全动词各种人称的变化规律。

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	ذَهَبَ	يَذْهَبُ	يَذْهَبُ	يَذْهَبُ	
他俩	ذَهَبَا	يَذْهَبَانِ	يَذْهَبَا	يَذْهَبَا	
他们	ذَهَبُوا	يَذْهَبُونَ	يَذْهَبُوا	يَذْهَبُوا	
她	ذَهَبَتْ	تَذْهَبُ	تَذْهَبُ	تَذْهَبُ	
她俩	ذَهَبَتَا	تَذْهَبَانِ	تَذْهَبَانِ	تَذْهَبَانِ	
她们	ذَهَبْنَ	يَذْهَبْنَ	يَذْهَبْنَ	يَذْهَبْنَ	
你	ذَهَبْتَ	تَذْهَبُ	تَذْهَبُ	تَذْهَبُ	اَذْهَبْ
你俩	ذَهَبْتُمَا	تَذْهَبَانِ	تَذْهَبَانِ	تَذْهَبَانِ	اَذْهَبَا
你们	ذَهَبْتُمْ	تَذْهَبُونَ	تَذْهَبُوا	تَذْهَبُوا	اَذْهَبُوا
你（阴）	ذَهَبْتِ	تَذْهَبِينَ	تَذْهَبِينَ	تَذْهَبِينَ	اَذْهَبِي
你俩（阴）	ذَهَبْتُمَا	تَذْهَبَانِ	تَذْهَبَانِ	تَذْهَبَانِ	اَذْهَبَا
你们（阴）	ذَهَبْتِنِ	تَذْهَبْنَ	تَذْهَبْنَ	تَذْهَبْنَ	اَذْهَبْنَ
我	ذَهَبْتُ	أَذْهَبُ	أَذْهَبُ	أَذْهَبُ	
我们	ذَهَبْنَا	نَذْهَبُ	نَذْهَبُ	نَذْهَبُ	

تَعْلَمُ	——	عَلِمَ
تَسَاعَدُ	——	سَاعَدَ
تَتَنَاوَلُ	——	تَنَاوَلَ
تَتَقَدَّمُ	——	تَقَدَّمَ
تَتَرَجَّمُ	——	تَرَجَّمَ

如果四、五、六母动词的过去式词首是همزة，那么，这个همزة在变成命令式动词时需复原。如：

过去式动词		现在式动词		命令式动词
أَغْلَقَ	——	تَغْلِقُ	——	أَغْلِقْ
إِجْتَهِدْ	——	تَجْتَهِدْ	——	إِجْتَهِدْ
إِسْتَقْبَلْ	——	تَسْتَقْبَلْ	——	إِسْتَقْبَلْ

上述四母动词中词头出现的همزة不是略读的，因此变为命令式动词时，词头仍不能略读；而五、六母动词词头出现的همزة则为略读的همزة。

(8)、略读的همزة (الهمزة غير الملفوظة)

所谓略读的همزة，就是前面有其它词时，它不能发音，而همزة后面的字母则要 and 前一单词的最后一个字母连读。如：

中文释义	书写如下	读音如下
伊萨姆，你写吧！	يا عصام ، اكتبْ !	يا عَصَامُكْ تَبْ !
苏阿德，你坐吧！	يا سعاد ، اجلسيْ !	يا سَعَادُجْ لَسِيْ !
赛伊德，请打开书！	يا سعيد ، افتحْ كِتَابَكَ !	يا سَعِيْ دَفْتَحْ كِتَابَكَ !

但是，如果前面همزة处于句首，或前面没有其它的词，则仍按常规发音。如前面的同样的例句，要变成：

اُكْتُبْ يا عصام !
اُجْلِسِيْ يا سعاد !

افتح كتابك يا سعيد !

上述略读的همزة的规律，不仅仅反映在三母简式命令式动词方面，凡是由略读的همزة开首的复式动词（过去式和命令式）都按此规律朗读。如：

同学们已经走远了。 الزملاء انصرفوا وابتعدوا .

下划线部分应读为 وبت وأنص .

赛伊德，努力啊! يا سعيد اجتهد !

下划线部分应读为 دج .

同学们，走吧! يا زملاء انصرفوا !

下划线部分应读为 أنص .

苏阿德，你去接那个新同学! يا سعاد استقبلي الزميلة الجديدة !

下划线部分应读为 دس .

但如果略读的همزة在句首则必须发音。如：

ابتعد يا عصام !

اجتهد يا سعيد !

انصرفوا يا زملاء !

استقبلي يا سعاد الزميلة الجديدة !

但由همزة开头的四母动词，无论是过去式、命令式还是词根，这个همزة则必须发音，如：关—— أغلق —— أغلق —— اغلاق

除动词里有略读的همزة外，由略读单词变化而来的词根和某些名词也有略读的همزة。如：اجتهاد（努力），اهتمام（重视），استراحة（休息），ابن（儿子），اسم（名字），اثنان أو اثنتان（二）等。

四、柔弱动词、词首带همزة的动词和叠尾动词的变化规律

柔弱动词（الفعل المعتل）是指在动词中带有柔弱字母。

柔弱动词可分为三类：

1 一病首动词 (المثال)。如：وعد (允诺)，وصف (描述)，وجب (应该)

2 一中空动词 (الأجوف)。如：نام (睡觉)，قام (进行)，باع (出售)

3 一病尾动词 (الناقص)。如：دعا (邀请)，بني (建造)，نسى (忘记)

词首带همزة的动词 (المهموز)，如：أخذ (拿)，أكل (吃)，أمل (希望)

叠尾动词 (المضعف)，如：مد (伸)，فر (逃)，أعد (准备)，اهتم (重视)，استعد (准备)，اطمأن (放心)

下面我们分别举例子说明它们的变化规律，供大家参考。

病首动词，我们以وصف يصف صفة ووصفا (描述) 为例

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	وَصَفَ	يَصِفُ	يَصِفُ	يَصِفُ	
他俩	وَصَفَا	يَصِفَانِ	يَصِفَا	يَصِفَا	
他们	وَصَفُوا	يَصِفُونَ	يَصِفُوا	يَصِفُوا	
她	وَصَفَتْ	تَصِفُ	تَصِفُ	تَصِفُ	
她俩	وَصَفَتَا	تَصِفَانِ	تَصِفَا	تَصِفَا	
她们	وَصَفْنَ	يَصِفْنَ	يَصِفْنَ	يَصِفْنَ	
你	وَصَفْتَ	تَصِفُ	تَصِفُ	تَصِفُ	صِفْ
你俩	وَصَفْتُمَا	تَصِفَانِ	تَصِفَا	تَصِفَا	صِفَا
你们	وَصَفْتُمْ	تَصِفُونَ	تَصِفُوا	تَصِفُوا	صِفُوا
你 (阴)	وَصَفْتِ	تَصِفِينَ	تَصِفِي	تَصِفِي	صِفِي
你俩 (阴)	وَصَفْتُمَا	تَصِفَانِ	تَصِفَا	تَصِفَا	صِفَا
你们 (阴)	وَصَفْتُنَّ	تَصِفْنَ	تَصِفْنَ	تَصِفْنَ	صِفْنَ
我	وَصَفْتُ	أَصِفُ	أَصِفُ	أَصِفُ	
我们	وَصَفْنَا	نَصِفُ	نَصِفُ	نَصِفُ	

中空动词我们举三个例子，分别说明。因为中空动词有三种，主要区别在于现在式动词的中间字母变化，有开口符，齐齿符和合口符，下面分别加以说明。

现在式中间字母为开口符，以نام ينام نوما (睡觉) 为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
----	-----	-----	------	------	-----

他	نام	يَنام	يَنام	يَنام	
他俩	ناما	ينامان	يناما	يناما	
他们	ناموا	ينامون	يناموا	يناموا	
她	نامت	تَنام	تَنام	تَنام	
她俩	نامتا	تَنامان	تَناما	تَناما	
她们	نَمن	ينَمن	ينَمن	ينَمن	
你	نَمت	تَنام	تَنام	تَنام	نَمت
你俩	نَمتما	تَنامان	تَناما	تَناما	نَمتما
你们	نَمتم	تَنامون	تَناموا	تَناموا	نَمتم
你（阴）	نَمت	تَنامين	تَنامي	تَنامي	نَمت
你俩（阴）	نَمتما	تَنامان	تَناما	تَناما	نَمتما
你们（阴）	نَمتن	تَنامن	تَنامن	تَنامن	نَمتن
我	نَمت	أَنام	أَنام	أَنام	
我们	نَمتنا	نَنام	نَنام	نَنام	

现在式中间字母为齐齿符，以 سَارِيسِيرِ سِيرا（行进）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	سَارَ	يَسِيرُ	يَسِيرَ	يَسِرْ	
他俩	سَارَا	يَسِيرَانِ	يَسِيرَا	يَسِيرَا	
他们	سَارُوا	يَسِيرُونَ	يَسِيرُوا	يَسِيرُوا	
她	سَارَتْ	تَسِيرُ	تَسِيرَ	تَسِرْ	
她俩	سَارَتَا	تَسِيرَانِ	تَسِيرَا	تَسِيرَا	
她们	سَرْنَ	يَسِرْنَ	يَسِرْنَ	يَسِرْنَ	
你	سَرْتَ	تَسِيرُ	تَسِيرَ	تَسِرْ	سِرْ
你俩	سَرْتَمَا	تَسِيرَانِ	تَسِيرَا	تَسِيرَا	سِيرَا
你们	سَرْتَمْ	تَسِيرُونَ	تَسِيرُوا	تَسِيرُوا	سِيرُوا
你（阴）	سَرْتَ	تَسِيرِينَ	تَسِيرِي	تَسِيرِي	سِيرِي
你俩（阴）	سَرْتَمَا	تَسِيرَانِ	تَسِيرَا	تَسِيرَا	سِيرَا
你们（阴）	سَرْتَنْ	تَسِرْنَ	تَسِرْنَ	تَسِرْنَ	سِرْنَ

我	سِرْتُ	أَسِيرُ	أَسِيرَ	أَسِرْ	
我们	سِرْنَا	نَسِيرُ	نَسِيرَ	نَسِرْ	

现在式中间字母为合口符，以 قال يقول قولاً 为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	قَالَ	يَقُولُ	يَقُولَ	يَقُلْ	
他俩	قَالَا	يَقُولَانِ	يَقُولَا	يَقُولَا	
他们	قَالُوا	يَقُولُونَ	يَقُولُوا	يَقُولُوا	
她	قَالَتْ	تَقُولُ	تَقُولَ	تَقُلْ	
她俩	قَالَتَا	تَقُولَانِ	تَقُولَا	تَقُولَا	
她们	قَالْنَ	يَقُلْنَ	يَقُلْنَ	يَقُلْنَ	
你	قُلْتَ	تَقُولُ	تَقُولَ	تَقُلْ	قُلْ
你俩	قُلْتُمَا	تَقُولَانِ	تَقُولَا	تَقُولَا	قُولَا
你们	قُلْتُمْ	تَقُولُونَ	تَقُولُوا	تَقُولُوا	قُولُوا
你（阴）	قُلْتَ	تَقُولِينَ	تَقُولِي	تَقُولِي	قُولِي
你俩（阴）	قُلْتُمَا	تَقُولَانِ	تَقُولَا	تَقُولَا	قُولَا
你们（阴）	قُلْتُنَّ	تَقُلْنَ	تَقُلْنَ	تَقُلْنَ	قُلْنَ
我	قُلْتُ	أَقُولُ	أَقُولَ	أَقُلْ	
我们	قُلْنَا	نَقُولُ	نَقُولَ	نَقُلْ	

五母中空动词以 يختار اختياراً 为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	اخْتَارَ	يَخْتَارُ	يَخْتَارَ	يَخْتَرْ	
他俩	اخْتَارَا	يَخْتَارَانِ	يَخْتَارَا	يَخْتَارَا	
他们	اخْتَارُوا	يَخْتَارُونَ	يَخْتَارُوا	يَخْتَارُوا	
她	اخْتَارَتْ	تَخْتَارُ	تَخْتَارَ	تَخْتَرْ	
她俩	اخْتَارَتَا	تَخْتَارَانِ	تَخْتَارَا	تَخْتَارَا	
她们	اخْتَارْنَ	يَخْتَرْنَ	يَخْتَرْنَ	يَخْتَرْنَ	
你	اخْتَرْتَ	تَخْتَارُ	تَخْتَارَ	تَخْتَرْ	اخْتَرْ
你俩	اخْتَرْتُمَا	تَخْتَارَانِ	تَخْتَارَا	تَخْتَارَا	اخْتَارَا

你们	اخترتم	تختارون	تختاروا	تختاروا	اختراروا
你（阴）	اخترتِ	تختارين	تختاري	تختاري	اختراري
你俩（阴）	اخترتما	تختاران	تختارا	تختارا	اخترارا
你们（阴）	اخترتن	تخترن	تخترن	تخترن	اخترن
我	اخترتُ	أختارُ	أختارُ	أختَرُ	
我们	اخترنا	نختارُ	نختارُ	نختَرُ	

病尾动词的词尾是以 همزة 和 ى 结尾，以 رأى يرى رؤية（看见）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	رأى	يرى	يرى	ير	
他俩	رأيا	يريان	يريا	يريا	
他们	رأوا	يرون	يروا	يروا	
她	رأت	ترى	ترى	تر	
她俩	رأتا	تريان	تريا	تريا	
她们	رأين	يرين	يرين	يرين	
你	رأيتَ	ترى	ترى	تر	ر
你俩	رأيتما	تريان	تريا	تريا	ريا
你们	رأيتم	ترون	تروا	تروا	روا
你（阴）	رأيتِ	ترين	تري	تري	رى
你俩（阴）	رأيتما	تريان	تريا	تريا	ريا
你们（阴）	رأيتن	ترين	ترين	ترين	رين
我	رأيتُ	أرى	أرى	أر	
我们	رأينا	نرى	نرى	نر	

注：رأى的命令式是不用的，常用的是نظر的命令式，上述命令式形式只是根据语法规则变化而来的。

病尾动词的词尾是 ى，以 جرى يجري جريا（流动）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	جرى	يجرى	يجرى	يجر	
他俩	جريا	يجريان	يجريا	يجريا	

他们	جروا	يجرون	يجروا	يجروا	
她	جرت	تجري	تجري	تجر	
她俩	جرتا	تجريان	تجريا	تجريا	
她们	جرين	يجرين	يجرين	يجرين	
你	جريت	تجري	تجري	تجر	اجر
你俩	جريتما	تجريان	تجريا	تجريا	اجريا
你们	جريتيم	تجرون	تجروا	تجروا	اجروا
你（阴）	جريت	تجرين	تجري	تجري	اجري
你俩（阴）	جريتما	تجريان	تجريا	تجريا	اجريا
你们（阴）	جريتين	تجرين	تجرين	تجرين	اجرين
我	جريت	أجري	أجري	أجر	
我们	جرينا	نجري	نجري	نجر	

病尾动词的词尾是واو，以 دعا يدعو دعوة（邀请）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	دعا	يدعو	يدعو	يدع	
他俩	دعوا	يدعوان	يدعوا	يدعوا	
他们	دعوا	يدعون	يدعوا	يدعوا	
她	دعت	تدعو	تدعو	تدع	
她俩	دعتا	تدعوان	تدعوا	تدعوا	
她们	دعن	يدعن	يدعن	يدعن	
你	دعوت	تدعو	تدعو	تدع	ادع
你俩	دعوتما	تدعوان	تدعوا	تدعوا	ادعوا
你们	دعوتهم	تدعون	تدعوا	تدعوا	ادعوا
你（阴）	دعوت	تدعين	تدعي	تدعي	ادعي
你俩（阴）	دعوتما	تدعوان	تدعوا	تدعوا	ادعوا
你们（阴）	دعوتن	تدعن	تدعن	تدعن	ادعن
我	دعوت	أدعو	أدعو	أدع	
我们	دعوننا	ندعو	ندعو	ندع	

病尾动词的词尾 **ى** 是，以 **نسى نسيانا**（忘记）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	نسى	ينسى	ينسى	ينس	
他俩	نسيا	ينسيان	ينسيا	ينسيا	
他们	نسوا	ينسون	ينسوا	ينسوا	
她	نسيت	تنسى	تنسى	تنس	
她俩	نسيتا	تنسِيان	تنسِيَا	تنسِيَا	
她们	نسين	ينسين	ينسين	ينسين	
你	نسيت	تنسى	تنسى	تنس	انس
你俩	نسيتما	تنسيان	تنسيا	تنسيا	انسيا
你们	نسيتم	تنسون	تنسوا	تنسوا	انسوا
你（阴）	نسيت	تنسين	تنسي	تنسي	انسي
你俩（阴）	نسيتما	تنسيان	تنسيا	تنسيا	انسيا
你们（阴）	نسيتن	تنسين	تنسين	تنسين	انسين
我	نسيت	أنسى	أنسى	أنس	
我们	نسينا	ننسى	ننسى	ننس	

词首带 **همزة** 的动词，我们以 **أخذ يأخذ أخذا**（拿）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	أخذ	يأخذ	يأخذ	يأخذ	
他俩	أخذا	يأخذان	يأخذَا	يأخذَا	
他们	أخذوا	يأخذون	يأخذُوا	يأخذُوا	
她	أخذت	تأخذ	تأخذ	تأخذ	
她俩	أخذتا	تأخذان	تأخذَا	تأخذَا	
她们	أخذن	يأخذن	يأخذُن	يأخذُن	
你	أخذت	تأخذ	تأخذ	تأخذ	خذ
你俩	أخذتما	تأخذان	تأخذَا	تأخذَا	خذا
你们	أخذتم	تأخذون	تأخذُوا	تأخذُوا	خذوا
你（阴）	أخذتِ	تأخذين	تأخذِي	تأخذِي	خذي

你俩（阴）	أَخَذْتَا	تَأْخِذَانِ	تَأْخِذَا	تَأْخِذَا	خِذَا
你们（阴）	أَخَذْتِ	تَأْخِذْنَ	تَأْخِذْنَ	تَأْخِذْنَ	خِذْنَ
我	أَخَذْتُ	آخِذْ	آخِذْ	آخِذْ	
我们	أَخَذْنَا	نَأْخِذُ	نَأْخِذُ	نَأْخِذُ	

三母叠尾动词，首先选择现在式中间字母为合口符的 **مد يمد مدا**（伸）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	مَدَّ	يَمِدُّ	يَمِدُّ	يَمِدُّ	
他俩	مَدَّا	يَمِدَانِ	يَمِدَا	يَمِدَا	
他们	مَدُّوا	يَمِدُونَ	يَمِدُوا	يَمِدُوا	
她	مَدَّتْ	تَمِدُّ	تَمِدُّ	تَمِدُّ	
她俩	مَدَّتَا	تَمِدَانِ	تَمِدَا	تَمِدَا	
她们	مَدَدْنَ	يَمِدْنَ	يَمِدْنَ	يَمِدْنَ	
你	مَدَدْتَ	تَمِدُّ	تَمِدُّ	تَمِدُّ	مَدِّ
你俩	مَدَدْتَا	تَمِدَانِ	تَمِدَا	تَمِدَا	مَدَّا
你们	مَدَدْتُمْ	تَمِدُونَ	تَمِدُوا	تَمِدُوا	مَدُّوا
你（阴）	مَدَدْتِ	تَمِدِينَ	تَمِدِي	تَمِدِي	مَدِّي
你俩（阴）	مَدَدْتِ	تَمِدَانِ	تَمِدَا	تَمِدَا	مَدَّا
你们（阴）	مَدَدْتِ	تَمِدْنَ	تَمِدْنَ	تَمِدْنَ	أَمَدْنَ
我	مَدَدْتُ	أَمِدُّ	أَمِدُّ	أَمِدُّ	
我们	مَدَدْنَا	نَمِدُّ	نَمِدُّ	نَمِدُّ	

注：上述动词的宾格和切格形式相同。

三母叠尾动词，我们选择现在式中间字母为齐齿符的 **فر يفر فرا**（逃）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	فَرَّ	يَفِرُّ	يَفِرُّ	يَفِرُّ	
他俩	فَرَّا	يَفِرَانِ	يَفِرَا	يَفِرَا	
他们	فَرُّوا	يَفِرُونَ	يَفِرُوا	يَفِرُوا	
她	فَرَّتْ	تَفِرُّ	تَفِرُّ	تَفِرُّ	
她俩	فَرَّتَا	تَفِرَانِ	تَفِرَا	تَفِرَا	

她们	فَرَرْنَ	يَفَرْنَ	يَفَرْنَ	يَفَرْنَ	
你	فَرَرْتَ	تَفَرَّ	تَفَرَّ	تَفَرَّ	فَرَّ
你俩	فَرَرْتُمَا	تَفَرَّانِ	تَفَرَّا	تَفَرَّا	فَرَّا
你们	فَرَرْتُمْ	تَفَرُّونَ	تَفَرُّوا	تَفَرُّوا	فَرُّوا
你（阴）	فَرَرْتِ	تَفَرِّينَ	تَفَرِّي	تَفَرِّي	فَرِّي
你俩（阴）	فَرَرْتُمَا	تَفَرَّانِ	تَفَرَّا	تَفَرَّا	فَرَّا
你们（阴）	فَرَرْتُنَّ	تَفَرَّرْنَ	تَفَرَّرْنَ	تَفَرَّرْنَ	اَفَرَّرْنَ
我	فَرَرْتُ	أَفَرَّ	أَفَرَّ	أَفَرَّ	
我们	فَرَرْنَا	نَفَرَّ	نَفَرَّ	نَفَرَّ	

注：上述动词的宾格和切格形式相同。

四母叠尾动词，我们选择 أَعَدَّ اَعْدَادًا（准备）为例：

人称	过去式	现在式	宾格形式	切格形式	命令式
他	أَعَدَّ	يَعِدُّ	يَعِدُّ	يَعِدُّ	
他俩	أَعَدَّا	يَعِدَّانِ	يَعِدَّا	يَعِدَّا	
他们	أَعَدُّوا	يَعِدُّونَ	يَعِدُّوا	يَعِدُّوا	
她	أَعَدَّتْ	تَعِدُّ	تَعِدُّ	تَعِدُّ	
她俩	أَعَدَّتَا	تَعِدَّانِ	تَعِدَّا	تَعِدَّا	
她们	أَعَدَّتْنَ	يَعِدُّنَ	يَعِدُّنَ	يَعِدُّنَ	
你	أَعَدَّدْتَ	تَعِدُّ	تَعِدُّ	تَعِدُّ	أَعِدَّ
你俩	أَعَدَّدْتُمَا	تَعِدَّانِ	تَعِدَّا	تَعِدَّا	أَعِدَّا
你们	أَعَدَّدْتُمْ	تَعِدُّونَ	تَعِدُّوا	تَعِدُّوا	أَعِدُّوا
你（阴）	أَعَدَّدْتِ	تَعِدِّينَ	تَعِدِّي	تَعِدِّي	أَعِدِّي
你俩（阴）	أَعَدَّدْتُمَا	تَعِدَّانِ	تَعِدَّا	تَعِدَّا	أَعِدَّا
你们（阴）	أَعَدَّدْتُنَّ	تَعِدُّنَ	تَعِدُّنَ	تَعِدُّنَ	أَعِدُّنَ
我	أَعَدَّدْتُ	أَعِدُّ	أَعِدُّ	أَعِدُّ	
我们	أَعَدَّدْنَا	نَعِدُّ	نَعِدُّ	نَعِدُّ	

注：上述动词的宾格和切格词表相同。

四、部分复式动词的词义

阿拉伯语的复式动词是在三母简式动词和四母简式动词的基础上，通过增加字母，以达到增加词义的作用。在阿拉伯语单词中所增加的字母一般不外乎十个字母，组合起来就是 **سألتمونيها**。阿拉伯语的词律构成是比较有规律的，词义也会相对比较固定，下面就几种阿拉伯语的复式动词的词义进行分析。

1、**فعل**式，这类动词除少数不及物外（如 **عبر** “表达”），绝大多数为及物动词，它常使不及物动词变成及物动词，使及一物动词变成及二物的动词，并经常表示行为的频繁和强化或“使其成为”的含义。如：

نَصَبَ خَيْمَتَهُ أو خِيَامَهُ .	نَصَبَ 支帐篷
أَحْدَثَ صَوْتًا .	صَوَّتَ 出声
حَامَ كَثِيرًا .(دار في الهواء الطائر أو الطائفة)	حَوَّمَ 盘旋
قَامَ بِتَعْلِيمِهِ .	عَلَّمَ 教育他
أَعْطَاهُ دُرُوسًا .	دَرَسَهُ 教训他
قَامَ بِتَدْرِيبِهِ .	دَرَّبَهُ 训练他
زَادَهُ حَسَنًا .	حَسَّنَهُ 改善他
حَوَّلَهُ إِلَى قِطَعٍ كَثِيرَةٍ .	قَطَعَهُ 把它弄成许多块
أَزَالَ قَشْرَهُ بِكَثْرَةٍ .	قَشَرَهُ 剥皮
حَوَّلَهُ إِلَى حَطَامٍ كَثِيرٍ .	حَطَّمَهُ 打碎
جَعَلَهُ شَدِيدًا .	شَدَّدَهُ 加强
وَضَعَ لَهُ رَقْمًا أَوْ أَرْقَامًا .	رَقَّمَهُ 加上号
طَلَاهُ بِالذَّهَبِ .	ذَهَبَهُ 镀金
وَضَعَهُ فِي عِلْبٍ .	عَلَّبَهُ 装罐头
جَعَلَهُ جَدِيدًا .	جَدَّدَهُ 更新
جَعَلَهُ كَبِيرًا .	كَبَّرَهُ 使其变大
جَعَلَهُ قَصِيرًا .	قَصَّرَهُ 使其变短
جَعَلَهُ عَرَبِيًّا أَوْ تَرَجَّمَهُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ	عَرَبَهُ 使其阿拉伯化或译成阿拉伯语

جعلهُ ملكاً للأمة أو الشعب .
 أممه 使其国有化
 أخضعهُ للصناعة .
 صنعه 加工或使工业化

2、تَفَعَّلَ 式：这类动词有的及物，有的不及物。其中某些动词具有表示努力为之、勉强、被迫行动等含义。如：

انكسر كثيرا .
 تكسر 被打碎

تَكَسَّرَتِ الغصون من الثلج .
 大雪把树枝压断。
 例如：

هَامَ عَلَى وجهه ، لم يجد مأوى .
 تَشَرَّدَ 漂泊、无家可归

اتَّخَذَهُ ابناً له أو قبله أو دافع عنه .
 تَبَنَاهُ 把他当自己的儿子，或接受他，
 保护他

تَبَنَّى المجلس اقتراحه .
 委员会接受了他的建议。
 例如：

صار شديداً في موقفه .
 تَشَدَّدَ 态度很强烈

شرب جرعة بعد جرعة .
 تَجَرَّعَ 一口一口的喝

حمل حملاً فوق حملاً ، ضغطاً فوق ضغطاً .
 تَحَمَّلَ 承担重物、忍受压力

تشبه بالنمر في القوة .
 تَنَمَّرَ 象老虎一样威武

تشبه بالثعلب في الحيلة والمكر .
 تَتَلَبَّ 象狐狸一样狡猾

虽然不是“تَفَعَّلَ”式的，但是和“تَنَمَّرَ”语义构成相同类似。

(3)、اِفْتَعَلَ 式：经常表示“成为……”，“变成……”等含义。如：

صار قريباً .
 اقْتَرَبَ 接近

صار بعيداً .
 ابْتَعَدَ 远离

صاروا مجموعة بعد أن كانوا أفراداً .
 اجْتَمَعَ 聚集

اجتمع الرفاق في الملعب .
 例如： 同志们在操场集合。

(4)、اِفْعَالَ 式：其中有些动词表示交互的行为，既有及物动词也有不及物动词。

تصارع معه .

格斗、摔跤

تناقش معه .

讨论

تركه وسافر .

离开某地

ابتعد عنه .

离开某地

هاجر

المكان

سافر

旅行（不及物动词）

ناضل

斗争（不及物动词）

(5)、تفاعل式：经常表示动作的“交互”、“假装”、“纷纷”，“缓和”等含义。

如：

تصالح معه أو معهم

与他或他们和好

تصالحا أو تصالخوا

تصارع معه أو معهم

与他或他们斗争

تصارعا أو

معهم

تصارعوا

تناقش معه أو معهم

与他或他们讨论

تناقشا أو تناقشوا

تشارك معه أو معهم

与他或他们一起参加

تشاركوا أو تشاركوا

معهم

类似上述词义的动词在使用时，主语往往是双数或多数。同样类型的动词还

有：

تظاهر بالمرض .

装病

تظاهر بالجهل .

装傻

ورثه بعضهم من بعض

互相继承

توارثوا التقاليد الحميدة من

他们把优良传统代

代相传。

جيل لجيل .

نقل الحديث بعضهم عن بعض

互相传递

تناقلت الاذاعات هذه الأخبار

这些消息一个电台

من اذاعة الى اذاعة . 一个电台的播送。

سار بطيئا لسبب ما بعد أن كان
سريعا. 放慢速度 تباطأ

رجع الى الوراء لسبب ما بعد أن كان
متقدما. 倒退、返回 تراجع

نزل عن عرشه أو أملاكه ومطالبه ،
تركها مضطرا على الأغلب . تنازل 被迫下台

تبع بعضهم بعضا .
تتابعت الانتصارات . 接连、相继 تتابع
例如: 胜利接连不断。

سأله نفسه أو سأل بعضهم بعضا. 自问、互相提问 تساءل

(6)、انفعل 式: 经常表示动作的完成, 和自身完成的动作, 一般均不及物。如:

انهدم 倒塌

انهدم الجسر (من ذاته). 桥塌了 (自己塌的)。
例如:

انكسر 破、碎

انكسر الزجاج (من ذاته). 玻璃碎了 (自己碎的)。
例如:

(7)、أفعل 式: 这类动词多数及物, 有的能及两物, 但其中有少数动词也不及物。如:

أكرمه 款待他。

أخرجه 让他出来。

ألْبسه ثوبا . 给他穿上衣服。

أعلمه 告诉他这条消息。

الخبر.

أريته 我给他看这本书。

الكتاب.

أثمر 树已结果。

الشجر.

أعشب 山变绿了。

الجبيل.

أقفر 巷空了。

الشارع.

(8)、^س افعال 式: 经常表示“变成”,“转变成”等含义。如:

^س احمر 变红

صار أحمر.

^س اسود 变黑

صار اسود .

^س ابيض 变白

صار ابيض .

(9)、^س استفعل 式: 这类动词经常表示:“要求”,“认为某人或某事具有某种性质”,其中少数动词由名词演变来的则表示“模仿”“变成”等含义。如:

طلب أن يعلم أو حاول أن يعلم . 要求知道或想知道 استعلم

例如: 问讯处

مكتب استعلامات

استأذن 请求

طلب إذن .

例如: 告辞。

استأذن بالانصراف .

استوضح 澄清、弄清楚

طلب توضيحا .

استحسنه 认为是好的

وجده حسنا .

استحقره 认为是下贱的

وجده حقيرا .

استأسد 象狮子一样勇敢或表现出

تظاهر أو تشبه بالأسد

勇敢或变得有力

بالقوة أو صار قويا.

استنسر 象雄鹰一样勇敢或表现出

تظاهر أو تشبه بالنسر

勇敢或变得有力

صار قويا

بالحقيقة .

例如: 我们这儿的小鸟象雄鹰一样强大。
ان البغاث بأرضنا يستنسر .

这句话说明弱者强装有力。

主动式形容词 (الصفات المشتقة من المعلوم)

请先看下列例句:

١ — رأيت في زيارتي للحقل ولدا جالسا على فرع شجرة .

我在地里参观时，看见一个孩子坐在树杆上。

٢ — ودع رفاقنا زميلا مسافرا الى مصر .

我们的同志欢送一位去埃及的同事。

٣ — هذا منظر جميل مدهش .

这是一个美丽、动人的景色。

上述三个例句中划线的词，都是由主动式动词 جلس، سافر، أدهش 派生来的主动形容词。

动词与主动形容词之间的关系是这样的:

جلس ولد فهو ولد جالس .
一个男孩坐下了，他是一个坐着的男孩。

ضخمت شجرة فهي شجرة ضخمة .
一棵树长大了，它是一棵大树。

سافر زميل فهو زميل مسافر .
一个同学旅行去了，他是一个旅行的同学。

جمل منظر وأدهش الناس فهو جميل مدهش .
景色美了，让人心旷神怡，它是美丽动人的景色。

由主动式动词派生的主动式形容词有各种词型，一般可分成三部分；即主动名词 (اسم الفاعل)，半主动名词 (الصفة المشبهة) 和张大名词 (صيغة المبالغة)。

一、主动名词，半主动名词和张大名词的构成规律

(一)、主动名词构成的规律:

1、三母简式动词构成主动名词的词律为“فاعل”。例如:

动 词	中文释义	主动名词	例 词
كتب	写	كاتب	写东西的人
	——		رجل كاتب

لعب	玩	——	لاعب	玩耍的青年	شاب لاعب
وثب	跳	——	واثب	跃起的老虎	نمر واثب
جلس	坐	——	جالس	坐着的青年	ولد جالس

2、三母中空动词构成主动名词是把中间的柔弱字母变成 همزة。例如：

动 词	中文释义	主动名词	例 词		
ساق	驾驶	——	سائق	一个开车的青年	شاب سائق
باع	卖	——	بائع	一个卖东西的人	رجل بائع
جاع	饥饿	——	جائع	一只饿狼	ذئب جائع
نام	睡着	——	نائم	一个睡着了的孩子	طفل نائم
زار	访问	——	زائر	一个来访的同学	زميل زائر

3、缺尾动词一律把柔弱字母改成 ياء ، 但主格、属格的泛指名词则把 ياء 省略，确指时，要恢复 ياء 。如：

动 词	中文释义	主动名词	例 词
دعا	邀请 ——	داع 一个邀请的人	شخص داع
确指后:		他就是这个邀请者。	هو الشخص الداعي .
بكى	哭 ——	باك 一个哭的孩子	طفل باك
确指后:		母亲给这个哭的孩子喂奶。	أرضعت الأم طفلها الباكي .

4、三母叠尾动词变主动名词时，叠尾仍保留。如：

动 词	中文释义	主动名词	例 词
سر	使高兴 ——	سار	一条喜讯 خبر سار
شق	困难 ——	شاق	一件困难的工作 عمل شاق
مر	路过 ——	مار	一个过路人 رجل مار

5、四母、五母、六母动词变成主动名词的一般规律，是把现在式动词的第一个字母改成合口符的 ميم ، 倒数第二个字母一律标齐齿符，其他符号不变。例如：

动 词	中文释义	主动名词	例 词
يخلص	忠诚	مخلص	一个诚实的青年
			شاب مخلص

يفيد	有益	مفيد	一项有益的工作	عمل مفيد
يؤيد	支持	مؤيد	一个支持的声音	صوت مؤيد
يسافر	出行	مسافر	一个出行的同学	زميل مسافر
يرتفع	高	مرتفع	一座高山	جبل مرتفع
يتعلم	学习	متعلم	一个学习的农民	فلاح متعلم
يتسرع	快速	متسرع	一个跑得快的青年	شاب متسرع
يتعرج	弯曲	متعرج	一条弯弯曲曲的河	نهر متعرج
ينطلق	开动	منطلق	一辆奔驰的汽车	سيارة منطلقة
				بسرعة
يتسابق	争先恐后	متسابق	一个赛跑运动员	رياضي متسابق
يستعجل	着急	مستعجل	一个着急的出行者	مسافر مستعجل
				عجوز مستريح
يستريح	休息	مستريح	一个休息的老人	

6、 复式缺尾动词变主动名词时，柔弱字母的变化规律与简式相同。例如：

动词	中文释义	主动名词	确 指
يشترى	买	مشتري	المشتري
يتلقى	见面	مُتلق	المتلقى
يربى	养	مرب	المربى

7、 复式叠尾动词，变主动名词时，叠音不需拆开，只要把现在式动词词首的字母换成标合口符的“ميم”即可。例如：

动 词	中文释义	主动名词	例 词
يحب	喜欢	محب	صديق محب
يضر	有害	مضر	عمل مضر
يستمر	连续	مستمر	نجاح مستمر
يحتل	占领	محتل	عدو محتل

8、 四母病首动词，变主动名词时，只要把现在式动词词首的字母换成标合口符的“ميم”即成。如：

动 词	中文释义	主动名词	例 词
-----	------	------	-----

يوقظ	叫醒	موقظ	一声叫起床的声音	صوت موقظ
يوفد	派出	موفد	一个派出国	دولة موفدة

9、五母中空动词变主动名词时，只要把现在式动词词首的字母换成标合口符的

“ميم”即成。例如：

动 词	中文释义	主动名词
يرتاح	休息	مرتاح
يعتاد	习惯	معتاد
يختار	选择	مختار

上述主动名词的阴性名词只需在词尾加“ة”。

(二)、半主动名词的构成规律。

半主动名词是由三母不及物动词派生出来的一种形容词。表示人或物具有某种经常的，固定的属性。它主要由下列两种动词派生出来：

1、由三母不及物动词 **فعل يفعل** 式派生的半主动名词主要有三种形式：

(1) **فعل مفعلة** 表示喜怒哀乐，如：欢乐的：**فرح** (阳性)、**فرحة** (阴性)；不安的、忧愁的：**قلق** (阳性)、**قلقة** (阴性) 等等。

(2) **أفعل مفعلاء** 表示颜色和某种生理缺陷。如：

中文释义	阳性	阴性
绿色的	اخضر	خضراء
黑色的	أسود	سوداء
蓝色的	أزرق	زرقاء
盲人	أعمى	عمياء
傻子	أحمق	حمقاء
哑巴	أخرس	خرساء
瘸子	أعرج	عرجاء

(3) **فعلان مفعلة أو فعلى** 表示饥饱满足。如：

中文释义	阳性	阴性
渴	عطشان	عطشانة أو عطشى
饱	شبعان	شبعانة أو شبعى

饿 جوعان جوعانة أو جوعى

2、由三母不及物动词 **فعل يفعل** 式派生的半主动名词主要有下列五种形式:

- (1) **فعل** 式, 如: جميل (美丽的), كثير (多数的), كبير (大的), صغير (小的), عظيم (伟大的), قريب (近的) 等等, 阴性词只需在词尾加 “ة”。
- (2) **فعل** 式, 如: سهل (简单的), صعب (困难的), ضخيم (巨大的) 等等, 阴性词也是在词尾加 “ة”。
- (3) **فعل** 式, 如: شجاع (勇敢的), همام (勇敢的) 等等, 阴性词也是在词尾加 “ة”。
- (4) **فعل** 式, 如: حسن (美好的), بطل (英雄的) 等等, 阴性词也是在词尾加 “ة”。
- (5) **فعل** 式, 如: صلب (坚硬的), حلو (甜的) 等等, 阴性词也是在词尾加 “ة”。

3、三母不及物中空动词派生的半主动名词经常是 **فعل** 的形式, 如:

动词		派生名词	中文释义
هان	——	هين	容易的
جاد	——	جيد	好的
طاب	——	طيب	好的

这类词的阴性也是在词尾加 “ة”。

(三)、张大名词的构成规律。

三母及物动词除可以派生 **فاعل** 式的主动名词外, 其中有一部分可以派生出另一形式的形容词, 叫做张大名词 (صيغة المبالغة)。简单张大名词是由部分 **فاعل** 式的主动名词演变来的, 所谓“张大”就是对 **فاعل** 式的主动名词词义作进一步的渲染和夸大, 使之具有更强烈的词义色彩。

张大名词的形式比较多, 我们在这里只介绍几种常见的形式。例如:

1、**فعل** 式, 该式主要表示:

- (1) 从事某种职业的人。如: زراع (庄稼人), حلاق (理发员), طبّاخ (炊事员), جلاد (皮革商、行刑人), نقال (搬运工人) 等。
- (2) 表示其它含义。如: ضحّاك (爱笑者), دجال (骗子) 等。

2、**فعل** 式, 如: ودود (深情人), كسول (懒惰虫), كذوب (爱说慌的), ضحوك

(爱笑的)等。

- 3、 **فعالة** 式，如： **علامة** (学者)， **رحالة** (旅行家) 等。
- 4、 **فاعول** 式，如： **ناطور** (门卫)， **جاسوس** (间谍、特务分子) 等。
- 5、 **فعليل** 式，如： **رحيم** (慈悲的)， **قدير** (万能的) 等。

(四)、主动名词、张大名词和半主动名词词义上的特征

A、主动名词词义上的特征

a、主动名词能当形容词用。它是由主动式动词演变来的，与动词的关系十分密切，常常带有某些现在式动词的特征。例如：

他是耕种的人。	هو زارع .
他是建造的人。	هو بان .

上述两个句子的实际含义则为：

他是正在耕种的人。	هو الذى يزرع الآن أو لهذه المرة.
他是正在建造的人。	هو الذى يبنى الآن أو لهذه المرة .

由此可见，主动名词是含有时间性的、它在句子中，与现在时动词的时间性一样。所以主动名词当形容词用时的含义和动词的现在时含义相近，这犹如汉语中动词性的“的字结构”，如“种地的”，“工作的”，“售货的”等等；由于它的时间概念与现在式动词的时间概念一样，因此经常表示暂时的，相对的属性，而不表示经常的、固定的属性。

下面我们举些主动名词的例子，供大家参考：

播种的、耕作的人	زارع
例句： 种地的高兴地收获了谷物。	حصد الزارع زرعه مسرورا .
工作的；工作者；工人	عامل
例句： 这是我们车间新来的工人。	هذا عامل جديد فى ورشتنا .
要求的；需要者；学生	طالب
例句： 你弟弟是个用功的学生。	أخوك طالب مجتهد .
致命的、杀人者；凶手	قاتل
例句： 这是一种杀虫药。	هذا دواء قاتل للحشرات .
斗争的，战斗的人	مناضل

例句： 战斗的人民常常会胜利。 الشعب المناضل ينتصر دائما .

会叫的；会啼鸣的 مَعْرِد

例句： 夜莺是一种叫声好听的鸟。 البلب طائر معرد جميل الصوت .

邮寄者；发送人 مَرْسِل

例句： 寄信人：穆罕默德·艾哈迈德·萨基特 المرسل : محمد أحمد ساكت

进步的，先进的；先进者 مُتَقَدِّم

例句： 这是一个进步的学生。 هذا طالب متقدم .

远离故乡的，侨居国外的 مَغْتَرِب

例句： 我们的侨居他乡的邻居回来了。 عاد جارنا المغترب الى مسقط رأسه .

欢迎者；接见者 مُسْتَقْبِل

例句： 欢迎者热烈地欢迎了贵宾。 رَحَّبَ المستقبلون بالضيوف الكرام .

b、从上述的有限例子中，我们会发现，主动名词尽管都可以当形容词用，但有相当多的主动名词除可以当形容词外则转化为普通名词了。如：

工人	عامل	学生	طالب
售货员	بائع	凶手	قاتل
邮寄者	مرسل	教员	مدرس
老师，师傅	معلم	检查员	مفتش
欢迎者	مستقبل	司机	سائق

等等。

请大家注意，有些主动名词变成普通名词用时，它就不再具有暂时的、相对的时间概念，而和其它名词相似，表示的含义是经常的，固定的。这一特征和张大名词的含义相似。

B、张大名词词义的特征

a、张大名词除了在意义上比主动名词具有更强烈的渲染和夸张外，一个最大的特征就是两者在时间概念上的差别。请先读下列例子：

说话者	قائل	健谈者、能言善辩者	قوال
耕作的（人）	زارع	庄稼人	زارع
建造的（人）	بان	建筑工人	بناء
骗人的（人）	خادع	欺骗成性的（骗子）	خداع
说谎的（人）	كاذب	谎话连篇的、说荒成性的	كذاب
微笑的（人）	باسم	笑容可掬的、和蔼悦色的	بسام
笑的（人）	ضاحك	爱笑的	ضحك

上述对应的第一个词都是主动名词，它们表示的含义往往是暂时的、偶然的属性；第二个词都是张大名词，它们表示的含义则是经常的、固定的属性。所以，我们使用主动名词或张大名词当形容词时，要善于识别程度上的差别，不能随便互用。下面再看几个用张大名词当形容词的例子。

رجل خداع	欺诈成性的人	رجل كثير الخداع
وجه بسام	笑容可掬的脸庞；和蔼悦色的脸庞	وجه كثير الابتسام
النمر	老虎性情暴躁	النمر كثير الغضب أو سريع الغضب .
الجمل	骆驼性情温顺耐劳	الجمل كثير الصبر .
صبور .		
ليلي	莱伊拉腼腆怕羞	ليلي كثيرة الخجل أو سريعة الخجل .
خجولة .		

b、由于张大名词的含义具有经常的、固定的属性，因此许多张大名词就变成了从事某种行业的人的称呼或工具名词了。如：

الزراع	庄稼人	الرجل الزراع
الطيّار	飞行员	الرجل الطيّار
البناء	建筑工人	الرجل البناء
الفلاحة	农妇	المرأة الفلاحة
الجرّارة	拖拉机	الآلة الجرّارة
الحصادة	收割机	الآلة الحصادة

C、半主动名词词义上的特征

a、我们已经知道半主动名词主要是三母不及物动词派生出来的一种形容词。在词义上它除了有表示喜怒哀乐、饥渴饱足、颜色、缺陷等特征外，还有一个特征就是和张大名词有些类似，即经常表示固定的属性。例如：

这个指挥官很勇敢。 هذا القائد شجاع.

这个人气量很大，或这个人很大方。 هذا الرجل كريم .

b、半主动名词由于具有表示固定属性的特征，所以有些半主动名词除当形容词外也可以当普通名词用。例如：

الرجل العظيم	伟人	العظيم
الرجل الأحمق	傻子	الأحمق
الرجل الأعرج	瘸子	الأعرج
الرجل الأبلم	哑吧	الأبكم

(五)、主动名词、张大名词和半主动名词的构成规律和它们词义上的特征我们已作了简要的叙述，下面我们作一简单小结。先请大家阅读下面例子。

动词	主动名词	张大名词	半主动名词	词根	基本中文释义
زرع	زارع	زراع		الزراعة	耕、种
حصد	حاصد	حصاد		الحصاد	收获
نجر		نجار		النجارة	木工
كتب	كاتب			الكتابة	书写
سبح	سابح	سباح		السباحة	游泳
بنى	بان	بناء		البناء	建筑
هندس	مهندس			الهندسة	工程
علم	معلم			التعليم	教
حامى	محام			المحاماة	保护
أذاع	مذيع			الإذاعة	传播
ضحك	ضاحك	ضحك		الضحك	笑
رحل	راحل	رحالة		الرحيل	出行
بحث	باحث	بجثة		البحث	研究、找

علم	عالم	علامة		العلم	知道
صدق	صادق	صديق أو صدوق		الصدق	相信
سكت	ساكت	سكيت		السكوت	沉默
كذب	كاذب	كذاب		الكذب	欺骗
خدع	خادع	خداع		الخداع	欺骗
خان	خائن	خوان		الخيانة	叛变
سكر		سكران م سكير		السكر	喝醉
غنى	مغن			الغناء	唱
ربى	مرب			التربية	饲养、养育
شدا	شاد			الشدو	吟诗
حاسب	محاسب			المحاسبة	计算
صارع	مصارع			المصارعة	格斗
قاتل	مقاتل			القتال	厮杀
فرح			فرح	الفرح	高兴
عطش			عطشان	العطش	渴
عرج			أعرج	العرج	蹒跚、跛行

我们从上述例子中可以大致得出以下几点：

- 1、主动名词、张大名词和半主动名词都是由相应的主动式动词派生出来的词义相似的形容词，它们实际是相应动词动作的主动者（变相的主语），从这个意义上讲每一个动词都可以派生主动名词（除个别例外）或半主动名词（由三母不及物动词派生）。
- 2、张大名词是由某些主动名词演变来的，因此，有张大名词则一定有对应的主动名词，除了极个别的例外，如上述例子中“نَجَّار”是张大名词，但却没有对应的主动名词。

3、主动名词表示的含义往往是暂时的，而张大名词和半主动名词表示的含义往往是固定的。

4、一部分主动名词、张大名词和半主动名词转变为普通名词使用时，它们就有了名词的性质，和其它名词是一样的。

被动式形容词 (الصفة المشتقة من المجهول)

被动式形容词，阿拉伯语又称 (اسم المفعول)，一般是由被动式及物动词派生的一种形容词，它们的词义与相应的被动式动词的词义紧密相关。

一、构成规律

1、三母简式动词派生的被动式形容词词律都是 مفعول (阳性)，مفعولة (阴性)。

例如：

يفهم	مفهوم م مفهومة	理解的，懂了的
يصنع	مصنوع م مصنوعة	制成的，制成品
يوجد	موجود م موجودة	存在的，现有的
يسر	مسرور م مسرورة	高兴的，喜悦的

三母简式中空动词派生的被动式形容词它们的词律，因中间柔弱字母的不同而不同。如果柔弱字母是ياء，它的词律就是 مفعيل، 如果是واو，则为 مفعول。如：

يباع	مبيع م مبيعة	出售的
يصاد	مصيد م مصيدة	被捕获的、猎物
يقاد	مقود م مقودة	被领导的
يساق	مسود م مسودة	被驱赶的、被驾驶的
يلام	ملوم (أو ملیم) م ملومة	受埋怨的
يهاب	مهيب م مهيبة	庄严的、可敬的

三母简式缺尾动词的变化也是 مفعول م مفعولة 式的。但柔弱字母如是واو，就要和增加的 واو 重叠起来；如是ياء 就要把增加的 واو 也改变成 ياء，然后再把两个重叠起来，并把前面的一个字母标成齐齿符。如：

يدعى	مدعو م مدعوة	被邀请的
يرجى	مرجو م مرجوة	可盼望的
ينسى	منسى م منسية	被遗忘的
يبنى	مبنى م مبنية	建造了的

2、四、五、六母复式动词的被动式形容词的变化规律是把被动的现在式动词的

第一个字母改变成合口符的 **ميم** 即可（关于被动式动词，请参看本书的被动语态章节）。如：

ينتج	منتج م منتجة	产品
ينتظر	منتظر م منتظرة	可望的、可指望的
يضطهد	مضطهد م مضطهدة	被压迫的
يستغل	مستغل م مستغلة	被剥削的
يثار	مثار م مثارة	被掀起的
يختار	مختار م مختارة	被选的，选集
يستطاع	مستطاع م مستطاعة	可能的

病尾动词的变化规律如上，但要特别注意它的尾符念法。如：

يلقى	ملقى م ملقاة	被抛弃的
يربى	مربى م مرباة	有教养的
يشترى	مشتري م مشترة	购置的

上述 **ملقى** ، **مربى** ، **مشتري** 这样的阳性病尾形容词，如果是泛指，那么不论处于什么格位（主、宾、属格）**ياء** 前面的字母始终打开口鼻音符“**الَـِى**”，确指时，则为单音符“**الَـِى**”。

二、与主动式名词的关系

被动名词和主动名词、张大名词的关系十分密切，主动名词和张大名词是动作的主动者，被动名词是动作的承受者。因此，凡是及物动词，一般讲都应有相应的主动名词（三母动词还有部分张大名词）和被动名词。下面我们举些常用词供大家参考。

主动名词(اسم الفاعل)	张大名词(صيغة المبالغة)	被动名词(اسم المفعول)
耕作的人	زارع	庄稼
拖者	جار	被拉的
负荷者 孕 妇	حامل	承重
征服者	غالب	败者

压迫者	ظالم	暴虐者，恶霸	ظلام	受虐待的，受欺侮的	مَظْلُوم
收获者	حاصد	收割机	حصاد	收获品	مَحْصُود
建造者	بان	建筑工人	بناء	完工的	مَبْنِي
号召者	داع	宣讲者	دعاء	被邀的	مَدْعُو
凶手	قاتل	致命的	قتال	被害的，被杀的	قَتِيل أَوْ مَقْتُول
法官	قاض			已判决的	مَقْضَى عَلَيْهِ
伤人的	جراح	外科医生	جراح	伤病员，受伤的	جَرِيح أَوْ مَجْرُوح
俘获者	أسر			俘虏，被俘人员	أَسِير أَوْ مَأْسُور
邮寄者	مرسل			领受者、收件人	مُرْسَل إِلَيْهِ
疏忽者	مهمل			被疏忽的	مَهْمَل
作者、编者	مؤلف			著作	مُؤَلَّف
革新者	مجدد			经过革新的	مَجْدُد
选择者	مختار			被选用的	مَخْتَار
占领者	محتل			被占领的	مُحْتَل
开发者	مستخرج			被开发的	مُسْتَخْرَج
进口者	مستورد			进口货	مُسْتَوْد
殖民者	مستعمر			殖民地	مُسْتَعْمَر
剥削者	مستغل			被剥削者	مُسْتَغْل
压迫者	مضطهد			被压迫者	مُضْطَهَد

三、需要说明的几个问题

1、从上述例子中我们发现(أسير (مأسور)، جريح (مجروح)، 有两种形式的被动式形容词。这是由于部分三母简式及物动词不仅可以派生“مفعول”式的被动式形容词而且可以派生出“فعيل”式被动式形容词。两者的词义完全相同，但究竟哪些动词可以派生“فعيل”式的形容词，这完全要根据约定俗成，不能任意杜撰。它们的阴性词也是加“فعيلة”。如：جريح م جريحة (受伤的人)，أسير م أسيرة (俘虏)，

قتيلة (被害的)، حبيب م حبيبة (可爱的)。

不过“فعيل”式的阳性被动名词也允许当阴性形容词，即在形容阴性名词时可不加“ة”。如：بنت حبيب (可爱的女孩)，فتاة قتيل (被杀的女青年)

2、上述例子中我们还发现“مختار”和“محتل”等词型的词，它们的主动名词和被动名词的形式是完全一样的，这就是说，五母中空和叠尾动词的主动名词和被动名词，从形式上是无法区分的，在这种情况下要区分它们，必须根据上下文的本意。

مؤلفات جبران خليل جبران

纪伯伦选集，المختارة是被动名词。

المختارة

الجيش المحتل

占领军، المحتل是主动名词。

البلد المحتل

被占领的国家، المحتل是被动名词。

3、不及物动词也可以变成被动名词，因为它可以通过介词及物。不及物动词如果是通过介词起及物作用的，那么，由这个动词变成的被动名词，也要带上相应的介词和一定的代名词，如把“قضينا على العدو”（我们消灭了敌人。）这句话里的动词“قضى”变成被动名词时，就应变成“مقضى”，介词“عليه”也要放在后面，该句话可以说成：“العدو مقضى عليه حتماً □”（敌人是一定要被消灭的）。另外不及物的被动名词要使用阳性单数形式，其性数的变化要体现在其介词后的代名词上。如：

هو محكوم عليه .

他被判了刑。

هي محكوم عليها .

她被判了刑。

هما محكوم عليهما .

他俩（她俩）被判了刑。

هم محكوم عليهم .

他们被判了刑。

工具名词 (اسم الآلة)

阿拉伯语中表示工具名称的名词叫工具名词 (اسم الآلة)，阿拉伯语中的工具名词有两类，一类是原生名词 (اسم الآلة غير القياسية)，如：قلم (笔)，فأس (锄头)，كوب (杯子)，سكين (刀子)，قدوم (镢子) 等；另一类是从动词派生出来的 (اسم الآلة القياسية)。由动词派生出来的工具名词，大体上有一定词律。但随着科技的发展，工具名称日益繁多，阿拉伯语的工具名词也变得错综复杂，各种词律不断增多，如下面举的例子，都是由动词派生的工具名词。

1、مَفْعَلْ 式:

中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
大炮	مَدْفَع	مَدَافِع	推动	دفع
镰刀	مَنْجَل	مَنَاجِل	犁地	نجل
锉刀	مِبْرَد	مِبَارِد	锉磨	برد

2、مَفْعَالْ 式:

中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
钥匙	مِفْتَاح	مِفَاتِيح	打开	فتح
犁	مِحْرَاث	مِحَارِيث	犁地	حرث

3、مَفْعَلَةٌ 式:

中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
锤子	مِطْرَقَة	مِطَارِق	敲	طرق
扫帚	مَكْنَسَة	مَكَانِس	打扫	كنس
汤杓	مِغْرَفَة	مِغَارِف	捧	غرف
老虎钳	مِلْزَمَة	مِلَازِم	成为必需的	لزم
熨斗、烙铁	مَكْوَاة	مَكَوَا	烤、烙	كوى

过滤器	مَصْفَاة	مَصَافٍ	澄清、提炼	صَفَّى
4、فعالة 式:				
中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
拖拉机	جَرَّارَة	جَرَّارَات	拖、拉	جَرَّ
自行车	دَرَّاجَة	دَرَّاجَات	行	دَرَج
收割机	حَصَّادَة	حَصَّادَات	收获	حَصَد
打火机	وَلَّاعَة	وَلَّاعَات	着火、燃烧	وَلَع
洗衣机	غَسَّالَة	غَسَّالَات	洗	غَسَلَ

5、فاعلة 式:				
中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
飞机	طَائِرَة	طَائِرَات	飞	طَار
机车	قَاطِرَة	قَاطِرَات	拖、拉	قَطَرَ
轮船	بَاخِرَة	بَوَاخِر	冒热气	بَخَرَ
破冰船	كَاسِحَة الجليد	كَاسِحَات الجليد	扫除	كَسَح
油船	نَاقِلَة البترول	نَاقِلَات البترول	运输	نَقَلَ

6、فاعول 式:				
中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
火箭	صَارُوخ	صَوَارِيخ	呼叫	صَرَخ
菜刀、大刀	سَاطُور	سَوَاطِير	切、割、砍	سَطَّرَ أو شَطَّرَ
铲子	جَارُوف	جَوَارِيف	铲除	جَرَفَ

7、فعال 式:				
中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词

机关枪	رشاش	رشاشات	洒	رش
计价器	عداد	عدادات	数	عد
牵引机、拖 拉机	جرار	جرارات	拉、拖	جر

8、مفعّل 式:

中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
放大器、扩大器	مكبر	مكبرات	放大	كبر
闹钟	منبه	منبهات	提醒	نبه
指示器	مؤشر	مؤشرات	指示、签证	أشّر

9、فعال 式:

中文释义	工具名词	复数形式	动词原义	原动词
带子	رباط	أربطة	连接	ربط
绳索, 带子、 腰带	حزام	أحزمة	栓、系	حزم

上述的工具名词词律，只是阿拉伯语工具名词的主要词律，其中主要以 1 至 4 式使用较为普遍。

另外，有些工具名词虽然是由动词派生出来，而且使用也较为普遍，但它们的动词反而使用较少，如：مصباح (电灯)，منجل (镰刀) 使用的较多，而动词صبح (早晨来会面)，نجل (犁地) 却很少使用了。

比较名词 (اسم التفضيل)

阿拉伯语中的形容词，按其表示事物的性质、状态等程度，可分为原级，比较级和最高级三级。我们先看一下原级和比较级的例子，然后再进一步说明比较级和最高级的用法。

نهر اليانغتسي نهر طويل والنهر الأصفر نهر طويل أيضا.

长江是一条很长的河流，黄河也是一条很长的河流。

ولكن نهر اليانغتسي أطول من النهر الأصفر .

但是长江比黄河长。

هذا شاي جيد وذلك شاي جيد أيضا.

这是一种好茶叶，那也是一种好茶叶。

هذا شاي جيد وذلك شاي أجود . (الثاني أجود من الأول).

这是一种好茶叶，那种茶叶更好。(第二种比第一种好。)

بكين مدينة كبيرة ، وناجين مدينة كبيرة أيضا .

北京是一座大城市，南京也是一座大城市。

ناجين مدينة كبيرة ، ولكن بكين أكبر (من ناجين) .

南京是一座大城市，但是北京（比南京）更大。

一、比较级形容词 (اسم التفضيل)

(一)、比较级形容词，在阿拉伯语中叫做比较名词 (اسم التفضيل)，是由三母动词派生出来的，它用于说明或对比两种事物的性质、状态的程度。它的词形只有一种，即 أَفْعَلْ ، 如 أَكْثَرُ (更多)，أَجْمَلُ (更美)，أَحْسَنُ (更好)，أَصْغَرُ (更小)，أَعْظَمُ (更伟大) 等式的半变尾名词。三母叠尾动词的比较级形容词，在词尾带有叠音如: أَخَفُّ (更轻)，أَقْلُّ (更少)，أَلْذُّ (更可口) 等。

(二)、当它们用于两者进行比较时，经常在第二个名词前加介词 مِنْ ، 即

构成“أفعل من”这样的句型。如：

مدينة شانغهاى أكبر من مدينة بكين .

上海市比北京市大。

جسر ناجين أطول من جسر ووهان .

南京大桥比武汉大桥长。

ليلى أصغر من عصام .

莱伊拉比伊萨姆小。

الزيت أخف من الماء .

油比水轻。

但有时句子含义清楚，则可省略第二个名词，这时“من”也就一起被省略了。如：

الأرض كبيرة ، ولكن الشمس أكبر .

地球很大，可太阳更大。

لنتَّحِدْ من أجل احراز انتصارات أعظم .

为了赢得更大的胜利，让我们团结起来。

ان الثورة الصينية ثورة عظيمة ، ولكن الطريق بعد الثورة سيكون أطول ، والعمل سيكون أعظم وأصعب.

中国的革命是伟大的，但是革命以后的路程将更长，工作将更伟大，更艰苦。

العدو شرّس ولكن الشعب أقوى .

敌人很凶残，可人民更强大。

(三).阿拉伯语中表示颜色的三母动词派生出来的半主动名词（形容词）如：أحمر^ر（红的），أصفر^ر（黄的），أزرق^ر（蓝的），أسود^ر（黑的）等，由于这个词律和比较级形容词的词律完全相同，但它又不表示比较级的含义，因此，在进行颜色方面的比较时，我们经常用 أكثر^ر 和 أشد^ر 等比较级形容词来代替，再在后面用表示颜色的三母动词的宾格词根作为分词来加以说明。我们可以这样表达：

هذا العلم أحمر مثل الدم .

这面红旗象血一样红。

هذا القميص أبيض مثل الثلج .

这件衬衫象雪一样白。

الليل أسود مثل الكحل .

夜象墨一样黑。

上述三例中的“أسود ، أبيض ، أحمر”均为原级形容词，不含有比较级的含义。

如果用比较句，就可以这样说：

هذا العلم أكثر (أو أشد) حمرة من الدم .

这面红旗比血还红。

هذا القميص أكثر (أو أشد) بياضا من الثلج .

这件衬衫比雪还要白。

هذا الليل أكثر (أو أشد) سوادا من الكحل .

这个夜晚比墨还要黑。

上述三例句借用 أكثر 或 أشد 和表示颜色的宾格词根 حمرة (红), بياض (白), سواد (黑), 来进行比较。

(四). 复式动词也不能派生出比较级形容词，因此在进行比较时，也是用它们词根的泛指、宾格形式，作为 أكثر ، أشد 等常用比较级形容词的分词来表达比较级的含义。如：

نبيل أكثر من محمد تواضعا .

(أى تواضع نبيل أكثر من تواضع محمد .)

纳比勒比穆罕默德谦虚。

أنت أسرع منى تقدما .

(أى تقدمك أسرع من تقدمى .)

你比我进步快。

سعاد أكثر اجتهدا هذه السنة .

(أى اجتهد سعاد هذه السنة أكثر من اجتهداها من الماضى .)

苏阿德今年更努力。

普通名词也不能派生出比较级形容词，也是用它们作为 أكثر ، أكبر 等常用比较级形容词的分词来表达比较级的含义。如：

عصام أكبر سنا من ليلي

(أى سن عصام (أو عمره) أكبر من سن ليلي (أو عمرها).)

伊萨姆的岁数比莱伊拉的岁数大。

داتشنغ أكثر خبرة وأكثر آبارا من داقانغ .

(أى خبرة داتشنغ أكثر من خبرة داقانغ وآبار داتشنغ أكثر من آبار داقانغ.)

大庆比大港经验多，油井也多。

(五).比较级形容词在泛指的情况下（不带冠词，不和确指名词构成正偏组合等）都是“أفعل”式的，不需要与前面名词的性、数一致。如：

عصام وسعيد أكبر من ليلي وسعاد .

伊萨姆和赛伊德比莱伊拉和苏阿德大。

سعاد وليلى أصغر من عصام وسعيد .

苏阿德和莱伊拉比伊萨姆和赛伊德小。

نحن أكبر من زميلتنا .

我们比我们的那个女同学大。

二.最高级形容词

(一).最高级形容词的阳性词律为“أفعل”式，阴性词律为“فُعلى”式。最高级形容词经常构成正偏组合的正次，或当形容词，但也可以单独出现。如：

نهر اليانغتسى هو أطول نهر فى الصين.

نهر اليانغتسى هو أطول الأنهار فى الصين .

نهر اليانغتسى هو أطول أنهار الصين .

长江是中国的最长河流。

上述三个例句含义相同，均构成正偏组合，但要注意的是，和单数名词构成正偏组合时，偏次不加冠词，如第一例句中的“أطول نهر”，但和复数名词构成正偏组合时，偏次则经常确指，如例句二、三中“أطول أنهار الصين، أطول الأنهار”。

الثانية هى أصغر جزء فى الساعة .

الثانية هى أصغر الأجزاء فى الساعة .

الثانية هى أصغر أجزاء الساعة .

秒是钟点里的最小单位。

上述三个例句和第一组例句结构相同，但要注意的是，“الثانية”是阴性词，但最高级作正次时仍用“أصغر”而不用阴性词“صغرى”。

شانغهاى هى المدينة الكبرى فى الصين .

上海是中国最大的城市。

الخط المستقيم هو الخط الأقصر بين نقطتين .

两点间直线距离最短。

بلغت درجة الحرارة العليا اليوم ثلاثين والدرجة الدنيا عشرين .

今天最高气温三十度，最低气温二十度。

بين الشرق الأوسط والشرق الأقصى علاقات قديمة .

中东与远东的关系渊远流长。

上述四个例句最高级形容词都当形容词用，这时，它们必须在性、数、格、式四个方面与被形容词一致。

عصام هو الأكبر .

伊萨姆是老大。

ليلي هي الصغرى .

莱伊拉是老小。

هذا الشاي هو الأجود .

这种茶叶最好。

上述三个例句中，最高级形容词单独使用，当述语，这时，也必须在性、数、格等方面和起语相一致。

(二).若表示该物为最好的“其中之一”的含义时，一般在最高级形容词前加介词“من”。

النهر الأصفر من أطول الأنهار فى الصين .

النهر الأصفر من أطول أنهار الصين .

黄河是中国最长的河流之一。(两句的含义相同)

الصين من أقدم الدول فى العالم .

الصين من أقدم دول العالم .

中国是世界上最古老的国家之一。(两句的含义相同)

时空名词 (اسما الزمان والمكان)

一、基本概念

时空名词就是阿拉伯语中的时间名词和地点名词，它们都是由动词派生的、用来表示时间和地点。时间、地点名词在形式上完全一致，它们之间的区别必须从上下文的含义和习惯用法方面来加以辨别。例如：

شاركنا في الحصاد من مشرق الشمس الى مغربها . أو من مطلع الشمس الى مغيبها .

从日出到日落我们都在收割。

“مشرق”，“مطلع”（日出），“مغرب”，“مغيب”（日落）都是时间名词。

تونس ومراكش والجزائر وموريتانيا تسمى بلاد المغرب ،

突尼斯、摩洛哥、阿尔及利亚、毛里塔尼亚四国被称作是“马格里布”国家。

العراق وسورية ومصر من بلاد المشرق .

伊拉克、叙利亚、埃及属于东方国家。

上述例句中的“المغرب”和“المشرق”又都是地点名词。

二.时间、地点名词的构成规律

时间名词和地点名词的词律尽管完全一致，但在实际运用中地点名词占了绝大多数，因此，下面举的例子基本上也都是地点名词。

1. 三母健全动词和 واو 开首的柔弱动词的变化规律：

مكتب 办公室

المكان الذى يكتب فيه الإنسان أو مكان الكتابة

مطبخ 厨房

المكان الذى يطبخ فيه الإنسان أو مكان الطبخ

مسكن 宿舍

المكان الذى يسكن فيه الإنسان أو مكان السكن

مصنع 工厂

المكان الذى يصنع فيه الإنسان أو مكان الصنع

معمل 工厂、作坊

المكان الذى يعمل فيه الإنسان أو مكان العمل

مَسْبَحُ 游泳池

المكان الذى يَسْبَحُ فيه الإنسان أو مكان
السباحة

مَنْزِلُ 家、住处
مَجْلِسُ 座位、委员会

المكان الذى يَنْزِلُ فيه الإنسان أو مكان النزول
المكان الذى يَجْلِسُ فيه الإنسان أو مكان
الجلوس

مَوْقِفُ 位置、立场
مَوْرِدُ 源泉

المكان الذى يَقِفُ فيه الإنسان أو مكان الوقوف
المكان الذى يَرِدُ فيه الإنسان أو مكان الورد

从上述例子中可以看出：三母现在式动词的第三个字母是合口符或开口符，如：
“يَكْتُبُ”，“يَصْنَعُ”，它们的词律均为“مَفْعَلٌ”式。但个别词例外，如“يَسْجُدُ”
却变成“مَسْجِدٌ”（清真寺）。

三母现在式的第三个字母是齐齿符或三母过去动词的第一个字母是واو，如
يَنْزِلُ، يَقِفُ، 它们的词律均为“مَفْعَلٌ”式。

2. طار（飞），سار（行走），دار（转动），لاذ（避难）等三母中空动词变为地
点名词则为：مطار（机场），مسار（跑道、轨道），مدار（轴轨道），ملاذ（避难所）。
它们的词律是“مَفْعَلٌ”式。

3. أوى（居住），بكى（哭），رمى（扔、射），جرى（走动、流动），رعى（放牧），
نفى（否定、驱逐），لهى（嬉戏、游玩），رسا（抛锚）等三母弱尾动词，它
们的地点名词则为：مرعى（牧场），مجرى（河道），مرمى（射击场、球门），
مبكى（哭泣的地方），مأوى（住所、安身处），منفى（流放地），ملهى（娱乐场），
مرسى（停处、码头）。从表面上看它们的词律是“مَفْعَى”，而实际上它也是“مَفْعَلٌ”词
律的一种形式。

4. يطبع（印刷），يزرع（耕种），يدرس（学习）等词变成地点名词时则为：مطبعة
（印刷所），مزرعة（农场），مدرسة（学校），词尾多了个“ة”，这完全是约定俗
成，在学习时要逐个记忆。

5. حط（放下、放置），مر（路过），فر（逃），حل（下、落）等三母叠尾动
词变成地点名词时则为：محطة（站），ممر（走廊、通道），مفر（出路），محلة（营
地、区），其重叠字母继续重叠。

6. اجتمع（联合），جمع（联合），درج（分成等级），عسكر（聚集、扎寨），خيم（扎寨）

(集合), استودع (委托、寄存) 等复式动词, 它们的地点名词与被动名词完全一样。即变成: مخيم (营地、难民营), معسكر (军营), مدرج (阶梯教室、台阶式场地), مجمع (联合企业、综合性部门), مجتمع (社会), مستودع (仓库)。

7. 有少数动词, 如: حظر (阻碍), زرب (将牲畜赶入栏内), حلق (包围、环绕), سقف (盖屋顶) 等, 它们的地点名词变成: حظيرة (围场、牲口围), زريبة (牲口栏), حديقة (果园、花园), سقيفة (棚子)。这种非规律性的词需逐个记忆。

8. 有少数地点名词, 不是由动词派生出来的, 而是由名词演变来的, 表示这些地方盛产这些东西。如:

كتب 书	——	مكتبة 图书馆
قمار 赌博	——	مقمرة 赌场
أسود 狮子	——	مأسدة 狮子聚集地
أسماك 鱼	——	مسمكة 养鱼池

三.特殊形式

阿拉伯语中表示地点的名词, 还有其它许多形式, 它们有的是普通名词, 有的虽然也由动词派生, 但却不符合上述词律, 因此, 我们学习时, 不要完全拘泥于词形。如: جامع (大清真寺), جامعة (大学), قصر (大厦、宫殿), مقصورة (小房间、包箱), خمارة (酒馆), حقل (田地、田野), أرض (大地) 等等。

词根 (المصدر)

阿拉伯词语中的词根，并不是其它语言中所理解的该词的基本字母，它是阿拉伯语一种具有动词意义的特殊名词。阿拉伯语的动词既表示一种动作概念，又表示一种时间概念，如：كَتَبَ (他写了)，يَكْتُبُ (他正在写)，سَيَكْتُبُ (他将要写)，至于词根则表示一种动作的概念而不表示任何时间概念，如：الكتابة (写)，القراءة (读)。阿拉伯语中动词一般都有一个或一个以上的词根。

一、三母动词的词根

三母动词词根一般认为是无规律可循的。但通过许多阿拉伯语言专家及学者的研究，发现阿拉伯语的三母词根也是有一些规律的，但这些规律只是一些参考性的研究，不是不变的词律。下面举的例子只是提供一个大致规律，便于大家记忆时有所参考。

1. فعالة 式，经常表示行业。如：

زراعة (农业)、صناعة (工业)、تجارة (商业)、خياطة (制衣业)

2. فعيل، فعال 式经常表示声音。如：

مِواء القط (猫叫)、خِوار الثور (牛鸣)、نباح الكلب (狗吠)、عواء الذئب (狼嚎)、صياح الديك (鸡啼)、ثغاء الكباش (羊叫，咩咩地叫)、زفير (吐气声)、شهيق (吸气声)、سهيل الحصان (马嘶)、نهيق الحمار (驴叫)、زئير الأسد (狮吼)、صليل السيف (剑声铿锵)

3. فعال 式，经常表示病痛。如：

صداع (头痛)、زكام (感冒)、دوار (头晕)、سعال (咳嗽)

4. فعلان 式，经常表示动荡。如：

جريان (流动)、طيران (飞行)、غليان (沸腾)、خفقان (跳动)、جولان (漫游)

5. فعلة 式，经常表示颜色。如：

خضرة (绿色)、حمرة (红色)、صفرة (黄色)

除了上述从词义的区分方面可帮助我们记忆三母动词的词根外，我们还可以从动

词词律本身来帮助我们记忆词根，它们大致有下列规律：

1. **فَعْلَ** 式不及物动词，它们的词根经常是 **فَعُولَة** 或 **فَعَالَة** 式。如：
سَهْل——**سُهُولَة**（容易）、**صَعْب**——**صُعُوبَة**（困难）、**نَبِه**——**نَبَاهَة**（声望）、**فَصَح**——**فَصَاحَة**（能言善辩）
2. **فَعْلَ** 式的不及物动词，它们的词根经常是 **فَعَّلَ** 式。如：
عَطَشَ——**عَطِشَ**（口渴）、**ضَجِرَ**——**ضَجِرَ**（急躁）、**قَلِقَ**——**قَلِقَ**（忧虑）
3. **فَعْلَ** 式的不及物动词，它们的词根经常是 **فَعُولَ** 式。如：
قَعَدَ——**قَعُودَ**（坐下）、**نَهَضَ**——**نَهْوضَ**（起来）、**دَخَلَ**——**دُخُولَ**（进）、**خَرَجَ**——**خُرُوجَ**（出来）、**جَلَسَ**——**جُلُوسَ**（坐）
4. **فَعْلَ** 和 **فَعَّلَ** 两式及物动词的词根经常是 **فَعَّلَ** 式。如：
فَهَمَ——**فَهَمَ**（理解）、**سَمِعَ**——**سَمِعَ**（听见）、**نَصَرَ**——**نَصَرَ**（胜利）、**دَرَسَ**——**دَرَسَ**（学习）

二、三母以上动词的词根

三母以上的动词的词根都是规则的，下面举些例子供大家参考。

1、四母动词词根：

动词词律	过去式动词	词根	中文释义
أَفْعَلَ 健全式：	أَرْسَلَ	اِرسالا	派、送
	أَخْبَرَ	اخبارا	通知、告诉
	أَنْقَذَ	انقاذا	拯救
أَفْعَلَ 中空式：	أَقَامَ	اقامة	举办、居住
	أَعَانَ	اعانة	救援、拯救
	أَشَارَ	اشارة	指示
أَفْعَلَ 病尾式：	أَعْطَى	اعطاء	给与
	أَلْقَى	القاء	扔、投
	أَنْهَى	انهاء	终止、结束
أَفْعَلَ 病首式：	أَوْحَى	أيحاء	暗示、启示

	أوصى	أوصاء	嘱咐、叮嘱
	أولى	أيلاء	委任
四母病首动词构成词根时，第二个字母واو要变成ياء。			
叠尾式: أفعّل	أعدّ	اعدادا	准备
	أصرّ	اصرار	坚持
四母叠尾动词构成词根时，叠音要拆开。			
式: فاعل	ترجم	ترجمة	翻译
	سيطر	سيطرة	控制
	هيمن	هيمنة	监护
	زعزع	زعزعة	摇动
	زلزل	زلزلة أو زلزالا	地震
	وسوس	وسوسة أو وسواسا	说悄悄话
式: فاعل	قابل	مقابلة	接见
	ساعد	مساعدة	帮助
	صارع	مصارعة أو صراعا	斗争、格斗
	كافح	مكافحة أو كفاحا	斗争
	بارى	مباراة	比赛、竞赛
	عادى	معاداة أو عدااء	与人结仇
式: فاعل	نظم	تنظيما	组织
	علم	تعلّما	教、授
	غير	تغيّر	改变
	هنأ	تهنئة	祝贺
	عبأ	تعبئة	准备
	ربى	تربية	养、教
	سمى	تسمية	命名

五母 ^ا افتعل式:	اجتهد	اجتهادا	努力
	اعترف	اعترافا	承认
五母 ^ا انفعل式:	انفصل	انفصالا	被分开
	انطلق	انطلاقا	离开
五母中空动词:	اختار	اختيارا	选择
	امتاز	امتياز	被区别
	انساب	انسيابا	渗透、潜入
五母中空动词构成词根时， ^ا ياء要恢复原来的字母。			
五母病尾动词:	اعتني	اعتناء	关心
	اعتدى	اعتداء	侵犯
	انقضى	انقضاء	完成
五母病尾动词构成词根时，词尾的 ^ا ياء变成همزة。			
五母病首动词:	اتخذ ^ا	اتخاذا	采取、采纳
	اتسع ^ا	اتساعا	容纳
五母叠尾动词:	اهتم ^ا	اهتماما	关心
	احمر ^ا	احمرارا	变红
	انخط ^ا	انخطاطا	下降、下落
五母叠尾动词构成词根时，词尾的叠音要拆开。			
تفعّل ^ا 式:	تعلم ^ا	تعلمّا	学习
	تقدم ^ا	تقدّمّا	进步
تفعّل ^ا 病尾式:	تلقي ^ا	تلقيا	接、收
	تمنى ^ا	تمنّيا	祝愿
تفاعّل ^ا 式:	تساقط ^ا	تساقطّا	落下
	تعاون	تعاونّا	合作
تفاعّل ^ا 病尾式:	تلاقى	تلاقيا	相会、相逢
	تفادى	تفاديا	模仿
تفعّلل ^ا 式:	ترعزع	ترعزعّة	摇动
	تدحرج	تدحرجة	摇动

六母健全动词:	استخرج	استخراجا	开采
	استعلم	استعلاما	询问
六母中空动词:	استراح	استراحة	休息
	استفاد	استفادة	受益
六母病尾动词:	استلقى	استلقاء	躺下
	استقصى	استقصاء	询问
六母病尾动词构成词根时，词尾的 ياء 变成 همزة。			
六母病首动词:	استورد	استيرادا	进口
	استوضح	استيضاحا	要求说明
六母病首动词构成词根时，واو变成 ياء。			
六母病首、病尾动词:	استولى	استيلاء	占有
	استوفى	استيفاء	要求实现
六母病首、病尾动词构成词根时，واو变成 ياء，词尾的 ياء 变成 همزة。			
六母叠尾动词:	استمر	استمرارا	继续
	استعد	استعدادا	准备
	اطمأن	اطمئنانا	放心
六母叠尾动词构成词根时，词尾的叠音要拆开。			

三、表次词根 (مصدر المرة أو المصدر الكمي المحدود)

阿拉伯语中有一种词根形式专门用来表示动作的次数，称作“表次词根”或“限制性词根”。凡三母动词的表次词根的词律均为“فَعْلَة”；三母以上动词的表次词根是在原词根的词尾上增加一个“ة”，如果原词根就是以“ة”结尾的，那么表次词根和原词根在形式上就完全一样，没有任何区别。如：

我喝了一口药。	جرعت الدواء جرعة واحدة .
萨米尔敲了一下钟。	دق سمير الجرس دقة واحدة .
火车出发前拉了两声汽笛。	صفر القطار صفرتين قبل أن

يتحرك .

ضرب سَمِير الحديد الأحمر بالمطرقة ثلاثة

ضربات .

萨米尔用锤对准红的铁块打了三下。

يدق القلب سبعين دقة في الدقيقة أي مئة ألف دقة في اليوم تقريبا .

心脏每分钟跳动七十下，即每天大约跳动十万次。

其他如：طرقه واحدة（敲一下），ثلاث ثلجات（三场雪、三个雪花）等等。

上述例句、例子中的划线部分都是表次词根。

而下面例句中出现的词根则是普通词根，或叫作“无限制性词根”（المصدر اللامحدود）。如：

جرعت الدواء جرعا . 我喝了药了。

دق سمير الجرس دقا متواصلا . 萨米尔不停地打钟。

صفر القطار صفيرا متقاطعا قبل أن يتحرك . 火车出发前间歇地拉着汽笛。

ضرب سمير الحديد الأحمر ضربا شديدا . 萨米尔用力地打着烧红的铁块。

يدق قلبك دقا سريعا بسبب التعب . 由于累，你的心跳就加快了。

关于句子中出现普通词根的现象，我们将在以后的绝对宾语中作进一步说明。

四、表态词根（مصدر الهيئة）

阿拉伯语中有一种三母动词的词根专门用来表示动作的形态，我们称作“表态词根”。它们的词律为“فَعْلَة”。表态词根的用法经常是在动词句中出现在有关动词后面，并与其它词结合构成正偏组合的正次；或在它的后面加上必要的形容词。但三母动词其他形式的词根，有时按照习惯用法，也可以起到表态词根的作用；因此遣词造句时不能局限于上述一种形式。至于三母以上的动词，则根本没有专用的表态词根，一律用通用的词根代替。如：

وقف وِفْقَة الأسد . 站如狮步。

عاش عيشة حسنة . 生活美满。

飞如鹰翱。

طار طيران النسر .

斗争勇敢如英雄豪杰。

ناضل نضال الأبطال .

五、表示“敬称”的几个词根

阿拉伯语中有几个词根专门表示“敬称”。翻译时，应按照中国人的习惯，不能拘泥于原来的词义。如：

国王陛下

جلالة الملك

艾米尔殿下

سمو الأمير

总统阁下

سعادة أو فخامة الرئيس

阁下

سيادة الأخ

部长阁下

معالي الوزير

罗马教皇阁下

قداسة البابا

省长阁下

عظوفة المحافظ

穆夫提阁下—— 伊斯兰教教法说明官

سماحة المفتي

谢赫阁下—— 伊斯兰教知名人士

فضيلة الشيخ

大使阁下

سعادة السفير

六、人造词根 (المصدر الصناعي)

人造词根，又称抽象意义词根，实际是一种具有特定词型并含有抽象意义的名词。我们说它含有抽象意义，是指这种名词主要用于表达某些事物的概念、科学术语、学术命题等内容。由于这种名词是由其它名词（包括派生名词）或词根派生出来的，为了区别于我们寻常理解的“名词”或“词根”而取名为“人造词根”。人造词根的词型只有一个，就是在名词或词根的后面添加带叠音符的 ياء 和 ة ، 即构成 “-ية” 词型。例如：

责任，责任性

المسؤولية 唯物主义

المادية

精神、士气

المعنوية 情状、方式

الكيفية

质量

النوعية 量数

الكمية

自由

الحرية 蒙昧时代

الجاهلية

宿命论	الجبرية	英雄气慨	الفرسية
社会主义	الاشتراكية	共产主义	الشيوعية
资本主义	الرأسمالية	帝国主义	الامبريالية
无神论	اللا دينية	爱国主义	الوطنية
个人主义	الأناية	伊斯兰教	الاسلامية
基督教	المسيحية	佛教	البوذية

人造词根在句中的用法，与其他普通名词相仿。如：

يجب أن نهتم بالنوعية أولا وبالكمية
ثانيا.

我们应首先重视质量，其次才是数量。

الامبريالية هي المرحلة الأخيرة من مراحل
الرأسمالية .

帝国主义是资本主义的最后阶段。

这里有个问题要提请大家注意。就是阴性的关系名词（النسبة）的词型和人造词根的词型完全一样，但关系名词主要当形容词用，而不能当名词用。因此，两者的含义是不一样的。如：

الثورة الاشتراكية

社会主义革命 这个词组中的 الاشتراكية 是关系名词当形容词用

المرحلة الابتدائية للاشتراكية

社会主义的初级阶段 这个词组中的 الاشتراكية 是人造词根，当名词用。

句 法

名词句及其种类 (جملة الاسمية وأنواعها)

一、名词句 (الجملة الاسمية)

请看下列例句:

台湾是一个岛。	تايوان جزيرة .
氧是一种气体。	الأوكسجين غاز .
地球是球状的。	الأرض كروية .
太空是广阔无边的。	الفضاء واسع .
社会主义好。	الاشتراكية جيدة .
帝国主义是纸老虎。	الامبريالية نمر من الورق .
瓦希德是工人。	وحيد عامل .
莱伊拉在家里。	ليلى فى بيتها .
他在地里劳动。	هو يعمل فى الحقل .
苏阿德努力学习阿拉伯语。	سعاد مجتهدة فى اللغة العربية .
水是冷的。	الماء بارد .
这个好。	هذا جيد .

阿拉伯语的句子可以分成两种，一种是名词句，即以名词开首的句子，另一种是动词句，即以动词开首的句子。阿拉伯语名词句的结构可以分为二部分。第一部分经常由确指名词构成，如上述例句中的“تايوان”（台湾），“أكسجين”（氧气），“الأرض”（地球），“وحيد”（瓦希德）……等等，它们都处在主格地位。单数时，除少数词例外都用合口符表示主格。由于它们处在句首，因此，我们把它们称作“المبتدأ”（起语）；第二部分的构成成份比较复杂，可以是名词，也可以是形容词、动词句（请参看动词句中的第四部分）或介词结构等等，第二部分我们把它称作“الخبر”（述语）。如上述例句中的“كروية”（球状的），“واسع”（宽阔），“جيدة”（好的），“عامل”（工人），“فى بيتها”（在她家），“يعمل”（工作），“بارد”（冷的）……等等。

1、名词句主要是回答：“是什么”和“怎么样”这么两个问题。因此，凡是客观存在的事物，或说明客观事实的情况，一般都可应用名词句来表达。如上

述第 1、2 例句是叙述不变的客观自然现象；第 5、6 例句是叙述被历史证实的社会政治现象；第 7 例句是说明身份或职务；其余例句都是叙述客观事物“怎么样”。

2、名词句的起语一般都是确指名词。确指名词最常见的是下列五种名词：

- 1—人名：如：ليلي (莱伊拉)، عصام (伊萨姆) ……
- 2—地名。如：الصين (中国)، بكين (北京)، دمشق (大马士革)، تايوان (台湾) ……
- 3—带冠词“ال”的名词。如：الاشتراكية (社会主义)، الأرض (地球) ……
- 4—人称代名词。如：هو (他)، هي (她) ……
- 5—指示代名词。如：هذا (这个——阳性)، هذه (这个——阴性) ……

3、起语和述语原则上在性、数两方面要一致。如上述例句中 الاشتراكية (社会主义) 是阴性词，述语 جيدة (好) 就使用了阴性词；سعاد (苏阿德) 是女孩的名字，述语 مجتهدة (努力) 就使用了阴性词等等。

起语是双数，述语也要双数。如：

瓦希德和赛伊德是学生。	وحيد وسعيد طالبان .
瓦希德和莱伊拉是学生。	وحيد وليلى طالبان .
莱伊拉和瓦希德是学生。	ليلي ووحيد طالبان .
苏阿德和莱伊拉是学生。	سعاد وليلى طالبتان .
这两个同学很努力。	هذان الطالبان مجتهدان .
这两个女同学很努力。	هاتان الطالبتان مجتهدتان .
这两支笔是新的。	هذان القلمان جديدان .
这两块表是新的。	هاتان الساعاتان جديدتان .

上述第 2、3 例句中，尽管起语中有一个是阴性名词，但述语仍用阳性。阿拉伯语中阴、阳并列使用时，一般按阳性处理。起语是复数名词也是如此。如：

农民们很努力。	الفلاحون مجتهدون .
农夫与农妇都很努力。	الفلاحون والفلاحات

مجتهدون .

الفلاحات والفلاحون 农妇与农夫都很努力。

مجتهدون .

الفلاحات مجتهدات . 农妇们很努力。

الثيران قوية . 公牛很强壮。

الثيران والأبقار قوية . 公牛与母牛都很强壮。

الأبقار والثيران قوية . 母牛与公牛都很强壮。

الأبقار قوية . 母牛很强壮。

上述例句中可以看出：起语是指人的复数名词，述语要和它们一致；但起语中同时有阴、阳两性指人的复数名词时，则述语跟着阳性名词走，如第 2、3 例句；起语是非指人的复数名词，则述语用阴性单数就可以了如第 5、6、7、8 例句。

4、述语可以是多个，如：

جيشنا جيش للقتال ، وجيش للانتاج ، وجيش لدكتاتورية البروليتاريا .

我们的军队，是个战斗的部队，生产的部队和无产阶级专政的部队。

在述语与述语中间也可以不加连接名词 واو 。如：

جيشنا جيش للقتال ، جيش للانتاج ، جيش لدكتاتورية البروليتاريا .

5、要句子含义清楚，起语有时可以省略。如：

س - أين الأستاذ نجيب ؟ 问：纳吉布老师在哪？

ج - (الأستاذ نجيب) في المكتب . 答：（纳吉布老师）在办公室。

س - كيف الحال ؟ 问：情况怎么样？

ج - (الحال) حسن . 答：（情况）很好。

س - متي السفر ؟ 问：什么时候出发？

ج - (السفر) غدا . 答：明天（出发）。

问：你名字是什么？

س - ما اسمك ؟

答：（我的名字）是纳吉布。

ج - (اسمى) نجيب .

上述例句中括号中的词，均为起语，在交谈场合下都可以省略。

6、只要句子含义清楚，述语有时也可以省略。如：

问：谁是这本书的主人？

س - من صاحب هذا الكتاب ؟

答：我是（这本书的主人）。

ج - أنا (صاحب هذا الكتاب) .

7、新闻、广播标题和照片的说明经常使用名词句。如：

الوفد الرياضى السوري يصل بـ كين .

叙利亚体育代表团到达北京。

المباراة النهائية تبدأ غدا .

决赛明日开始。

فى هذه الصورة : الطلاب يزرعون الرز .

照片上：学生们在播种水稻。

فى هذه الصورة : الرئيس يستقبل أعضاء الوفد .

照片上：主席接见代表团成员。

8、另外还有倒装名词句。

二、由 ^سان 类虚词引导的名词句

1、以 “^سان” 引导的句子

请先看例句。

自由是宝贵的。

ان الحرية ثمينة .

苏阿德是努力的。

ان سعاد مجتهدة .

帝国主义是纸老虎。

ان الامبريالية نمر من ورق .

人民胜利是肯定的。

ان انتصار الشعوب أكيد .

“^سان” 加在名词句前是为了强调起语，加强句子含义的褒贬色彩。因此，不要随便在名词句前加上 “^سان”，必须经过斟酌后，才能决定加或不加。

名词句前加了 ^سان，使起语变成宾格，述语仍处在主格，如上述例句。双数和复数名词也是如此。如：

ان سعاد وعثمان طالبان مجتهدان .
苏阿德和奥斯曼是两个努力的学生。

ان سعاد وليلى طالبتان مجتهدتان .
苏阿德和莱伊拉是两个努力的女学生。

ان الفلاحين نشيطون .
农民们很勤奋。

ان الفلاحات نشيطات .
农妇们很勤奋。

2、 由 “لأن” 引导的句子

请先看下面的例句：

القرية مزدهرة لأن الفلاحين نشيطون جدا .
这个村子很兴旺，因为农民们都非常积极。

البتروال ثمين لأنه أساس من أسس الصناعة .
石油是很宝贵的，因为是工业的一个基础。

السيل قوى لأن الأمطار غزيرة .
由于雨大，洪水很猛。

“لأن” 表示原因，相当于汉语的“因为”、“由于”等含义，它的用法与“ان”相同。

3、 以 “لكن” 和 “ولكن” 引导的句子

请先看例句：

النهار فى الصحراء حار ولكن الليل بارد .
沙漠的白天很热，夜晚却很冷。

هو رياضى جيد ولكنه لا يتدرب كثيرا .
他是一个很好的运动员，但是训练得不够。

هذه الزهرة جميلة ولكنها زهرة سامة .
这朵花长得很美，可惜有毒。

“لكن” 表示转折，相当于汉语的“但”，“但是”等含义。上述例句中都使用了 “ولكن” 但也可以用 “لكن”，两者的含义基本相同。

“لكن” 和 “ولكن” 的用法与 “ان” 的用法相同。

4、由 “كَانَ” 引导的句子

请先看例句：

他们的意志如钢铁。 كَانَ ارَادَتُهُمْ مِنْ فُولاذٍ . أَوْ كَانَ ارَادَتُهُمْ فُولاذٍ .

她娇似春日的花朵。 كَأَنَّهَا زَهْرَةٌ رِبْعِيَّةٌ .

她活象一头母狮子。 كَأَنَّهَا لَبِؤَةٌ .

他就象一只兔子似的。 كَأَنَّهُ أَرْنَبٌ .

她就象一只蚊子似的。 كَأَنَّهَا بَعُوضَةٌ .

“كَانَ” 表示比拟，也是 “ان” 类的姐妹词。它相当于汉语的 “象”、“如同”、“似” 等含义。

“كَانَ” 后面还可以加入 “ما”，构成 “كَأَنَّمَا” 的词组。如：

他们的意志如钢铁。 كَأَنَّمَا ارَادَتُهُمْ مِنْ فُولاذٍ .

她娇似春日的花朵。 كَأَنَّمَا هِيَ زَهْرَةٌ رِبْعِيَّةٌ .

他就象野狼一样。 كَأَنَّمَا هُوَ ذئبٌ جَبَلِيٌّ .

“كَانَ” 的用法和 “ان” 相同；“كَأَنَّمَا” 的词义与 “كَانَ” 完全一样，但是它不影响后面名词句的格，所以起语和述语仍都是主格。

三、由 كان 引导的名词句

كان 及其一类词是阿拉伯语中特殊词型，称为残缺动词，这种词本身没有具体的语义，只是在语法上起作用。كان 及其一类词虽然是残缺动词，但它们都是引导名词句的，因此放在名词句中讲。كان 及其一类词的主语也是 اسم（起语），宾语是 خبر（述语）。

1、请先看下列例句：

贾米勒是个工人。 جَمِيلٌ عَامِلٌ (الآن) .

这个句子的时间概念很清楚，指的是现在。

贾米勒原先是个大学的学生。 كَانَ جَمِيلٌ طَالِبًا فِي الْجَامِعَةِ .

这个句子的时间概念也很清楚，指的是过去。

莱伊拉是个大学的学生。 لَيْلَى طَالِبَةٌ فِي الْجَامِعَةِ .

(الآن).

莱伊拉原是个农场的农民。
كانت ليلي فلاحاً في
المزرعة .

苏阿德努力学习阿拉伯语。
سعاد مجتهدة في اللغة
العربية .

苏阿德原先阿拉伯语水平很差。
كانت سعاد ضعيفة في
اللغة العربية .

天气很冷（现在）。
الجو بارد (الآن).

白天天气很热。
كان الجو حاراً في النهار .

名词句前加了“كان” 是用以说明起语在过去的状况。

2、若把“ان”和“كان”作一比较，则可以看出，它们两者之间有下列几点差别：

(1)、ان 是用来强调起语现在的状况，而 كان 则是用来强调起语过去的状况。

(2)、ان 使起语变成宾格，而述语不发生变化，仍为主格；而 كان 则使述语变成宾格，而起语不发生变化，仍为主格。双数、复数名词，亦是如此。如：

كان جميل وسعيد عاملين في المصنع .
贾米勒和苏阿德原来都是这个工厂的工人。

كانت ليلي وسعاد فلاحتين في
المزرعة .

莱伊拉和苏阿德原来都是这个农场的农民。

كان العمال مضطهدين في الماضي .
过去的劳工都是受压迫的。

كانت النساء خادמות للرجال في المجتمع
القديم .

旧社会，女人是为男人服务的。

(3)、ان 加在名词句前，往往表示起语所具有的事实或特性不仅目前存在，而且尚未结束，将继续下去；而 كان 加在名词句前，则表示起语在过去曾具有的事实或特性在目前（说话时）已经消失或发生了某种变化。如：

كانت الأرض مغطاة بالجليد في العصور القديمة .

古时候，大地被冰层所覆盖。显然，大地现在并没有被冰层所覆盖。

كانت سعاد ضعيفة في اللغة العربية .

苏阿德原先阿拉伯语很差。显然，苏阿德现在阿拉伯语学习已经有了进步。

由于 كان 和 ان 在句子中叙述的事实在时间概念上差别很大，一个说明现在，一个叙述过去，因此在一个句子中，一般应避免同时使用。

四、 كان 类的句子

1. أصبح 和 صار (变得、变为、变成)

请先看下面的例子：

贾米勒原先是大学的学生。

كان جميل طالبا في الجامعة .

贾米勒成了工人了。

صار (أصبح) جميل عاملا .

莱伊拉原先是农场的农民。

كانت ليلى فلاحاً في المزرعة .

莱伊拉成了大学的学生了。

صارت (أصبحت) ليلى طالبة

في الجامعة.

苏阿德原先阿拉伯语很差。

كانت سعاد ضعيفة في اللغة

العربية .

苏阿德学习阿拉伯语变得用功了。

صارت(أصبحت) سعاد مجتهد

في اللغة العربية .

أصبح 和 صار 的用法和 كان 完全一样。这两个词的词义也基本相似。表示由一种情况转变到另一种情况，相当于汉语的“变成”、“成为”等含义。又如：

天气由阴转晴。

كان الجو غائماً ثم أصبح

(صار) صافياً.

كانت سعاد ضعيفة الجسم ولكنها أصبحت قوية .

苏阿德原先身体很弱，现在变得结实了。

2. ظل (持续、连续)

请先看下面的例子：

ظل المطر متواصلاً ثلاثة أيام .

雨连续下了三天。

ظلّ العمال مضطهدين زمنا طويلا .

长时期，工人一直受压迫。

ظلتّ سعاد غائبة أسبوعا .

苏阿德连续缺席一周。

ظلّ الجو جميلا طوال الأسبوع الماضي .

上周天气一直很好。

ظلّ الفلاح الصيني فقيرا مضطهدا حتى انتصرت الثورة .

中国农民直到革命胜利，一直贫困受压迫。

ظلّ 的用法和 كان 一样。它可译成汉语的“一直”“连续”“继续”等词。但要注意的“ظلّ”仅仅表示在过去一段时间内的连续动作，而现在已经结束了。

例如上述第一个例句. ظلّ المطر متواصلا ثلاثة أيام. 实际语义为“现在，雨已经停止了，不再下了”；第二个例句 ظلّ العمال مضطهدين زمنا طويلا . 则表示“工人现在已经不再受压迫了”；第三个例句 ظلتّ سعاد غائبة أسبوعا . 则表示“现在，苏阿德已经来了”；第四个例句 ظلّ الجو جميلا طوال الأسبوع الماضي . 则表示“现在，天气不怎么好”；第五个例句 ظلّ الفلاح الصيني فقيرا مضطهدا حتى انتصرت الثورة . 则表示“现在（革命胜利后）他们已不再贫困受压了”。

3、ما زال (依然、仍然)

ما زال المطر متواصلا . 雨还在下。

ما زال الطلاب يسكنون داخل الجامعة . 同学们还住在大学里。

ما زالت سعاد غائبة . 苏阿德仍然缺席。

لا نزال في المرحلة الابتدائية . 我们仍在社会主义初级阶段。
للاشتركية .

这几个短语的意义基本相同，它们的用法和 كان 一样，表示过去发生的动作，一直到现在（说话时）仍在继续进行，没有中断。它们相当于汉语里的“仍然”，“还在”等含义。

例如上述例句 ما زال المطر متواصلا . 就表示在说话前已经开始下雨，而现在，仍然继续在进行，可能在几天后才会结束；例句 ما زال الطلاب يسكنون داخل

ما زالت ، 则表示同学们现在住在大学里，很快就要离开大学了；例句
 . سعاد غائبة ، 则表示昨天她缺席，今天仍然未到，但是大家期望她很快能来；
 例句 لا نزال في المرحلة الابتدائية للاستراكية . 则表示到今天为止，我们仍未结束社会主义初级阶段，但无疑我们是要进入下一个历史阶段的。

4、 يظل 和 يصبح 的用法:

上述所举例句，用的都是这类词的过去式，在日常运用中，也是过去式动词用得比较多，但它们的现在式动词，只要语言需要，也同样使用。如：

明天还是个阴天。	سيظل الجو غدا غائما .
计划中的工作将再继续一年。	سيظل العمل قائما في هذا المشروع سنة أخرى.
我们继续致力于改善我国的经济。	سنظل نعمل على تحسين الاقتصاد في بلادنا.
明天将是个阴天。	يصبح الجو غدا غائما .
水在一百度时，将变成蒸气。	يصير الماء بخاريا في درجة ١٠٠.

يظل 表示已经存在的情况将继续下去，相当于汉语的“仍将”、“将继续”“始终”等含义

如例句. يظل الجو غدا غائما. 表示今天是个阴天，未来几日可能将继续是阴天；
 例句. سيظل العمل قائما في هذا المشروع سنة أخرى. 由于句末有时间宾语（另外一年）限制，因此要译出具体时间概念，“将再继续一年”。 يظل 有时间宾语限制时，它的动作的延续时间，也就有了限制，如果没有时间宾语限制时，它的动作的延续时间也就没有限制。

“يصبح”表示将会发生的一种状况，相当于汉语的“将是”，“将成为”等含义。如例句 يصبح الجو غدا غائما. 表示明天将会是一个阴天，显然，它并不涉及今天或后天是不是阴天的问题。

“يصير”表示由一种状况转变成另一种状况，相当于汉语里的“将转变为”“将变成”等含义。如例句 يصير الماء بخارا في درجة ١٠٠. 表示水在温度变化的

情况下状态的变化。

动词句 (الجملة الفعلية)

1、阿拉伯语的动词句就是以动词开首的句子。请先看下列例句：

贾米勒出门了。	سافر جميل .
莱伊拉来了。	جاءت ليلى
下雨了。	سقط المطر.

上述第一例句中，سافر (出行) 是过去式动词 (الفعل الماضي)，جميل (贾米勒) 是主语 (الفاعل)。主语的主格标志，一般为合口符。

سافر (出行) 是个不及物动词，因此不需要宾语 (المفعول به)，只要有个相应的主语，就能表达一个完整的含义。这种类型的动词句，是阿拉伯语动词句中最简单的形式，即只有两部分构成：不及物动词和主语。第二、第三例句亦是如此。又如：

贾米勒去大马士革了。	سافر جميل الى دمشق .
莱伊拉从学校来的。	جاءت ليلى من المدرسة .
夜里下了雨。	سقط المطر في الليل.

上述三个例句，结构和第一部分例句基本相似，所不同的只是在主要成分(动词和主语)后多了一个表示动作发生的时间或地点的介词短语。

2、由及物动词开始的动词句，例如：

阳光照耀着大地。	تنير الشمس الأرض .
莱伊拉在火车站迎接她的母亲。	تستقبل ليلى أمها في محطة القطار.
贾米勒买了一辆新自行车。	تشتري جميل دراجة جديدة .

上述三个例句，是由及物动词开首的动词句。它们由动词、主语和宾语三个部分构成。如例句 1，تنير (照耀) 是及物动词，الشمس (太阳) 是动作发生者、即主语، الأرض (大地) 是宾语。凡是及物动词开始的动词句，一般都应有相应的宾语，才能表达一个完整的意义。第二、第三个例句，结构和第一个例句完全一样。宾语的宾格标志，一般为开口符。但双数名词和复数名词的主语和宾语则

按它们主格和宾格的标志来表示。如：

政府建了两个新工厂。 أنشأت الحكومة مصنعين جديدين .

درس الزميلان مقالتيْن علميتين في هذا الأسبوع.

这两个同学这个星期学了两篇科技文章。

大庆生产大量的石油。 تنتج داتشيغ كميات كبيرة من البترول .

农场培养了许多出色的女司机。 دبرت المزرعة السائقات الماهرات.

3、动词句的性和数

请先看下列例句：

سافر جميل . (يسافر جميل غدا.)

贾米勒走了。(贾米勒明天走。)

سافرت ليلي . (تسافر ليلي غدا .)

莱伊拉走了。(莱伊拉明天走。)

سافر جميل وسعيد . (يسافر جميل وسعيد غدا .)

贾米勒和赛伊德走了。(贾米勒和赛伊德明天走。)

سافرت ليلي وسعاد . (تسافر ليلي وسعاد غدا .)

莱伊拉和苏阿德走了。(莱伊拉和苏阿德明天走。)

سافر جميل وسعاد . (يسافر جميل وسعاد غدا .)

贾米勒和苏阿德走了。(贾米勒和苏阿德明天走。)

سافرت ليلي وجميل . (تسافر ليلي وجميل غدا .)

莱伊拉和贾米勒走了。(莱伊拉和贾米勒明天走。)

عاد الطلاب من المصنع . (يعود الطلاب من المصنع اليوم .)

同学们从工厂回来了。(同学们从今天工厂回来。)

عادت الطالبات من المزرعة. (تعود الطالبات من المزرعة اليوم.)

女同学从农场回来了。(女同学今天从农场回来。)

上述例句的第一句为过去时动词句，括号内的句子为现在时动词句。从上述例句可以看出：不论主语是双数名词还是复数名词，动词句的动词只需用单数，但动词的性，则必须和主语的性一致，如主语同时有阳性名词和阴性名词，则动词的性只需和紧挨它的名词的性取得一致就可以了。

4、动词当述语的名词句

请先看下列例句：

جميل سافر. (جميل يسافر غدا.)

贾米勒走了。(贾米勒明天走。)

ليلى سافرت. (ليلى تسافر غدا.)

莱伊拉走了。(莱伊拉明天走。)

جميل وسعيد سافرا. (جميل وسعيد يسافران غدا.)

贾米勒和赛伊德走了。(贾米勒和赛伊德明天走。)

ليلى وسعاد سافرتا. (ليلى وسعاد تسافران غدا.)

莱伊拉和苏阿德走了。(莱伊拉和苏阿德明天走。)

جميل وسعاد سافرا. (جميل وسعاد يسافران غدا.)

贾米勒和苏阿德走了。(贾米勒和苏阿德明天走。)

ليلى وجميل سافرا. (ليلى وجميل يسافران غدا.)

莱伊拉和贾米勒走了。(莱伊拉和贾米勒明天走。)

الطلاب عادوا من المصنع. (الطلاب يعودون من المصنع اليوم.)

同学们从工厂回来了。(同学们今天从工厂回来。)

الطالبات عدن من المزرعة. (الطالبات يعدن من المزرعة اليوم.)

女同学从农场回来了。(女同学今天从农场回来。)

上述例句的第一句为过去时动词句，括号内的句子为现在时动词句。从上述例句中，可以看出，把动词句变成名词句，也就是把主语提前当起语，动词变成述语时，要根据起语（即提前的主语）的阴阳性、单双复数、发生相应的变化，使两者统一起来；如果起语同时有阳性名词和阴性名词构成，那么，述语（动词）的性一般用阳性就可以了。

5、不是指人的动词句和述语为动词的名词句

请先看下列例句：

鱼甩子。	تبيض السمكة . (السمكة تبيض .)
鲸鱼生了。	يلد الحوت . (الحوت يلد .)
鱼（复数）甩子。	تبيض الأسماك . (الأسماك تبيض .)
鲸鱼（复数）生了。	تلد الحيتان . (الحيتان تلد .)
公鸡啼鸣。	يصيح الديك . (الديك يصيح .)
母鸡生蛋。	تبيض الدجاجة . (الدجاجة تبيض .)
母鸡（复数）生蛋。	تبيض الدجاجات . (الدجاجات تبيض .)

上述各阿拉伯语例句中的括号部分为名词句。从上述例句可以看出：不是指人的动词句或名词句，它们的动词和主语，或动词（述语）和起语只要照顾到性的一致就可以了；至于复数名词，则一律按阴性单数来对待。

被动语态和代主语 (صيغة المجهول ونائب الفاعل)

一、请先看下列例句

يستخرج العمال البترول في داتشينغ بكميات كبيرة .
工人们在大庆开采了大量石油。

كتبت هيئة التحرير أمس مقالة هامة في جريدة الشعب .

昨天在人民日报上，编辑部发表了一篇重要文章。

بنت المدينة مصنعا جديدا .

这个城市盖了一个新工厂。

كسر سعيد الكوب .

赛伊德打碎了这个杯子。

上述四个例句很清楚，都是非被动语态的动词句，有主语，如：العمال（工人），هيئة التحرير（编辑部），المدينة（城市），سعيد（赛伊德），也有主动式动词，如：يستخرج（开采），كتبت（写），بنت（建造），كسر（打碎），也有宾语，如：البتروال（石油），مقالة（文章），مصنعا（工厂），الكوب（杯子）。如果我们把句型改成被动语态，则句子变化如下：

يُستخرج البترول في داتشينغ بكميات كبيرة .

在大庆，开采了大量的石油。

كُتبت مقالة في جريدة الشعب .

昨天，人民日报上有篇重要文章。

بُنِيَ مصنع جديد في المدينة .

在城里盖了个新工厂。

كُسر الكوب .

这个杯子被打碎了。

上述四个句子，都是被动语态的动词句。它们的特征是，主动式动词变成了被动式动词，主语不见了，而原来的宾语由宾格变成了主格，即变成了代主语（نائب الفاعل）。如：البتروال（石油），مقالة（文章），مصنع（工厂），الكوب（杯子）。

★要请大家注意的是，被动语态的动词，都是及物动词（包括通过介词及物的动词），因为，只有及物动词才有宾语，而且，才有可能把宾语变成代主语。

1、怎样使主动式动词变成被动式动词呢？

被动式动词和主动式动词的区别，只表现在动符的变化上（即读音有了变化）三母简式健全过去式动词变成被动式时，只要把第一个字母变成合口符，倒数第二个字母就成齐齿符，第三个字母则不变，如：كُتِبَ（写了）——كُتِبَ（被写了）；بُنِيَ（建造了）——بُنِيَ（被建造了）。现在式动词，是把第一个字母变成合口符，倒数第二个字母变成开口符，其它动符不变。如：يُكْتُبُ（写）——يُكْتُبُ（被写）；

يَبْنِي (建造) —— يَبْنَى (被建造)。四母以上动词，变化的规律也是如此。所不同的是过去式动词还要把其它动符也都念成合口符（现在式动词则不用变），如：
اِسْتَخْرَجَ (开采了) —— اِسْتَخْرَجَ (被开采了)； يَسْتَخْرِجُ (开采) —— يَسْتَخْرِجُ (被开采)。

下面我们再举些柔弱动词的例子，供大家参考，请大家特别注意柔弱字母的变化规律。

主动式中文字释义	过去、现在主动式	过去、现在被动式
买	باع يبيع	باع يبيع
说	قال يقول	قال يقول
描述	وصف يصف	وصف يوصف
建造	بنى يبنى	بنى يبنى
邀请	دعا يدعى	دعا يدعى
会见	قابل يقابل	قابل يقابل
选择	اختار يختار	اختار يختار
受益	استفاد يستفيد	استفاد يستفيد

柔弱动词经过变化后，柔弱字母发生了某些变化，如：ألف 变成了 ياء，这完全是由于读音的需要，并不涉及规则的变化问题。

半变尾名词 (الممنوع من الصرف)

阿拉伯语的名词，除了一小部分为定尾名词（如指示名词、疑问名词、连接名词）外，其它词，根据它们词尾音符的变化情况可分为二类：

一、凡是词尾在泛指情况下可标鼻音符，并用三种符号（合口、开口、齐齿）表示三个格（主、宾、属格）的名词，称为“全变尾名词”（كلمات متغيرة الحركات）。如下面例句中划线的词（同学），分别代表主格、宾格、属格。

一个新生同学来到大学。 وصل زميلٌ جديدٌ إلى الجامعة .

我们的同事欢送一个同学去阿拉伯国家。 ودّع رفائقنا زميلاً مسافراً إلى البلاد العربية .

我给在南方工作的一个老同学写了一封信。 كتبت إلى زميلٍ قديمٍ يعمل في الجنوب .

二、有一部分名词，它们的尾符在主、宾、属格时，有所变化，但又不完全同于上述全变尾名词的变化规律，我们称这类名词为“半变尾名词”（الممنوع من الصرف）。例如下列例句中划线的词：

北京的东郊有许多工厂。 في ضاحية بكين الشرقية مصانعٌ كثيرةٌ .

我们在北京参观了许多工厂。 زرنا مصانعٌ كثيرةٌ في بكين .

我们路过了许多工厂。 مررنا بمصانعٍ كثيرةٍ .

第一个例句中 مصانعٌ（许多工厂）这个词的尾符没有出现鼻音符，而是单音符，表示主格；第二个例句中 مصانعٍ（许多工厂）这个词的尾符没有出现鼻音符，而是单音符，表示宾格；第三个例句中 مصانعٍ（许多工厂）这个词的尾符没有出现鼻音符，而是出现单音符，表示属格。

上述例子中 مصانع（许多工厂）这个词在主、宾、属格的尾符变化规律，就是半变尾名词的变化规律。

下面介绍一些半变尾的名词

1、某些专有名词

(1)、超过三个字母的外来语的专有名词，如：

يوسف (尤)，مريم (玛利亚)，إبراهيم (易卜拉欣)، شارل (查理)، جورج (乔治)

素福、约瑟), يعقوب (雅各), بكين (北京), باريس (巴黎), ايران (伊朗), فيتنام (越南), قبرص (塞浦路斯), فبراير (二月), مارس (三月), ابريل (四月), أكتوبر (十月) 等等

(2)、部分阿拉伯专有名词, 如: دمشق (大马士革), مكة (麦迦), مصر (埃及), بيروت (贝鲁特) 等等

(3)、阿拉伯女性名字及带有阴性标志的男性名字, 如:

女子名字: سعاد (苏阿德), جميلة (贾米拉), احسان (伊哈桑), عائشة (阿伊莎), هدى (胡达), ليلى (莱伊拉), خنساء (汉萨)

男子名字: أسامة (乌萨迈), سلامة (萨拉迈), معاوية (穆阿维叶), زكرياء (扎齐利亚)

(4)、两个词或两个以上的词组合成一个的专有名词。如: بور سعيد (塞得港, 埃及北部), حضرموت (哈德拉毛, 也门共和国中部地区), بعلبك (巴勒贝克, 黎巴嫩中部城市), نيويورك (纽约), توت عنخ آمون (图坦阿蒙, 公元前 14 世纪, 古埃及 18 王朝法老名, 该名字由 “توت” “عنخ” “آمون” 三个词组合成一个专有名词。)

(5)、词尾增加了 “ألف” 和 “نون” 的专有名词。如: عثمان (奥斯曼), عمران (伊姆兰), رضوان (利德万), سحبان (萨哈班) 等等。

(6)、动词形式的专有名词。如: أحمد (艾哈迈德), آدم (亚当), يزيد (亚齐德), يشكر (亚什库尔), يحيى (叶哈亚), تغيب (塔伊布, 阿拉伯部落名) 等等。

(7)、“فعل” 式的专有名词。如: عمر (奥马尔), مضر (木达尔, 阿拉伯北部人), زحل (土星) 等等。

2、某些名词和形容词

(1)、附加的 “-اء” 结尾的延尾名词, 并且 همزة 处在第五或第六个字母。如: شعراء (诗人们), رؤساء (主席 (总统) 们), أدباء (文学家们), عظماء (伟人们), حمقاء (傻子——阴性), عمياء (瞎子——阴性), صحراء (沙漠), حمراء (红色的——阴性), خضراء (绿色的——阴性), أقوياء (强壮的——复数), كبرياء (自大) 等等。

(2)、附加的 “-ى” (阴性ألف) 结尾的节尾名词。如: فضلى (最好的), حسنى (最好的), حبلى (孕妇), ذكرى (纪念), نعى (幸福), بشرى (喜讯), عظمى (最

伟大的), قُصْوَى (最远的), عُلْيَا (最高的) 等等。

(3)、“أَفْعَل”式的比较级名词或形容词,一般为阳性词。如:أَفْضَل (较好的、最好的), أَحْسَن (较的、最好的), أَقَل (较少的、最少的), أَكْبَر (较大的、最大的), أَدْنَى (较低的、最低的), أَعْلَى (较高的、最高的), أَحْمَر (红色的), أَيْض (白色的), أَصْفَر (黄色的), أَزْرَق (蓝色的) 等等。

(4)、“فَعْلَان”式的形容词,而且具有“فَعْلَى”式的阴性词(它们可能同时也具有“فَعْلَانَة”式的阴性词,但使用不如前者广泛)。如:عَطْشَان م عطشى (渴的), ظَمَان م ظمأى (渴的), رِيَان م رِيَا (喝饱的), جوعَان م جوعى (饿的), شَبْعَان م شبعى (吃饱的), غَضْبَان م غضبي (生气的), سَكْرَان م سكرى (喝醉的) 等等。

如果“فَعْلَان”式的形容词只具有“فَعْلَانَة”式的阴性词,则不属于此例。

(5)、形式是“مَفَاعِلُ”和“مَفَاعِيلُ”的复数名词。如:دِرَاهِم (迪尔汗), رِسَائِل (书信), صَحَائِف (纸张), مَعَابِد (寺庙), مَدَافِع (大炮), مَلَابِس (衣服), مَدَارِس (学校), مَصَانِع (工厂), دَقَائِق (分钟), كِتَاب (文书), قَبَائِل (部落), صِنَادِيق (箱子), مَصَابِيح (灯), جَمَاهِير (民众), شَبَابِيك (窗户), مِفَاتِيح (钥匙), دَنَانِير (第纳尔) 等等。

三、半变尾名词在确指情况下,如加上冠词“ال”,或与确指名词构成正偏组合,它的尾符变化就不再有半变尾的特征,而与其他普通名词的尾符变化完全一样,即在属格时也标齐齿符。如:

北京有许多现代化的工厂。

فِي بَكِينَ كَثِيرٍ مِنَ الْمَصَانِعِ الْحَدِيثَةِ .

请你们相信人民大众。

ثَقُّوْا بِالْجَمَاهِيرِ .

昨天,我们去了市里的许多工厂。

ذَهَبْنَا أَمْسَ إِلَى مَصَانِعِ الْمَدِينَةِ .

代名词 (الضمائر)

阿拉伯语中的代名词从其在句子中是否具体出现，可简单地分为两类，即明显代名词 (ضمير بارز) 和暗藏代名词 (ضمير مستتر)。明显代名词可在句子中找到它们的文字形态。如：

我在公园看见你了。 أنا رأيتك في الحديقة.

该例句划线部分有三个代名词，أنا是主格独立代名词، ت是主格结尾代名词، ك是宾格接尾代名词。

暗藏代名词在句子中没有具体的形象反映，但要根据上下文，推断出具有这个内含的暗藏代名词。如：

你要是帮助别人，他就会帮助你。 ساعد غيرك، يساعذك.

根据上下文和所学的语法规则，可以推断出上面例句中的 ساعد 暗藏的主语是第二人称 أنت (你)，يساعد 暗藏的主语是第三人称 هو (他)

阿拉伯语中的暗藏代名词只反映在某些动词中。

一、动词中的明显代名词和暗藏代名词

1、动词主格结尾代名词 (ضمائر الرفع المتصلة)

在动词词尾出现的代名词是主格结尾代名词，它们均处于主格地位。这些代名词是：主语变格标志的 تاء (تاء الفاعل المتحركة)；主语双数标志的 ألف (ألف الاثنين)；主语复数标志的 واو (واو الجماعة)；阴性复数标志的 نون (نون النسوة)；主语第二人称阴性标志的 ياء (ياء المخاطبة)；主语第一人称复数的 نا (نا الدالة على الفاعلين)。过去时：

第一人称	第二人称	第三人称
كتبتُ (我)	كتبتَ (你)	كتبَ (他、她俩)
كتبنا (我们)	كتبتي (你——阴性)	كتبوا (他们)
	كتبتما (你俩)	كتبتا (她俩)
	كتبتم (你们)	كتبن (她们)

现在时：

第二人称

(你——阴性) تَكْتَبِينَ
(你们、她俩) تَكْتَبَانِ
(你们) تَكْتَبُونَ
(你们——阴性) تَكْتَبْنَ

第三人称

(他俩) يَكْتَبَانِ
(他们) يَكْتَبُونَ
(她们) يَكْتَبْنَ

- 2、除上述动词具有明显的主格接尾代名词外，其余的动词均含有主格暗藏代名词。如：

过去时：(他) كَتَبَ (她) كَتَبَتْ

现在时：(我) أَكْتُبُ (你) تَكْتُبُ (他) يَكْتُبُ
(我们) نَكْتُبُ (她) تَكْتُبُ

二、动词的宾格代名词

- 1、动词的宾格接尾代名词 (ضمائر النصب المتصلة) 共十二个，下面我们以 هو عَلمَ فلانا “他教某人” 为例来说明：

(我) هو عَلمَني	(你) هو عَلمَكَ	(他) هو عَلمَهُ
(我们) هو عَلمَنا	○ (你——阴性) هو عَلمَكَ	(她) هو عَلمَها
	(你俩) هو عَلمَكُما	(他俩) هو عَلمَهُما
	(你们) هو عَلمَكم	(他们) هو عَلمَهُم
	(你们——阴性) هو عَلمَكن	(她们) هو عَلمَهن

- 2、动词的宾格独立代名词 (ضمائر النصب المنفصلة) 共十二个：

(我) إِيَّايَ	(你) إِيَّاكَ	(他) إِيَّاهُ
(我们) إِيَّانا	○ (你——阴性) إِيَّاكَ	(她) إِيَّاها
	(你俩) إِيَّاكُما	(他俩) إِيَّاهُما
	(你们) إِيَّاكم	(他们) إِيَّاهُم
	(你们——阴性) إِيَّاكن	(她们) إِيَّاهُنَّ

- (1) 在 “سأل” (问), “أعطى” (给), “ظن” (认为) 等动词句后面可出现两个宾语, 如两个宾语同时是两个代名词的话, 虽然也允许出现两个宾格接尾代名词, 但第二个宾语若使用宾格独立代名词, 则使句子显得更为平整、妥贴。如：

我问了你他的事。

سَأَلْتُكَ أَوْ سَأَلْتُكَ إِيَّاهُ .

这就是你给我的那本书。

هَذَا هُوَ الْكِتَابُ الَّذِي أُعْطَيْتَنِيهِ

أو هذا هو الكتاب الذى أعطيتني إياه .

- (2) 有时使用宾格独立代名词是为了表示强调和醒目。如：

我只和你说。(不与其他人 لا إياك أحاطب أنت نفسك
أحاطب شخصا آخر).
我们只崇拜你，只求你救助。
أياك نعبد وأياك نستعين .
女邻居，我说你哪，你听着。
أياك أعني و اسمعى يا جارة .

- (3) 在警戒句型中也经常使用宾格独立代名词。如：

小心火。
أياك و النار .

关于警戒句型，我们在后面还要讲到。

三、主格独立代名词 (ضمائر الرفع المنفصلة) 共有十二个：

أنا (我)	أنت (你)	هو (他)
نحن (我们)	أنت (你—阴性)	هي (她)
	أنتما (你俩)	هما (他俩)
	أنتم (你们)	هم (他们)
	أنتن (你们—阴性)	هن (她们)

- 1、主格独立代名词经常作为名词句的起语。如：

他是我的兄弟。
هو أخى .
她是一名大学生。
هي طالبة جامعية .

- 2、主格独立代名词，在语法上还有一个称谓，叫做隔离代名词 (ضمير الفصل)，它被使用在起语或 كان، أن، 类的名词和述语之间。它的主要作用是：

- (1) 使起语 (或相当于起语的成分) 和述语的界限更明确而不至于使听者发生误解。如：

الشجاع الناطق بالحق يحترم الحقائق الموضوعية .

上述这个句子，既可译成：“讲真话的勇敢者尊重客观事实。”；也可以译成：

“勇敢的人就是尊重客观事实讲真话。”如果把上述句子改成：

الشجاع الناطق بالحق هو الذى يحترم الحقائق الموضوعية .

译文是讲真话的勇敢者尊重客观事实。

الشجاع هو الناطق بالحق يحترم الحقائق الموضوعية .

译文则是勇敢的人就是尊重客观事实讲真话。

那么，第一个句子的含义，附合第一种译法：第二个句子则附合第二种译法；

هذا لها (这是她的) هذا لك (这是你的一阴性) (这是我的)

هذا لهما (这是他俩的) هذا لكما (这是你俩的)
的)

هذا لهم (这是他们的) هذا لكم (这是你们的) هذا لنا

هذا لهن (这是她们的) هذا لكن (这是你们的一阴性) (这是我们的)
性)

五、 归词

هذا زميلي الذي حدثتك عنه . 这就是我曾跟你谈起过的那位同学。

هذا الحقل زرعناه ذرة . 这块地我们种了玉米。

هذه الأرض زرعناها قمحا وذرة . 这块地里我们种了小麦和玉米。

هذه الدواجن نربّيها في المزرعة . 这些牲畜是我们在农场养的。

هذه البيوت بنيناها بأنفسنا . 这些房子都是我们自己盖的。

上述第一、二句中，代名词“هـ”代替它在前面出现的阳性单数名词，分别代表“我的同学”和“这块地”；第三句中，代名词“ها”代替它在前面出现的阴性单数名词“土地”；第四、五例句中，名词“ها”代替动物或事物的复数名词“牲畜”和“房子”。

上述例句中出现的“هـ”和“ها”称为“返归代名词”或“归词”，因为它们的出现，经常要在前面去寻找它们的出处。

请大家注意下面这个例句：

ان الحرب ، هذا الوحش الذي يسبب المذابح الرهيبة أبناء البشرية ، سوف يقضى عليها(عليه)
حتما في النهاية.....

战争，这个导致人类互相残杀的怪物，终究要把它消灭掉，

上述例句中“终究要把它消灭掉”这个短语中，出现了代名词“它”，这在汉语里不成问题，因为汉语里不指人的代名词都是“它”；但在阿拉伯语中就出现究竟用“هـ”，“ها”的问题，如代名词指“الحرب (战争)”，则应用“ها”。上这个句子，代名词指“الوحش”，则应用“هـ”。上述这个句子，从语义上讲用代名词“هـ”或“ها”都可以，因为“战争”就是“怪物”，“怪物”就是战争，两者的含义是一致的。但从语法角度来讲，则用“هـ”即比较更好一些。因为“الوحش”这

个词更靠近代名词；反之，阿拉伯语的代名词一般也应该从前面最靠近它的名词中寻找它的出处。

宾格工具词 “أن”

أن 加在现在式动词前面，使动词变成宾格，如：

我们应当向其他人学习。	يجب أن نتعلم من غيرنا.
我很愿意帮助你。	يسرني أن أساعدك .
希望你能进步。	أحب أن تتقدم .
希望你能常到我这儿来坐坐。	أرجو منك أن تزورني دائما .
我们将一直斗争到胜利。	نكافح الى أن نحقق النصر .
她不知不觉地着了凉。	أصابها البرد دون أن تشعر.
你能进步就好么！	جميل أن تتقدم !

أن是阿拉伯语的宾格工具词，现在式动词的词尾标开口符，双数、阳性复数和阴性第二人称单数的现在式动词则要把词尾的“ن”去掉。如：

他俩想学习。	هما يريدان أن يتعلما .
他们想学习。	هم يريدون أن يتعلموا .
你（阴性）想学习吗？	هل تريدين أن تتعلمي .

أن 加在动词前面，不仅使现在式动词变成宾格，还使动词起词根的作用（أن (المصدرية التي تنصب الفعل المضارع)），因此，在句子中它可充当各种成分。如：主语、宾语、起语等等。我们也可以把 أن 和它后面的动词用词根代替。而使句子的含义和结构不发生根本性变化。

我们不妨把上述句子用词根代改写如下：

我们应当向其他人学习。	يجب التعلم من غيرنا.
我很愿意帮助你。	تسرني مساعدتك .
希望你能进步。	أحب تقدمك .
希望你能常到我这儿来坐坐。	أرجو زيارتك لى دائما .
我们将一直斗争到胜利。	نكافح الى تحقيق نصرنا .
她不知不觉地着了凉。	أصابها البرد دون شعور منها.
你能进步就好么！	تقدمك جميل !

أن 也同样可以在过去式动词前面。由于过去式动词是定格的词。因此。尾符

不发生变化。如：

访问了开罗后，我又访问了大马士革。 زرت دمشق بعد أن زرت
القاهرة.

萨米尔以前在大学里学习过。 سبق لي لسمير أن درس في
الجامعة .

乌云密布，不一会儿又烟消云散。 تكاثفت الغيوم ولكنها ما لبثت
أن تبددت.

除外词 (الاستثناء)

一、表示“除外”这个词在阿拉伯语里很多。如：الا، خلا، عدا (ما عدا)، 等等。其中用得最广泛的一个词就是“الا”。这个词的意思相当于汉语的“除了”、“除……外”、“唯独”、“只有”、“仅仅”、“单单”等意思。现在我们先对“الا”这个词作一些分析。

如有一个汉语句：“除萨伊德外，学生都到了。”翻译成阿拉伯语就应该译成：حضر الطلبة الا سعيدا .

句子中的“الا”叫除外工具词 (أداة استثناء)، 后面的名词叫所除名词 (مستثنى)، 前面的词叫所从除名词 (مستثنى منه)، 因此“سعيد”就是所除名词，“الطلبة”就是所从除名词。在这个句子中要特别注意这个词是一个标开口符的宾格名词。

现在我们着重讨论一下 الا 后面的所除名词的格位问题。请先看上面三个例句：

除萨伊德外，学生都到了。 حضر الطلبة الا سعيدا .

除萨伊德外学生都没有到。 ما حضر الطلبة الا سعيدا أو سعيد .

今天只有萨伊德来了。 ما حضر اليوم الا سعيد .

第一个句子“سعيد (萨伊德)”是宾格的，这是因为 الا 前面的句子是一个有所从除名词的肯定句。第二个句子中“سعيد (萨伊德)”是宾格，但也可以是主格（即与“الطلبة (学生)”的格位相同。但我们一般都用宾格。），是因为 الا 前面是一个有所从除名词的否定句；第三个句子中“سعيد (萨伊德)”是主格，这是因为 الا 前面是一个没有所从名词的否定句，在这种情况下，“سعيد (萨伊德)”的格位要从它在全句的语法地位来定。这个句子中“سعيد (萨伊德)”是做“حضر (来)”的主语，因此必须是主格。

上述第三个类型的句子。我们再举两个例子说明一下：

教室里只有一个学生。 ليس في حجرة الدرس الا طالب واحد .

今天我只见到了穆罕默德。 ما قابلت اليوم الا محمدا .

第一个句子中“طالب (学生)”是 اسم 的起语，因此是主格，第二个句子中的“محمد (穆罕默德)”是“قابلت (我见到了)”的宾语，因此是宾格。

现在我们来分析下面两个例句：

除萨伊德外学生都没来。 ما جاء الطلبة إلا سعيداً أو سعيداً .

学生没来，只来了他们的行李。 ما جاء الطلبة إلا أمتعتهم .

从形式上看这两个句子完全一样，都是有所从除名词的否定句。但如果我们仔细分析一下就会发现第一个句子中“سعيد (萨伊德)”这个所除名词和所从除名词“الطلبة (学生)”是同一类型的物质，即都是指人；而第二个句子中所除名词“أمتعتهم (行李)”与所从除名词“الطلبة (学生)”是不同类型的物质，即一个是指物，一个是指人，在这种情况下，所除名词一律只能标宾格符号。

我们把上面所讲的归纳起来可得出下列结论：

1. لا 前面是个肯定句时，所除名词为宾格。
2. لا 前面是个带所从除名词的否定句时，所除名词为宾格。若所从除名词和所除名词是同类物质，所除名词的格也可同所从除名词的格相同。
3. لا 前面是个不带所从除名词的否定句，所除名词的格要按照在整个句子中的语法地位来定。

表示“除外”的工句词除了 لا 外，还有 حاشا ، خلا ، عدا (ما عدا) ، غير ، سوى ، غير 等几个词。这些词的意思与 لا 相同，只是用法有些差异。现在分别说明如下：

1、 غير

غير 是个名词，它和所除名词组成正偏组合。غير 是正次，偏次总是属格的。所除名词的格表现在 غير 上。因此 غير 的语法地位完全取代了所除名词的语法地位。如：

除萨伊德外，学生都到了。 حضر الطلبة غير سعيد .

除萨伊德外学生都没有到。 ما حضر الطلبة غير سعيد أو غير سعيد .

今天只有萨伊德来了。 ما حضر اليوم غير سعيد .

我在机场只看到一个同学。 ما رأيت في المطار غير زميل واحد .

3、 سوى

سوى 也是个名词，它与 غير 的用法完全相同，但是由于词尾的格的变化在形式上无法表现，都念成 سوى ، 如：

除萨伊德外，学生都到了。 حضر الطلبة سوى سعيد .

除萨伊德外学生都没有到。 ما حضر الطلبة سوى سعيد .

今天只有萨伊德来了。

ما حضر اليوم سوى سعيد .

4、 حاشا وخلا، عدا

这三个词可当作是介词或呆板动词，所以从理论上讲，这些词后面的名词可以是属格，也可以是宾格，但实际应用中، خلا، عدا后面的词常常是宾格的，而 حاشا后面常常是属格的。如：

农民除少数人外都是务农的。 القرويون يشتغلون بالزراعة عدا(خلا) قليلا
منهم أو قليل منهم .

除小麦外冬季作物都收割了。 حصدت المزروعات الشتوية عدا (خلا أو
حاشا) القمح .

如果عدا和خلا的前面有ما，那么عدا和خلا一定是呆板动词，后面的名词只能是宾格的。(حاشا前面不能加ما) 如：

除少数学生外，其他人都参加了晚 (ما) حضر الطلبة الحفلة الساهرة ما عجا
خلا) قليلا منهم .

二、前面我们着重讲了阿拉伯语的除外工具词的用法。阿拉伯语的除外工具词 لا 除了上述用法外，还有其它的含义。 لا 这个词，前面是一个所从除名词的否定句时， لا 有除外的含义。若 لا 前面是一个不带所从除名词的否定句时， لا 的作用主要是用来强调语气的，相当于汉语的“只是”、“仅仅”等的意思。在这种情况下， لا 实际上已失去“除外”的作用，这时的 لا 在阿拉伯语中叫作限制性工具词。此时在 لا 后面的成分也是多种多样的，可以是主语、宾语、定语、状语、时空宾语、绝对宾语等等。从词性上来看，既可以是名词也可以是虚词。至于在后面直接出现句子（动词句或名词句）的情况，我们将在有关状语的部分中再进行讨论。

下面我们举一些 لا 后面不同成分的句子：

ما خرج أمس إلا أحمد .

昨天只有艾哈迈德出去了。أحمد是主语

ما رأيت إلا طفلا .

我只看见一个小孩。طفلا是宾语。

ما رأيت إلا الاعلام الحمراء ترفرف فوق منصة تيان آن من .

只见天安门城楼上红招展。الاعلام是宾语。

ليس عندى ^لال ^لورقة.

我只有一张纸。ليس是名词。

ما رجع جيشنا فى كل مرة ^لال ^لمنتصرا .

我们的军队总是胜利而归。منتصرا是状语。

لا أذهب الى الفراش ^لال ^لبعد عودة أمى الى البيت .

母亲回家后我才上床睡觉。بعد引导的是时间宾语。

لا أقيم عنده ^لال ^لحين يكون أخوه غائبا .

我只是在他兄弟不在的时候才住在他那里。حين是时间宾语词。

ما سمعت هذا الكلام ^لال ^ليومئذ .

我在当天才听到这话。يومئذ是时间宾语。

لم أبرح بكين ^لال ^لمرة واحدة .

我只有一次离开北京。مرة واحدة是绝对宾语。

انى لم أقصد هذه القرية ^لال ^للزيارته .

我为了访问他才到这个村子里来。ل是虚词，表目的。

لا نستريح ^لال ^لفى الأيام الممطرة .

在下雨的日子我们才休息。فى是虚词，表时间。

لا يعود الى البيت ^لال ^لللنوم .

他睡觉才回家。ل是虚词，表目的。

و أعلم أن حسن الكلام لا يتم ^لال ^لبجسن العمل .

你要知道说得好也做得好。才算是真好。ب是虚词。

لم أنته من عملى هذا ^لال ^لفى عام ١٩٥٨ .

1958 年我才把这项工作搞完。فى是虚词，表时间。

ما شوهده ^لال ^لأخوك .

就看见了你兄弟。أخوك是代主语。

ما رأيته ^لال ^لباسما .

见你总是笑嘻嘻的。باسما是状语。

^لال 后面若是句子，一般应设法使它变成名词性结构。我们常常在句子前加上 أن 或 أن 来解决这个问题如：

لم يسع الرجل ^لال ^لأن يعترف بالحقيقة .

那个人不得不承认事实。

أصر محمد على عدم ركوب السيارة وأبى إلا أن يمشى كما نمشى .

穆罕默德坚决拒绝乘车，他只肯象我们那样地步行。

ما أحسب إلا أن السماء ستمطرنا هذه الليلة مطرا غزيرا .

我看今天夜里会下大雨，我们得挨淋。

ما أعرف من أمره إلا أنه ترك المدينة وانتقل الى الريف .

我只知道他已离开了城市到农村去了。

这里我们需要提一下……أن ما هي这个句型的用法。这是一个较早前使用的句型，现代使用较少，可以在此提一下。这个句型是一个固定的句型，相当于汉语的“马上”、“立即”、“立刻”等意义。如：

ما هي إلا أن قلت لأُمى فى ابتهاج : لقد نجحت .

我立即兴奋地告诉我母亲，我成功了。

ما هي إلا أ، ناديت سائق السيارة .

我立即叫了司机。

ما هي إلا أن رجع أدراجه .

他马上顺着原路回去了。

疑问句 (الجملة الاستفهامية)

阿拉伯语的疑问句，一般句首都有表示发问的疑问词 (أداة الاستفهام)，句末有反写的疑问号 “؟” (علامة الاستفهام)。疑问词按词性可分两类：虚词 (همزة أ، هل) 和名词 (من، ما، ماذا، متى، أين، كيف، كم، أي، أنى)。它们的具体职能，现逐个举例说明如下。

1、هل (吗)

萨米尔是工人吗？	هل سمير عامل؟
萨米尔在家吗？	هل سمير فى البيت؟
苏阿德勤奋吗？	هل سعاد مجتهدة؟
萨米尔和赛伊德是工人吗？	هل سمير وسعيد عاملان؟
苏阿德和莱伊拉勤奋吗？	هل سعاد وليلى مجتهدتان؟
同学们大家都到了吗？	هل الزملاء حاضرون؟
萨米尔来了吗？	هل حضر سمير؟
你去城里吗	هل تذهب الى المدينة؟
你明天动身吗？	هل تسافر غدا؟

هل是疑问虚词。它的含义相当于汉语的“吗？”。用“هل”提问的句子，名词句和动词句都可以。而且用发问的句，它的答句都可以用 نعم 或 لا 来回答。如。

问： 萨米尔是工人吗？	أ- هل سمير عامل؟
答： 是，他是工人。(不，他不是工人)	ب- نعم، هو عامل. (أو لا، هو ليس عاملاً.)
问： 萨米尔来了吗？	أ- هل حضر سمير؟
答： 他来了。(不，他没来。)	ب- نعم، حضر. (أو لا، لو يحضر.)
问： 你明天出发吗？	أ- هل تسافر غدا؟
答： 是的，我明天出发。(不，我明天不走。)	ب- نعم، أسافر غدا. (أو لا، لا أسافر غدا.)

2、همزة أ (什么)

همزة أو هل 同义，也是疑问虚词。因此。凡用 或 همزة 发问的句子，原则上都可以互换。但是 “همزة” 却具有另外一种职能，使用它来发问，往往是为了表达一种特定语气。如：

أ أنت تقول هذا ؟!

أ أنت تحمل هذا الكيس الكبير ؟!

同志们！难道我们忘记了过去的苦难？！

أ ننسى شقاء الماضي أيها الرفاق ؟!

难道我们就为了休息一会儿而丧失整个时机吗？！

أ من أجل استراحة ساعة نخسر موسما ؟!

أ تعترف أم لا ؟!

在口语中，使用疑问虚词 “أ” 发问的句子，往往不是仅仅为了表示疑问，而是用疑问句的形式表达诧异、责备，甚至威胁的口气。因此，在普通的疑问句中最好使用 “هل” 而不用 “أ”。

上述所举的例子，都含有这种语气。这种疑问句不是普通意义上的疑问句，带有反问的含义。对于这种疑问句的理解也不能从普通疑问句的角度来理解，这还要看句子的上下文和说话人的心态、环境、受话人等诸多的非话语因素。对这类句子理解，不同的人会有不同。其实汉语里利用疑问句来表达类似的语气也是屡见不鲜的。这类句子一般都是为了加重某种语气的色彩，并不要求回答，但对于说话者的言外之意，听话者要充分理解。请大家要注意的是，这种句子只能用 “أ”，而不能用 “هل”。请大家再看下列例句：

أ لا تحب الشاي الأحمر ؟

أ لم تزر سور الصين العظيم ؟

أ لا تشرب كوبا من الشاي ؟

أ لا تعرفني ؟ أنا زميلك القديم !

أ ليس معك سكين ؟

أ لم أقل لك : هذا السكين حاد وقد يجرحك ؟

أ ليس كذلك ؟

在我们所举的这几个例子中，我们并没有对问题进行回答，因为各人都会有不同的答案，而说话者的意图也不能完全肯定。例如第二个例句的意思可能是：

你在北京生活了这么多年，怎么还没有去过长城呢？也可能是：我们明天就要回家了，你怎么还不抽时间去长城看一看呢？等等。

疑问虚词 اُ 加在否定句前面，就构成否定式疑问句 (الجملة الاستفهامية المنفية) 或叫做反问句。使用反问句的目的，主要是为了表达某种语气，如表达婉转的敦促，诧异、轻微的埋怨等。上述例句都含有这些不同的语气。

3、من (谁)

- A、 这人是谁？ من هذا ؟
你是谁？ من أنت ؟
她是谁？ من هي ؟
- B、 谁把这块玻璃打破了？ من كسر هذا الزجاج ؟
这篇文章是谁写的？ من كتب هذه المقالة ؟
谁在战场上受伤了？ من جرح في المعركة ؟
你昨天看见谁了？ من قابلت أمس ؟
- C、 这本书是谁的؟ لمن هذا الكتاب ؟
我们怕谁？ ممن (من من) نخاف ؟
我们应该相信谁呢？ بمن يجب أن نثق ؟
你问谁呀？ عمن (عن من) تسأل ؟
你是从评论那儿听到这个消息的？ ممن سمعت هذا الخبر ؟
这封信你是寄给谁的？ الى من ترسل هذه الرسالة ؟
- D、 是我们的同学赛伊德发明了这台机器。 زميلنا سعيد هو الذى اخترع هذه الآلة .
是谁？ من ؟
- E、 这是什么人？ من هذا ؟!
他算什么。竟敢反对我们的进程？ من هو حتى يجرؤ على مهاجمة مسيرتنا ؟
你是什么人？也来威胁我？! من أنت حتى تهددنى ؟!

من 是疑问名词。在疑问句中用来问人，相当于汉语的“谁”、“什么人”等含义。它在句子中可以当各种成分。第一组例句最简单，“من”在疑问名词句中当主语；第二组例句中“من”在动词句中当主语、代主语或宾语。“من”既然是

名词，因此，可以根据句子的需要在它的前面加上各种介词。第三组例句中“من”的前面都加上了介词，但要注意它们中的书写方式有所改变；第四组例句中的“من”则是表现某种差异；第五组例句中的“من”则是表现某种轻蔑、厌恶的语气

4、ماذا وما (什么)

- A 这是什么？ ما هو ؟
 这是什么鸟？ ما هذا الطير ؟
 这些是什么鸟؟ ما هذه الطيور ؟
 你叫什么名字？ ما اسمك ؟
 这是什么植物？ ما هذا النبات ؟
 怎么办？ ما العمل ؟
 ما قولك في هذا الاقتراح ؟ ما رأيك فيه ؟ هل توافق عليه أم لا ؟
 对这个建议你有什么看法？ 同意还是不同意？
- B 怎么这样闹呀？ ما هذه الضجة ؟
- C 你要问什么事？ 相当于 عم (عن ما) تسأل ؟
 还犹豫什么呀？ 相当于؟ علام (على ما = لماذا) التردد ؟
 为什么事呀？ 你那么大声说话؟ علام (علثما) ترفع صوتك هكذا ؟
 我们怕什么呀؟ مم (من ما) نخاف ؟(من ماذا نخاف؟)
 الام (الى ما= الى متى) تظل نائما يا بني ؟
 你还要睡到什么时候呀？ 小宝贝！
 你什么时候才能从梦幻中清醒？ حتام (حتى ما) تحسبها أضغاث أحلام ؟
 这个岛以什么东西著称？ 相当于 بم(ب+ما = بماذا) تشتهر هذه الجزيرة ؟
 老师！ 你在想什么事呀؟ فيم(فى+ما) تفكر، يا أستاذ؟
- D 你说什么؟ ماذا تقول ؟
 你买了些什么？ ماذا اشتريت ؟
 出了什么事呀？ ماذا حدث ؟
- E 你为什么迟到了？ لماذا تأخرت ؟
 你把什么东西掺和在里面了؟ بماذا مزجت هذا الدقيق؟
- F 为什么？ 为什么你不告诉我呢؟ لماذا؟ لماذا ؟ لم تخبرني !؟

ما وماذا 都是疑问名词。在疑问句中用来问人的东西如：动物、植物、事情、物品等。它们相当于汉语里的“什么”、“什么东西”等含义。在疑问句它们可以充当各种成分。如第一组例句。在疑问名词句中当定语；第二组例句虽然也是疑问名词句，但多数用来表示诧异；第三组例句是根据需要加上了各种介词（请注意在书写方式上的变化）。ما وماذا 同义，但一般在名词句中使用 ما 比较多，而在动词句中使用 ماذا 比较多，如第四组例句。在ماذا词头加上介词 الـ ، 变成لماذا（为什么），加上介词 الباء ، 变成بماذا（用什么）等，如第五组例句。第六个例句“لماذا”不仅问原因，同时也表达诧异、埋怨等语气。ما وماذا 同义，ماذا用在动词句中比较多，但倒装名词句中也常常使用 ماذا，这种情况被认为是省略了动词 يوجد（存在），如：

办公桌上有什么？ ماذا (يوجد) على المكتب؟

5、متي (什么时候)

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| A 他什么时候回来的？ | متي عاد ؟ |
| 他什么时候走的？ | متي سافر ؟ |
| B 他什么时候回来？ | متي يعود ؟ |
| 他什么时候走？ | متي يسافر ؟ |
| C 旅行安排在什么时候？ | متي السفر ؟ |
| 我们的会议在什么时候开？ | مت اجتماعنا ؟ |
| D 我们的同事在昨天早上走了。 | أ- سافر زميلنا أمس صباحاً ؟ |
| 什么时候？ | ب- متي؟! |
| E 什么时候狐狸同鸡做了朋友？ | متي صار الثعلب صديقاً لدجاج؟! |
| F 宝贝呀！你什么时候才能长大成人呀！？ | متي تكبر يا بني؟! |
| 你爸爸什么时候才能回家呀！？ | متي يعود أبوك ؟ |
| G 你在家待到什么时候？ | الى متي تبقى في البيت ؟ |
| 我一直要等到什么时候呀？ | حتي متي (حتام) أظل أنتظرك ؟ |
| 你到了有多久了？ | أ- منذ متي وصلت ؟ |
| 两个小时了。 | ب- منذ ساعتين . |

متي 也是疑问名词。由于它专门用来询问时间，因此，也可以把它叫做疑问

时间副词 (ظرف الزمان)。

由“متي”发问的句子，多数是动词句，但也可以和词根构成名词句（如上述第三组例句）。由 متي 发问的句子，答句中则必须含有时间宾语。

上述第一组例句是用来询问过去的时间，第二组例句是用来询问将来的时间；第四组例句中的第二个句子只有“متي”一个词，这是在没有听清时间的情况下，用“متي”发问，要求予以重复的问句；第五个例句，在字面上虽然也是由“متي”发问的句型，但实际却是一种惊叹句型，它并不要求回答，只是借用“متي”来渲染自己的否定语气；第六组例句也是借用“متي”来表达某种感叹和期望的语气，而并不要求予以回答；第七组例句中，“متي”前面都加上了适当的介词 (منذ، حتي، الى) 等这是加强疑问句语气的一种方式。在现代文章中这样的句型比较流行。

6、أين (在哪里)

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| A 苏阿德在哪里？ | أين سعاد؟ |
| 我们的同学萨米尔在什么地方？ | أين زميلنا سمير؟ |
| B 昨天你在什么地方啦？ | أين كنت أمس؟ |
| 萨伊德去哪了？ | أين ذهب سعيد؟ |
| 明天我们在哪儿干活？ | أين نعمل غدا؟ |
| C 从哪儿来？上哪儿去？ | من أين؟ وإلى أين؟ |
| 他从哪儿来？上哪儿去？ | من أين جاء وإلى أين ذهب؟ |
| D 亲爱的妈妈，你在哪儿呀？ | أين أنت يا أمي العزيزة؟! |
| 我们在哪里？他们又在哪里？怎么比？ | أين نحن وأين هم؟! |

أين 也是疑问名词，它专门用来询问地点。因此，在阿拉伯语中也可把它叫作疑问空间副词 (ظرف المكان)。“أين”后面若出现名词，构成名词句时（如第一组例句），那么“متي”则为述语 (الخبر)；后面若是动词句（如第二组例句），那么，“متي”则为是空间副词 (ظرف المكان)。前面也可以加上适当的介词，主要是“من”和“الى”；第四组例句则是借用疑问名词“متي”来表达某一种哀伤的感情，如人们对远在他乡或已去世的亲人因思念而发的感叹。而这组的第二个句子表达了一种“望尘莫及”或“鄙夷对方”的感叹语气。

7、وكيف وكيف (怎么、怎么样)

- | | | |
|---|----------------|--|
| A | 你好吗？ | كيف أنت ؟ |
| | 你好吗 | كيف الحال ؟ |
| B | 昨天你们的旅行怎么样？ | كيف كانت رحلتكم أمس ؟ |
| | 星期天你们是怎么过的？ | كيف أمضيتم يوم الأحد ؟ |
| C | 这台机器如何运转？ | أ- كيف تعمل هذه الآلة ؟ |
| | 这些齿轮按逆时针方向转动的。 | ب- تدور هذه المسننات بعكس عقارب الساعة |
| | 怎么了？（怎么说？） | كيف ؟! |
| D | 你怎么这么搞呀？！ | كيف تفعل هذا ؟! |
| | 怎么会搞成这个样子？！ | وكيف كان ذلك ؟! |
| | 怎么会出现这样的事？！ | كيف حدث ذلك ؟! |

كيف 是疑问名词，相当于汉语的“怎么”、“怎么样”、“如何”等含义，主要用来询问某种状况。后面如果出现一个名词，构成简单名词句，“كيف”就充当述语 (الخبر)；如果后面是动词句，它就充当状语 (الحال)。“كيف”除用来询问情况外，有时还用来表达某种语气。如第三组例句中的“كيف؟! ”(怎么说?!)，则是一种要求进一步阐明或予以肯定的语气；第四组例句，则是借用“كيف”来表达某种惊诧或贵备的语气。

8、 كم (几、多少)

- | | | |
|---|-------------|------------------------|
| A | 现在几点了？ | كم الساعة الآن؟ |
| | 你多大了？ | كم عمرك؟ |
| | 你们班有多少个学生？ | كم عدد الطلاب في صفكم؟ |
| | 这本书多少钱？ | كم ثمن هذا الكتاب؟ |
| B | 你那里有多少书？ | كم كتابا عندك؟ |
| | 你背了几课书？ | كم درسا حفظت؟ |
| | 一年有多少个月？ | كم شهرا في السنة؟ |
| | 你参观了几个城市？ | كم مدينة زرت؟ |
| | 你在工厂工作了几年？ | كم سنة قضيت في المصنع؟ |
| C | 你这本书花多少钱买的？ | بكم اشتريت هذا الكتاب؟ |

是疑问名词，相当于汉语的“多少”、“几个”等含义，主要用来询问数

目。用“كم”来发问，主要有两种形式，第一种形式就是和被询问的对象构成简单名词句，如第一组例句；第二种形式就是被询问对象当كم的分词（单数宾格），如第二组例句。前面有时加上介词الباء。构成“بكم”，它表示“用了多少”，“花费了多少”等意义，如上述第三个例句。

在这里，我们顺便提一下，“كم”除了当疑问名词，还有另一个职能，就是用来表示感叹，叫作感叹词（كم التعجبية）。

真是美极了! كم هو لطيف!
我是多么想念你呀! كم أنا مشتاق إليك!
在那次施行中，我是多么幸福呀! كم كنت سعيداً في تلك الرحلة!
有多少英雄死于帝国主义者的刺刀之 حرب قتلته مناضلي كم بطل مناضلي
下呀! المستعمرين!

表示感叹的كم，后面既可以是名词名，也可以是动词句。如果对某一事物因数量巨大而发出感叹时，可把这一名词（单数或复数）直接入在كم后面，并标齐齿符。如上述最后一个例句，它的含义相当于“كثيرون هم الأبطال المناضلون الذين قتلتهم حرب المستعمرين”，表示数目巨大，令人惊叹。我们将在后面的惊叹句部分中，做进一步的说明。

9、أى (哪个、什么)

- A 你想要哪本书？这本、还是那本？ أى كتاب تريد ، هذا أم هذا ؟
这两本书你选哪一本？这本、还是那本？ أى الكتابين تختار ، هذا أم ذلك ؟
你喜欢读哪些书؟ أى الكتب تحب أن تقرأ ؟
昨天你去看了哪位朋友？ أى صديق زرتَه أمس ؟
- B 这两种运动，你更喜欢哪一种？足球 أم كرة القدم ، كرة القدم أم كرة الطاولة ؟
球，还是乒乓球？
这两条路哪条路更为安全？ أى الطريقين آمن ؟
你更喜欢哪个孩子？ أى أولادك أحب إليك ؟
- C 你什么时候来看我？ فى أى وقت ستزورنى ؟

أى也是疑问名词，相当于汉语里的“哪”“哪个”“什么”等含义。经常和后面的名词（单数、双数或复数）构成正偏组合，用来询问对方对于两者之间或

某一个方面的抉择。“أى”在句子中一般当宾语或起语。如第一组例句中“أى”都当宾语，第二组例句中“أى”都当起语；第三组例句中“أى”前面加了有关虚词。

أى可以适用前面所讲的所有疑问词，可以提问人或物，可提问时间、地点、状态等。

10、أنى (从哪儿)

أنى لك هذا القلم الفاخر؟

你从哪儿弄来了这么好的一支笔呀？

أنى لى هذه المهارة التي تتحلّى بها يا صديقى؟!

我的朋友！打哪儿我也能学到你这一手呀？！

أنى也是疑问名词，它的含义相当于阿拉伯语里的“من أين”，汉语的“从哪儿”、“打哪儿”“从何处”等。

上面讲了阿拉伯语中常用的十一个疑问词的简单用法和它们的基本含义。下面就疑问句中可能涉及到的某些用法再作一些提示。

1、أ...أم... (是……还是……)

出门的是你哥哥，还是你父亲？

أأخوك سافر أم أبوك؟

这罐子里装的是糖浆，还是蜂蜜？

أدبس فى هذا الاناء أم عسل؟

你的年龄大，还是他的年龄大？

أسنك أكبر أم سنه؟

你坐车来的，还是走着来的？

أراكبا جئت أم ماشيا؟

在提出两个问题，要求对方予以肯定其中之一时，往往把两者分别写在 أ 和 أم 的后面，构成“أ...أم...”的句型来发问。但要注意的是，你要问的问题要紧放在 أ 的后面。

2、疑问词一般都处在疑问句的句首，但只要寓意清楚疑问词有时也可以放在句尾。如：

你哥哥什么时候来的？

وصل أخوك متي؟

你明天什么时候回来？

تعود غدا متي؟

你在哪里看到了这本书？

وجدت هذا الكتاب أين؟

3、疑问句一般都使用疑问词，但如果语义在上下文中清楚，也可以不使用疑问词而用疑问语气来表达疑问句。如：

你父亲在家吗？	أبوك فى البيت ؟
朋友们都回来了？	عاد أصدقائنا ؟
他明天回来吗？	يعود غدا ؟
他昨天回来了吗？	عاد أمس ؟
在家里吗？	فى البيت ؟
明天吗？	غدا؟
我们的一个同学发明了这台机器。	أ- أحد زملائنا اخترع هذه الآلة .
是个年轻人吗？	ب- شاب ؟
你来！	أ- تعال .
叫我吗？	ب- أنا ؟

4、在对话中，有时为了简略，如打电话，可以只用一个疑问单词来表达某一特定含义的疑问句。如：

谁呀？	من؟
什么事呀？	ماذا؟
在什么地方？	أين ؟
什么时候？几点？	متي؟

5、有时为了缓和语气，提问者用的方式提出问题，而不直接发问（ بطريقة غير مباشرة），如：

这事是谁干的？直接提问。	من فعل هذا؟
	أتساءل من فعل هذا ؟
我也在捉摸，这事是谁干的呢？不直接提问，语气比较缓和	
这篇文章是谁写的？直接提问。	من كتب هذه المقالة ؟
	أحب أن أعرف من كتب هذه المقالة .

我很愿意知道一下，这篇文章是哪位的大作？不直接提问。

用客气的方式可以提出带有鼓励或带有提示性的疑问句。如：

你爱好这种运动，是不是？	أنت تحب هذه اللعبة، أليس كذلك؟
--------------	--------------------------------

我是你的朋友艾哈迈德，你不记得我来啦？ أنا صديقك أحمد، ألا تذكرنى ؟

6、 كلا 和 لا

你抽烟吗؟ أ- هل تدخن؟

不，不会抽烟! ب- لا!

否定词“لا”作为疑问句的答句，表示随便地否定，语气比较缓和。

你抽烟吗؟ أ- هل تدخن؟

不，从来不抽烟。 ب- كلا!

否定词“كلا”作为疑问句的答句，表示郑重其事的予以全然否定。甚至带有某种真即，诧异或抗辩的语气。

7、 نعم، أجل، إى، بلى

这几个词都相当于汉语的“是的”表示赞同，但“نعم”这个词用得最普遍。这里需要强调的一点是在用“”回答问题时，用“”表示否定，因为“”是回答反义疑问句。如：

你不陪我吗؟ أ لا ترافقني؟

当然陪啦! بلى!

连接名词 (الأسماء الموصولة)

我们先通过下面两个例句的结合，来认识一下连接名词的作用。

昨天我去看了王师傅。 زرت أمس المعلمة وانغ .

她在北京针织总厂作。 هى تعمل فى مصنع التريكو العام بيبكين .

上述两个例句是两个具有完整意义的独立句子。这两个句子的共同因素是都谈到了“王师傅”。有了这个共同因素，就有可能把这两个句子连接起来。合并成一个句子。合并的目的是为了达到语言结构更紧密，表达含义更趋严密的效果。要使两个句子连接起来，合并成一个句子，就要使用连接名词 (الأسماء الموصولة)。请看上述两个例句连接后的状况：

زرت أمس المعلمة وانغ التي تعمل فى مصنع التريكو العام بيبكين .

昨天，我去看了在北京针织总厂工作的王师傅。

很显然，上述第二个例句，通过连接名词“التي”和作用，和第一例句联系起来，而且成了“王师傅”的形容词，即“在北京针织总厂工作的王师傅”(التي

(تعمل فى مصنع التريكو العام بيكين)。连接名词及其后面的成分当形容词，是连接名词的基本职能之一。现在我们就来看看，连接名词是怎样起形容词作用的。因为被形容词“王师傅”(المعلمة وانغ)是阴性单数，因此，连接名词也必须使用阴性单数，即“التي”，紧接“التي”的动词句“تعمل”称作连接名词的连句。在“تعمل”里面也有一个暗藏的第三人称阴性单数代名词“هى”与“التي”和“تعمل”所包含的阴性单数互相关联，我们把这个“هى”叫做归词。所以，连接名词当形容词时，务必使被形容词、连接名词和归词这三者在性、数两方面统一起来。

一、专用的连接名词

1、阿拉伯语中专用的连接名词常用的有下面几个：

数	格	阳 性	阴 性	用 途
单	主、宾、属	الَّذِى	الَّتِى	兼用于人和物
双	主	الَّذَانِ	الَّتَانِ	兼用于人和物
	宾、属	الَّذَيْنِ	الَّتَيْنِ	
复	主、宾、属	الَّذِينَ	الَّذِينَ، اللواتى	只用于人

2、专用的连接名词在句中当各种成分。

1、当形容词。如：

زاد عن المائة عدد الدول التي تقيم علاقات دبلوماسية .

同我国建立外交关系的国家已经增加到一百多个。

هل زرت الزملاء الذين عادوا من المزرعة .

你去看望了从农场回来的同学们吗？

2、也可当其它成分，如：

الذى قاد حرب المقاومة ضد اليابان هو الحزب .

领导抗日战争的是党。起语

القمر هو الذى يدور حول الأرض .

月球是围绕着地球转动的。述语

عاد اليوم الذين سافروا فى الشهر الماضى الى شانغهاى .

上月去上海的人今天回来了。主语

بخشوع أقف أمامكم أيها الذين ماتوا من أجل أن نحيا .

为了我们能生存而死去的人们，我恭敬地站在你们面前。被呼唤词

- 3、 اللواتى ، الذين ، اللذان ، الذى等专用连接名词，都是由“ال”开首的名词，这个“ال”可以理解为表示确指的冠词 (ال التعريف)，所以，专用的连接名词身都是确指名词。若它们当形容词时，那么，被形容词也必须确指：如当其它万分。那么，它也是一个确指名词，上述例句我们可以用相应的确指词组来替换它而使含义基本不变。如：

قاد حرب المقاومة ضد اليابان هو الحزب .

领导抗日战争的是党。起语

القمر هو الدائر حول الأرض .

月球是围绕着地球转动的。述语

عاد اليوم المسافرون فى الشهر الماضى الى شانغهاى .

上月去上海的人今天回来了。主语

- 4、 形容词必须紧跟被形容词。连接名词当形容词时，也必须注意这条原则。因此，除了两者之间（连接名词和被形容词）可以有其它形容词外，就不应夹杂其它形成分。

جاء الصديق القديم الذى حدثك .

我跟你谈起过的那位老朋友来了。

يمجد العمال الرجل الحديدى ، العامل النموذجى الذى أسس مع رفاهه حقول البترول فى داتشغ.

工人们都赞扬这位和同志们一起建立了大庆油田的模范工人--铁人。

二、通用的连接名词 من 和 ما

اننا مستعدون لآبادة كل من يجرؤ على الاعتداء علينا .

我们随时准备歼灭一切敢于来犯之敌。

نحن مستعدون لآقامة وتطوير العلاقات مع كل من يلتزم بالمبادئ الخمسة للتعایش السلمى .

我们愿意和任何一个遵守和平共处五项原则的国家建立发展关系。

ان من زارنى أمس هو صحفى من جريدة الشعب .

昨天访问我的是人民日报的一个记者。

يتخلف بالتأکید كل من يتكبر .

骄傲的人肯定要落后。

من هؤلاء الشباب ؟ انهم من تخرجوا فى الجامعة بتفوق .

这些小伙子是些什么人？他们是优秀大学毕业生。

لن يتحقق ما وضعته فى الخطة .

你在计划中制定的东西不会实现。

صف لنا ما رأيته فى بلدك .

你给我们谈谈家乡的见闻吧。

هذا كل ما أعرفه .

这是我知道的全部情况。

قلت كل ما أعرفه .

我已讲了我所知道的全部情况。

أتحدث اليكم عن كل ما شاهدت .

我跟你们说说我见到的全部情况。

1、 ما 和 من 是两个常用的连接名词，我们称它为通用的连接名词这是因为“ما”和“من”当连接名词时，不分阴阳性和单、双、复数，也不分主、宾、属格，可以互相通用。但要注意的是“ما”和“من”不能混用。“من”只能用于人，“ما”只能用于物（包括动物）。另外“من”和“ما”在句中只能起名词作用（起语、述语、主语、宾语等），而不能象专用的连接名词那样，当形容词。

2、专用的连接名词和通用的连接名词在一般情况下，可以互相代替，而不影响含义。如：

ان من (الذى) زارنى أمس هو صحفى من جريدة الشعب .

昨天访问我的是人民日报的一个记者。

يتخلف بالتأكد كل من (الذى) يتكبر .

骄傲的人肯定要落后。

انهم (الذين) من تخرجوا فى الجامعة بتفوق .

他们是优秀大学毕业生。

هذا كل ما (الذى) أعرفه .

这是我知道的全部情况。

3、 “ كل ما ” (كل 和 ما 构成的正偏组合) 它的含义相当于 كل شيء 或 كل أمر 或 كل ما

عمل.

- 5、 连接名词后面连句中的归词，有时可以省略。如：

صف لنا ما رأيت في بلدك .

你给我们谈谈家乡的见闻吧。

لا تقل ما لا تعلم .

不知道别说。

أخذت ما عندك من كتب .

我把我所有的书都带来了。

هل لك هذا القلم الذي على المكتب .

你有书桌上的这支笔吗？

若归词是动词句的宾格接尾代名词或归词是名词句的起语，而述语又为时空宾语时，归词一般可以省略。

- 3、 在连句后面，有时出现介词短语“من كذا”这是用来说明连接名词的具体含义的。如：

ذبحت ما عندي من دجاج .

我把我这儿的鸡宰了。

بعت ما عندي من كتب قديمة .

我把我这儿的旧书卖了。

否定词 (النفي)

一、常用否定词的含义及共用法:

1、否定全类的 لا (لا النافية للجنس)

لا بأس عليك !

没事! 别怕!

لا زراعة بلا صناعة ولا صناعة بلا زراعة .

没有工业就没有农业; 没有农业, 也谈不上工业。

لا شيء يوقف تقدم الشعب .

没有任何东西能阻挡人民的前进。

لا صاحب جود معقوت .

大方的人决不受人嫌弃。

لا مهادنة وتسامح مع الامبريالية .

与帝国主义无和解、宽容可言。

لا حيوان ولا نبات في بعض الصحارى .

有些沙漠地区既无动物、又无植物。

لا بد من حضورك .

你必须出席。

上述例句中出现的“لا”叫做否定全类的 لا。所谓否定全类就是全面地绝对的否定。

否定全类的 لا 从语法上来分析, 应该有 لا 的名词 (اسم لا) 和的述词 (خبر لا), 但在实际运用中的述词一般都被省略了。如: لا بأس عليك 可以理解为 لا بأس (موجود) عليك, 其中的 بأس 是 لا 的名词, 而 موجود 是省略了的 لا 的述词; 另外 لا زراعة بلا صناعة 也可以理解为 لا زراعة (قائمة أو موجود) بلا صناعة (موجود) بلا صناعة。

لا 的名词一般都是单数名词, 而且标宾格、单音符。如: لا شيء, لا زراعة, لا بأس, لا بد

2、否定词 ما

好久没看见你了。

ما رأيته منذ وقت طويل .

是党解放了中国。

ما حرر الصين الا الحزب .

萨米尔从工厂回来了吗？

هل عاد سمير من المصنع ؟

没有。到现在还没回来呢！

لا ، ما عاد حتي الآن .

“ما” 是否定过去时动词的否定词，表示否定过去。

4、 否定词 لا

我们的朋友明天回来吗？

هل يعود صديقنا غدا؟

不！我们的朋友一星期内不会回来。

لا ، صديقنا لا يعود قبل اسبوع أو لا

يعود صديقنا قبل اسبوع .

灰尘自己会自动跑掉吗？

هل يذهب الغبار من تلقاء نفسه؟

不！灰尘不会自动跑掉。

لا ، الغبار لا يذهب من تلقاء نفسه أو

لا يذهب الغبار من تلقاء نفسه .

我们害怕困难吗？

هل نخاف الصعوبات ؟

决不！我们不害怕困难，困难吓不倒

كلا ، لا نخاف الصعوبات ، الصعوبات

我们。

لا تخيفنا .

لا 是否定现在时动词的否定词。表示否定现在的动作。 لا 不影响现在动词的尾符，该词的尾符仍保持合口符。

4、 否定词 لن

الشعوب لن تترجع ، والعدو لن ينتصر .

人民决不会后退，敌人决不会胜利。

لن نسمح للتخلف بأن يرجع .

我们决不允许落后再来。

لن أكرر هذه الخطيئة .

我决不重犯这个错误。

لن 加在现在式动词前面，使现在式动词变成宾格。表示对将来某一动作的断然否定。因此，上述例句理解为句前加了强调词“أبدا أبدا”（决不，决不）。

要请大家注意的是，“لن”表示否定将来，但它并不需要在现在式动词前加“سوف”。

5、 禁戒式的 لا (لا الناهية)

لا تتوقف في منتصف الطريق !

不要在路中间停留！

لا تنس الماضي !

不要忘记过去！

لا تتلف زرعاً!

不要损坏庄稼！

لا تؤاخذني!

请勿见怪！

禁戒式的 لا加在现在式动词前面，使现在式动词变成切格。禁戒式的 لا实际是一种否定命令式，用来表示禁戒、劝告、希望等多方面的含义。下面分别举出两几个例子来区别一下之间的区别。

افعل هذا! 你干这个!

لا تفعل هذا! 你别干这个!

خذ هذا! 你拿这个!

لا تأخذ هذا! 你别拿这个!

اجلس هنا! 你坐这儿!

لا تجلس هنا! 你别坐这儿!

6、 否定词لم

هل عاد سمير أمس من المصنع؟

萨米尔昨天从工厂回来了吗？

لا ، لم يعد سمير أمس من المصنع (لا ، ما عاد مسير أمس من المصنع) .

没有，萨米尔昨天没有从工厂回来。

هل شاهدت هذا الفيلم؟

你看过这部电影吗？

لا ، لم أشاهده قبل الآن (لا ، ما شاهدته قبل الآن) .

没有，我还没有看过这部电影。

“لم”加在现在式动词前面，使现在式动词变成切格。表示否定过去，它的含义与ما完全一样。

7、 否定词لمّا

لم يعد سمير من المصنع حتي الآن .

萨米尔到现在还没有从工厂回来。

سمير لمّا يعد من المصنع .

萨米尔到现在还没有从工厂回来。

سعاد لم تغب عن الصف يوما واحدا حتي الآن .

到目前为止，苏阿德在班里一天都没有缺席过。

سعاد لما تغب عن الصف يوما واحدا .

到目前为止，苏阿德在班里一天都没有缺席过。

“لما”加在现在式动词前面，使现在式动词变成切格，它的含义和“لم”的含义非常接近，相当于汉语的“还没有”、“尚未”、“未曾”等含义，但“لما”这个词比较生僻，用得较少。

8、否定词 ليس 和 غير

(1) ليس

ليست الصين فقيرة بالترول .

中国不是贫油国。

سمير عامل ليس سمير مدرسا .

萨米尔是工人，不是教员。

الجو لطيف الآن ، ليس الجو حارا .

天气很凉爽并不热。

سمير وسعيد عاملا ، ليس سمير وسعيد مدرسين .

萨米尔和萨伊德是工人，他们不是教员。

ليست النساء خادومات في البيوت .

妇女不是家庭的仆人。

(2) غير

الصين غير فقيرة بالترول .

中国不缺乏石油，中国不是贫油国。

الجو غير حار الآن .

现在天气并不热。

ليس 是 كان 类的姐妹词，它用来否定整个名词句。ليس 加在名词句前，也要使述语变成宾格。而 غير 却只能否定各类形容词并和它们构成正偏组合。غير 处正次，被否定的形容词处在偏次。

二、常用动词词和名词句的否定句型

1、对动词句的否定

(1) 否定过去时 (نفي الماضي)

ما رأيت أخاك في الملعب أمس (لم أر أخاك في الملعب).

昨天我没在运动场上看见你哥哥。

كان الجو باردا أمس ، ما سبحت (كان الجو باردا أمس ، لم أسبح).

昨天天气凉了，我没游泳。

否定过去时的动词句。一般用 ما 或 لم 。

(2) 否定现在时 (نفي المضارع)

أنا لا أدخن .

我不吸烟。

المطر لا ينزل في الصحارى.

沙漠里不下雨。

الشوك لا يعطى عنباً.

荆棘上不长葡萄。(鸡窝里飞不出凤凰)

لا تقصر في عملك .

工作上不要粗心。

لا تأخذوا من الجماهير ولو ابرة واحدة أو قطعة خيط .

不拿群众一针一线。

否定现在时的动词句一般用 لا。这有两种情况，一是属于一般性的否定，如上述例句中的前三个；另一种情况属于禁戒式的否定，如上述后三个例句。

(3) 否定将来时 (نفي المستقبل)

لا أسبح غدا ، لا يزال الجو باردا .

我明天不游泳，天气还很凉。

لن أسبح غدا ، لا يزال الجو باردا .

我明天不游泳，天气还很凉。

لا يخيفنا ولن يخيفنا تهديد الأعداء .

我们无论是现在或是将来决不会被敌人的威胁所吓倒。

否定将来时的动词句，一般是用 لا 或 لن。 لا 一般是用在有表示将来的时间宾语的句子中，且语气较为缓和， لن 的语气比较重，有断然否定的含义。

2、对名词句的否定

(1) 否定过去时

لا ، ما كنت (لم أكن) طالبا في هذه المدرسة بل كنت أستاذا فيها .

不，我原先不是这所学校的学生，而是这所学校的教师。

否定过去进，一般用 ما كان 或 لم يكن 这两种形式。

(2) 否定现在时

هذا الزميل ليس طالبا في كليتنا بل في كلية اللغات الغربية .

这位同学不是我们系的学生，而是西语系的学生。

ليس الحوت سمكة بل هو حيوان لبون .

鲸鱼不属于鱼类，而属于哺乳动物。

否定现在时一律用 ليس。

(3) 否定将来时

لن تكون نهاية الاستعمار جيدة .

殖民主义决不会有好下场。

لا يكون الجو غدا باردا .

明天天气不会冷。

否定将来时的名词句，一般是用 لن يكون 或 لا يكون 一般是用在表示将来的时间宾语的句子中，且语气较为缓和，لن يكون 的语气比较重，有断然否定的含义。

连接词 (حروف العطف)

阿拉伯语中有许多连接词，但使用最多的主要是 أو ، ثم ، الفاء (ف) ، 另外 بل و لكن 也是连接词，但使用较少。

一、 连接词 الواو

1、 الواو使用的一般原则

مدينة بكين مهية وجميلة،

北京庄严美丽。

وقفت في ميدان تيان آن مون مبتهجا وسعيدا .

我兴高采烈地站在天安门广场上。

في بكين تسقط أوراق الأشجار بين الخريف والشتاء .

在北京，秋冬之间树木开始落叶。

حضر المعلم والتلاميذ.

教师和学生都到了。

سمير عامل وسعاد فلاحه .

萨米尔是工人，苏阿德是农民。

ارتفعت الشمس واشتدَّ الحرّ.

红日高照，气温陡然上升。

هنا تسقط أوراق الأشجار وتتجمد المياه في نوفمبر .

这里十一月份树木开始落叶，河水开始结冰。

الواو 是连接两个单词或句子的连接词，但使用 الواو 时，在形式上应注意以下几点：

- (1) 主格与主格连接，宾格与宾格连接，属格与属格连接，如前三个例句。
- (2) 确指与确指连接，泛指与泛指连接，如前四个例句。
- (3) 名词句与名词句连接，如例句 5。
- (4) 动词句与动词句连接，其中过去时与过去时连接，现在时与现在时连接。例如例句 6、7。

连接词相当于汉语的“和”、“与”、“同”等含义。 الواو 在阿拉伯语中的使用，

远比汉语中的连接词广泛。因此汉阿互译时不能照葫芦画瓢。

2、重复使用الواو是阿拉伯语中常见的现象，如：.....وسكرا (我买了苹果、柑橘和桃....)。但如果叙述一大堆人名时，则不需在人名间加الواو，否则就显得十分累赘，一般只需用逗号就可以了，如：، محمد، وصل أحمد، (艾哈迈德、穆罕默德、胡马木等来了)，如果一个人身兼两职或更多的职务，在职务名称间也可不加واو，如：، نائب رئيس مجلس الوزراء. حضر همام رئيس الوفد، (议会副主席兼代表团长胡马木出席了。); 再如：، سكرتير اللجنة المركزية، تكلم سميح عضو اللجنة المركزية، (中央委员会委员、省委书记萨米尔发表了讲话。)

3、一般说来واو只表示“连接”。而不表示先后次第或轻重缓急。如：، المحافظة على النفس وإفناء العدو. (保存自己，消灭敌人。)

这个例子，在字面上就难以区别，究竟“保存自己”是主要的，还是“消灭敌人”是主要的，因为，出现在واو前面的词组不一定就表示比后面的词组意义更重要。这里的واو只是表相同水平的两个词组的连接。

، جاء أحمد وسليمان وسعاد. (艾哈迈德、苏莱曼和苏阿德已经来了。)

这个例句也看不出究竟他们是一块儿来的呢，还是有先后次第的呢？因为واو并不表示先后次第关系。

这里还要说明一点，我们在上述“2”中曾提到，如果叙述很多人名时，则不需要在人名间加واو，为什么我们在“أحمد”、“سليمان”和“سعاد”之间加上了واو呢？这是因为三个人名仍属有限的数目。并不构成“很多”。它们之间加上了واو并不会显得累赘。

4、الواو一般讲来，并不表示先后次第和轻重缓急，但在有些状况下，第一个句子或第一个词可被认作更为重要些。而第二个句子或第二个词可以被认作为是次要的。如：

وصل رئيس الوزراء ومرافقوه في المطار .

总理及其陪同人员到达机场。

صديقنا يجيد السباحة وكرة القدم .

我们的朋友擅长游泳和足球。

上述第二个例句一般可理解为：صديقنا يجيد السباحة أولاً وكرة القدم ثانياً. 我们的朋友最擅长游泳，其次是足球。

6、关于在形容词之间加الواو的问题

مدينة بكين مهيبة وجميلة. أى مهيبة + جميلة

北京庄严美丽。表示既庄严又美丽。

وقفت فى ميدان تيان آن مون مبتهجا وسعيدا. أى مبتهجا + سعيدا

我兴高采烈地站在天安门广场上。表示既高兴又幸福。

但是，究竟是不是必须加这个الواو不可呢？其实不然。在这种情况下，这个الواو是可以取消的。我们说“مهيبة جميلة”或“مبتهجا سعيدا”完全可以，又如：

هذا طفل لطيف ، مهذب ، مجتهد ، محبوب^ر

这是一个和蔼可亲、勤奋努力、有教养的孩子.....

一般来说，形容词之间加上了الواو是为了强调被形容语所具有的各方面的性质，使它更加醒目。如“北京城庄严而美丽”。“庄严”和“美丽”是表示两个性质不完全相同的方面，因此，加上الواو比不加الواو显得更好一些。

二、连词ثم،الفاء،الواو之间的比较

جاء المعلم والتلاميذ .

老师和学生都来了。

جاء المعلم فالتلاميذ .

老师、学生相继入场。

第一个例句使用了الواو，因此，分不出先后次第；第二次例句使用了الفاء，它既表示了先后次第，又表示了紧密连接的关系。由此可以看出连词الفاء是一个表示先后次第，又将两者紧密相接的词。

请比较下列几个例句：

فى بكين تسقط أوراق الأشجار وتتجمد المياه فى نوفمبر .

在北京，十一月份树木开始落叶，河水开始冰封。

فى بكين يبرد الجو فى نوفمبر فتتجمد المياه .

在北京，十一月份天气转冷后，河水开始结冰。

أمس الأحد تجولنا كثيرا ودرسنا قليلا .

昨天星期天，我们玩了不少，学习得不多。

أمس تعبت كثيرا فنمت مبكرا .

昨天感到很累，因此，早早就睡觉了。

上述第一和三例句，使用了الواو，因此，分不出先后次第。在الواو前后的两个句子，完全是两个独立的动作过程；第二和四例句，使用了الفاء，在الفاء前后的两个句子不仅表示了先后次第，而且表示了因果关系。“结冰”是由于“天冷”的原因；“早早睡觉”由于是“很累”的原因。这个فاء既是连接词同时也可称作表原因的فاء。

下面我们再来看看ثم 的含义

يأتى الربيع ثم الصيف .

来了春天，然后是夏天。

فكر قليلا ثم أجب .

先考虑一下，然后再回答。

ولى الخلافة أبو بكر ثم عمر .

艾卜·贝克尔先继承哈里发，然后才是奥曼尔。

ثم这个连接词和الفاء有相似的地方，就是表示先后次第，但也有不一致的地方，就是الفاء表示先后次第的紧密联系，几乎无时空隙，而ثم 则表示前后次第的联系比较松散。有明显的时间间隙。因此我们译成汉语的“然后”、“后嗣”等词比较适合。下面我们再举两个例子。请大家作一比较：

سقط الكوب فتهشم .

杯子掉到了地上，碎了。（随即发生）

كتب واجبات ثم نام .

他写完作业，然后就睡觉了。（可能时间短，也可能时间长）

三、连接词أو

خذ هذا الكتاب أو هذه المجلة.

你拿这本书或那本杂志吧！（二者选一）

الكلمة: اسم أو فعل أو حرف.

词，要么是名词、要么是动词、要么是虚词。（三者必居其一）

أو与汉语的“或”，“或者”等含义完全相同。

四、连接词بل

خذ هذا الكتاب بل هذه المجلة .

你拿这本书，不，还是拿这本杂志吧！

انه مجتهد بل مجتهد جدا .

他很勤奋，不，简直是非常勤奋。

أرقت ليلة بل ليلتين .

我一夜未睡，不，已有两个夜晚了。

سمير ليس طالبا بل عاملا .

萨米尔不是学生，而是工人。

بل 这个连接词，具有废止前面，肯定后面的作用。往往在讲出一句错话或含义不够缜密的话时用，予以制止，然后再讲出确切含义的话来。بل 这相词译成汉语时，很难找到贴切的对应词，有时就译成“不”或“不是”等词；如果“بل”前面是否定句，“بل”则可译成“而”，“而是”等词（如上述例句4）。但这时“بل”就不再具有“废止前面”的作用了。这点务必切记，另外，作为连接词的“بل”，它的后面只出现单词或词组而不出现句子；如果出现了句子，我们则把他分析为句子的始起虚词。

五、连接词 لكن

ما قابلت صديقي لكن أخاه .

我没有见到我的朋友，但却见到他的兄弟。

لا أشرب القهوة لكن الشاي .

我不喝咖啡，只喝茶。

لكن 这个连接词含有转折的意思，相当于汉语的“但”“但是”等含义。但使用连接词“لكن”必须具有两个条件，①لكن前面是一个否定句，②لكن前面不能加上الواو，而且لكن后面是个单词或词组（即不能是句子），如果لكن后面是个句子，那么لكن（或ولكن或ولكن^ن）虽然仍具有“转折”意义，但我们就不叫它为连接词了，而叫它为新句的“转折虚词”。

六、连接词 لا

شوقي شاعر لا كاتب .

绍基是个诗人而不作家。

أذهب الى المدرسة نهارا ال ليلا .

我白天去学校晚上不去。

العلم في الصدور لا في السطور .

学问在心中，而不在书本上。

“丿”是否定虚词，因此，具有“否定”意义，相当于汉语的“不”“而不是”等含义。它当连接词使用时，必须具备这样的条件，就是“丿”前面只能是个肯定句，“丿”后面只能是一个单词或词组（即不能出现句子。）

条件句 (الجملة الشرطية)

阿拉伯语中的条件句含有两个短句，第一个句子叫条件句子，第二个句子叫结句。这类句子在汉语里面也有，如：“他一着急脸就红”，“水落石出”等等。阿拉伯语的条件句有明显的条件词不达意作为句子的前导，并使条件句子结句中的现在式动词变成切格，因此，从形式上是很容易辩认的。

一、阿拉伯语里使条件句子和结句中的现在时动词变成切格的工具词共有二十个，它们是：ان، اذا، من، ما، مهما، متى، أيان، أين، أنى، حيثما، كيفما، أى، 现在分别叙述如下：

1、ان ، اذا

ان تسافر غدا أسافر معك .

如果你明天去，我就跟你一块儿走。

ان تتلف شيئاً لغيرك تدفع ثمنه .

如果你损坏了别人的东西，就要按价赔偿。

“ان” 相当于汉语的“如果”、“要是”、“假若”等含义，是一个条件虚词。

“ان” 可以加上 لام 变成 لئن，这是加强条件词的一种手段。因此，لئن 一般都用来表达某种带有威胁或敦促的强硬语气或假装发誓。

لئن خطوتم خطوة نحو الشر خطونا خطوتين ، ولئن خطوتم خطوة نحو الصداقة خطونا خطوتين .

如果你们为非作歹，我们将以牙还牙，如果你们友好相待，我们将礼尚往来。

اذا 也是一个条件虚词，与 ان 同义。如：

اذا تجلس في مجرى الهواء تمرض .

你如果坐在风口，就可能生病。

2、من

من يخدم وطنه وشعبه باخلاص يحترمه الناس .

谁忠实地服务于祖国和人民，他将受到人民的尊敬。

من يؤيدنا بالحق نؤيده .

谁真心实意支持我们，我们也支持他们。

“من”是专门指人的条件名词。相当于汉语的“谁”“任何人”等含义。有时我们也用“كل من”它的含义和“من”相同。

3、ما، مهما

ما تزرع تحصد أو مهما تزرع تحصد .

种豆得豆，种瓜得瓜。

مهما تأمر من خير نعمل به .

任何好事，只要你下令，我们就照办。

أريد أن اشترى هذه القواميس مهما كان ثمنها .

不管价钱如何，我也要买这几本词典。

سنقوم بالتدريبات العسكرية بعد الظهر مهما يكن الجو .

不管天气如何，今天下午我们也要进行军事训练。

علينا أن نتمسك بالكفاح المسلح مهما تكن الأحوال .

不管情况会怎么样，我们必须坚持武装斗争。

علينا أن نواصل الى النهاية مهما كانت الظروف صعبة .

无论条件如何困难，我们也要进行到底。

“ما”和“مهما”是指物的条件名词，它相当于汉语的“什么”、“无论什么”等含义。上述最后四个例句出现“مهما كان”和“مهما يكن”这两上句型。它们一般放在句末，相当于汉语的“不管怎样”“无论如何”等含义。这两个句型用得很普遍，在多数情况下مهما的结句被省略了。

4、متي، أيان

متي يسافر أخوك أسافر معه .

你哥哥什么时候走，我就同他一块儿走。

متي تطلب مساعدتي أساعدك .

你什么时候需要帮助，我一定尽力而为。

متي تطلع الشمس تختف النجوم .

旭日东升，繁星退隐。

أيان تغرب الشمس تظهر النجوم .

太阳落山，星星升起。

أَيَّانَ تَعْدُ تَجِدُنِي .

你什么时候回来，都能找到我。

“متي”和“أَيَّانَ”是指时间的条件名词，相当于汉语里的“什么时候”、“何时”等含义。

5、 أَيْنَ ، أَنَّى ، حَيْثَمَا

أَيْنَ تَذْهَبُ أَذْهَبُ .

你上哪儿，我也跟你上哪儿。

أَنَّى تَتَوَجَّهْ تَجِدُ الْمَنَاطِرَ الْجَمِيلَةَ .

你到哪里都能见到美丽的风景。

حَيْثَمَا يُوْجَدُ الْاضْطِهَادُ تُوْجَدُ الْمَقَاوِمَةُ وَالنِّضَالُ .

哪里压迫，哪里就有反抗和斗争。

“أَيْنَ”、“أَنَّى”和“حَيْثَمَا”都是指地点的条件词，相当于汉语里的“哪儿”、“什么地方”等含义。

“أَيْنَ”这个条件名词，还经常在词尾添加一个含有强调意义的“مَا”，构成“أَيْنَمَا”的词形。它的基本含义与“أَيْنَ”相同。如：

أَيْنَمَا تَذْهَبُ أَذْهَبُ مَعَكَ .

你到哪，我到哪。

أَيْنَمَا يَنْزِلُ الْمَطَرُ يَنْمُ الْعُشْبُ .

哪下雨，哪就长草。

أَيْنَمَا تَكُونُوا يَدْرِكُوكُمُ الْإِنْتِصَارُ .

你到哪，胜利就跟到哪。

7、 كَيْفَمَا

كَيْفَمَا أَجْلِسُ أَتَعِبُ .

我怎么坐着都不舒服。

كَيْفَمَا تَجْلِسُ أَجْلِسُ .

你怎么坐，我就怎么坐。

“كَيْفَمَا”是指情状的条件名词，相当于汉语的“怎样”“怎么样”等含义。

7、 أَيْ

أَيْ أَمْرِي يَخْدُمُ شَعْبَهُ بِاخْلَاصٍ يَمْدَحُ .

任何忠心地为人民服务的人都会得到称赞。

أَيُّ طَالِبٍ يَجْتَهِدُ فِي دِرَاسَتِهِ يَتَقَدَّمُ سَرِيعًا .

任何学习用功的学生都会进步很快。

أَيُّ بَسْتَانٍ تَدْخُلُ تَرَى أَلْوَانًا مِنَ الزَّهَوْرِ الزَّاهِيَةِ .

只要你进到公园里，都会看到五颜六色的鲜花。

أَيُّ يَوْمٍ تَسَافِرُ أَصَافِرُ مَعَكَ .

你哪天走，我就哪天走。

بِأَيِّ قَلَمٍ تَكْتُبُ أَكْتُبُ .

你用哪支笔写，我就用哪支笔写。

فِي أَيِّ حَالَةٍ تَسَافِرُ عَلَى مَتْنٍ طَائِرَتَنَا نَوْفُومُنَا .

坐我们的飞机，在什么状况下，我们都会保证你的安全。

“أَيُّ”是个变格的条件名词，比较常见的用法如上述例子，即以它当正次和一个单数名词构成正偏组合从而表示各种含义，如指人：أَيُّ أَنْسَانٍ، 如指物：أَيُّ شَيْءٍ، 如指时间：أَيُّ وَقْتٍ، 如指地点：أَيُّ مَكَانٍ，如指情况：أَيُّ حَالٍ，如此等等。至于“أَيُّ”的格位变化，则要根据条件子句的需要来确定。“أَيُّ”相当于汉语的“任何”，“什么”等含义。

“أَيُّ”也可不与其他名词构成正偏组合而单独出现，此时，它必须念鼻音符，如：

أَيَّا نَزْرَعُ نَأْكُلُ .

我们种什么吃什么。

أَيَّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى .

他有许多极优美的名字，你们称呼他任何一个都行。

使用上述条件词，使条件句子和结句的现在时动词变成切格，这是一条规律。但上述规律并不意味着在条件子句和结句中不能出现过去式动词，只是因为过去式动词是定格的词，不会出现格位变化的情况。如：

أَنْ سَافَرْتَ سَافِرْتُ مَعَكَ .

你走我就走。

أَنْ شَتَّ قَضَيْتُ يَوْمَ الْأَحَدِ مَعَكَ .

只要你愿意，我就和你一块儿过星期天吧！

二、条件子句和结句的各种形式

条件子句都是动词句（现在时动词或过去时动词句），但要注意的是在条件子句前面不能出现 سوف ، السين ، ما النافية ، لن ، قد 这几个虚词，但是可以在条件子句的现在时动词句前出现 لم 这个否定虚词。如：

من لم يخدم شعبه باخلاص يستغن عنه .

不忠实地为人民服务的人，人民就会遗弃他。

ان لم تهتم بالرياضة البدنية تضعف صحتك .

你要是不重视体育锻炼，身体就会变弱。

条件句的结句一般有两种情况，一是结句如果是普通动词句，则使用原句，结句不发生任何变化，二是结句是不是普通动词句，都要在结句前面加上 الفاء 。这些需要加الفاء的情况主要有以下几种：

一、结句是个名词句

ان كنت في حاجة الى مساعدة فأنا مستعد .

如果你需要帮助，我一定尽力而为。

ان تعرض وطننا للخطر فكلنا تفديه .

如果花园遭受危险，我们都要为她献身。

二、结句是个命令式动词句，如：

ان أخطأت فأرشدوني .

我要是有错误，你们给我指出来吧！

ان حياك أحد فحيه .

若有人向你致意，你就向他们致意。

三、结句带有 لن ، قد ، السين ، سوف ، ما النافية ، لا الناهية ، كأنما ، ربما ، ان 的

ان تحاول تغيير طبيعة الوحوش فلن تستطيع .

你若想改变野兽的本质，那是决不可能的。

ان تذهب فقد أذهب .

如果你走，我可能也走。

أن تسافر بكين فسترى (أو فسوف ترى) فيها تغيرات هائلة .

你要是现在去北京，会看到那里发生的巨大的变化。

ان تذهب الى المدينة غدا فربما أذهب أيضا .

如果你明天进城，我可能也去。

من يبيع السلاح لعدونا فكأنما يبيع ليه شعبنا .

谁把武器卖给我们的敌人就如同向敌人出卖你们的人民。

ان تلکفنا عملا فما أقصر في اتمامه .

你若交给我工作，我一定尽力完成。

ان يخرج أخوك الى الشارع فلا تخرج معه .

你哥哥上街，你别和他一起去。

结句以^{فان}开首，这是条件句常用的一种形式，上面有些例句都可以改用^{فان}作为结句，如：

ان كنت في حاجة الى مساعدة فاني مستعد .

如果你需要帮助，我一定尽力而为。

ان تذهب فاني قد اذهب .

如果你走，我可能也走。

أن تسافر بكين فانك ستري فيها تغيرات هائلة .

你要是现在去北京，会看到那里发生的巨大的变化。

四、结句是^{ليس} 等呆板动词开首的句子，如：

من يعطف على عدونا فليس صديقا لنا .

谁同情我们的敌人，他就不是我们的朋友。

三、条件子句和结句的省略

1、条件子句的省略

(1)、条件词^{ان} 后面紧跟否定虚词^{لا}，同时^{ان} 前面的句子里含有条件子句所要表达的意义时，条件子句可以省略。但要特别注意“^{لا+ان}”在书写时要把两者结合起来，写成^{لا} 的形式，如：

اجر بسرعة والا أسبقك (سبقتك) .

快跑！否则我就赶上你了。

اجلس والا فستتعب (تعبت) بعد قليل .

请坐下，否则一会儿你就会感到累了。

حافظ على النظافة والا تمرض (مرضت) .

注意清洁，否则会得病。

上述例句中，在“ولا”后面的若是省略了条件子句的条件句结构，在形式上要注意的是在“لا”前面较多的是个命令式句子；其次是“لا”前面一定有个 الواو，即“ولا”的形式，这个 الواو 不能丢掉。“ولا”相当于汉语的“否则”、“不然”等含义。

(2)、结句在祈使句（命令式、禁戒式等）后面，而祈使句又有条件句子的含义，此时，条件句子连同它的条件词都应省略。如：

اقرأ، ان تقرأ تستفد. 开卷有益，这个句子的实际含义是.

تعلم من الفلاحين تعلم من الفلاحين يعلموك. 你向农民学习吧！他们会教你的。这个句子的含义是
تعلم من الفلاحين ان تتعلم منهم يعملوك .
لا تخف من الذئب لا تخف من الذئب يخف منك . 你不怕狼，狼就会怕你。这个句子的含义是
الذئب ان تخف منه يخف منك .

هلا تعلمني حاجتك أساعدك. 你为什么不把你的要求告诉我， 我会帮助你的。
这个句子的含义是 هلا تعلمني حاجتك ، ان تعلمني أساعدك .

2、结句的省略

(1)、把条件句放在一个句子后面，而这个句子又包含结句所要表达的内容时，结句就可以省略。如：

ان أنت ناجح ان اجتهدت. 你将获得成功，如果你勤奋的话。这个句子可改写成：
اجتهدت فأنت ناجح .
ان لم أنت خاسر ان لم تجتهد . 你将会失败，如果你不努力的话。这个句子可写成：
تجتهد فأنت خاسر .

استرح قليلا ان كنت متعبا .

休息一会儿，要是感到累的话。

يمكنني أن أحضر الاجتماع نيابة عنك ان كنت مشغولا .

我可以代你出席这个会议，你要是忙的话。

أنت ان اجتهدت ناجح .

你要是勤奋，一定会成功。

上述最后一个例句“أنت ان اجتهدت ناجح”是在一个名词句(أنت ناجح)的中间，夹杂着一个条件子句，由于上述的名词句已包含结句的内容，所以不需要其他结句子。而其他各例句除可理解为省略结句，还可认为是结句与子结句的顺序相互

调换的结果。

(2)、若条件子句是疑问句的答句，而疑问句中已包含了结句的内容，此时结句就可以省略。如：

أ - تسافر غدا ؟

你明天走吗？

ب- ان يسافر أخى ، أو ان كان الطقس معتدلا ، أو ان تحسنت صحتي الخ .

如果我哥哥走，或天气很好，或我的身体不错等等，（我可能走）。

四、前面讲的条件词，如果使用的是现在式动词，则需要使现在式动词变成切格。在阿拉伯语中还有许多的条件词也是很常用的，但一般使用过去式动词句，即使用了现在式动词也不需要把它们变成切格，这几个条件词是： اذا ، لولا ، لو ، كلما ، كلما 等等。

1、 لو

(1)、“لو”是构成虚拟式句型的条件虚词，它用来对过去没有发生的、没有实现的事情或对根本不太可能发生、不可能实现的事情进行如果它们发生了或实现了将会怎么样的假设；以及对过去发生过或实现了的事情进行如果没有发生、没有实现将会怎么样的假设。因此，这种假设多是不可能成立的。我们在说话中使用虚拟式句型的，主要是为了加强语气和增强语言的感情色彩。如：

لو حضرت في حفل أمس لسرت.

假若你出席了昨天的会，一定会感到很高兴。

فو شاهدت هذا الفيلم لأعجبك .

要是你看了这个电影，一定会很喜欢的。

لو استمعت لنصيحتك ما سبقني القطار .

要是听了你的劝告，就不会误了火车了。

لو لم نفذ الخطة بجديّة لكان الانتصار مستحيلا .

要不是认真执行这个计划，取得胜利是不可能的。

上述例句中 لو 的条件子句和结句都是过去式动词句。 لو 的结句若是肯定句，则常常在动词前面加表示强调的开口符 “اللام”， لو 相当于汉语的“假若”、“倘若”、“要是”等含义。“لو لم”则相当于汉语的“要不是”等含义。

(2)、“لو”后面如果使用现在式动词（不用变切格，仍为主格），则用来

表示某种难以达到的愿望。如：

أيها الراقدون ، آه لو تسمعون !

长眠的们，倘若你们还能听一听，该多好呀！

وددت لو أطير إلى الوطن .

我多么渴望能飞到祖国去呀！

(3)、“لو”的条件句一般都是动词句，但如果“لو”的条件句需要出现名词句时，则可加上^{ان}来表示。

لو أن الحق معكم ، ما ترككم الآخرون .

如果你们是对的，大家就不会离开你们了。

لو أنك ذهبت معنا لرأيت ما يسرك .

要是你和我们一块儿去，就能看到许多令你开心的事！

(4)、我们在上述第三部分里曾讲过了^{ان}的结句有时被省略的情况，^{لو}也一样，只要^{لو}前面的句子包含与结句相同的意义时，^{لو}的结句也就省略了。例如：

كدت أغرق لو لم أتمسك بلوح الخشب .

要不是抓住一块木板，我差点儿就淹死了。

ماذا كان يحدث لو أخبرته هذا الخبر السيئ .

要是我告诉了他这个坏消息，会发生些什么呢

(5)、我们在上面举的^{لو}的例句都说明^{لو}是表示虚拟式的条件虚词，这是^{لو}的基本作用。除此之外，还有下列一些作用：

A、与^{إذا}近义，表示会发生的事情而不表示虚拟。例如：

لو قرأت استفدت .

开卷有益。

لو هطر المطر لنبت الزرع .

如果下雨，庄稼就会长。

لو زرتني أكرمتك.

你来吧，我会款待你。

لو حدثتكم لكل ما رأيت لطلال بنا الكلام .

要是把我看到都告诉你们，那话就长了。

ماذا نفعل لو هاجمنا المنافسون من الخلف .

如果对手从后面攻击我们怎么办？

B、如果在لو 的前面加上الواو 变成ولو 的形式时，则表示让步的意思，相当于汉语的“即使”、“哪怕”等意义。后面既可以出现句子，也可出现单词或词组，但ولو 一般都不处在句首。例如：

لا ينبغي لنا أن نتكبر ولو حققنا نجاحا .

我们即使取得了成功，也不应该骄傲。

لم أنس هذا المندبل المخضب بدم رفاقي ولو نسيت كل ما سواه.

我即使会忘记一切，也决不忘记这一块染着我的同志鲜血的手绢。

لن يستطيع انجاز هذا العمل فى يوم واحد ولو كان أمهر الماهرين .

哪怕是个最出色的人，也不能在一天之内完成这项工作。

انتظرونى ولو خمس دقائق .

你们等我五分钟吧！

أريد أن أستريح ولو دقيقة.

我想休息一会儿，哪怕是一分钟也好。

اطلبوا العلم ولو فى الصين .

求知哪怕在远在中国。

C、在动词^{وَدَّ}和^{يُودُّ}后面，可用لو 代替أن،使لو 后面的动词起词根作用，但لو 不影它后面现在式动词的格，即动词仍为主格。如：

وَدَدْنَا لو نبذل قصارى جهودنا فى التقدم .

我们要在前进中做最大的贡献。

أُودُّ لو أشاركك فى هذا العمل النافع .

我很想和你一起做这件有益的事。

أُودُّ لو أعلم منك أخبارا جديدة .

我想从你这听点新消息。

وَدُّوا لو تأتيهم بين حين وآخر ليستفيدوا منك .

他们希望你经常来帮助他们。

بُودَى لو أتعلم اللغة العربية الى جانب اللغة العربية .

我想学波斯语，还学阿拉伯语。

2、لولا

“لولا”是虚拟式的用法。它相当于汉语的“要不是”、“要是没有”、“倘若没有”等含义。“لولا”的条件句部分经常使用主格的名词、正偏组合或带“أن”的名词句，它的结句情况与لو相似。如：

لولا الهواء والشمس ما عاش انسان .

没有空气和太阳，人就无法生存。

لولا الحزب الشيوعي لما كانت الصين الجديدة .

没有共产党就没有新中国。

لولا أنت ما حضرت .

要是不你，我就不去了。

لو لا ماعدة شعوب العالم ما تقدم وطننا بهذه السرعة .

要是没有世界人民的支持，我们国家就不能以这样的速度前进。

لولا أنني مريض لحضرت .

要不是我生病，我去了。

لولا اجتهادك ما نجحت .

你要是不努力，就不会成功。

الأواني الخزفية جيدة لولا أنها سريعة العطب .

瓷器要不是易碎，真是好东西。

3、إذا

(1)、“إذا”是个有时间性的条件词，相当于汉语的“如果”、“倘若”、“一旦”等含义。后面的条件句子和结句虽然经常用过去时动词句，但却表示将来时。

إذا سقط المطر في الصحراء نبت الأعشاب.

沙漠里下雨，就能长草。

إذا ذهبت الى المدينة الى المدينة ذهبت معك ، إذا لم تذهب لا أذهب .

如果你进城，我就跟你一块去；如果你不去，那我也不去。

إذا فتحت النافذة ، تجدد الهواء .

把窗户打开，空气才能新鲜。

إذا اتحد الشعب ، انتصر.

人民团结起来，就能取得胜利。

أريد أن أمكث هنا يومين إذا أمكن .

如果可以，我想在这里住两天。

(2)、“إذا”的结句需要加الفاء的条件和其它的使现在式动词变成切格的条件词一样，即除了结句为普通动词句外，均需加上الفاء。如：

إذا كان السفر متعباً ، فإنّ سفرى إلى الصين مريح .

如果说旅行很辛苦，那么，我的中国之行却是很舒服的。

إذا نزلتم إلى الريف ، فسيرحب بكم الفلاحين .

如果你们下乡去，农民将会欢迎你们。

إذا ذهب ، فاهب معه .

要是他去，你就和他一块儿走。

(3)、常用句型“لا...إلا إذا”，这里的“إلا”是限制性工具词。这个句型相当于汉语的“只有…才能…”、“除非…才能…”等含义，如：

لا نستطيع الانتصار على عدونا إلا إذا ناضلنا بعناد .

我们只有顽强的斗争，才能战胜敌人。

لا نكون مدرسين للجماهير إلا إذا أصبحنا تلاميذ لها .

只有做群众的学生才能做群众的先生。

لا نستطيع إتقان لغة إلا إذا اجتهدنا في دراستها .

我们只有努力学习才能掌握外语。

محمد لا يأكل إلا إذا جاع .

穆罕默德不饿不吃饭。

إنّ الطبيب نصحنّا بالأكل الفاكهة إلا بعد غسلها .

大夫劝我们把水果洗了后再吃。

لن نستطيع تحقيق هذه الخطة إلا إذا عملنا عملاً متواصلاً .

我们只有不断工作，才能实现这个计划。

مستحيل أن نفوز برغائبنا الوطنية إلا إذا اتحدت كلمتنا واجتمعت قلوبنا على محبة البلاد .

我们只有统一认识，同心同德、热爱祖国，才能实现民族的希望。

(4)、كلما

كلما 的条件句和结句必须用两个过去式动词，表示已经发生的事情，相当于汉语的“每……，就……”、“越……越……”每“等含义。如：

كلما قرأتَ ازددتَ معرفةً .

读书就受益。

كلما قابلته ابتسم لى .

我每次见到他，他总对我微笑。

كلما استعان بى صديق لبيته .

每当有朋友要我帮助，我都欣然答应。

كلما دخلت الغرفة وجدته يقرأ .

每次走进屋，我都看见他在读书。

(5)、لما

لما 的条件句和结句必须用两个过去式动词，表示已经发生的事情，相当于汉语的“当……时候”、“当……之后”等含义。例如：

لما حضر المدير بدأ الاجتماع .

主任到了以后，开始开会。

لما رأيته كان قد ابتعد .

当我看见他时，他已经走远了。

كنت أقيم مع جدى فى الاسكندرية فلما توفى انتقلت الى القاهرة مقر والدتى .

我原先和祖父居住在亚历山大，祖父去世后，我就搬到开罗我母亲那儿了。

五、ان 除了当条件工具词外，还有下列三个作用：

1、表示让步。在“ان”的前面必须有 الواو ، 后面经常是过去式动词，若是现在式动词则仍要变切格。“وان”可以在句中和句尾，但不可以在句首。“وان”与“ولو”同义，相当于汉语的“哪怕”、“即使”等含义。如：

قد عزمتم على ذلك وان كان الأمر خطيرا .

哪怕事情严重，我也决定这样做。

سنواصل النضال وان كانت التضحيات كثيرة .

即使牺牲再大，我们也要继续斗争。

سأشارك فى هذه المباراة وان كنت مريضا .

哪怕生病，我也要参加这次比赛。

2、成为不起语法作用的附加语，一般是附加在否定虚词的后面，其中最常

见的一个句型就是“ما ان حتي”，相当于汉语的“刚……就……”。如：

ما ان خطت خطوتين حتي يملكها الجهد .

她刚走两步就感觉很累。

ما ان لحني حتي خفّ الىّ وعلى فمه ابتسامة مشرقة .

他刚一见我就满脸笑容地赶紧向我走来。

ما ان رأيته حتي صحته به .

我刚一见他就叫了他一声。

3、与ليس 同义，经常与الا 连用，表示“只是”、“仅仅是”等含义。如：

ان هي الا الأحلام .

仅仅是一种梦想。

ان هو الا نمر من ورق .

只不过是一只纸老虎。

主动名词和被动名词的作用 (عمل اسم الفاعل واسم المفعول)

主动名词和被动名词的一般作用，如当形容词、普通名词等，我们在前面已经讲过，我们在这里着重说明的是主动名词和被动名词起主动式和被动式动词作用时的一些用法。如：

صافحت حامل العلم .

我和旗手握手了。

جاء سائق الجرار .

拖拉机手来了。

جاء سمير حاملا علما .

萨米尔打着旗子来了。

عاد سعيد الى المزرعة سائقا جرارا .

赛义德开着拖拉机回农场了。

- 1、 上述第一、二例句中“حامل العلم”、“سائق الجرار”都是正偏组合，而且正次“حامل”、“سائق”都是主动名词。处在正偏组合状况下的主动名词经常表示一种较为固定的含义（如表示职务、职业或比较长期的某种任务等），类似普通名词。
- 2、 在第三、四例句中“حاملا علما”和“سائقا جرارا”都是状语，这时主动名词实际起了现在时及物动词的作用，“علما”和“جرارا”均为主动名词的宾语。这种带宾语的主动名词，经常表示偶然和短暂的含义，它们也可改用状语句来表示。
如：

جاء سمير وهو يحمل علما .

萨米尔扛着旗子来了。

عاد سعيد الى المزرعة وهو يسوق جرارا .

赛义德开着拖拉机回农场了。

- 3、 有时看到这样的句子：

جاء الحامل العلم .

扛旗的来了。

جاء السائق الجرار .

开拖拉机的来了。

上述例句中的“الحامل”，“السائق”是主语，但因它们是主动名词，所以又起着现在时及物动词的作用，“العلم”，“الجرار”是它们的宾语。这两个句子的实际含义为：

جاء الشخص الذى يحمل العلم .

扛旗的来了。

جاء الشخص الذى يسوق الجرار .

开拖拉机的来了。

但这种用法实际运用比较少。

4、 被动名词则可以起被动式动词的作用。例如：

هذا الطائر مكسور الجناح .

这只小鸟翅膀断了。

“مكسور الجناح”是正偏组合，在句中当述语。

سقط الطائر مكسور الجناح .

这只小鸟断了翅膀了掉下来了。

“مكسور الجناح”正是偏正组合，在句中当状语。

سقط هذا الطائر مكسورا جناحه .

这只小鸟翅膀断了，掉了下来。

“مكسورا جناحه”是被动名词，“مكسورا”起被动式动词作用，“جناحه”是它的代主语，在句中它们当状语用。这个状语句也可改用动词句来代替，改成：

سقط الطائر وقد كسر جناحه .

上述两个例句，从意义上来说区别不大。

空间宾语 (ظرف مكان)

一、请先看下列例句：

يقف سمير أمام مبني اللغات الأجنبية .

萨米尔站在外文楼前。

استمرت ليلي في السير تحت المطر .

莱伊拉在雨下继续行走。

ارتفعت درجة الحرارة اليوم فوق الثلاثين .

今日气温超过三十度。

وقفت وراء شجرة .

我站在一棵树后后面。

空间宾语是句子中的一种附加成分。它们在句子中用以说明动词发生时的空间位置（具体的或抽象的）。它们在句子中如前面没有介词都处于宾格地位。

上述例句中的“أمام”，“تحت”，“فوق”，“وراء”这些宾格词（和类似的其它词，如：خلف（后面），وسط（中间）等）就叫做空间宾语，它们都是用来说明动作发生时所处的空间位置。

又如：

تقع جبال يان شمال بكين الغربى .

燕山山脉地处北京西北。

انتظرت زميلي عند باب القصر الصيفى .

我在颐和园门口等我的朋友。

تمتد قناة السويس بين البحر الأبيض المتوسط والبحر الأحمر .

苏伊士运河介于地中海和红海之间。

从上述例句中可以看出，表示方向的شمال(北)، جنوب(南), شرق(东), غرب(西)这几个词，也都是空间宾语，“عند”，“بين”这类词也是用来表示位置的，因此，也是空间宾语，又如：

الى اليسار سر! (أو يساراً سر!)

左转弯，齐步走！

الى اليمين در! (أو يمينا در!)

向右转!

يعمل سمير فى مكتبة جامعة القاهرة .

萨米尔在开罗大学图书馆工作。

وضعت كتي على المكتب .

我把书放在书桌上了。

أجلس حيث صديقك. (حيث صديقك جالس .)

我坐在你的朋友那儿。

ترحل الطيور المهاجرة حيث الدفء (أو الى حيث دفء). أى حيث دفء
موجود .

候鸟飞往暖和的地方。

جلست حيث أستطيع القراءة مرتاحا .

我在能让我舒服地看书的地方坐下。

يرجع من حيث أتى .

他回到来的地方

上述例句中的“الى اليسار”，“يسارا”，“الى اليمين”，“يمينا”，“فى مكتبة جامعة”，“الى، فى، على”等词都是表示空间位置的，虽然“الى، فى، على”等词都是介词，它们使后面的名词变成属格，但它们仍被看作是空间宾语。“حيث”这个词在句中也是空间宾，表示地点，但这个词的词尾不发生变化，定于单音符的合口符。“حيث”的后面经常是一个句子(名词句或动词句)。“حيث”与后面的子句构成正偏组合的关系。

二、在疑问句中也出现空间宾语，例如：

أين سمير؟

萨米尔在哪？

الى أين سافر؟

他去哪儿了？

من أين عرفت هذا الخبر؟

你从哪儿知道这个消息的？

“أين”，“الى أين”，“من أين”等词都是用来问地点的空间名词。

三、最后请大家再看下面三个例子。

بلاد المغرب واسعة .

“马格里布”国家范围很广。

المشرق مهد الحضارة .

东方是文明的摇篮。

مطلع الشمس نَسْمِيهِ الشَّرْقُ أو المشرق .

日出的地方我们称它为东方或东边。

这三个例句中的“المغرب”，“المشرق”，“مطلع الشمس”，“الشَّرق” 这些词虽然都表示地点，但由于它们在句子中不是附加成分，因此我们不能把它们叫做空间宾语。它们的尾符要根据句中的所处地位来定，因此有的是合口符，有的是开口符，有的是齐齿符。

时间宾语 (ظرف الزمان)

一、请先看下列例句：

أدِّ واجبك اليومَ لا غداً .

今天的工作今天作，不要拖到明天。

تدرب الطلاب في المعسكر شهراً .

学生在军营训练了一个月。

تحررت الصين سنة ١٩٤٩ .

中国在一九四九年获得解放。

سمير يعمل بنشاط صباحاً مساءً ، ليلاً نهاراً . (أو صباحاً ومساءً ليلاً ونهاراً أو صباحاً مساءً وليل ونهاراً)

萨米尔不分白天黑夜地辛勤工作。

سافر سمير السنة الماضية الى دمشق .

萨米尔去年去大马士革了。

يتحرك القطار الساعة السادسة تماماً .

火车六点整开。

وصل زميلنا هذا الصباح .

我们的朋友今天早上到达。

上述例句中“اليوم”，“غداً”，“شهراً”，“السنة الماضية”，“الساعة السادسة”，“هذا الصباح”等这些宾格词，叫做时间宾语，它们是句子中的一种附加成分，用以说明动作发生时所处的时间，但有些时间宾语前面也可以加介词“في”，如上述4、5、6、7四个例句，都可以在时间宾语前加上“في”而不影响含义。

二、一些可以与动词句结合，构成时间性短语的时间宾语

(1) ما

اذكر هذا اللقاء ما حييت .

这次会见我将永远不忘。

“ما حييت”这个时间性短语中的“ما”叫做表时间的词根性的。

(2) عندما

أعود الى بيتي كل يوم عندما تغيب الشمس .

每天，太阳落山我才回家。

عندما تذهب الى المدينة أذهب معك .

你进城时，我同你一块儿去。

عندما تأتي السنونو^و يأتي الربيع .

燕归春至。

صادفت زميلي عندما خرجت من البيت .

当我们出门时，遇到了我的同学。

“عندما” 和动词句结合组成时间性短语，用来表示过去、现在或将来的一个时间概念。这个词相当于汉语的“当…时”，“…时”等含义。

(3) عندما-حينما-حالما 三词含义的区别

عندما تصل الى شانغهاي أوجو أن تزور أهلي .

到了上海，希望你能去看看我的家里人。

حينما (حين) تصل الى شانغهاي أرجو أن تزور أهلي .

到了上海，希望你能去看看我的家里人。

حالما تصل الى شانغهاي أرجو أن تزور أهلي .

你一到上海，希望马上去看看我的家里人。

上述三个例句分别用了“عندما”，“حينما”和“حالما”，句子的结构完全一样。

1、2 两个例句含义基本无差别，第三个例句用了“حالما”，句子的含义就有所不同了。

“حالما”相当于汉语里的“马上”、“即刻”等含义。“حالما”后面如果用了过去式动词，就相当于“ما ان ... حتي ...”

حالما وصلت الى المكتبة بدأت الدراسة بجد ونشاط .

我一到图书馆就认真地学习起来。

此句我们还可以这样表达:

ما ان وصلت الى المكتبة حتي بدأت الدراسة بجد ونشاط .

上述两上句子的含义基本相同。

(4) ريثما

انتظرني هنلا ريثما أعود.

你在这儿等着，等到我回来。

“ريشما” 相当于汉语里的“直到”、“等到”等含义。用它来表示某一段时间概念。

(5)、بينما

غفا الأرنب تحت الشجرة بينما استمرت السلحفاة في سيرها البطيء بنشاط .
兔子在树荫下打盹的时候，乌龟正用劲慢慢地往前爬。

“بينما” 相当于汉语里的“在…时候”，表示两个动作在同一时间内发生。

(6)、طالما --- قلما ، كثيرا ما --- قليلا ما

طالما سقط الثلج في بكين وقلما سقط في دمشق .
北京下雪很多，大马士革下雪就很少。

قلما يزورني عمي .

我叔叔很少来看我。

كثيرا ما يسقط الثلج في بكين وقليلا ما يسقط في دمشق .
北京下雪很多，大马士革下雪就很少。

كثيرا ما أفعل ذلك .

我经常干这个。

كثيرا ما أزورك ولا تزورني .

我经常去看你，你很少来看我。

“طالما” 和 “كثيرا ما” 基本同义，相当于汉语的“经常”，“多次”“常常”等含义；“قلما” 和 “قليلا ما” 也基本同义，相当于汉语里的“很少”、“难得”等含义。

(7)、كلما

كلما جاء الربيع جاء السنونو أو كلما يجيء الربيع يجيء السنونو .
每逢春天一到，燕子就飞来了。

كلما كثر الكلام قل العمل . أو كلما يكثر الكلام يقل العمل .
话一多工作就干少了。

كلما أنجزنا مشروعا بدأنا بغيره .

我们完成了一项工程，就着手进行另外一项工程。

كلما حل الشتاء في شمال البلاد تجمدت الأنهار والبحيرات وتساقطت الثلوج .

北京一到冬天就江湖冰封、大雪纷飞。

“كلما”后面既可以是过去式动词，也可以是现在式动词，但过去式动词用得比较多，它用来表示经常发生的动作，或带有规律性的动作。这个词相当于汉语里的“每逢…就”等含义。“كلما”也可以把它当作条件词来看待。因此，在它后面必须要有两个动词句（参看条件名章节）。

(8)、حينذاك ، حينئذ

نجتمع هذا المساء وحينذاك يقدم كل واحد منا اقتراحه للمناقشة .

今天晚上我们开个会，到时，每个人提出自己的建议供大家讨论。

نزل الريف وحينئذ أدرك جمال الريف وعظمته .

他来到了农村，认识到了农村的美好和伟大。

“حينذاك”和“حينئذ”相当于“في ذلك الحين”，“في ذلك الزمن”等含义，我们可以译成汉语的“那时”、“此时”、“此刻”等词。还有其它一些和这些词结构类似的时间宾语，如：يومذاك ، يومها ، وقتذاك ، وقتها等，也相当于في ذلك الوقت（在那个时候），في ذلك اليوم（在那天）等含义。如：

كان وقتها في الرابعة عشرة .

那时，他年满十四。

三、几个与时间宾语有关的问题

1、قبل

وصل قبيل الغروب ، أى وصل قبل الغروب بقليل .

他是太阳落山前不久到的。

لم يحدث مثل هذا من قبل . أى لم يحدث مثل هذا قبل الآن .

以前从未发生过这类事。

“قبيل”是个指小名词，在句中充当时间宾语。“قبل”这个词单独使用时，词尾定于单音符的合口符，因此，念成“من قبل”。

- 3、句子中有表示时间的名词，不一定就是时间宾语，要分清主要成分和附加成分。例如：

الساعة الآن السابعة تماما .

现在七点整。

كان الصباح غائما .

那天早上是个阴天。

وصل القطار الساعة السابعة تماما .

火车七点整到达。

تبدأ دروسنا اليوم الساعة السابعة صباحا .

今天早上我们七点开始上课。

上述第一组例句中“الساعة”、“الصباح”虽然是表示时间的名词，但它们是句子中的主要成分，而不是附加成分——时间宾语。第二组例句中“الساعة السابعة”、“اليوم، صباحا”它们是句子中的附加成分——时间宾语。

3、أمس^أ الأمس

عاد سمير الى الجامعة أمس .

萨米尔昨天回到学校了。

ذهب الأمس^أ المظلم^أ الى غير رجعة .

黑暗的昨天已一去不复返了。

عانى الشعب فى الأمس الشقاء والمرارة .

人民过去吃尽了苦头。

上述第一个例句中“أمس^أ”(昨天)没有冠词，它的词尾定于单音符的齐齿符，在这个句子中，它为时间宾语。在第二、三个例句中“الأمس”(过去)，“فى الأمس”(在过去)，是个变格词，词尾随着在句子中的地位发生变化，如第二个例句中“الأمس”是主语，第三个例句中“فى الأمس”则为时间宾语。

4、متي

متي تسافر ؟

你什么时候动身？

“متي”是发问的时间宾语，我们回答时，答句中经常会有具体的时间宾语如：

غدا أسافر أو أسافر غدا .

我明天动身。

时间宾语和空间宾语在句中没有固定的位置，它可以出现在句首，也可以出现在句中或句尾。如放在句首，则表示对时间或地点的强调。

状语 (الحال)

一、先看下列例句

جاء سمير باسمًا .

萨米尔微笑的走来。

مرت السيارة بسرعة فوق الجسر .

汽车在桥上飞快地行驶。

عادت سعاد من المدرسة نشيطة .

苏阿德精神饱满地从学校回来了。

نقلنا امتعتنا ملفوفة .

我们把行李包好了运出去。

أبصرت النجوم متألئة .

我们看着闪闪的星星。

استقبلني المضيف وضيّفه واقفين .

主人和他的客人站着接待了我。

خرجت والمطر يهطل .

我出去的时候大雨滂沱。

上述例句中 “باسمًا”，“سرعة”，“نشيطة”，“ملفوفة”，“متألئة”，“واقفين”，“المطر يهطل” 都是状语。

状语在句子中一般具有焉旬三个特点。

1.状语是动词句的一个附加成分，它用来描述动作进行过程中主语或宾语或主语和宾语两者或外界的情况。

2.用状语所描述的事物状况，常常具有暂时性的，而不是持久和固有的特点。

3.用单词作状语时，经常是一个泛指的主格名词，若是形容词性质的派生名词，则要求与被描述的对象在性、数方面取得一致。

二、构成状语的各种因素

1. 单词

主动名词、被动名词或半主动名动构成状语是最普遍的。如上述例句里除第

7 句的各个状语。

2.主动名词带宾语的词组

由及物动词变成的主动名词当状语时仍可带宾语。如：

أذهب الى الجامعة راكبا دراجة .

我骑车去学校。

انطلقت مع زملائي نحو ساحة تيان آن من رافعين الأعلام الحمراء .

我和同学们扛着红旗跑向天安门广场。

كان العجوز يسير حاملا سلة من الخضّر .

当时老人走着的时候，拿着一个篮子蔬菜。

3.动词句

由动词句构成的状语从句一般均有相应的代名词和前面主句中的主语或宾语相呼应，若是过去时动词句，则常在句子前加“وقد”如：

عندما وصلت الى بيت نضال وجدته ينتظرني عند الباب . (أو منتظرني عند الباب)

当我到达尼达尔家的时候，我看到他正在门口等我。

رأى لوى فنع جماعة حول سيدة متوسطة العمر تحمل على ظهرها طفلا (أو هى تحمل على ... أو حاملة على ...)

雷锋看风一群人围着后背上背着一个男孩的中年妇女。

عدت الى البيت فى منتصف الليل وقد نامت أمى .

当我半夜回到家的时候，我妈妈已经睡着了。

كيف تستطيع ازاحة هذين الجبلين وقد بلغت من العمر تسعين سنة ؟!

你都九十岁了，怎么能把这两座山搬走呢？

4.名词句(包括倒装名词)

这样的名词性状语从句，句子前要加واو، 并有相应的代名词和前面主句中的主语或宾语相呼应。如：

ألقى الدرس وهو واقف . (أو واقفا).

老师站着讲课。

دخل الطلاب الجدد قاعة الحفلة وهم مبتسمون (أو مبتسمين)

同学们微笑着进入晚会大厅。

يعمل عبد الله فى الحقل وهو يغنى بصوت عال . (أو مغنيا)

阿卜拉在地里一边工作一边大声唱歌。

رجع محمد من المكتبة وعلى كتفه حقيبة. (أو حاملا حقيبة)

穆罕默德从图书馆回来，肩上背着一个书包。

رأيت محمدا يعود من الملعب وفي يده كرة. (أو حاملا كرة)

我看见穆罕默德手里拿着一个球从操场回来。

5.介词短语 如：

نتعلمُ بجد واجتهاد. (أو مجدين ، مجتهدين أو نحن نجد ونجتهد)

我们努力学习。

قرأتُ رسالتك بكل سرور. (مسرورا جدا أو أنا في غاية السرور)

我很高兴读了你的信。

أذهب الى الجامعة بالدراجة. (راكبا الدراجة أو أنا أركب الدراجة)

我骑车上学校。

تجرى الدراجة كالحصان. (شبيهة بالحصان)

自行车像马在奔驰。

يرقص الأطفال على نغمات الموسيقى. (مرافقين نغمات الموسيقى)

孩子们跟着音乐节奏跳舞。

جاءت النتيجة على عكس ما توقع. (معاكسة لما توقعه)

结果和他的预料的相反。

تحدثت معه بقلب مفتوح. (فاتحا قلبه أو وهو يفتح قلبه)

我和他敞开心扉地谈话。

يعمل بلا كلل ولا ملل. (يعمل مجتهدا أو وهو لا يكل ولا يمل)

他不知疲倦地工作。

فارقه على أمل لقاء جديد. (آملا لقاء جديدا أو وهو يأمل لقاء جديدا)

他离开了他，希望以后再见面。

6.词根和普通名词 如：

عاد المسافر فجأة. (أى مفاجئا)

外出的人突然回来了。

اذهب جريا لحضار البريد. (أى جاريا)

你跑着去取信件。

وقفت القلعة سدا مانعا .

碉堡就像是一座大坝挡住去路。

طاروا الى المباراة نسورا .

他们像雄鹰一样冲向比赛现场。

7.正偏组合

经常用“غير”，“ييد”，“مع”，“دون”构成正次、用“أن”开首的名词句构成偏次。如：

حضرت حفلة التكريم مساء أمس غير أنني وصلت اليها متأخرا .

我昨天晚上出席了招待会，只过去晚了。

أصل الى المدرسة مبكرا مع أن منزلنا بعيد عنها .

虽然我们的家离学校很远，但是我总是很早就到校。

سمير كثير المال ييد أنه بخيل .

萨米尔很有钱，但是他很吝啬。

8.字面正偏组合 如：

نزل اللاعبون الملعب شديدة الحماسة .

运动员们精神抖擞地走入运动场。

شديدة الحماسة（精神抖擞）的原意则应理解为：حماستهم شديدة是起语和述语的关系。

كان ذلك العجوز يسير حانى الظهر بطيء الخطوات .

那个老头儿，当时弯腰驼背，步履迟缓地走着。

بطيء الخطوات（步履迟缓）的原意则为：ظهره حان；حانى الظهر（弯腰驼背）的原意则为：خطواته بطيئة，它们都是起语和述的关系。

9.在否定句后面

لا与过去时动词句或名词句相结合构成的状语从句。若是过去时动词句，一般可译成：“不…则已…就…”；“不…便罢，…则…”；“只要…便…”等含义。

如：

كان لا يدخل معركة من المعارك لا خرج منها منتصرا .

他不战斗已，战则必胜。

لا يعود سмир الى بيته الا وأظلمت الدنيا .

萨米尔天黑时才回家。

لم يبق أحد الا وقد خرج ليتفرج عليه .

所有的人都出去看他了。

لا^{هـ}后面直接出现名词句，句首一般都用واو连接，做状语。如：

ما من أحد لا وهو يتألم لوفاة .

没有一个不为他的死感到悲痛。

نهض مرافقى مرة أخرى من مقعده الى غرفة القيادة ولم يعد الا ومعه قائد الطائرة .

我的同伴再一次从座位上站起来走向驾驶室，他回来的时候，飞机驾驶员和他在一块儿。

10.比较特殊的几个状语形式：

(1) وحده، وحدها، وحدهم (1)

ذهب زميلنا وحده الى الجامعة (أى منفردا ونحن لم نذهب معه)

我们的同学一个人去了学校。

بقيت العجوز وحدها فى البيت تهيئ طعام الأسرة . (أى منفردة)

这位老人独自在家准备家人的饭。

نحن الثلاثة نستطيع أن ننجز هذا العمل وحدنا . (أى دون المساعدة)

我们三个人可以单独完成这项工作。

(2) جميعا

عاد الزملاء جميعا . (أى مجتمعين 是状语)

同学们都回去了。

عادت الزميلات جميعا . (أى مجتمعات 是状语)

女同学们都回去了。

عاد الزملاء جميعهم . (أى كلهم 是强调词)

عادت الزميلات جميعهن . (أى كلهن 是强调词)

1、2 两个例句中的“جميعا”都当状语，而 3、4 两个例句中的“جميعهم”，“جميعهن”由于词尾帶了相应的代名词，在句子中当强调词，但从意义上说，它们之间没有什么区别。

(3) 普通名词重叠当状语

انصرف المجتمعون واحدا واحدا .

与会者逐个退场。

ينقضى الشهر أسبوعاً أسبوعاً.

月是一周一周过的

بعته السلعة يدا بيد .

我亲手把货物卖给了他。

三、形容词和状语的区别

1、形式上的区别：形容词和被形容语之间必须在性、数、格、式四个方面完全一致；状语若由单词或词组构成，则经常是泛指的主格词，因此，状语和状语所有者(被描述对象)之间只要求性、数两个方面一致。如：

形容词

عادت سعاد النشيطة من مسقط الرأس .

精神饱满的苏阿德从家乡回来了。

عادت سعاد وليلى النشيطتان من مسقط الرأس .

精神饱满的苏阿德和莱伊拉从家乡回来了

عادت سعاد وليلى وزهراء النشيطات من مسقط الرأس .

精神饱满的苏阿德、莱伊拉和扎哈拉从家乡回来了

عاد سمير النشيط الى الجامعة .

精神饱满的萨米尔从大学回来了。

عاد سمير وسعيد النشيطان الى الجامعة .

精神饱满的萨米尔和萨伊德从大学回来了。

عاد الطلاب النشيطون الى الجامعة .

精神饱满的同学们从大学回来了。

状语

عادت سعاد نشيطةً من مسقط الرأس.

苏阿德精神饱满地从家乡回来了。

عادت سعاد وليلى نشيطتين من مسقط الرأس .

苏阿德和莱伊拉精神饱满地从家乡回来了。

عادت الطالبات نشيطاتٍ من مسقط الرأس .

女同学们精神饱满地从家乡回来了。

عاد سمير نشيطا الى الجامعة .

萨米尔精神饱满地回到大学。

عاد سمير وسعيد نشيطين الى الجامعة .

萨米尔和萨伊德精神饱满地回到大学。

عاد الطلاب نشيطين الى الجامعة .

同学们精神饱满地回到大学。

سوف يعود الطلاب نشيطين الى الجامعة غدا .

同学们明天将精神饱满地回到大学。

رأيت طلابنا نشيطين فى الدراسة .

我看到我们的学生学习很勤奋。

سوف أرى الطلاب غدا نشيطين أيضا .

明天我们的学生还会勤奋地学习。

2、意义上的区别：形容词修饰的对象往往具有“固有的”特性；而状语描述对象则经常表示“暂时的”特性。如：

形容词

وصل القطار البطيء .

慢车到了。

مر القطار السريع .

快车过去了。

عادت سعاد النشيطة من مسقط الرأس .

精神饱满的苏阿德从家乡回来了。

状语

سار القطار بطيئا .

火车缓慢地行驶着。

مر القطار سريعا .

火车飞快地过去了。

عادت سعاد نشيطة من مسقط الرأس .

苏阿德精神饱满地从家乡回来了。

绝对宾语 (المفعول المطلق)

一、请先看下列例句：

حطم الشعب قيوده تخطيما .

人民彻底击溃了他枷锁。

جدد المصنع هذه الآلة تجديدا .

工厂革新了这台机器。

انتزعت افريقيا استقلالها انتزاعا .

非洲夺得了它自身的独立的。

لقنه الدرس تلقينا .

他狠狠地教训了他一顿。

ارتفعت هذا الصندوق رفعا .

把箱子使劲抬起来！

سررنا بنجاحكم سرورا كثيرا .

对你们的成就，我们感到非常高兴。

تج ليلي هذه المسرحية حبا جما .

莱伊拉非常喜欢这个剧。

سار القطار سيرا سريعا .

火车跑得非常快。

نام المريض نوما هادئا .

病人睡得很安稳。

أجاب اجابة صحيحة .

他回答得正确。

زرعنا هذا الحقل زراعة كثيفة .

这块地我们种得很密。

دقت الساعة دقتين .

钟敲了两下。

شاهدت هذا الفيلم مشاهدات ثلاث .

这部电影我看了三遍。

سوف يُشْفَى المريض شفاءً سريعاً .

病人很快就会好的。

طار الى المعركة طيران النسر .

他如同雄鹰般地投入了战斗。

لن نزحف في مسيرتنا زحف القوقعة .

我们决不能像蜗牛似的往前抓行。

الطبيب يعتني به كل العناية .

大夫对他十分关怀。

أتقن العامل عمله كل الاتقان .

这位工人完全掌握了他的操作。

فهمت هذا الدرس بعض الفهم .

这课书我懂得不多。

نجحت تجربته كل النجاح .

他的试验有些进展。

ركض اللاعب هرولة .

运动员飞快地跑。

上述例句中所有有下划线的词都是绝对宾语。我们从中可以得出绝对宾语在形式上和意义上大致具有的特点：

1、大部分绝对宾语都是句中有关动词的一个宾格，泛指的词根，它们的位置一般都处在有关动词之后，如例句 1 至 5，但有时为了渲染动作的效果，也可以把它们提到动词之前，如：

سرورا كثيرا سررنا بنجاحكم .

对你们的成就，我们感到非常高兴。

或给绝对宾语加上冠词。如：

سررنا بنجاحكم السرور الكثير .

对你们的成就，我们感到非常高兴。

2、绝对宾语经常带有各种形容词，如上述述句 6 至 11，另外用 كثيرا（多）和 قليلا（少）这两个形容词来修饰绝对宾语，用以表示动作达到的程度，则是最

普遍的。如：

أشكرك شكرا كثيرا.

我非常感谢你。

اليوم درست دراسة قليلة .

今天我就学习了一点儿。

有时用“كثيرا”和“قليلًا”来修饰绝对宾语时，可以省略绝对宾语而只保留“كثيرا”和“قليلًا”这两个形容词，而且只用这个形容词的阳性形式，如：

أشكرك كثيرا.

我非常感谢你。

صفق الجمهور للرئيس كثيرا .

观众给总统热烈地鼓掌。

اليوم درست قليلا .

今天我就学习了一点儿。

نزل المطر هنا قليلا .

这里雨下得很少。

至于其它形容词，则最好不要省略绝对宾语，以免和状语发生混淆。

3、用绝对宾语和带冠词的名词构成正偏组合以表示比喻，如上例句 15 和 16 句。مثل طيران النسر的意思是“象雄鹰一样”；مثل زحف القوقعة意思是“象蜗牛一样爬”。

4、用“كل”当正次与带冠词的有关词根构成正偏组合，表示“十分”、“完全”、“全面”等含义；用“بعض”当正次与带冠词的有关词根构成正偏组合，则表示“有的”，“有些”，“稍有”等含义。如：

الطبيب يعتني به كل العناية .أى عناية كاملة

大夫对他十分关怀。

أتقن العامل عمله كل الاتقان .أى اتقان كاملا .

这位工人完全掌握了他的操作。

فهمت هذا الدرس بعض الفهم .أى فهما قليلا .

这课书我懂得不多。

5、用表次词根或用مرة（次）来表示动作的次数，如上述例句 12 和 13。

6、有些经常挂在口头用的句子，为了表达简练，可以只用绝对宾语，而省略整个句子。如：

شكرا ! أى أشكرك شكرا ! أو أقدم لك شكرا .

谢谢!

عفوا ! أى أعف عني عفوا ، أو أطلب منك عفوا .

对不起!

7、有时可用该动词的同义词来作绝对宾语，如上述最后一个例句。

二、绝对宾语是阿拉伯语一种特有的表达形式，尤其是单个的绝对宾语(即有关动词的词根，不带形容词也不和其它词构成正偏组合)在句子中所起的作用更是值得进一步探讨的问题。特别是要翻译成汉语时，也较难找到合适的、贴切汉语词。一般说来，单个的绝对宾语在句子中可起到两方面的作用，即动作的彻底、完全或强调动词的含义，使动词的含义更加突出。

三、绝对宾语和状语的关系

由单词构成的绝对宾语和状语都是宾格的词，而且，两者都是句子中的附加成分，这是两者共同的地方。但在其它方面，无论是在形式上或在内容上，两者就很不一致了。我们知道，绝对宾语的基本成分是由动词的词根构成的，它的基本职能就是强调动词的含义，因此，它只和动词有关系，而和主语、宾语都无关系；而状语大部分是由形容词构成，它的基本职能是用来描述在动作进行过程中主语或宾语的状况。因此，它必须和被描述的对象在性、数两方面取得一致。从这一意义上来说，状语和动词就没有什么关系，而只和主语或宾语才有关系，这一点，也就是绝对宾语和状语的原则区别。现在的问题是，有些带着形容词的绝对宾语或和名词构成正偏组合的绝对宾语和状语的含义非常近似，译成汉语时也基本相似，如：

سار القطار سيرا سريعا .

火车跑得飞快。(绝对宾语)

سار القطار سريعا .

火车飞快地跑着。(状语)

نام المريض نوما هادئا .

病人睡得很安稳。(绝对宾语)

نام المريض هادئا .

病人安稳地睡着。(状语)

طاروا الى الملعب طيران النسر .

他们如雄鹰般地冲向体育场。(绝对宾语)

طاروا الى الملعب نسورا .

他们雄鹰般地冲向体育场。(状语)

上述例句的含义十分近似，例句也十分近似，但细细琢磨还是有些区别，一般我们把带有形容词的绝对宾语译成汉语动词带“得”字的补语结构比较恰当。如“跑得飞快”，“睡得很安稳”等等；最后两个例句译成汉语就很难区别了。我们再来看下面两组例句：

شفى هذا المريض شفاءً سريعا .

这个病人好得很快。字面上可理解为，这个病人很快地痊愈了。

شفى هذا المريض سريعا .

这个病人好得很快。

ترجم ترجمة جيدة .

他译得好。字面上可理解为，他很好地翻译了。

ترجم جيذا .

他译得好。

上述两个例句，形式上很象是状语，但实际只能理解为省略了词根的绝对宾语。因为“سريعا”和“جيذا”只和动词“شفى”和“ترجم”有关系而和动词句的主语毫无关系。

原因、目的宾语 (مفعول لأجله)

在句子中说明动作发生的原因或目的的单词或词组，我们把它们叫做表原因、目的成分。不借助于其它词、直接用词根表示原因或目的，我们把它们叫做原因、目的宾语。

فى تمام الساعة العاشرة بدأ الاحتفال المهيّب فعزفت الموسيقى السلام الوطني ،
وأطلقت المدافع تحية للعيد. (أو لتحية العيد)

十点整，典礼正式开始，并高奏国歌和鸣礼炮以示庆祝节日。

دخل الضيوف غرفتنا فقمنا احتراماً لهم. (أو لاحترامهم)
客人进屋后，我们都起立致意。

أقمنا للشهيد حفل تأبين تعبيراً عن حزننا. (أو بهدف للتعبير عن حزننا)
我们为烈士举行了追悼大会，以表达我们的哀思。

اننا نعمل على زيادة الإنتاج سعيًا لتحسين الاقتصاد .
为了改善经济，我们要努力增加生产。

ضماناً لصحة العمال ، تزود المصانع بعدد من الممرضين .
为了保障工人的身体健康，工厂增加了许多护理人员。

上述例句中的划线词组，都是用词根直接表示原因、目的的宾语。这样的词根必须是宾格、泛指的词根，而且，还必须同时具备下列三个条件：

(1)词根(即原因、目的宾语)表示的动作与句中有关动词所表示的动作必须同时发生。

(2)词根(即原因、目的的宾语)和有关动词表示的两个动作必须出自于同一个主语如果不具备上述两个条件，必须借助于其它词来表示“原因”或“目的”。当然，具备了上述各项条件时，也并不排除借助于其它词来表示“原因”和“目的”，如上述例句的括号部分已有提示。

(3)原因、目的宾语经常是一些较抽象的、或表示心情方面的词根,否则，应加上表原因、目的的介词。

在实际的阿拉伯语的表达中,经常借助表示原因、目的的介词来表达。

一、借助其它词来表达原因

سررت اليوم سرورا عظيما لأنى زرت سور الصين العظيم .

今天我非常高兴，因为我参观了长城。

لا نخاف من الصعوبات لأننا نخدم الشعب .

我们不怕困难，因为我们是为人民服务的。

أفضل حذاء القماش لأنه خفيف مريح .

我喜欢穿布鞋，因为它既轻巧又舒服。

لم تكن لها فرصة لدخول المدرسة نظرا لفقر عائلتها .

由于家贫，他没有机会上学。

شهد هذا المصنع نموا كبيرا منذ انشائه بفضل تطبيق السياسة الصحيحة .

鉴于这个厂贯彻了正确的政策，因此建厂以来，有了巨大的发展。

سالت الدموع على وجهى بشدة الفرح .

我高兴地流出了眼泪。

上述例句中，划线的词组或句子都是原因词组，前三个例句是用“لأن”带出原因子句，后三个例句是用“نظرا لـ”，“بفضل”，“من”等词根结合构成原因词组。译成汉语时可用“因为…”“由于…”“鉴于…”等词来表示。

二、用介词或其它的词来表达目的

ذهب سمير الى المحل ليشتري مقلمة .

萨米尔去商场买铅笔去了。

كانت أُمى تغسل الملابس لبعض الاسر الغنية كى تكسب القوت .

为了养家糊口我母亲原先替一些有钱人家洗衣服。

نزلت الى الحوض لكى أسبح .

我下到池里游泳。

دعنا نذهب الى الملعب لمشاهدة المباريات .

让我们去球场看比赛吧！

نؤيد القضية العادلة التي يخوضها الشعب الفلسطيني فى سبيل استرجاع حقوقه الشرعية .

我们支持巴勒斯坦人民为恢复合法权利而从事的正义事业。

上述例句中划线的词组或句子都是目的词组。前三个例句是用“لام”，“كى”，“لكى”等词表示“目的”它们后面后的现在式动词都要变成宾格。后三个例句

是用“لام”，“من أجل”，“في سبيل”等词与词根构成正偏组合来说明“目的”的。

分词 (التمييز)

一、 请先读下列三组例句:

第一组:

شربت في الصباح كوبا من اللبن .

早上，我喝了一杯奶。

اشتريت كيلو من الزيت .

我买了一公斤油。

اشتريت لترا من الزيت ومترا من الحرير .

我买了一公升油和一米绸子。

第二组:

شربت في الصباح كوب لبن .

早上，我喝了一杯奶。

اشتريت كيلو زيت .

我买了一公斤油。

اشتريت لتر زيت ومتر حرير .

我买了一公升油和一米绸子。

第三组:

شربت في الصباح كوبا لبنا .

早上，我喝了一杯奶。

اشتريت كيلو زيتا .

我买了一公斤油。

اشتريت لترا زيتا ومترا حريرا .

我买了一公升油和一米绸子。

上述三组例句表达的形式不一样，但含义却完全相同。第一组例句中“كوبا”，“كيلو”，“لترا”，“مترا”是宾语，后面用“من اللبن”，“من الزيت”，“من الحرير”等词组来加以具体说明；第二组例句中“كوب لبن”，“كيلو زيت”，“لتر زيت”，“متر حرير”等都是正偏组合结构，也是当宾语用；第三组例句中“كوبا”，“كيلو”，“لترا”，

“مترا”也是宾语，但后面“لبنّا”，“زيتا”，“حريرا”却都用了分词来加以说明，由此可见，分词主要就是起说明的作用。

在度量衡单位名词后面，使用分词是比较多的，但在现代阿拉伯语中这句话结构已逐渐减少，我们要了解这种结构形式，但我们自己选词造句时，还是用第一组或第二组的形式比较好，而且使用也比较简单。

二、除度量衡单位后面经常使用分词外，在下列情况也经常使用分词

1、数词 11--99 后面的被数名词，如：١١ طالبا (11 个学生)，٥٠ طالبة (50 个女学生)، ٩٩ دولة (99 个国家) ……

2、在比较级名词后面经常用分词来说明比较的方面。如：

سمير أكبر من ليلي سنا .

萨米尔比莱伊拉岁数大。

سعاد هذه السنة أكثر اجتهدا .

苏阿德比以前更努力了。

但也可以不用分词来表达上述两个句子的含义。如：

سن سميّر أكبر من سن ليلي .

萨米尔岁数比莱伊拉岁数大。

اجتهاد سعاد هذه السنة أكثر من اجتهداها في السنوات الماضية .

今年苏阿德的努力比前些年更努力了。

不过上述句子中似乎用分词更好一些，句子结构也显得比较紧凑。

3、疑问名词 كم 后经常出现一个宾格、单数泛指的分词在句子中作为被问的对象。如：

كم مدينة زرت ؟

你访问过几个城市？

كم مصنعا في بلدتك ؟

你们家乡有几个工厂？

كم تلميذا حضر ؟

几个学生来了？

4、用分词说明动词。如：

فاض القلب سرورا .

心中洋溢着喜悦。

اشتعل الرأس شيئا .

白发苍苍。

但也可以不用分词，而用 من 来加以说明。如：

فاض القلب من السرور .

心中洋溢着喜悦。

اشتعل الرأس من الشيب .

白发苍苍。

综上所述，分词的性质和用法，大致可归纳下列四点：

(1)分词既可是物质名词，如 لبن ، حرير ، زيت；也可以是抽象名词，如 ، شيب ، سرورا، اجتهاد等。

如上述例中

(2)在度量衡(المقاييس ، الموازين ، المكايل)单位名词（如： لتر ، كيلو ، متر）后面经常用分词来说明度量衡对象看作体内容。

(3)使用抽象名词当分词，主要是用以说明事物的方面，如在比较级名词后面，或动词句中。

(4)分词用来说明 11 至 99 的被数名词，其中包括疑问名词 “كم” 后面的疑问对象。

强调词 (التوكيد)

强调词是句子的一种附加成分，表达说话人对某事物肯定，以达到听者坚信不疑的效果，由于强调词是一种附加成分，因此，在一个例子中有没有它并不会影响句子的完整性和句子的基本含义。这一类句子在汉语里也是很多的。例如：“他亲自来了。”“我们见到了他本人。”“他们全部都回来了。”等等；“亲自”、“本人”、“全部”这些词都是用来强调语气的，他们与阿拉伯语里的强调词十分相似。

阿拉伯语的强调词分两类，一类叫意义强调词(التوكيد المعنوي)；一类叫字面强调词(التوكيد اللفظي)。这两类强调词，前面都要求有一个被强调词(المؤكد)

(一)意义强调

一、在阿拉伯语中相当于汉语的“亲自”“本人”“自己”等意义的强调词，主要是 ذات ، عين ج أعين ، نفس ج أنفس 等三个词，例如：

تحدث الى اللاعب نفسه أو عينه أو ذاته.

他亲自和这位运动员作了交谈。

تحدث الى لاعبين نفسيهما أو عينيها أو ذاتهما.

他亲自和这两位运动员作了交谈。

تحدث الى لاعبين أنفسهم أو أعينهم أو ذاتهم.

他亲自和这几位运动员作了交谈。

上述三个例子中“اللاعب”、“اللاعبين”和“اللاعبين”是被强调词，نفسه، نفسيهما، أعينهم، ذاتهما، ذاته، أعينهم، ذاتهما، ذاتهم 等均是强调词，从这三个例句中可以看出，强调词和被强调词之间必须在下列三个方面取得一致：

1、强调词和被强调词的格位必须一致。如：اللاعب 是主格，ذاته ، عينه ، نفسه 也是主格。

2、强调词和被强调词的数原则上需要一致，而 ذات 不需要和被强调词取得一致而这个词在单、双、复数中均不需变化。

3、强调词必须带一个性、数两方面与被强调词一致的接尾代名词。

被强调词无论是阴、阳性或单、双、复数，或主、宾属格都按上述三条原则

给予强调。例如：

صافحت اللاعب نفسه . (اللاعبين نفسيهما ، اللاعبين أنفسهم)

我和这个（两个、几个）运动员本人握了手。

كتبت الى اللاعب نفسه . (اللاعبين نفسيهما ، اللاعبين أنفسهم)

我给这个（两个、几个）运动员本人写了信。

أكرمتهم أنفسهم .

我款待了他们几个。

مررت بهم أنفسهم .

我路过了他们几个那儿。

被强调词是阴性名词时，也照此类推。如：

تحدثت لاعبة نفسها . (أو اللاعبتان نفساهما ، اللاعبات أنفسهن)

这个（两个、几个）女运动员亲自谈话了。

صافحت لاعبة نفسها .

我和这个女运动员本个握手了。

除上述形式外，还可以在 عين ج أنفس ، عين ج أعين ، 构成
... بأنفسهم 等形式。这种形式现在用的比较普遍。例如：

افتح الباب بنفسك .

你自己开门。

صنع الطلاب هذه المقاعد بأنفسهم .

同学们自己做的这几把椅子。

二、 عامة ، جميع ، كل 等几个词后面加上相应的人称代词，构成相当于汉语的
“全部”、“整个儿”、“都” 等含义。它们加在句子后面也都表示强调。例如：

حضر الطلاب كلهم . (أو جميعهم ، عامتهم)

学生全部来了。

قرأت مختارات الرئيس ماو كلها . (أو جميعها ، عامتها)

我已读了全部毛选。

فرغت من أعمالي كلها . (أو جميعها أو عامتها)

我把工作都做完了。

اشترك الطلاب جميعهم (أو كلهم أو عامتهم) في الحفلة .

同学们都参加了这个晚会。

صافحت الضيوف جميعهم . (أو كلهم أو عامتهم)

我和所有的客人都握手了。

قضينا على الأعداء جميعهم . (أو كلهم أو عامتهم)

我们把敌人都消灭了。

الحروب التقدمية جميعها عادلة . (أو كلها عادلة)

一切进步的战争都是正义的。

هذه الأعشاب ضارة يجب اقتلاعها كلها . (أو جميعها)

这种草是有害的，要完全铲除干净。

كلا وكلتا

كلا وكلتا是专门用来强调双数名词的强调词。كلا用在阳性双数主格名词，后面并接有双数接尾代名词هما，写成كلاهما，阴性则为كلتاها；在宾格属格时，则为كليهما。它们相当于汉语的“他(她)们都俩都...”等含义。如：

حضر الضيفان كلاهما .

两位客人都来了。

هنأت لاعبين كليهما .

我向两位运动都表示祝贺。

حضرت المسافرتان كلتاها .

两位旅客都到了。

حفظت القصيدتين كليهما .

这两首诗我都记住了。

كلا وكلتا也可以单独使用。如：

ما رأيك بسمير وسعيد ؟

你觉得萨米尔和萨伊德怎么样？

كلاهما جيد .

他们俩个都挺好。

وسمير وليلى ؟

萨米尔和莱伊拉呢？

كلاهما جيد .

他们俩个都挺好。

وليلي وسمير؟

莱伊拉和萨米尔呢？

كلاهما جيد .

他们俩个都挺好。

وليلي وسعاد؟

莱伊拉和苏阿德呢？

كلتاهما جيدة .

他们俩个都挺好。

如果超过了双数，那就应用 كلهم 来强调。如：

سمير وسعيد وليلي وسعاد كلهم جيدون أو جيد .

萨米尔、萨伊德、莱伊拉和苏阿德他们都很好。

在阿拉伯语里强调语气的方法，不仅限于使用强调词，我们有时改变句子结构，尽管从语法上分析已不是强调词的地位，但却完全起到了强调语气的作用。

例如“全体新生我都看见了”这句话就可以用下列三种表达方式：

رأيت كل الطلبة الجدد .

الطلبة الجدد كلهم رأيتهم .

رأيت الطلبة الجدد كلهم .

上述三个句子尽管结构不一样，但表达的意义是相同的，它们译成汉语都是：

“全体新生我都看见了。”第一个句子中，宾语是正偏组合；第二个句子中，把宾语提前表示强调；第三个句子使用了强调词。

(二)字面强调

进行字面强调比较简单，概括的说，只需要把被强调词(包括名词、代名词、动词、虚词、句子等)给予适当重复，即可达到强调的目的，这相当于汉语里的“你去!你去么!”等形式的句子。例如：

اذهب اذهب أنت .

你去吧!

جاء علي علي .

阿里,阿里来了!

أَسَكْتِ أَنْتِ .

你住口！

جاء جاء خالد .

哈利德来啦。

جِئْتُ أَنَا .

我来了。

لا ، لا أذهب اليه .

不，我不上他那儿去。

هو كبير ، كبير جدا .

它特别大，大极了。

على مجتهد ، على مجتهد .

阿里真努力，真努力。

هل رأيت أنت محمدا جالسا أمام باب المدرسة ؟

你真是看见穆罕默德坐在学校门前了？

هَلِي يَسْرُكُم أَنْتُمْ هَذَا الْخَبِير ؟

这条新闻让你们高兴了？

الحق ، الحق أَقُول لَكُمْ .

真的，我跟你们说的是真的

هل كتبت أنتِ نَفْسُكَ هذه المقالة ؟

这篇文章是你自己亲自写的吗？

كتب هو نَفْسُهُ الخطاب .

他亲自写了那封信。

从上述例句中可以看出，使用字面强调词的三种方式：

- 1、各种类型的词、句子简单的重复。
- 2、主格和宾语接尾代名词和暗藏代名词都是用独立的主格代名词给以强调。
- 4、主格的接尾名词和暗藏代名词都要先用独立的主格代名词加以强调后，才能用“نفس”进行意义强调。

同位语 (البدل)

同位语又成为替换语。如果我们说：“你兄弟哈桑到了。”这句话译成阿拉伯语时应译成：“حضر أخوك حسن”。很显然“حسن”就是“أخوك”，即 $\text{حضر أخوك} = \text{حسن}$ ，所以“حسن”这个词只起进一步说明“أخوك”的作用，它们两者的格位完全相同，如：“أخوك”和“حسن”都是主格。我们把“حسن”叫做“替换语”(البدل)，把“أخوك”叫做“被替换语”(المبدل منه)。请大家要注意的是被替换语和替换语之间不需要加، واو。

一、阿拉伯语中的替换语从其内容上分析，可分成下列三种

(1)全部替换语 (بدل كل من كل أو البدل المطابق)。例如：

استقبل فلان نائب رئيس مجلس الدولة فلانا في المطار .

国务院副总理某某在机场欢迎某某... ..

أنشئت جامعتنا ، جامعة بكين في سنة ١٨٩٨ .

我们的大学，北京大学成立于1898年。

نحطم القديم ، القديم الذي لا يسمح بالتقدم والتجديد .

我们打破旧框框，就是打破不准前进和革新的旧的一套。

上述三个例句中，被划线的词都是全部替换语即后者能代替前者，内容完全相同。最后两个例句，替换语重复了被替换语，但它后面用句子作了进一步的说明。

(2)部分替换语 (بدل بعض من كل أو بدل جزء من كل)：即后者为前者的一部分。例如：

أكلت البطيخة ثلثها والبرتقالة ثلثيها .

我吃了三分之一西瓜，三分之二橙子。

نظرت الى السفينة شرعها .

我注视着船帆。

تهشم أبو الهول أنفه .

狮身人面象的鼻子被捣毁了。

تمزق الكتاب غلافه .

书面被撕破了。

تألأت السماء نجومها .

天上的星星闪闪发亮。

تسلقت السور العظيم نصفه .

我登上了长城的一半。

جئنا الصين مدينتها قوانغتشو .

我们到了中国的广州。

أعجبنا البستان خضرواته .

园子里的蔬菜我们觉得真好。

ذهب الضيوف الأجانب أكثرهم لزيارة الحديقة القصر الصيفي .

大多数外宾都去参见颐和园了。

部分替换语有一个特点，就是它必须带有一个和被替换语性、数完全一致的接尾代名词，这是部分替换语与全部替换语一个差别。

(3)内涵性替换语(بدل الاشتمال): 内涵性替换语与部分替换语极相似。两者的区别在于：部分替换语本身是被替换语的一个具体组成部分，而内涵性替换语则常常是含有被替换语的某一个性质或特长。例如：

أثنى الناس على خالد اجتهداه .

人们赞扬哈立德的勤奋。

يعجبني حسن خلقه .

哈桑的品质使我钦佩。

جذبني الأطفال رقصهم .

孩子们的舞蹈吸引了我。

سطح المصباح نوره .

灯光明亮。

تغير الكتاب ترتيبه .

书的排列顺序有了改变。

内涵性替换语和部分替换语一样，必须有一个被替换语的代名词。

二、部分替换语与内涵性替换语亦可用正偏组合的形式来表达它们含义。例如：

أَكَلْتُ البطيخة ثُلُثَهَا . = أَكَلْتُ ثُلث البطيخة .

我吃了三分之一西瓜。

نَظَرْتُ إِلَى السفينة شَرَاعَهَا . = نَظَرْتُ إِلَى شَرَاةِ السفينة .

我注视着船帆。

تَمَزَّقَ الكِتَابُ غِلَافَهُ . = تَمَزَّقَ غِلَافُ الكِتَابِ .

书面被撕破了。

أَثْنَى النَّاسُ عَلَى خَالِدٍ اجْتِهَادَهُ . = أَثْنَى النَّاسُ عَلَى اجْتِهَادِ خَالِدٍ .

人们赞扬哈立德的勤奋。

جَذَبَنِي الْأَطْفَالُ رَقْصَهُمْ . = جَذَبَنِي رَقْصُ الْأَطْفَالِ .

孩子们的舞蹈吸引了我。

三、被替换语与替换语之间不加واو，如上述各例句，但如果在被替换语后面同时出现几个替换语时，那么在替换语之间一般要加واو，但有时则要根据具体情况而定。如：

جاء زملائي محسن ومحمد وكامل.

我的同学穆哈辛、穆罕默德、卡米勒来了。

خرج الناس جميعا كبارهم وصغارهم ، رجالهم ونسأؤهم الى الشوارع احتفال بهذا الانتصار العظيم .

所有的人，男男女女，老老少少都涌上街头欢庆这场伟大的胜利。

استقبل فلان ، نائب رئيس مجلس الدولة وعضو المكتب السياسى للجنة المركزية للحزب فلانا فى المطار .

中央政治局常委，国务院副总理某某在机场欢迎了某某。

上述第三个例句中，因某某具有两个职务，那么，第一个职务与名字之间不需要加واو，可用逗号，而第二个职务与第一个职务之间则需要加上واو，如有更多的职务也可依次加上واو，也可不加，而用逗号分开。

特指宾语 (الاختصاص)

如果我们说：“我们青年人支持你们。”这个句子译成阿拉伯语就是“نحن الشباب نؤيدكم”。 “نحن”是主格代名词，作起词，“نؤيدكم”是动词句，作述语。“الشباب”就是我们要讲的特指宾语。

特指宾语是一个宾格的确指名词(即必须带冠词，或是确指的正偏组合等结构)，它专门用来作为第一人称(少数情况也有用在第二人称的)主格独立代名词的补充说明语。如上述例句，如果我们只说：“نحن نؤيدكم”从语法结构来讲，这个句子是完整的，但从意义上讲，使听者还不清楚说话人的身份。要是加上了特指宾语“الشباب”就使意义更加完善了。使用特指宾语的作用就在于此。

下面举些例子供大家参考，凡划线的词均为特指宾语。

نحن الشيوعيين مثل البذور والشعب مثل التربة .

我们共产党人好比种子，人民好比土地。

نحن الموقعين أدناه نقر ونعترف بكذا وكذا

我们签署该文本双方一致确认...

علينا نحن الشباب الصينيين أن نبذل جهودنا في تدليل جميع الصعوبات في طريق تقدمنا .

我们中国青年应努力克服在我们前进道路上的所有困难。

أنا الجندي حارس للوطن .

我是个战士，是祖国的保卫者。

نحن الأربعة جئنا معبرين لكم عن أطيب تمنياتنا .

我们四个人到这里来，向你们表示最美好的祝愿。

كان أسلافنا نحن الأمة الصينية يكدحون ويعيشون ويتكاثرون على هذه الأرض الواسعة منذ أقدم العصور .

从很早的古代起，我们中华民族的祖先就劳动、生息、繁殖在这块广大的土地之上。

عليكم أنتم الشباب نعتمد .

我们依靠你们青年人。

呼唤句型 (أسلوب النداء)

一、请先看下列例句

سمير ، أَسْرِعْ !

萨米尔!快跑!

يا سَمِير ، أَسْرِعْ !

唉!萨米尔，快跑!

صباحَ الخيرِ ، أستاذُ .

老师，早上好!

صباحَ الخيرِ ، يا أستاذُ .

啊!老师，早上好!

رفاقِي ، أَسْرِعُوا !

同志们，快跑!

يا رفاقِي ، أَسْرِعُوا !

唉!同志们，快跑!

أحييكم شهداءَ البلادِ .

烈士们!我们向你们致敬!

أحييكم يا شهداءَ البلادِ .

啊!烈士们!我们向你们致敬!

عبدَ الله ، تعالَ .

阿卜杜拉!到这儿来!

يا عبدَ الله ، تعالَ .

喂!阿卜杜拉，到这儿来!

我们在呼唤人的时候，经常先发出某种特定的声音，目的是为了让呼唤对象引起足够的注意。在汉语里这类叹词很多，如：“喂”“唉”等词。在阿拉伯语里也同样有这类词。我们把它们叫做呼唤工具词(أدوات النداء)，它们后面的呼唤对象叫做呼唤语(المنادى)。阿拉伯语里用得较多的呼唤工具词是(يا ، أيُّها أو يا أيُّها ، أيُّها أو يا أيُّها)这几个词。我们所以要讨论被呼唤语的问题，主要是为了弄清楚它

们尾符的读音问题。但要注意的是，在汉语中，我们进行呼唤时，不一定非用叹词不可，在阿拉伯语中也是如此，在进行呼唤时，很多场合都省略了呼唤工具词，如上述例句中的单数例句都没有用呼唤工具词。呼唤时用不用呼唤工具词要看具体语言环境而定。只要是处在被呼唤的地位，即使前面没有呼唤工具词，它们的读音仍按呼唤对象的读音规则来处理。

二、被呼唤语有五种结构：

(1)被呼唤语若是单词形式的专有名字 “المنادى العلم” (即不是正偏组合)则定于主格标志，即单数名词定于合口符，但不能读鼻音符，双数名词定于الألف，复数名词定于الواو。例如：

يا محمد اذهب بسرعة .

穆罕默德，快走！

يا فاطمة مهلا .

法特梅，慢点儿！

يا أحمد هل قرأت جريدة اليوم ؟

艾哈麦德，你读了今天的报纸了吗？

يا حسنان لما لم تحضرا الحفلة ؟

两位哈桑，为什么你俩没有参加晚会呀？

يا محمدون تفضلوا بالجلوس .

几位穆罕默德，请坐！

单词形式的专有名字，有时会出现这样的形式，如：خليل بن أحمد，这个名字告诉我们“خليل”是“أحمد”的儿子，或者说，“خليل的儿子أحمد”。总之“بن أحمد”是说明“خليل”的修饰成分。又如：“هند ابنة خالد”即“هند的女儿خالد”。“هند ابنة”是说明“خليل”的修饰成分。又如：“هند ابنة خالد”即“هند的女儿خالد”。上述这种类型的名字处在被呼唤语地位时，要读成أحمد بن خليل和يا هند ابنة خالد。即修饰成分“بن أحمد”和“ابنة خالد”只能念宾格开口音符，而本人的名字，“خالد”和“هند”则念合口符。

(2)被呼唤语若是有意泛指名词(المنادى النكرة المقصودة)。则定于主格标志，即单数定于合口符，但不能读鼻音符，双数定于الالف，复数定于الواو。

有意的泛指名词，是指内容上确指、形式上泛指的一些名词。在被呼唤语里的有意泛指名词，实际即为被呼唤的对象，从呼唤者来说是确有所指的。例如：

يا عم تفضل بشرب الماء .

师傅，请喝水！

يا لاعبون استريحوا .

运动员们！休息吧！

يا زملاء من منكم يذهب معي ؟

同学们！你们谁跟我一块儿去！

يا شرطى تعال بسرعة .

警察，快来呀！

الزموا الهدوء يا متفرجون .

观众请安静！

يا مسافرون استعدوا للنزول .

旅客们，请准备下(车)！

يا متسابقان قفا .

两位赛跑的，站住！

(3)被呼唤语若是正偏组合 “المنادى المضاف”，正次则为宾格，例如：

يا صلاح الدين اجر .

撒拉哈丁，快跑！

يا سائقى السيارات لا تسرعوا .

汽车司机们！别太快了。

يا أبا حسين انتظرنى .

阿卜·侯赛因，等等我！

اجتهدوا يا أصدقائى .

朋友们，努力吧！

يا أعضاء الفريق ، تقدموا .

队员们，冲啊！

يا أخى ، بم تشعر .

兄弟，你觉得怎么样？

(4)被呼唤语若是半正次结构(المنادى الشبيه بالمضاف)，则念宾格(读开口音符)。

半正次结构是指带有主语的半主动名词，或带有宾语的主动名词，由于它们

可以变换成字面正偏组合结构，所以称作半正次结构。例如：“قوى جسمه” (身体强壮的)，“راكبا دراجة” (骑着自行车)等结构就是半正次结构，因为它们可以变换成“قوى الجسم”、“راكب الدراجة”等字面正偏组合结构。

半正次结构除了上述讲的带有主语的半主动名词，或带有宾语的主动名词外，还有一种是带有介词的主动名词。例如：“مسافر الى شانغهاى” (去上海的旅客)，“مجتهد فى العمل” (工作努力的人)等等。

凡是半正次结构的被呼唤语也一律念成宾格。例如：

يا طالعا جبلا احذر .

爬山的人，小心！

تمهل يا نازلا من الجبل .

下山的，请慢点走！

ابتعني يا قويا جسمه .

身体好的，跟我来！

سر بجانب الطريق يا راكبا دراجة .

骑自行车的，靠边！

اصعد الى القطار يا مسافرا الى شانغهاى .

去上海的旅客，请上车！

(5) 被呼唤词若是无意的泛指名词 (المنادى النكرة غير المقصودة) 也为宾格。

无意的泛指名词，就是一般所指的泛指名词，它用来指一个类型的人，而不是指具体的、某一个人。因此，这时的被呼唤语实际上不真正作为具体的呼唤对象。例如：

يا مسرعا ، فى العجلة الندامة .

急躁的人呀，匆忙寓悔恨。

يا غافلا انتبه .

疏忽的人呀，注意些吧！

上述的五种被呼唤语结构在实际应用中，第 4 种的半正次结构用得较少，一般习惯于用正偏组合结构加以代替。如：

يا طالعا جبلا (爬山的人) 可以改为 يا طالع الجبل ; يا راكبا دراجة (骑车的人) 可以改为 يا راكب الدراجة 。

三、被呼唤语若带有冠词，则需在呼唤语后面加上^{أَيُّهَا}（阳性名词前面）和^{أَيُّهَا}（阴性名词前面），或加上指示代名词，这时被呼唤语一律处在主格地位。^{أَيُّهَا}和^{أَيُّهَا}也可独立充当呼唤工具词，省略前面的“يا”。例如：

يا أَيُّهَا الشَّعْبُ ! (أَيُّهَا الشَّعْبُ)

人民啊！

يا أَيُّهَا النِّسَاءُ ! (أَيُّهَا النِّسَاءُ)

女人啊！

يا أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ ! (أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ)

朋友们啊！

يا أَيُّهَا الْمَرْأَةُ ! (أَيُّهَا الْمَرْأَةُ)

女人呀！

يا هَذَا الْوَلَدَ كَمْ عَمْرُكَ !

这个男孩，你叫多大了？

يا هَذِهِ الْبِنْتَ مَا اسْمُكَ ؟

这个姑娘，妳叫什么名字？

أَيُّهَا الْمَسَافِرُ إِلَى شَانْغَهِايْ !

去往上海的旅客！

صَبَاحُ الْخَيْرِ أَيُّهَا الزَّمَلَاءُ وَالزَّمِيلَاتُ !

同学们，早晨好！

上述这条规则对“الله”（真主）这个词例外，它不必用^{أَيُّهَا}作中间媒介，直接可用“يا”呼唤，如：“يا الله”，除这个形式外，还有一个呼唤形式是“اللَّهُمَّ”即把“يا”除去，在词尾加上一个带叠音的开口符^{الميم}。

四、“يا”除了表示一般的呼唤语外，还用来表示呼救（الاستغاثة），呼救句型中的呼唤语（المنادى المستغاث）前面经常加一个开口音符的介词^{لام}，而在救护对象或灾害的名词前加一个齐齿音符的^{لام}。例如：

يا لِلنَّاسِ لِلْغَرِيقِ !

大家快去救溺水的人呀！

يا لِلطَّبِّيبِ لِلْمَرِيضِ !

大夫，快去救病人呀！

يا للشبان للحريق !

青年人，快去救火！

有时在表示灾害的名词前加“من”。例如：

يا للشرطي من اللصوص !

警察，快来逮小偷！

يا للرجال ويا النساء من الأعداء !

男人、女人们，都去抵抗敌人呀！

表示呼救的句型，有时也用来表示惊叹。例如：

يا للهول !

真可怕！

يا للعجب !

真奇怪！

يا للعار !

真可耻！

يا للمصيبة !

真不幸！

يل للماء !

嘿！这水呀！

يا للسماء !

天哪！

يا لسوء الحظ .

真倒霉！

يا له من أمر عجيب !

这真是一件怪事！

يا لها من صدفة !

多巧呀！

哀伤句型 (أسلوب الندبة)

请看下列例句:

وا عمراه!

啊!奥曼尔呀!

وا ولداه!

啊!可怜的孩子呀!

وا مصيبتاه!

啊!多大的灾难呀!

وا رأسي!

呀!我的脑袋痛死了!

وا حسرتي! أو حسرتا! أو حسرتاه!

真可惜!哀哉!

阿拉伯语中表示哀伤的句型，有比较明显的结构，一般来说，如上述例句所示，由“وا”作为前导词，表示“哀伤”，然后在哀伤对象词的词尾上加添加 ألف 和带静符的 هاء 即构成 اهـ 词型，目的是为了拖长语音，使之增加哀伤色彩。但也可以只加 ألف，而不加 هاء，或干脆和第一人称的结尾代名词构成正偏且合而不加任何字母。从上述例句可以看出，使用哀伤句型往往是两种情况：

(1)对遭受灾难的象表示哀伤，如例句“وا عمراه”，“وا ولداه”这是对“عمر”，“ولد”因遭难(如不幸去世)表示哀伤；

(2)因某种原因造成痛苦而表达自我哀叹，如例句“وا مصيبتاه”，“وا رأساه”，这是由于“مصيبة”和“رأس”使用自己遭受痛楚而发出的哀叹。至于第五、第六句则表达的哀叹比较笼统，没有说出具体内容，但这种哀叹多数还是对客观情况发的哀叹。另外，有时表示哀叹的 الواو 和 الالف 也可以用 يا 来代替。如：يا رأسي! يا مصيبتاه! يا أسفاه! يا ولدي! يا حسرة! يا خسارة!

激励和警戒句型 (أسلوب الاغراء والتحذير)

一、请先看下列例句激励句型:

الصدق!

要诚实呀!

العمل العمل!

要工作，要工作呀!

الأدب الأدب!

礼貌，要懂礼貌!

أخاك أخاك، أن من لا أخاله كساع الى الهيجا بغير سلاح .

要团结人呀!孤家寡人，就如同打仗没有武器。

الجد والعزم!

要勤奋，要坚定!

المثابرة والاجادة!

要坚持，要搞好!

激励句型定用来鼓励对方去做一件好事的特殊句型，这类句型的特点是结构简单，由于省略了动词，因此只出现宾格的单词(宾语)这个被省略的动词可理解为“الزم” (你要坚持呀!)。这类句型大致三种形式:

(1) 只有一个宾格单词，الصدق这个句子应理解为!الزم الصدق。

(2) 出现两个完全一样的宾格单词，العمل العمل中间没有الواو，第二个العمل是第一个“العمل”的简单重复，作为它的字面强调语，这个句子也应理解为“الزم العمل العمل”。

(3) 出现两个不同的宾格单词，الجد والعزم中间用الواو连接，这个句子也应理解为“الزم الجد والعزم”。

二、请看下列警戒句型的例句:

السيارة!

车!

السيارة السيارة!

车!小心车!

النار النار!

火, 小心火!

يدك يدك!

手!小心手!

يدك وملابسك!

小心!手和衣服!

يدك والسكين!

小心刀子!你的手!

اياك من الكبر!

切莫自大!

اياك اياك أن تفعل هذا!

你别干这种事!

اياكم والتوقف في منتصف الطريق / أو اياكم أن تتوقفوا في منتصف الطريق! / أو اياكم من التوقف في منتصف الطريق!

注意!别站在路中间!

1 警戒句型是用来提醒对方避开某种危险或某种坏事的特殊句型, 这类句型的结构也相当简单, 从第一组例句来看, 往往只是出现一些宾格的名词, 这是由于省略了某些命令式动词, 只出现宾语的缘故。这些被省略的动词一般理解为“**صن**” (注意、小心), 如例句 **السيارة**, 应理解为“**احذر** **اسيارة!**”, “**يدك**”应理解为“**صن يدك واحذر السكين!**”等等。第二组例句中出现了以“**اياك**”, “**اياكم**”等开头的警戒句, **اياك من الكبر!**, **اياك**显然是提前的宾语, 而它的动词被省略了, 这个被省略的动词一般理解为“**أحذر**” (我提醒……), 所以这个句子实际上是“**اياك أحذر من الكبر!**”或“**اياك أحذر من الكبر!**”或“**اياك أحذر من الكبر!**”。而例句 **اياك اياك أن تفعل هذا!** 应理解为“**اياك اياك أحذر من أن تفعل هذا!**”, 即省略了动词 **أحذر** 和介词 **من**。

惊叹句 (التعجب)

一、 请先看下列例句:

ما أجملَ بلادنا !

我们的国家多么美好呀!

ما أعظمَ سور الصين !

中国的长城多么伟大呀!

ما أكثرَ الآثارِ القديمة الثمينة في سورية

叙利亚的古迹真多呀!

ما أشجعَ هؤلاء الجنود !

这些士兵们真勇敢呀!

ما أَسعدَ أيُّها الجيل الجديد !

啊! 年轻一代! 你们真是幸福呀!

ما أشجعَ هذا الشاب ، وما أمضى عزمه في حومة الوغى ، وما أحسنَ رأيَه في
الأزمات .

这个青年人多么勇敢呀! 他在战场上意志坚定，在困难中处事机智。

ما أشنعَ تصرفاتِ المستعمرين !

殖民主义者的行径多么卑鄙!

上述例句都是由“ما أفعل...”这样的句型构成的句子，这类句子是阿拉伯语中表达感叹证据的一个典型句型。对这个句型的用法要注意下面两点:

1、感叹对象要用宾格，如“ما أجملَ بلادنا!”句子中的“بلادنا”必须是宾格。这个句子中，我们把“ما أجملَ”叫做感叹型，“بلادنا”叫做感叹宾语。

2、“ما أفعل...”句型中的“افعل”实际是个比较级名词，因此，要构成这个句型，必须要首先具备比较级名词才行。

请大家看下面的例子:

كم عدوٍ للشعب في ثوب صديق ! (أو ما أكثرَ الأعداء في ثوب الأصدقاء!)

有多少人民的敌人他们是以朋友的面目出现的呀!

كم أنا سعيدٌ الآن !

我现在感到多么幸福呀！

كم أتمنى أن تنتصروا بسرعة !

我多么希望你们能尽快地取得胜利呀！

كم يسرني أن أزور بلادكم !

能访问你们的国家，我是多么的高兴呀！

作为疑问名词的 كم 主要用来问数目，这在疑问句中我已经作了介绍了。上述例句中的“كم”不是疑问名词，它经常用在因数目巨大而发出感叹的句子。因此，它的含义相当于“ما أكثر...”，“كم”后面的感叹对象经常是一个单数属格名词。此外，“كم”后面可以直接出现名词句和动词句，对整个句子的内容发出感叹，因此，用“كم”表达感叹是比较方便的，在现代阿拉伯语中已经使用得相当广泛了。

二、请看下列例句：

ما كان أشد الحرارة أمس !

昨天天气多热呀！

ما كان أشجعك أيها الصديق !

呀！烈士同志！你生前是多么英勇呀！

ما كان أقسى الأعداء !

过去敌人多么残忍呀！

كم كارثة حولناها الى نصر! (ما أكثر الكوارث التي حولناها الى نصر!)

有多少灾难我们渡过了它们，使它们转危为安呀！

كم مرة زرتك نا مدينة بكين لا يتقطع شوقى اليك ! (أو ما أكثر المرات التي زرتك فيها يا مدينة بكين!)

北京，有多少次我访问了你！可是，至今仍对你思念千万呀！

كم من أبرياء ماتوا ضحية عدوان الاستعمار! (أو ما أكثر الابرياء الذين ماتوا ضحية عدوان الاستعمار!)

有多少无辜的人成为殖民侵略的牺牲品。

كم كنت مشتاقا اليكم !

我原先是多么想念你们呀！

上述这些句型仍然是用“ما أفعل”和“كم”来表示感叹，所不同的是，这些

例句都是对过去发生的事情发出感叹，这时就需要在“ما”的后面加上“كان”，变成“ما كان أفعل”这样的句型，至于在“كم”后面，则要使用过去式动词，或加上相应的“كان”。

“كم”后面的感叹对象经常是一个单数属格名词。但也可以用介词带出一个复数名词。

三、请看下列例句：

ما أشدَّ حمرةَ هذه الزهرة !

这朵花真红呀！

ما أشدَّ زرقة السماء !

多么湛蓝的天空呀！

ما أكثرَ اجتهاده !

他是多么勤奋呀！

ما أشدَّ ازدحام القاهرة !

开罗真挤呀！

复式动词和半主动名词是“أفعل”式的三母动词都无法直接构成比较级名词，如果需要构成比较级，就要借助于“ما أكثرَ”，“ما أشدَّ”等比较级名词再连同他们自己的词根构成比较级，然后再使用“ما أفعل”这个感叹句型上。

四、请看下列例句：

أجملُ بمناظر القصر الصيفي !

颐和园的景色真美呀！

أكرمُ بكم من شباب مجدين !

啊！勤奋的青年人，你们是好样的！

أنعم به !

呀！真好！

“أفعل”也是阿拉伯语中传统的感叹句型，凡是“ما أفعل...”的句型均能用“أفعل”来代替。但在现代阿拉伯语中这个句型的使用已比较少了，不如“ما أفعل”这个句型使用那么普遍。

五、请看下列例句：

عجباً ! أين وجدت هذه الزهرة ؟ جميلة جداً !

啊!这朵花你是从哪儿弄来的呀!真好看!

آه ! هذا أنت!

啊!原来是你呀!

يا للغرابة ! أين رأيته ؟

真是怪事!那么你是在哪儿看到他的呢?

يا لها من فرصة جميلة !

啊!真是个好机会!

يا لك من لاعب ماهر!

啊!你真是个好运动员!

يا له من عدو ماكر !

真是一个狡猾的敌人!

يا سلام ! أتحب الفن والأدب الى هذا الحد !

啊!你竟如此酷爱文艺!

سبحان الله ، لا تعرفني وأهلك كلهم يعرفونني !

天哪!你竟不认识我!可是你家里人都知道我呀!

الله دره بطلا !

啊!他真是一个英雄!

الله الكبير !

天哪!

上述所有例句都是有感叹词作前导的感叹句。这种感叹句型和汉语的感叹句型非常相近。尽管阿拉伯语中这类感叹词很多,但译成汉语时则可按照汉语习惯,不必拘泥于阿拉伯语的本义,如:“سبحان الله”原意是赞美真主的意思,但译成汉语时可按我们的口语习惯,译成“天哪!”“老天爷!”等等就可以了。“يا لك”,“يا له”,“يا لها”等感叹词,它们后面经常加“من”然后再带出表示感叹方面的名词,“الله دره”的后面则经常使用一个宾格的分词来表示感叹的方面。

阿拉伯语中表示感叹的句型还有其它一些,但主要是上面几种。

字面正偏组合 (الإضافة اللفظية)

普遍的正偏组合即意义正义正偏组合，已经讲过了，它们是由两个或两个以上的名词(不具有形容词性质的名词)结合在一起构成一个词组，表达一个含义，如：قلم الحبر (钢笔)，حجرة الدرس (教室)، إبريق الشاي (茶壶)等等。而且，这类正偏组合正次不能带冠词，偏次则有两中情况，不带冠词构成泛指词组，带冠词构成确指词组至于字面正偏组合的构成情况则和它有所差别。请大家注意下列例句：

هو قوى الجسم . أصلها : جسمه قوى .

他身体好。

جاء عامل كبير السن . أصلها : جاء عامل سنه كبير .

来了一位年老的工人。

مدينة بكين جميلة المناظر، نظيفة الشوارع . أصلها : مدينة بكين مناظرها جميلة وشوارعها نظيفة .

北京风景优美，街道整洁。

تلك الشجرة ملتفة الأغصان كثيرة الأوراق . أصلها : تلك الشجرة أغصانها ملتفة وأوراقها كثيرة .

那棵树长得枝繁叶茂。

هؤلاء الصغار شديداً الحماسة لمساعدة العجائز . أصلها : هؤلاء الصغار حماسهم شديدة لمساعدة

العجائز .

这些小孩非常热情地帮助老年人。

上述例句中划线的词组都是字面正偏组合。字面正偏组合的实际含义就相当于一个名词句，如上述例句在括号里所注释的那样，字面正偏组合和意义正偏组合的区别就在于：偏次是普通名词而正次必须是形容词，但两者结合后仍为形容词性制裁的词组。因此，凡是由形容词充当的句子成分，字面正偏组合都是可以充当，但要特别注意的是，字面正偏组合的偏次虽然带上了冠词，但它仍为泛指词组，它只有在正次也带上了冠词的情况下，才变成确指词组。

上述例句中的字面正偏组合都当名词句的述语，因此，正次都没有加上冠词，均为泛指词组，但正次(述语的主要成分)则要求和起语在性、数、格三个方面完全取得一致。如：“هو قوى الجسم”中“هو”是起语(阳性、单数、主格、确指)，
“قوى الجسم”是述语(阳性、单数、主格、泛指)；又如：“مدينة بكين جميلة المناظر”

中的“مدينة بكين”是起语(阴性、单数、主格、确指)，“جميلة المناظر”是述语(阴性、单数、主格、泛指)。

二、请大家再看下列例句：

بكين مدينة جميلة المناظر قديمة التاريخ .

北京是一座风景优美历史悠久的城市。

هما شابان مختلفا الطبيعة .

这是两个特点不同的青年。

جامعة بكين الطويلة التاريخ هي أشهر الجامعات الصينية .

历史悠久的北京大学是中国最著名的一所大学。

上述三个例句中的字面正偏组合，都当形容词用，它们当形容语时和其它形容词一样，必须和被形容词在性、数、格、式四个方面取得一致，被形容语是个泛指名词，因此字面正偏组合也是泛指词组，而在性、数、格等方面两者也是完全统一的；被形容语是确指词组，字面偏正组合也是确指词组，而且性、数、格等方面两者也是统一的。

三、字面正偏组合除当述语、形容语外，还可以当其它成分，尤其是当状语较为普遍。如：

جاء خالد باسم الثغر .

哈立德笑嘻嘻地来了。

“باسم الثغر”当“خالد”的状语，在性、数两方面必须与状语的所有者(خالد)相一致。

استأنفت القول عالية الصوت.

她又大声开始讲话。

“عالية الصوت”当动词“استأنفت”中内含的代名词的“هي”的状语。

كان أحمد يروح ويغدو بين الناس منشرح الصدر.

艾哈迈德心情愉快地在人群里走来走去。

“منشرح الصدر”做“أحمد”的状语。

因缘形容词(النعت السببي)

一、在讲因缘形容词前，我们首先得明确一个概念，就是动词派生的主动名词、被动名词或半主动名词它都具有某些动词的性质和作用，在有些场合下这些派生名词和相应的动词可以互换着使用而意义没有差别。我们举个例子说明一下：

الصين دولة ^ميمجد ^متاريخها ^{هـ}.

中国是一个有光荣历史的国家。

الصين دولة ^ممجيد ^متاريخها ^{هـ}.

中国是一个有光荣历史的国家。

上述第一个句子 ^مالصين 是起语、^مدولة 是述语，动词句“^ميمجد ^متاريخها”是形容 ^مدولة 的形容子句，^متاريخها 是动词 ^ميمجد 的主语。为什么“^ميمجد ^متاريخها”这个动词句以做 ^مدولة 的形容子句呢？这是因为 ^ميمجد ^متاريخها 这个动词句的主语 ^متاريخها 有一个代名词“ها”，这个代名词就是指的被形容语 ^مدولة，就是依靠了这个代名词“ها”所起的桥梁作用，使“^ميمجد ^متاريخها”与“^مدولة”之间构成了形容语和被形容语的关系，如果没有这个代名词，那么“^مالصين دولة ^ميمجد ^متاريخها”就不是一个完整的句子，根本无法理解它的含义。

现在我们来分析一下第二个句子。从形式上看，第二个句子第一个句子完全一样，只是把第一个句子中的动词“^ميمجد”换了一个阳性的半主动名词“^ممجيد”，若从两上句子的意义上看也完全一样，由此可见，“^ممجيد”在第二个句子中实际上起了动词“^ميمجد”的作用。“^ممجيد”是个阳性词，其理由与“^ميمجد”是阳性词一样，因为“^متاريخ”是个阳性名词，要求动词与它相一致。

二、在理解了上述两个例句之间的相互关系后，我们就很容易掌握因缘形容词的特性和规律。上述第二个例子“^مالصين دولة ^ممجيد ^متاريخها”中的“^ممجيد ^متاريخها”就是我们要讲的因缘形容词结构，现在我们就来分析一下“^مدولة ^ممجيد ^متاريخها”各词之间的关系。“^مدولة”是被形容词，“^ممجيد”叫因缘形容词，“^متاريخ”叫因缘词，“^متاريخها”中的接尾代名词“ها”归被形容词“^مدولة”，“^متاريخها”则做半主动名词“^ممجيد”的主语。“^ممجيد ^متاريخها”这个因缘形容词结构，相当于动词句“^ميمجد ^متاريخها”的语法地

位，所以对名词“دولة”构成了形容语关系。

我们从上述句中可以得出构成因缘形容词的四个条件：

- 1、因缘形容词本身是一个带有形容词性质的派生名词（如：مَجِيد）。
- 2、因缘形容词后面有一个带有代名词的名词，叫因缘词，做它的主语，这个代名词归因缘形容前面的被形容词（如：تَارِيخُهَا）。
- 3、因缘形容词必须在下列二点和被形容词一致：
 - (1)格位一致（如：مَجِيدٌ ودولةٌ都是主格）。
 - (2)确、泛指一致（如：مَجِيدٌ ودولةٌ都是泛指）。
- 4、因缘形容词是个单数形容词，但它必须和因缘词在阴、阳性上取得一致（如：مَجِيدٌ 和 تَارِيخٌ 都是阳性词）。

下面举一些因缘形容词的例句：

- 1、被形容词处在主格地位：

هذا شارع كثيرة مصانعها.

这是一条有许多工厂的街道。

هذان شارعان كثيرة مصانعهما .

这是两条有许多工厂的街道。

جاء الولد المدوح أبوه .

一个父亲受到称赞的男孩来了。

جاء الولدان المدوح أبوهما . (أو أبواهما)

两个父亲受到称赞的男孩来了。

جاء الأولاد المدوح أبوهم . (أو آباؤهم)

几个父亲受到称赞的男孩来了。

جاء الولد المدوحة أمه .

一个母亲受到称赞的男孩来了。

جاء الولدان المدوحة أمهما . (أو أماهما)

两个母亲受到称赞的男孩来了。

جاء الأولاد المدوحة أمهم . (أو أمهاتهم)

几个母亲受到称赞的男孩来了。

جاءت البنت المدوح أبوها .

一个父亲受到称赞的女孩来了。

جاءت البنات المدوح أبوهما . (أو أبواهما)

两个父亲受到称赞的女孩来了。

جاءت البنات المدوح أبوهن . (أو آباؤهن)

几个父亲受到称赞的女孩来了。

جاءت البنت المدوحة أمها .

一个母亲受到称赞的女孩来了。

جاءت البنات المدوحة أمهما . (أو أماهما)

两个母亲受到称赞的女孩来了。

جاءت البنات المدوحة أمهن . (أو أمهاتهن)

几个母亲受到称赞的女孩来了。

3、被形容词处在宾格地位：

رأيت طالبا قويا جسمه .

我看见了一个身体强壮的学生。

رأيت طالبة مشغلا أبوها في مطبعة اللغات الأجنبية .

我看见了一个她父亲在外文印刷厂工作的女同学。

رأيت طالبا مشغلة أمهاتهم في مصنع الغزل والنسيج .

我看见了几个她们的母亲在纺织厂工作的男同学。

رأيت طالبات مشغلا آباؤهن في المدارس .

我看见了几个她们的父亲在学校工作的女同学。

رأيت الطالبات المشغلة أمهاتهن في روضة الأطفال .

我看见了几个她们的母亲在幼儿园工作的女同学。

3、被形容词处在属格地位：

أشتغل في مصنع كثير عماله .

我在一个有很多工人的工厂工作。

نظرت الى أعلام حمراء وصفراء وزرقاء ألوانها .

我看到了许多红、黄、蓝色的旗子。

三、因缘形容词是阿拉伯语里的一种表达方法。因缘形容词字面正偏组合、形容句子(动词句或名词句)有时可以互用而意义无大差别。究竟选用哪一种好？

则要根据具体语言环境酌定。下面举两个例子供大家参考。第一句是：中国是一个有光荣历史的国家。

الصين دولة مجيد تاريخها. (因缘形容词)

الصين دولة مجيدة التاريخ. (字面正偏组合)

الصين دولة يمجد تاريخها. (动词句)

الصين دولة تاريخها مجيد. (名词句)

第二句是：北京是一座街道干净风景美丽的城市。

بكين مدينة نظيفة شوارعها جميلة مناظرها. (因缘形容词)

بكين مدينة نظيفة الشوارع جميلة المناظر. (字面正偏组合)

بكين مدينة تنظف شوارعها وتحمل مناظرها. (动词句)

بكين مدينة شوارعها نظيفة ومناظرها جميلة. (名词句)

褒贬动词 (أفعال المدح والذم)

一、请先看列例句：

نعم هذا العمل !

这件事做得好！

نعم الرياضة المشي !

走路是一种良好的运动。

نعم رجلا سمير !

萨米尔这个人真不错！

نعم ما عملت !

这事你办得好！

بئس هذا العمل !

这件事做得很糟糕！

بئس القول التميمة !

挑拨是非的话最坏！

بئس قولا الكذب !

说谎话很可鄙！

بئس ما عملت !

这件事你做得很糟糕！

“نعم” 和 “بئس” 是两个不能进行人称、时态变化的呆性动词。“نعم” 相当于汉语的“好得很”，“真好”；“بئس” 相当于汉语的“坏得很”“糟糕”等含义。这两个词主要用于对人对事进行褒扬或贬责，我们通常称它们为褒贬动词。在“نعم” 和 “بئس” 后面出现的处在主格地位的名词，就是它们的主语。如果同时出现两上主格名词，那么第二个名词一般解释为第一个名词的同位语。如：“نعم الرياضة المشي”，“المشي” 作为 “الرياضة” 的同位语，如果出现一个主格名词和一个宾格名词，那么，宾格名词则为主格名词(主语)的分词，如：“بئس قولا الكذب”，“قولا” 为 “الكذب” 的分词。

二、阿拉伯语中除了 “نعم” 和 “بئس”，还有一些专门用来表示褒贬意义的动

词。如“حَبْذَا، لا حَبْذَا”等词，它们的用法和意义和“نعم”，“بئس”完全一样。如：

حَبْذَا هَذَا الْعَمَلُ !

这件事做得好！

لا حَبْذَا مَا عَمَلْتَ !

这件事你做得很糟糕！

حَبْذَا الْمَغْرَدُ الْبَلْبِلُ !

夜莺的啁鸣真动人！

لا حَبْذَا النَّاعِبُ الْغَرَابُ !

乌鸦叫真不吉祥！

حَبْذَا رَجُلًا خَالِدُ !

哈利德这个人真不错！

حَبْذَا الْأَخْذُ بِهَذَا الرَّأْيِ السَّهْلِ الْوَاضِحِ !

这个简明的意见值得采纳！

动名词 (أسماء الأفعال أو أشباه الأفعال)

阿拉伯语中有一类词，从词型上分辨不象一般动词，但却具有动词的意义，其中个别词还可以进行人称变化。我们把这类词叫做“动名词”(أسماء الأفعال)或半动词(أشباه الأفعال)。如：

هَيَّاهُ أَنْ تُخَيِّفَنَا تَهْدِيدَاتِ الْعَدُوِّ .

敌人的威胁休想吓倒我们。هَيَّاهُ = مستحيل

حاول العدو أن يخدعنا ، ولكن سرعان ما انكشف خداعه .

سرعان ما = ما أسرع
敌人企图欺骗我们，但他们的诈骗很快就被揭穿了。

هَاتِ !

هَاتِ = أَعْطِنِي !
拿来给我！

حَذَارِ !

حَذَارِ = انتبه أو احذر !
小心点！

هَيَّا !

هَيَّا = أَسْرِعْ !
快点！

رَوِّدَا رَوِّدَا أَوْ رَوِّدْكَ !

رَوِّدَا = تَمَهَّلْ !
慢点儿！

شَتَانِ مَا بَيْنَهُمَا !

شَتَانِ = بَعْدَ !
他们俩个相差甚远！

صَهْ !

صَهْ = اَسْكُتْ !
别作声！

مَكَانَكَ !

مَكَانَكَ = اثْبِتْ أَوْ قِفْ !
站住！别动！

إِيكَ هَذَا !

إِيكَ هَذَا = خُذْ !
你拿这个吧！

إِيكُمْ الْآنَ نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ بِالتَّفْصِيلِ .

إِيكُمْ = أَقْدِمُ إِيكُمْ .
下面播送新闻内容。

أَفْ !
另外有些词在阿拉伯语中被归入动名词一类，但实际却当叹词用。如：

唉!呸!讨厌!表示烦恼; !آ讨厌!哎哟!哎呀!表示悲痛; !آخ 哎哟!唉!表示痛苦;
أوه آه، ايه 啊!呀!表示感叹。

几种特殊句式

لا سيما (لا سيما) 的用法

一、请看下列例句：

الصيف في نانكين حارٌ لا سيما الشهر الثامن .

南京的夏天很热，尤其是在八月份。

رأيت الصيف في نانكين حارًا ولا سيما الشهر الثامن .

我发现南京的夏天很热，尤其是在八月份。

نانكين حارٌ في الصيف ولا سيما الشهر الثامن .

南京的夏天很热，尤其是在八月份。

أحبُّ سكني الضواحي ولا سيما ضاحية قريبة من الشاطئ .

我喜欢在郊区，尤其是靠近河岸的郊区。

عمل الخير جميل ولا سيما عملاً للوطن .

做好事是值得称道的，尤其是为祖国效劳。

مناظر الريف جميلة ولا سيما منظره في الخريف .

农村的景色很美，尤其是秋天的景色。

خاصة=بخاصة=على الأخص=خصوصاً= (لا سيما) ولا سيما
是”，“特别是”等含义。

“لا سيما”后面的出现的名词的含义，经常是既包含在前面出现的某一个有关名词的含义，(即较大的一个概念)之中，而又带有它自己与众不同的特殊性，如前三个例句中的“الشهر الثامن”都是包含在“الصيف”这个大概概念之中，是它的一个组成部分，但“八月”它又与众不同，它是整个夏天最热的一个月份。那么“لا سيما”后面的这个名词究竟应念什么格？阿拉伯语法学界对它的念法意见纷纭，有的认为主、宾、属三个格都可以念，但一般把它念成宾格比较适合，就是把它理解为省略的动词的宾词，这个被省略的动词可认为是 ^{تُ}أُخِصَّ 或 ^{تُ}وُخِصَّ (要特别提出的是……)，因此，上述所有例句，我们都标了宾格符号。

二、“لا سيما”后面可以出现状语、时空宾语、介词短语、条件句等各种成份。

如：

أحبّ المطالعة لا سيما منفردا . (أو وأنا منفرد)

我喜欢看书，尤其是单独一个人读书。(منفردا 是状语)

أحبّ المطالعة ولا سيما ليلا . (أو في الليل)

我喜欢看书，尤其是喜欢晚间看书。(ليلا 是时间宾语； في الليل 是介词受词)

أقوم بالرياضة البدنية دائما ولا سيما عند طلوع الشمس .

我经常进行体育锻炼，尤其是在日出的时候。(عند طلوع الشمس 是时间宾语)

أحبّ القراءة ولا سيما ان كنت منفردا .

我喜欢看书，尤其是单独一个人读书。(ان كنت منفردا 是条件句)

أحبّ الجلوس ولا سيما بين الفلاحين .

我特别喜欢和农民一起坐坐。(بين الفلاحين 是地点宾语)

表示“可能”和“望愿”的几个虚词和动词، ليت، لعل، ربما

عسى

1、ربما

انتبه لهذا الطفل ربما يسقط في النهر!

看好这个孩子!弄不好，可能会掉进河里去!

نذهب الى سمير ربما عاد من القرية .

我们去萨米尔那儿，或许他已经从村里回来了。

هذا الحقل ربما نزرعه قمحا .

这块地我们可能种小麦。

خذ المظلة ربما ينزل المطر .

拿着伞吧!说不定会下雨。

ربما سمعتم بهذه الحادثة المؤلمة .

也许你们已经听说这个令人悲痛的事情了!

2、لعل (عل)

نزرع هذا الحقل قمحا لعل المحصول يكون أوفر .

这块地我们种上麦子，有可能获得更好的收成。

نذهب الى القصر الصيفي علنا نلتقى بأصدقائنا هناك .

我们去颐和园很可能在那会儿遇见我们的朋友。

لعلكم سمعتم بهذا الخبر السار .

也许你们已经听说这个好消息了吧!

لعلك تفهم ما أقول .

也许你能理解我说的话。

زميلنا غائب لعله مريض .

我们的同学没有来，说不定是病了。

“ربما”和“لعل”这两个词，都是用来表达“某种可能性”，相当于汉语的“也许”、“或许”、“说不定”等含义。这两个词在一般场合下可以互用，而表达

的含义相同。“ربّما”是由“ربّ”和“ما”结合而成的一个词组。“ربّ”本身是介词，加了“ما”之后就不起介词作用了，在它的后面既可以出现名词名句，也可以出现动词句，用法很自由；“لعلّ”是“انّ”类虚词，它后面需要出现اسم وخبر，لعلّ اسم必须是一个宾格的词，لعلّ خبر仍为主格。

3、ليت

ليتنا زرعنا الحقل قمحا !

这块地要是种了麦子该有多好呀！

这个句子表达的实际含义，是抒发一种“悔悟”或“愁忧”的心情，由于当初没有种小麦，结果吃了亏，但是“时不再来”，已无法挽回了。

ليت السماء تمطر ذهبا .

真希望天上能下金子。

这个句子表达一种强烈的愿望，但不能如愿以偿。

ليت الشباب يعود يوما !

但愿青春能再来。

这个句子是表达一种愿望，但这种愿望事实上是不可能再实现了，因此，这个句子，实际上是抒发感情。

ليتك تفهم ما أقول !

你要是能理解我说的话，就好了。

这个句子表达的实际含义是觉得很失望，甚至感有些忧伤。因为，我说的话，看来你无法理解，真是无可奈何。

ليت المطر ينزل فالأرض بحاجة اليه .

真希望能下场雨，地里正需要雨呢。

这个句子也是表达一种强烈的愿望，希望能赶快下一场雨缓和一下旱象。

ليت سميرا يشاركنا في هذا الاحتفال .

真希望萨米尔也能和我们一起参加这个庆祝活动。

这个句子也是表达一种强烈的愿望，希望萨米尔能和大家一起参加这次庆祝，但是很可能克里木无法出席。

اسم، خبر ليت و اسم ليت 一样也是也是类的虚词，因此，它后面也有 اسم ليت 和 خبر ليت 必须是宾格的词。

“ليت”这个词带有比较的明显的感叹色彩，它相当于“但愿……”，“要是……就好了”等含义。在各种不同场合使用“ليت”大致可以表达三个方面的内容：

(1)对已经发生的事情，抒发一种愁恼情绪，如例如 1，这时“خير ليت”一般都是过去式动词，(2)表达一种强烈愿望，这种愿望不能排除实现的可能性，但往往是比较困难的，如例句 3、4、5、6 等，如果 خير ليت 是动词句的话，则都要用现在式动词，因为既然是表示一种愿望，就不可以是已经发生的事情；(3)表达一种无法实现的愿望，实际上只是为了抒发一种感叹而已，如例句 3，这时“خير ليت”也必须用现在式动词。

4、عسى

“عسى”是一个呆板动词，原则上不能进行人称变化也没有现在式动词。它的基本含义则是表示一种愿望，因此，一般把它归入希望类动词，但在某些形式的句子中也被分析为“ان”类虚词而含义而用法又与“لعل”很相似。“عسى”的用法，大致有下列三种状况：

(1) “عسى”被分析为“كان”类的残缺动词。如：

عسى الأمن يدوم .

但愿安全能长在。

عسى الجامعة تهين لنا الوسائل اللازمة .

希望学校能给我们提供必要的条件。

عسى الصائد يصيب .

或许猎人能得手。

(2) “عسى”被分析为健全动词。如：

أعطيه هذا الدواء عسى أن يشفى قريبا .

把这药给他送去，希望他早日康复。

عسى أن يتلطف الطبيب بالمريض .

希望医生能和蔼地对待病人。

الوداع! وعسى أن نلتقى !

再见了!后会有期!

(3) “عسى”被分析为“إن”类虚词。如：

عساك تزورني .

希望你能来看我。

عساني (أو عساي) أصادفه هناك .

说不定在那儿我会遇见他。

عساهم ينجحون !

但愿他们能成功!

除“عسى”外，“حري”和“اخلولق”也是常用两个希望类动词，但“عسى”用得最为普遍。

